



薄冰英语语法高阶 3

# 英语冠词

薄冰 编著

3

The English Articles

开明出版社





薄冰英语语法高阶 3

# 英语冠词

薄冰 编著

3

The English Articles

开明出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

英语冠词/薄 冰 编著 —1 版.

(薄冰英语语法高阶)

北京:开明出版社,2003.2

ISBN 7-80133-788-3

I. 英… II. 薄… III. 英语-冠词 IV. H 314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 011743 号

责任编辑/焦向英 鲍世宽

**英语冠词**

薄 冰 编著

开明出版社出版

(北京海淀区西三环北路 19 号 邮编 100089)

新华书店北京发行所经销

保定市印刷厂印刷

16 开 印张 24.625

北京 2003 年 8 月第 1 版 保定 2003 年 8 月第 1 次印刷

00 001 ~ 5 000 册

书号/ISBN 7-80133-788-3/H·9

定价/38.00 元

版权所有 侵权必究

# 前 言

本书乃由多年发表过以及未发表过的有关英语冠词的文章编纂而成，名之曰《英语冠词》。

本书不求系统，只就一些中国学生感到困惑的问题，作一些研讨。所以，坊间虽已有不少精彩的有关冠词的著作，本人竭诚希望出版此书不是多此一举，而是共襄盛举。

严格说来，汉语没有冠词。这是中国学生感到困难的原因之一。与英语时态和介词一样，英语冠词的习惯性也很强，如果不是更强的话。这也是使中国学生感到困难的又一个原因。也与时态和分词一样，最好的学习方法是大量的实践。在实践中，除掌握其基本概念、服从其习惯外，还应多体会其细微处，进行相互的比较，庶几做到举一反三，收到融会贯通之效。

由于学力不深，本书难免有不少缺点错误，尚祈专家与读者不吝指正。

编 者

2003 年 2 月于北京



# 目 录

<b>第一章 综述 .....</b>	<b>(1)</b>
1. 人名之前如何使用冠词 .....	(1)
2. 有关地名等专有名词之前的一些冠词问题 .....	(4)
3. 再谈一些专有名词之前的冠词问题 .....	(18)
4. 语种之前的冠词问题 .....	(25)
5. 谈谈数词与冠词的关系 .....	(26)
6. 形容词和副词的最高级与冠词的关系 .....	(30)
7. 关于 day 与冠词的关系 .....	(41)
8. 谈谈 law 与冠词的关系 .....	(44)
9. life 与冠词的关系 .....	(47)
10. 关于 man 与冠词的关系 .....	(54)
11. 关于名词 rain 与冠词的连用 .....	(65)
12. 关于名词 time 与冠词的关系及其它 .....	(66)
<b>第二章 零冠词 .....</b>	<b>(81)</b>
13. 何谓零冠词 .....	(81)
14. 试谈“零冠词+单形类名词”结构 .....	(81)
15. 对“零冠词+单形名词”结构的几点补充 .....	(97)
16. 试谈“零冠词+单形集体、物质、抽象名词”结构 .....	(109)
17. 试谈“零冠词+单形专有名词”结构(一) .....	(115)
18. 试谈“零冠词+单形专有名词”结构(二) .....	(119)
19. 字母或单词本身用零冠词 .....	(124)
20. 关于使用零冠词的两个疑难问题 .....	(124)
21. 序数词可用零冠词 .....	(126)
22. 为何选用 grass and leaf .....	(126)
23. 成串的分类名词用零冠词 .....	(128)
24. next morning 在此为何用零冠词 .....	(129)
25. 谈谈 The child is father of the man .....	(129)
26. prepare lessons 是错误的吗 .....	(131)
27. 为什么不说 in factory .....	(133)
28. apple 之前为何用零冠词 .....	(133)

29. 谈谈习语中的名词使用零冠词的问题 .....	(134)
30. 谈谈“零冠词+复形名词”结构的数念 .....	(138)
<b>第三章 定冠词</b> .....	(144)
31. 谈谈定冠词 the 的前指与后指问题 .....	(144)
32. “the+单形名词”表为人所熟悉的人与事物 .....	(154)
33. 谈谈表与人有关的“the+单形抽象名词” .....	(157)
34. 谈谈“the+时间词“及其它 .....	(160)
35. 关于“the+单形专有名词”的几个问题 .....	(163)
36. “the+单形类名词”可泛指一类人或事物 .....	(168)
37. 谈谈表泛指的“the+单形抽象、物质、集体名词” .....	(180)
38. 再谈有关“the+单形名词”的一些问题 .....	(183)
39. “the+单形名词”可表分布概念 .....	(186)
40. 谈谈“the+复形名词”结构 .....	(188)
41. 再谈“the+复形名词”结构 .....	(193)
42. 这里的 the horses 怎么讲 .....	(203)
43. 谈谈“the+名词化的词语” .....	(207)
44. the 用在感叹句与呼语中 .....	(215)
45. there be 不可后接 the 吗 .....	(217)
46. 定冠词 the 常可用以表对照或对比 .....	(222)
47. 谈谈含有各种意义的 the .....	(225)
48. 谈谈 the 的模糊性 .....	(228)
49. 如何解释 to the touch 中的 the .....	(232)
50. hit one's head 与 hit one on the head 有何不同 .....	(233)
51. by the hour 是什么意思 .....	(233)
52. 为什么选用 the old ones .....	(234)
53. 定冠词 the 用在固定词语中 .....	(235)
54. the 并不总是定冠词 .....	(242)
<b>第四章 不定冠词</b> .....	(246)
55. 关于“a(n)+专有名词”及其它 .....	(246)
56. 关于“a(n)+不可数名词”以及 “a(n)+带修饰语的不可数名词”结构 .....	(253)
57. 再谈“a(n)+不可数名词”结构 .....	(254)
58. 再谈“a(n)+带修饰语的不可数名词”结构 .....	(256)
59. 关于不定冠词重复与否的问题 .....	(258)
60. 不定冠词的种种内涵 .....	(259)
61. 不定冠词可将已提到的事物泛化 .....	(264)
62. 特定的人或事物可用不定冠词加以泛化 .....	(266)
63. “a(n)+名词”所表的数念 .....	(267)

64. 关于相当于汉语“每”的 a(n) .....	(270)
65. a 可有感情色彩 .....	(270)
66. 关于 an 的用法 .....	(272)
67. “a(n)+名词+不定式”及其它 .....	(272)
68. 关于 a(n)与序数词的连用 .....	(273)
69. 谈谈“a(n)+名词化词语”结构 .....	(275)
70. 如何解释“a great many”等说法 .....	(279)
71. 为何将 a 放在这样的位置上 .....	(279)
72. 如何理解 a long gray ribbon of a road .....	(281)
73. 谈谈用 a(n)的习语 .....	(282)
74. 关于 a 和 one 的区别 .....	(283)
<b>第五章 定冠词与不定冠词之省略</b> .....	(289)
75. 定冠词与不定冠词的省略 .....	(289)
76. 句子首词的省略 .....	(298)
77. 这里 flowers 之前为什么没有 the .....	(299)
78. all year round 中的 year 之前省去了 the .....	(299)
<b>第六章 冠词的比较</b> .....	(300)
79. 具有定语的名词之前的冠词问题 .....	(300)
80. 关于表职务的名词之前用零冠词与用定冠词的区别 ...	(303)
81. 关于 a knowledge 与 international trade .....	(304)
82. 关于表方向的名词用零冠词与用定冠词的区别 .....	(305)
83. 季节前用与不用 the 的区别 .....	(306)
84. 为什么 dark horse 在此不用 a .....	(308)
85. Bridge 前可否用定冠词 .....	(310)
86. He is a Chinese 与 He is Chinese .....	(310)
87. in class 与 in the class .....	(311)
88. 为什么这里的 Earth 之前没有 the .....	(311)
89. father and son, the father and son, the father and the son 之比较 .....	(312)
90. 为什么 freedom 之前有时用 the 有时不用 the .....	(312)
91. a horse, the horse, horses .....	(315)
92. with a knife and a fork, with knife and fork, with a knife and fork .....	(317)
93. land 之前为何不用 the .....	(318)
94. 为什么选用 the French language .....	(318)
95. out of question 与 out of the question 大不一样 .....	(320)
96. to tell right from wrong 不可用 the .....	(320)
97. 这里 same 之前为何不用 the .....	(321)

98. go to school 与 go to the school 的区别 .....	(321)
99. 如何解释 the supper .....	(322)
附录 冠词基本用法 .....	(323)
1 概说 .....	(323)
2 定冠词 .....	(326)
3 不定冠词 .....	(349)
4 零冠词 .....	(362)

## 第一章 综 述

### □ □ 1. 人名之前如何使用冠词

在英语里，人名之前可以使用任何冠词，但其使用范围及其所指却不相同。让我们先看看人名之前使用零冠词的情况。我们知道，人名属于专有名词，而专有名词是专指独一无二的人或事物的名词，它通常没有数念，所以它的前面通常都用零冠词，而人名自然也如此，如：

- (1) Paul is friends with *Peter*.

保罗与彼得是朋友。

- (2) *Mr. Jackson* is from London.

杰克逊是伦敦人。

- (3) Who was *Shakespeare*? A poet or a playwright?

莎士比亚是谁？诗人还是剧作家？

人名之前有时也可用不定冠词 a，这时它就获得了数念，即表“一部分”概念的单数概念，可以译作“一个”、“某一个”或“这时的”，如：

- (4) He is not a *Mozart*.

他不是莫扎特式的音乐家。(Mozart 在此已转化为类名词，其它如 a Ford (一部福特牌汽车)、a Turner (一幅英国名画家特纳的画)、a Browning (一枝勃朗宁手枪)、a Jones (任一姓琼斯的人) 等皆属于此类)

- (5) A *Mr. Jones* called this morning.

一个叫琼斯的人今天上午来访。(a 在此意味“某一个”)

- (6) He made to pass Wilson, but Wilson barred the way;  
*a Wilson* scarlet in the face with tears in the eyes.

他要越过威尔逊，但威尔逊挡着路，这时威尔逊脸通红，眼里含着泪。(这里的 a Wilson 意谓“这时的威尔逊”)

人名之前可不可以用定冠词 the 呢？答案也是肯定的。上面例 (4) 中所提到的已转化为类名词的人名大都可与 the 连用。此外，the 还可以用于复形姓氏之前，表某一家的人或某一对夫妇 (这里姓氏已变为类名词)，如：

- (7) I was at the **Hudsons'** last night.

我昨晚在赫德森家。

- (8) The **Van Goghs** are the greatest family of picture dealers in Europe.

凡·高家族是欧洲最大的画商。(这里的 the Van Goghs 指一个大家族)

- (9) One factor contributing to the rise in marriage expenses is the belief that a couple will lose "face" if they don't "keep up with the **Joneses**."

致使婚事费用上升的一个因素是人们认为：成婚男女如不与人攀比就会丢失“脸面”。(keep up with the Joneses 是一成语，the Joneses 泛指“人们”)

名人的姓名之前，也可用定冠词 the，如：

- (10) You are acquainted, perhaps, with the **Merdle**.

你兴许认识默德勒吧。

- (11) Last night the **Siddons** and the **Kemble**, at Drury Lane, acted to vacancy.

昨晚西登斯和肯布尔在德鲁里剧院演出缺乏激情。(Siddons 和 Kemble 都是名演员)

有些带有称号的人名之前常用定冠词 the，如：

- (12) During the Ming Dynasty, the **Emperor Mu Zong** liked to eat fruit pies.

明朝穆宗皇帝爱吃水果馅饼。(再如 the Emperor Napoleon, the Emperor Vespasian 等，但有时也不可不用 the，如 Emperor Haile Selassie。中国历史上的皇帝称号前不用 the 皆可，如 (the) Emperor Qian Long。称号如是外来语，则一般皆用 the，如 the Kaiser Wilhelm, the Archduke Ferdinand, the Pharaoh Necho, the Emir Feisal 等)

下面句子中的 Judge Harris 则应归入名人：

- (13) You are the Judge Harris, are you?

你是哈里斯法官，是吧？

关于人名以及带有称号的人名之前直接使用冠词的情况大致就如上述。下面再讲讲人名前带形容词的情况。

第一种情况是“零冠词+形容词+人名”结构。这种结构在英语里是常可遇到的，如：young Shakespeare, good Taffy, little Lewis, kind Aunt Lucy, old Mrs Reilly, feeble old Blotnik 等。在这种结构中，形容词几乎已成为人名中的一部分，它只有

描写性，没有分类性。换言之，这种形容词是非限制性的，不是限制性的。如 young Shakespeare 只意谓“年轻的莎士比亚”或“青年莎士比亚”，并不用以区别于老年时代的莎士比亚。有时形容词的第一个字母可以大写，如 Old Mrs Reilly，这时形容词则已为人名中的一个固定部分了。

第二种情况是“不定冠词+形容词+人名”结构，这种结构也不罕见，其中的形容词可能是限制性的，也可能是非限制性的，如：

- (14) He reminded me of **a Young Chinese John Wayne**.

他令我联想到一个韦恩般的中国青年。(John Wayne 生前是美国很有名的电影明星，在此已变为类名词。young 是非限制性定语)

- (15) Coote appeared in evening dress, **a clean and radiant Coote**.

库特穿着晚礼服出现了，一尘不染，容光焕发。(a 意味着“这时的他已是一个”。这里的形容词是限制性定语)

- (16) Is that **a genuine Picasso**?

那是一幅真的毕加索的画吗？(名画家 Picasso 亦已变为类名词。genuine 在此是限制性定语)

注意形容词可以代之以其它修饰语，如：

- (17) A client of mine, **a Charles L. Lewis of Atlanta, Georgia**, owned an independent airline.

我的一个当事人，名叫查尔斯·L·刘易斯，乔治亚州亚特兰大人，他有一家独立的航空公司。(of 短语是限制性定语)

- (18) It can be said that without that sports meeting and without the help of the coach, there would not have been **a Wang Xiaoting to break the Asian record**.

可以说，如果没有那次运动会和教练的帮助，就不会有打破亚洲记录的王小婷。(不定式短语 to break the Asian record 是限制性定语)

第三种情况是“定冠词+形容词+人名”结构，这种结构也是常可见到的。它与“零冠词+形容词+人名”结构之不同在于：零冠词后的形容词是非限制性定语，它已成为人名的不可分割的一部分；而定冠词后的形容词与人名的关系则不如此密切，它常用作限制性定语，强调分类性。如 young Shakespeare 中的 young 与人名 Shakespeare 关系十分密切，是非限制性定语，不表分类

性；而 the young Shakespeare 中的 young 与人名的关系则不那么密切，它是限制性定语，有分类性，整个短语区别于 the old Shakespeare。再如 the real Howard Hughes, the now hidden Morris 等。

“the+形容词+人名”结构中的形容词也常用作非限制性定语，无分类性。如 the wise Solon, the gentle Clare, the devoted Hans, the great Lenin, the famous George Sand, the late Premier Zhou 等。the Reverend Peter Smith (或写作 the Rev. P. Smith 或 the Rev. Mr. Smith, 但不可写作 the Rev. Smith), the Venerable Bede 以及 Peter the Great 也应属于这一类。

在这种结构中，形容词也可以代之以其它修饰语，如：

(19) *The Branson in the still watches of the night* is not *the Branson of the daylight hours*.

守值夜班的布兰森并非值白班的那个布兰森。(这里的 in 短语和 of 短语自然都是限制性定语)

有的读者看到这里，可能会问：既然“the+形容词+人名”结构中的形容词可用非限制性定语，而前面所讲的“零冠词+形容词+人名”结构中的形容词也可用作非限制性定语，那么这两种结构在意义上还有什么不同呢？

是的，如果“the+形容词+人名”中的形容词用作非限制性定语，那么，这两种结构只是形式上有所不同（一个有 the，一个没有 the），而其意义上的区别就比较细微了，仅仅在于其前有 the 的形容词与人名的关系不及其前无 the 的形容词与人名的关系那么密切而已。试比较：

{ the good Taffy 善良的塔非 (good 与 Taffy 的关系比较松散)  
 { little Taffy 小塔非 (little 与 Taffy 的关系紧密，较为亲切)  
 { the good Lewis 善良的刘易斯 (good 与 Lewis 的关系比较松散)  
 { little Lewis 小刘易斯 (little 与 Lewis 的关系紧密，较为亲切)

但请注意，已成定型的用法则不可互换使用，如 the Reverend Peter Smith 即不可省去 the。

## □ □ 2. 有关地名等专有名词之前的一些冠词问题

前面已讨论过人名之前如何使用冠词的问题，现在再谈谈地名等之前的冠词使用问题。在这里只想谈些较为特殊的情况，一般语法书已讲述过的问题，就不重复了。



单名国家，一般语法书说除去 the Ukraine, the Congo, the Sudan, the Netherlands 等少数国家之外，其前皆须用零冠词。但实际情况并非完全如此。在一定语境中，单一国名之前也可定用冠词，如：

- (1) We found **the China** of today to be a dynamic country.  
我们看到今日中国是一个富有活力的国家。[但 (the) England of the Eighteenth Century 用不用 the 皆可]
- (2) **The China** I saw in 1979 and **the China** I see today are two separate worlds.  
我们在 1979 年所看到的中国与我们今天看到的中国判若两个世界。

单一国名之前也可用不定冠词，如：

- (3) He was born in 1907, into **a China** of sedan chairs, mandarins and pigtailed worn by males as a sign of allegiance to the Manchu rulers.  
1907 年他生在中国，那时中国到处充斥着轿子、官僚以及男子为了表示效忠于清朝统治者留有的辫子。(a China 是某一种中国)
- (4) This stricken poet of Reeanati had no country, for **an Italy** in his day did not exist.  
这位雷卡那提的诗人没有祖国，因为他那时还没有个意大利存在。(用 an Italy 的理由同上一例句中的 a China)
- 一般语法书常说表国家的复合专有名词之前须用定冠词，如：

- (4) **the** People's Republic of China  
中华人民共和国 (或不太正式的 **the** Chinese People's Republic)
- (5) **the** United States of America  
美利坚合众国 (或简称为 **the** United States)

但请看下面一句中的 Federal Republic of Germany 却用了零冠词：

- (6) The exhibits, produced mainly in the last two years by the United States, Britain, Japan, France, <sup>^</sup>**Federal Republic of Germany**, Australia and Canada, cover a wide range of subjects, including agriculture, medicine, energy, labour safety, engineering, economic management and language teaching.

这些展品主要于最近两年产自美国、英国、日本、法国、联邦德国、澳大利亚和加拿大，所包括的范围广泛，有农业、医药、能源、劳动保护、工程设计与建筑、经济管理和语言教学。（这里的 Federal Republic of Germany 是行文的需要）

再看下面一句中的 United States:

- (7) The paper said the church stopped paying money when it learned the two man had also approached <sup>^</sup>United States negotiators offering to help tree American hostages in Lebanon.

这家报纸说，当教会获悉这两个人也求助于愿帮助释放黎巴嫩的美国人质时，就停止交款。（这里不用 the 显然是因为 United States 在此用作修饰语）

平原之前常用定冠词，如 *the* Central Plain 以及美国西部的 *the* Great Plains，但荒原 (heath) 之前则常用零冠词，如：

- (8) <sup>^</sup>Egdon Heath 埃格敦荒原  
(9) <sup>^</sup>Hampstead Heath 汉姆斯泰德荒原

地区、城镇之前也可用定冠词和不定冠词，如：

- (10) *The Ruhr* is a mining and industrial region in Germany.  
鲁尔是德国的一个工矿区。（the Ruhr 是一地区）  
(11) Just as there is *a grimly sane England*, that is really lunatic, so too there ought to be, on a big scale, *an apparently mad England*, with flowers all awry, that is really sane and sweet.

既然有一表面上俨然正常而实际上却不正常的英格兰，自然也应该有一个广大的表面上很不正常的花儿都歪歪扭扭的而实际上却很正常而芳香的英格兰。（England 是一地区）

- (12) Suzhou is *the Venice* of China.  
苏州是中国的威尼斯。（同样，Beijing City 无 the，但 *the* City of Beijing 则有 the）  
(13) The new railway's going to turn this place into *a second Cape Town*.

新建的铁路将把这个地方改变成第二个开普敦。

- (14) Such a *beautiful Dalian* was not even dreamt of in the old days.

如此美丽的大连是昔日连梦想都梦想不到的。

说来有趣,有的城镇本身甚至可变做普通名词,其第一个字不大写,如下面一句中的 *mecca* (麦加):

- (15) In 1939, New York was *a mecca* for the theater.

在 1939 年,纽约是戏剧界的麦加。

单名城區之前一般应用零冠词,但请看:

- (16) *The City* is the area of London which is Britain's financial centre.

伦敦城区是伦敦的一个地区,它是英国的金融中心。  
(伦敦城区, *the East End*, *the west End* 皆有定冠词 *the*)

- (17) *The Bronx* is a borough of New York City.

布朗克斯是纽约城的一个区。

- (18) I was wondering what had happened to *the Harlem* I used to know.

我纳闷我以往所熟悉的哈勒姆发生什么事了。(Harlem 是纽约一黑人住区)

城区为复名时,其前可用 *the*, 如:

- (19) *the Peak District* 山顶区

- (20) *the Xidan District* 西单区

但也可用零冠词,如下面一句中的 *Western Xicheng District*:

- (21) Li's bike park is right in front of Xisi Honglou Cinema on a shopping street in *Western Xicheng District*.

李的自行车存车处位于西城红楼电影院门前,处在西城区的一条商业街上。

山或山峰一般用零冠词,但有一些外国山名之前则用定冠词,如:

- (22) *the Jungfrau* 少女峰 (在瑞士)

- (23) *the Fragrant Hill* 香山 (也可不用 *the*)

- (24) *the Peak* (香港的“山顶”)

- (25) *the Sugarloaf* 塔糖峰 (在巴西)

- (26) *the Mount of Olives* 橄榄峰 (这里用 *the* 显然是由于 *Mount* 之后有一 *of* 短语)

下面一名词短语中用 *the* 则是因为有修饰语 *famous*:

- (27) *the famous Huang Shan Mountain* 著名的黄山

有一些外国山名之前用否定冠词尚未固定,如:

(28) (*the*) Etna 埃特纳山 (在意大利西西里)

(29) (*the*) Sinai 西奈山 (在埃及)

下面一句中的 the Capitol Hill 则意为 the U. S. Congress:

(30) Japan's decision to curb its car exports to the United States for the eighth consecutive year can hardly ease up bilateral trade tensions and fend off the protectionist torrents rushing down from *the Capitol Hill* as it was intended.

日本决定连续第 8 年限制向美国出口汽车并不能像原先设想那样缓解两国的贸易紧张局面, 阻挡由国会山冲泻下来的保护主义洪流。

山谷 (包括流域) 和山岳一样, 其前一般用零冠词, 如 Forge Valley, Lonfair Valley, Wild Horse Canyon, 但有的则用定冠词, 如:

(31) *the* Oxford Clay Vale

(32) *the* Nile Valley (尼罗河流域)

(33) *the* Grand Vally (可与 the Great Wall 类比)

山脉之前一般用完冠词, 但有时亦可用零冠词, 如:

(34) More and more people have been going on pilgrimage to <sup>^</sup>*Hengshan Mountains* in Hunan Province in recent years.

近几年来愈来愈多的人去爬位于湖南省的衡山。

(35) The underground channels flow from *Tian Shan Mountains*.

这些地下水道源自天山山脉。

意为“山脉”的 range 之前一般也用定冠词, 但有时亦可用零冠词, 如:

(36) Behind the grassy meadows, looming from the desert, was <sup>^</sup>isolated *Deep Creek Range*, a fifty-square-mile group of mountains.

位于草地之后, 浮现在沙漠之中, 有一孤立的深浦山脉, 方圆有 50 平方英里。

注意下面句中用零冠词的 Beverly Hills 则是一地名:

(37) In the United States, the Los Angeles suburb of <sup>^</sup>*Beverly Hills* has passed an ordinance banning smoking from all restaurants and most public areas.

美国洛杉矶市郊城镇贝弗利希尔斯通过一项禁止在任何饭店和大多数公共场所吸烟的法令。

河流在“修饰语+河流”结构中，其前一般皆用定冠词，但地图上常标有 R. + 河名（如 R. Thames），用零冠词。在正文中，有时上述“修饰语+河流”结构也用零冠词，如：

- (38) She watched the rain, looked through it, toward the hills along **^Middle River**, thinking of Richard.

她望着雨，并穿过雨向沿米德尔河的群山望去，思念着理查德。

- (39) **^Jialing River** flows across the north part of Sichuan Province.

嘉陵江流过四川的北部。

- (40) **^Suzhou River** runs from the vast and dear Taihu lake, one of the country's richest.

苏州河源自广阔而清沏的太湖，这是全国最富庶的地区之一。

下面一句中的 Euphrates and Tigris 由于成对故而也用零冠词：

- (41) Quarna is the place where **^Euphrates** and **^Tigris** meet.

瓜那是幼发拉底河与底格里斯河之汇合处。

注意下面句中 Bright River 之所以用零冠词，是因为它是一地名：

- (42) Matthew went to **^Bright River**.

马修去了亮河。（莎士比亚的诞生地 Stratford-on-Avon 也不用 the）

湖泊、池塘等之前一般用零冠词，the lake Success, Newmill Pond。但请看：

- (43) **the** west lake 西湖（外国湖泊常用 the）

- (44) **the** Great Lakes （北美）五大湖（和复形山脉一样，复形湖泊也用 the）

- (45) **the** Lake of Geneva 日内瓦湖（这里用 the 显然是由于有 of 短语）

但再看：

- (46) Good night, dear **^Lake of Shining Waters**.

晚安，亲爱的亮水湖。

这里 dear 之前则显然不可用 the，因为说话人将 Lake of Shining

Waters 拟人化了。

温泉之前一般皆用零冠词, 如 <sup>^</sup>Silver Springs, <sup>^</sup>Colorado Springs, 但喷泉之前则一般用 the, 如 *the* Trevi Fountain。(*the*) Niagara Falls 则用不用 the 皆可。

单形岛屿之前一般用零冠词, 如 Hainan Island, <sup>^</sup>*Robban Island*, 但请看:

(47) *the* Coral Island 珊瑚岛 (由于有形容词 coral)

(48) *the* Isle of Man 马恩岛 (由于有 of 短语)

灯塔之前有的用定冠词, 如 *the* Worcestershire Beacon, *the* Gloucestershire Beacon (县郡作为第一成分时, 其前常用 the); 有的则用零冠词, 如:

(49) <sup>^</sup>Dunkery Beacon 邓克里灯塔

(50) <sup>^</sup>Efford Beacon 埃福德灯塔

森林之前常用零冠词, 如 <sup>^</sup>Peak Forest, <sup>^</sup>Epping Forest 以及伦敦的 Highgate Wood, Hainout Forest, 但也有用 the 的情况, 如:

(51) *The* Superior National Forest was nice, real nice.

苏必利尔国家森林真是好。

(52) Hund and 12 other protesters were arrested for disorderly conduct or trying to block a road into the sale area in *the* Willamette National Forest about 96 kilometres southeast of Portland on Sunday.

亨德及其他 12 名抗议者遭到逮捕, 其原因这是由于他们的骚动行为, 以及试图于星期天阻塞进入波特兰东南约 96 千米的威拉默特森林中的廉价售货区的道路。

公园、广场之前一般用零冠词, 但有的外国公园与广场则可用定冠词, 如:

(53) *the* Place de la Concorde (巴黎的) 协和广场

(54) One day he took Vincent through an interesting part of the city, the outskirts that extend the Leische Poort, near *the* Vonda Park, to the Dutch railway station.

一天他将文森特引入这座城市一个很有趣的郊区, 这个郊区从望达公园附近的莱舍港一直延伸到荷兰火车站。

(Vincent 指荷兰名画家凡·高)

我国首都北京的“天安门广场”之前偶尔亦有用定冠词的情况, 如:

- (55) Accompanied by Premier Zhou the Burmese Prime Minister reviewed PLA guards of honour at *the* Tiananmen Square on his arrival in Beijing yesterday.

在周总理的陪同下，缅甸总理昨天抵达北京后即在天安门广场检阅了人民解放军的仪仗队。

还有“紫竹院公园”，如：

- (56) Professor Wang spoke at the “English Corner” at *the* Purple Bamboo Park, which resumed last Sunday.

王教授在上个星期日恢复了紫竹院公园的“英语角”讲了话。

有时用或不用定冠词皆可。如丹麦学者 Paul Christophersen 所说，Green Park（在大伦敦）之前可用 *the* 亦可不用 *the*。（第 15 版新不列颠百科全书第 7 卷第 458 页上的 Green Park 之前则未用 *the*）

街巷之前一般用零冠词，如 <sup>^</sup>Oxford street, <sup>^</sup>Wall Street, <sup>^</sup>Wangfujing Street, <sup>^</sup>Drury Lane, <sup>^</sup>Madison Avenue, <sup>^</sup>Changan Boulevard 等，但也有用 *the* 的情况，如：

- (57) *the* Strand （伦敦的）滨江街  
(58) *the* Mall （伦敦圣詹姆公园的）林荫路

有些外国街道也用 *the*，如：

- (59) *The* Keizersgracht was one of the most aristocratic streets in Amsterdam.

凯赞尔斯格拉赫特是阿姆斯特丹的最富有贵族气派的街道之一。

- (60) *The* Avenue de Clichy was crowded at that hour.

克利希大道这时十分拥挤。

- (61) *the* Ginza (street) （日本东京的）银座

High Street 之前一般用 *the*，如：

- (62) There *the* High Street becomes the Pomfret Road.

那里的大街变成了波姆福特路。（High Street 指英国市镇中最主要的街道）

但其前如有专有名词，则用零冠词，如：

- (63) They had a little flat off <sup>^</sup>Kensington High Street.

离凯森顿不远他们有一套房间。

road 作“街道”解时，除上述例（62）中的 *the* Pomfret Road 等外，其前一般用零冠词，如：

(64) <sup>^</sup>Victoria Road 维多利亚路

(65) <sup>^</sup>Kensington New Road 凯森顿新路

(66) My address is 82 <sup>^</sup>Mill Road.

我的地址是米勒路 82 号。

但如指“通到某地的道路”，其前则常用 the，如：

(67) *the* Dover Road 去多佛尔的路

(68) *the* Oxford Road 通往牛津的路（也有个别的道路不用 the，如 Edgware Road）

公路之前也常用 the，如：

(69) *the* Inter-American Highway 南北美间公路

(70) Giscard ofarted up the car and moved up *the* Panoramic Highway.

吉斯卡德将车发动，然后沿着全景公路而去。

(71) There are delays on *the* M4 because of roadworks.

因道路施工而在四号公路上有所耽搁。

以下谈谈建筑物之前的冠词问题。

桥梁之前一般可用 the，亦可不用 the（不用 the 时则常有亲切之感），如：

(71) (*the*) Golden Gate Bridge 金门桥

(*the*) Cedar Bridge 香柏桥

但似乎用 the 的情况较多，如：

(72) *the* Hannib Bridge 汉尼拔桥

*the* Owl Creek bridge 猫头鹰浦桥

但有个别桥梁之前一般不用 the，如：

(73) <sup>^</sup>London Bridge 伦敦桥

(74) <sup>^</sup>Westminster Bridg 西敏寺桥

再请看下面一句话：

(75) It's called <sup>^</sup>South Bridge.

它叫做南桥。（在这种句型中建筑物之前皆用零冠词）

但中国桥梁一般用 the，如：

(76) *the* Marco Polo Bridge 卢沟桥

(77) *the* Luding Bridge 泸定桥

火车站之前在当代多不用 the（虽然在铁路创建初期皆用 the），如：

(78) <sup>^</sup>Padding Station 盘定火车站



- (79) <sup>^</sup>Blackwater station 黑水火车站  
 (80) <sup>^</sup>Waterloo station 滑铁炉火车站  
 (81) <sup>^</sup>New Cross Station 新十字火车站

但有的火车站之前用不用 the 皆可, 如:

- (82) (*the*) Victoria Station 维多利亚火车站  
 (83) (*the*) Beijing Station 北京站

商场或市场之前似乎多用零冠词, 如:

- (84) He goes over to Ely market every week.  
 他每周都去埃利市场。

- (85) Before reaching Burnham Market take a side-road on the left to visit Burnham Thorpe.

去伯汉姆之前, 你应走一条支路去看看伯汉姆·索普。

外国商场之前也常用零冠词, 如:

- (86) They often go shopping at <sup>^</sup>Hongqiao Free Market, the biggest in Beijing city.

他们常去北京最大的市场红桥自由市场购物。

但其前也可用 the, 如:

- (87) *the* Xidan Market 西单商场

学校如是大学, 其前一般用零冠词, 如:

- (88) <sup>^</sup>Oxford University 牛津大学  
 (89) <sup>^</sup>Harvard University 哈佛大学  
 (90) <sup>^</sup>Michigan State University 密歇根州立大学  
 (91) <sup>^</sup>Beijing University 北京大学  
 (92) <sup>^</sup>Qinghua University 清华大学

但须说:

- (93) *the* Pennsylvania State University 宾夕法尼亚州立大学  
 (94) *the* University of London 伦敦大学  
 (95) *the* John Hopkins University 约翰·霍普金斯大学  
 (96) *the* University of Beijing 北京大学  
 (97) *the* Chinese People's University 中国人民大学

亦可说 *the* London University, 如:

- (98) A survey of *the* London University proves that sincere human affections and tender care can cure diseases.  
 伦敦大学的一项研究证明真挚的爱心与温存的关爱可以治病。

学院之前一般也用零冠词, 如:

- (99) <sup>^</sup>Eton College 伊顿公学 (实际上是一所中学)
- (100) <sup>^</sup>Smith College 史密斯学院
- (101) <sup>^</sup>Winchesder College 温切斯特学院
- (102) <sup>^</sup>New College 新学院
- (103) <sup>^</sup>Queen's College 女王学院
- (104) <sup>^</sup>Oberlin College 奥柏林学院
- (105) <sup>^</sup>Shaanxi Design Institute of Water Conservancy and  
Hydropower Prospecting  
陕西水电开发设计学院

但也有用 the 的情况:

- (106) *the* Bridgeport Engineering Institute 布里奇波特工程学院
- (107) *the* Hunan Medical College 湖南医学院
- (108) *the* Law school (大学里的) 法学院

学校之前也多用零冠词, 如:

- (109) <sup>^</sup>Harrow School 哈罗公学
- (110) <sup>^</sup>Eastbury Elementary School 伊斯特伯里小学
- (111) <sup>^</sup>Milton Road School 米尔顿路中学
- (112) <sup>^</sup>Height Middle School 哈伊特中学
- (113) <sup>^</sup>Eastburn Elementary School sat defensively huddled in  
the midst of a small grove of maples as if it was trying  
to hide.  
伊斯特伯尼小学地处一小枫树林之中, 像是要隐藏于此。

- (114) He is a pupil in Chengdong Primary School of  
Taizhou.

他是秦州城东小学的学生。

但也有用 the 的情况, 如:

- (115) *the* Snedeker School 斯尼但克尔学校
- (116) *the* Mansard School 曼撒德学校

我国有不用或使用 the 的情况, 如:

- (117) Chengxi Primary School 城西小学
- (118) *the* No. 110 Middle school 110 中学

教堂之前一般皆用零冠词, 如:

- (119) <sup>^</sup>Salisbury Cathedral 索尔兹伯里教堂
- (120) <sup>^</sup>Westminster Abbey 西敏寺
- (121) <sup>^</sup>St. Mary's Church 圣玛利亚教堂

(122) <sup>^</sup>Weatherbury Church 威特尔伯里教堂

(123) <sup>^</sup>Canterbury Cathedral 坎特伯雷教堂

但外国教堂之前可用 the, 如:

(124) **the** Notre Dame Cathedral 巴黎圣母院  
寺庙之前常用 the, 如:

(125) **the** Theseum 忒修斯神庙 (在希腊)

(126) **the** Parthenon 帕合农神庙 (在希腊)

(127) **the** Capitol 朱庇特神庙 (在罗马)

(128) **the** To Temple 户庙 (在日本)

(129) **the** Wat Arun 瓦特庙 (在泰国)

中国的寺庙更是如此, 如:

(130) **the** Ganlu Temple 甘露寺

(131) **the** Da An Temple 大安寺

(132) **the** White Horse Temple 白马寺

但有时亦可用零冠词, 如:

(133) <sup>^</sup>Jade Budda Temple and its surroundings will become a  
paradise for Buddhists.

玉佛寺及其周围将变为佛教徒的天堂。

宫殿之前常用定冠词 the, 如:

(134) **the** Vatican 梵蒂冈宫

(135) **the** Imperial Palace 故宫

(136) **the** Potala Palace 布达拉宫

(137) **the** Louver (Palace) 卢浮宫

(138) **the** Kremlin 克里姆林宫

(139) Janie attended a concert at **the** Crystal Palace.

詹尼出席了水晶宫的音乐会。

但也有用零冠词的, 如:

(140) <sup>^</sup>Buckingham Palace 白金汉宫

剧院、电影院等之前常用定冠词 the, 如:

(141) **the** Dvury Lane Theatre 德鲁里巷剧院

(142) **the** Mermaid (Theatre) 美人鱼剧院

(143) **the** Lyceum (Theatre) 吕刻昂剧院

(144) **the** Haymarket (Theatre) 秣市剧院

(145) **the** Capital Cinema 首都电影院

(146) **the** Sydney Opera House 悉尼歌剧院

但以人名命名时一般应用零冠词, 如:

(147) Daly's Theatre 戴利剧院

即使并非以人名命名，亦有用零冠词的情况，如：

(148) Xisi Honglou Cinema 西四红楼电影院（强调专指）  
旅馆、餐厅等之前也常用定冠词 the，但其前如有人名所有格时则应用零冠词，如：

- (149) <sup>^</sup>Smith's Hotel 史密斯饭店  
(150) <sup>^</sup>Clifford's Inn 克利福德酒馆  
(151) <sup>^</sup>Simpson's (Restaurant) 辛普森餐馆  
(152) <sup>^</sup>Joe's cafe 乔氏咖啡厅

但也有用 the 的情况，如：

- (153) *the* Leighton's house 莱顿饭店  
(154) *the* McDonald's 麦当劳餐厅

注意下面这个旅店应用 the：

(155) *the* Buck's Head Inn 鹿头旅店（因为 Buck's 不是人名所有格）

电台、电视台之前一般皆用定冠词，但电台有时可用零冠词（多为新闻体），如：

(156) In Iran *Teheran Radio* said the missile attacks was in response to Iraqi air raids.

伊朗德黑兰电台说导弹袭击是对伊拉克空袭的回应。

(157) Radio Beijing （可与 Air China 类比）北京电台  
医院之前，如是人名所有格，一般皆用零冠词，如：

- (158) <sup>^</sup>Guy's Hospital 盖伊医院  
(159) <sup>^</sup>St. Mary's Hospital 圣玛利医院

但即使在没有人名所有格的情况下，也可用零冠词（多为新闻体），如：

(160) <sup>^</sup>St. Paul Hospital 圣保罗医院

(161) She was writhing with pain and calling Andy's name by the time they reached New York Hospital.

当他们到达纽约医院时，她开始痛得扭动起来，不断地呼叫安迪的名字。

(162) I'll call you after I make the arrangements at Lenox Hill Hospital.

我在莱诺克斯山医院做好安排之后就给你打电话。

工厂、公司、商店等之前常用定冠词 the，但也可用零冠词强调专指（多为新闻体），如：

(163) <sup>^</sup>Gansu Television Plant was set up in 1968, but it started to produce TV sets only in 1970.

甘肃电视机厂于 1968 年建成, 但到 1970 年才开始生产出电视机。

- (164)  $\wedge$  Du Pont Company is marking the soth anniversary of the production of Nylon at one of its factories near washington.

杜邦公司正纪念其在华盛顿附近的一家工厂生产尼龙的五十周年。

- (165) Xinhua  $\wedge$  Bookstore is China's major book dealer.

新华书店是中国最大的书店。

大楼大厦 (house) 之前按说应用定冠词 the, 但亦可用零冠词, 如:

- (166) *the* Mansion House 公寓大楼 (用 the)

- (167) There were one hundred people at the Party at Cedar Hill House, in Dark Harbor, Maine.

出席在缅因州黑港香柏山大厦举行的聚会的有 100 人。

(Ceder Hill House 前用零冠词)

复名法院之前常用定冠词, 如 *the* Pretom Suprame Court。监狱之前也常用定冠词 the, 如

- (168) *the* Butyrky prison 布忒吉监狱

- (169) *the* Marshalsea 马歇尔海监狱

- (170) *the* Bastille 巴斯底监狱

但也有用零冠词的情况, 如:

- (171) Vitelio Ramos, commander of *Mariona Prison* outside Mejecanos, said the guerrillas attacked the prison from three sides, firing assault rifles and rocketpropelled grenades.

威提里奥·拉莫斯是梅希卡诺斯外马里奥那监狱的狱长, 他说游击队从三面袭击监狱, 使用了突击步枪与火箭发射的手榴弹。

最后, 让我们谈谈“形容词+地名”结构之前的冠词问题。总的说来, 如形容词是限制性定语, 用以表示一类, 以区别于其它类, 这时就应用定冠词, 如 *the* old Beijing 区别于 *the* new Beijing。(但请注意  $\wedge$  New China 和 New York 一样, 已变为不可分割的整体, 故用零冠词。) 但如形容词是非限制性定语, 则其前多用零冠词, 如:

- (172)  $\wedge$  Catholic Spain is as free as Prufestant England.

奉行天主教的西班牙与奉行新教的英国同样是自主的

国家。

- (173) Nowhere except in <sup>^</sup>mathematical Cambridge is the study of literature so prone to search for formulae.

除热衷于数学的剑桥之外，任何地方的文学研究都没有如此倾向于对公式的探求。

- (174) About halfway you pass through <sup>^</sup>picturesque Winchcombe.

大约在你穿过美丽如画的温奇考姆的一半路上。

但在某些较小的地方或地点之前亦可用“the+非限制性的形容词”，如上述例(27)和例(40)中 *the vast and clear Taihu lake*，再如：

- (175) *the distant Emminster Vicarage*

远处的埃斯特牧师住宅

- (176) *the far-famed Clifton Suspension Bridge*

驰名的克里福顿吊桥

- (177) *the breakneck St. Mary's Street*

极危险的圣玛利街

但如表示亲切，上述所谓较小的地方之前即可用“零冠词+非限制性的形容词”，如上述例(36)中的 *isolated Deep Creek Range*，再如：

- (178) We are now opposite historic *Downing Street*.

我们现在面对着具有历史意义的唐宁街。

- (179) South of the Record office is <sup>^</sup>*old-world Clifford's Inn*.

(伦敦)档案馆之南是古色古香的克里福德酒馆。

### □ □ 3. 再谈一些专有名词之前的冠词问题

机关团体之前常用定冠词，如：

- (1) *the United Nations Organization* 联合国组织(可简称作 *the United Nations*)

- (2) *the International Red Cross* 国际红十字会

- (3) *the Foreign Ministry* 外交部

- (4) *the State Department* 国务院

- (5) *the British Broadcasting Corporation* 英国广播公司(简称 *the BBC*)

但较小的机构有时可用零冠词，如：

- (6) It was barely 6 a. m. I'd dragged him from his duties at the hospital to be my stouge at <sup>^</sup>Gotham Tennis Club.

那是早上刚 6 点。我将他从医院的岗位拉出来戈斯姆俱乐部代我处理日常事务。(Gotham Tennis Club 在此用零冠词)

单名(或复合名词)政府之前常用定冠词,如:

- (7) **the** People's Government 人民政府

- (8) **The** Government went out.

政府倒台了。

- (9) **The** Wilson Government came to power in 1964.

威尔逊政府于 1964 年上台。

但在英国,单名政府之前亦可用零冠词,如:

- (10) <sup>^</sup>Government used to be a preserve of the nobility.

政府曾经为贵族所拥有。

- (11) <sup>^</sup>Government will publish a law banning transvestism in public urinals.

政府将颁布一项禁止在公用小便处穿着异性服装的法律。

- (12) Public feeling became so strong that <sup>^</sup>Government had hastily to vote sums "on account of" the Reparations to be exacted.

群情激昂,政府只得赶快在赔款上征收多少钱而进行表决。

同样,Cabinet(不限于英国)也可用零冠词,如:

- (13) A government statemant said "<sup>^</sup>Cabinet decided that there will be no curfew on the night of 24th December, which is Christmas Eve.

一项政府声明说:“内阁决定 12 月 24 日晚即圣诞节前夕不施行宵禁。

国会或议会之前在英国和美国常用零冠词,如:

- (14) In Britain, <sup>^</sup>Parliament consists of the House of Commons, the House of Lords and the king or queen, although people often mean only the House of Commons when they refer to <sup>^</sup>Parliament.

在英国,议会包括下议院、上议院和英王,虽然人们提到议会时常意指下议院。(Parliament 为英国议会)

- (15) <sup>^</sup>Parliament opens tomorrow.

议会于明日召开。

- (16) Member of <sup>^</sup>Parliament 英国下院议员

- (17) The two chambers of <sup>^</sup>Congress are the Senate and the House of Representatives.

美国国会两院为参议院与众议院。(Congress 为美国国会)

- (18) <sup>^</sup>Congress must assemble at least once a year.

美国国会必须至少每年召开一次。

- (19) a Member of <sup>^</sup>Congress 美国众议院议员

但美国的 Congress 有时其前也可用定冠词, 如:

- (20) That might affect the constitutional power of *the* Congress.

这事可能影响到国会的宪法权力。(有人说 the Congress 常为议员的用语)

- (21) *The* Congress shall assemble at least once in every year.

国会至少每年召开一次。(这个句子摘自美国宪法, 1787 年拟订)

- (22) She is a member of *the* US Congress.

她是一美国众议员。(含中心词 Congress 的复合词之前须用定冠词)

外国的议会一般冠以 the, 如:

- (23) *the* Duma 俄罗斯议会

- (24) *the* Diet 日本议会

但 parliament 用以指外国议会时, 仍可用零冠词, 如:

- (25) In environment conscious Demark, <sup>^</sup>parliament recently rejected a proposed smoking ban in government offices.

在环保意识较强的丹麦, 国会最近却否决了一项在政府机关禁止吸烟的提案。

军中机构常可用定冠词, 亦可用零冠词。用定冠词有如:

- (26) *The* fifth Brigade fought fiercely.

第五旅奋勇战斗。

用零冠词有如:

- (27) The immediate steps were not even known at Brigade.

旅部甚至未立即采取步骤。

再如:

- (28) The soldier reported to <sup>^</sup>headquarters.

此兵士向总指挥部报到。



- (29) Hart found an urgent message from <sup>^</sup>Signals.

哈特发现了通讯总部来的紧急通知。

单名语言之前常用零冠词, 如 <sup>^</sup>English, <sup>^</sup>Chinese, 但特指对其前用定冠词, 如:

- (30) What's *the* Chinese for "jadeite"?

jadeite 的中文是什么?

- (31) This book is a translation from *the* English.

这本书译自英语。

- (32) This word is derived from *the* French.

这个词源自法语。(亦可不用 the)

复合名词常用定冠词, 如 *the* English language, 但如作为一门学科, 则用零冠词, 如:

- (33) That's the examination we prefer for <sup>^</sup>English language before people go to study in Britain.

这是我们在人们赴英留学前所选择的英语考试。

- (34) He obtained high marks in <sup>^</sup>French language.

他的法语获得高分。

同样, 作为学科, 下面两门亦用零冠词:

- (35) <sup>^</sup>Renaissance Art 文艺复兴时期的艺术

- (36) <sup>^</sup>American History 美国历史

关于书籍或文章的题目, 其前如何用冠词, 应视具体情况而定。

基督教圣经用定冠词的情况, 如:

- (37) *the* Bible 圣经

- (38) *the* Scriptures 《圣经》

也有用零冠词的情况, 如:

- (39) <sup>^</sup>Holy Writ 圣典, (尤指)《圣经》

- (40) <sup>^</sup>Holy Scripture 圣经

- (41) <sup>^</sup>Genesis 《创世记》(基督教圣经的第一卷)

一般著作名开首如是单形可数名词, 其前亦常用不定冠词或零冠词, 如:

- (42) *A* Short History of England 《英国简史》

- (43) *A* Handbook of English Grammar 《英语语法手册》

- (44) <sup>^</sup>History of Rome 《罗马帝国史》

- (45) <sup>^</sup>Essay on Man 《论人类》

- (46) <sup>Λ</sup>Letter from US 《美国来鸿》

引用著作名时, 如其开首是一单形可数名词, 其前冠词的用法与一般单形可数名词相同, 例如:

- (47) He wrote **a** History of Rome... **The** History of Rome was his greatest achievement... In his History of Rome he explains...

他写的《古罗马史》……《古罗马史》是他最大的成就……在他的《古罗马史》中, 他解释说……

- (48) In **the** Essay on Man Pope attempts to vindicate the way of God to man.

在《论人类》中, 波普企图向人类证明上帝之道。

著作名如指该著作所述之人或事, 引用时多保持原书名, 如:

- (49) Dryden's **The** Hind and the Panther

德雷登听着的《母鹿与黑豹》

著作名如为复形名词, 引用时可用零冠词, 亦可用定冠词, 如:

- (50) (**the**) Pickwick Papers 《匹克威克外传》

下列著作名亦是如此:

- (51) (**the**) Beowulf 《贝奥武夫》

- (52) (**the**) Paradise Lost 《失乐园》

但外国著作名之前多用定冠词, 如:

- (53) **the** Iliad 《伊里亚德》

- (54) **the** Odyssey 《奥德赛》

- (55) **the** Decameron 《十日谈》

- (56) **the** Vulgate 《(拉丁文) 圣经》

- (57) **the** Koran 《古兰经》, 《可兰经》(伊斯兰教经典)

说来有趣, 下面句中的一剧名之前也用 **the**:

- (58) **The** "Monkey King Makes Disturbances in Heaven" is thought very suitable for foreign consumption...

《孙悟空大闹天宫》被认为很适于外国人观看。

报刊名如属单数可数名词, 其前一般用 **the**, 如:

- (59) **the** Daily Telegraph 《每日电讯报》

- (60) **the** People's Daily 《人民日报》

- (61) **the** Popular Science Monthly 《科普月刊》

但如强调专指, 则可用零冠词, 如:

- (62) <sup>Λ</sup>PTI (the Press Trust of India) quoted police as say-

ing...

据印报托援引警方说……

- (63)  $\wedge$  People's Daily reported...

《人民日报》报道说……

- (64) According to a detailed expose in  $\wedge$  New West magazine...

据《新西部》杂志所载的一篇详尽的揭发报道……

如属单形不可数名词，自然应用零冠词，如：

- (65)  $\wedge$  Time 《时代》

- (66)  $\wedge$  Life 《生活》

如属复形名词，一般也用零冠词，如：

- (67)  $\wedge$  Notes and Queries 《备忘与疑问》

- (68)  $\wedge$  Tit-bits 《新闻趣事》

但须说：

- (69) **The** Time 《伦敦泰晤士报》

- (70) **The** New York Times 《纽约时报》

节假日之前一般须用零冠词，如：

- (71)  $\wedge$  New Year's Day/Eve 元旦/除夕

- (72) Beijing was beautiful over  $\wedge$  National Day,...

北京在国庆节时很美，……

- (73) Classes were cancelled for the wednesday afternoon before  $\wedge$  Thanksgiving.

感恩节前三天下午不上课了。

但也有用 the 的情况，如：

- (74) **The** National Day of the United States **the** Independence Day, falls on July 4th.

美国的国庆日，即独立日，是7月4日。（由于有 of 短语，第二个 the 表同位）

- (75) They celebrated **the** Lunar New Year Eve with a grand dinner...

他们在农历除夕吃盛大的晚餐。（由于有定语 Lunar 之故）

- (76) The largest man-made fountain in south China was switched on on **the** eve of the National Day.

在国庆前夕，华南最大的人造喷泉启动了。（理由同上）

请注意 festival 一词其前则可用 the，如：

(77) *the* Spring Festival 春节 (新闻体亦有只用 <sup>^</sup>Spring Festival 的情况)

(78) I'd love to go to *the* Cannes Film Festival.

我乐意去参加戛纳电影节。

月份与星期几之前一般用零冠词,但也有用不定冠词与定冠情况,如:

(79) in *the* May of 1919 在 1919 年 5 月 (May 后有修饰语)

(80) The Spring Festival falls on *a* Sunday this year.

今年春节是一星期天。

(81) Glory Be to the Father she sang *the* Sunday before Labor Day.

在劳工节前的星期日她吟唱“光荣归于天父”。

历史时期如朝代等之前常用 *the*, 如:

(82) *the* Stone Age 石器时代

(83) *the* Victorian Age 维多利亚时代

(84) *the* Ming Dynasty 明朝

(85) *the* Depression 大萧条时期

但朝代之前有时亦可不用 *the*, 如:

(86) Zhu Yuanzhang was the first emperor of Ming Dynasty.

朱元璋是明朝的开国皇帝。(为了避免重复)

宗教语言如 God, Fortune, Fate, Paradis, Hell 等 (除 God 外其余亦可小写) 其前常用零冠词, 如:

(87) <sup>^</sup>God knows.

只有天知道。

(88) If <sup>^</sup>Fortune smiles on you then everything goes well for you.

如若命运之神向你微笑, 你就万事顺利了。

(89) It seemed that a trip to France was what Fate had in store for me.

法国之行似乎是命中注定了的。

(90) The South sea was believed to be paradise.

南海曾被认为是天堂。

(91) The bath in the Royal Suite was <sup>^</sup>heaven.

在皇家套房沐浴真是幸福至极。

(92) You know my idea of <sup>^</sup>Hell?

你知道我对地狱的看法吗?

但不用零冠词的情况也不少，如：

(93) *the* Pope 教皇

(94) *the* Lord 上帝 (有人说 God 较抽象, *the* Lord 较具体)

(95) Perhaps the result is to be death; perhaps *a* fate more awful still.

结果也许是死亡；也许是一种更可怕的命运。

(96) In Christianity *the* Devil is the enemy of God.

基督教认为魔鬼是上帝的敌人。

在口语或粗话中更常用 *the* devil 或 *the* hell，例如：

(97) *The* devil I will.

我才不会哩。

(98) What *the* hell do you want?

你他妈的要干什么？

还可说 *the* good God，例如：

(99) “An unfairness of *the* good God,” said M. Blondin.

M. 勃朗丁说：“上天的不平。”

Reverend 用于指牧师的尊称时，其前常用 *the*，如：

(100) *the* Reverend John Lamb 约翰·兰姆牧师

(101) *the* Reverend James 杰姆斯牧师 (有人说 James 前应有教名或 Mr.) 但有时亦可不用 *the*，如：

(102) <sup>^</sup>Reverend and Mr Lamb 兰姆牧师先生

(103) “Claud, I want you to meet this man.” He started telling me something about <sup>^</sup>Reverend James.

“克劳德，我想介绍你认识这个人。”于是他就谈起杰姆斯一些事。(因上文已有 *the* Reverend James，但有人反对省去 *the*)

#### □ □ 4. 语种之前的冠词问题

初学英语的人只知道某一种语言之前须用零冠词，如：

(1) Do you know *English* ?

你通晓英语吗？

(2) Which is more difficult, *French* or *German*.

法语和德语哪个较难？

(3) Marx began to learn *Russian* when he was already fifty years old.

马克思开始学俄语时已 50 岁。

事实上, 语种之前不但可用零冠词, 也可用定冠词和不定冠词。

当语种表特指时, 其前则应用定冠词。如:

- (4) **The English** of Shakespeare is not so difficult as you would think.

莎士比亚的英语并非你所想像的那么难懂。

- (5) One of Pu Yi and Pu Jeh's tutors was a Scot, Reginald Johnson, and Pu Jeh still retains much of **the English** he was taught.

溥仪和溥杰有一个教师是苏格兰人, 名叫雷金纳德约翰逊, 溥杰现在仍记得不少他所教的英文。

当某一语种表原词或原文时, 其前亦应用定冠词, 如:

- (6) What's **the Chinese** for "water"?

water 的中文是什么? (the Chinese 之前省去了 word)

- (7) This book is translated from **the French**.

此书译自法语。(the French 之前省去了 original)

但我也见过不用 the 的情况, 如:

- (8) The word is derived from **French**.

此词来自法语。(这里自然也可以用 the)

- (9) She is reading her way steadily through the novels on Brooke's shelves. English and Canadian Translations from **French and Russian**.

她一路不停地读布鲁克书架上的小说, 有英国和加拿大的, 也有从法文和俄文翻译过来的。(这里的 French and Russian 之前之所以不用 the 可能是由于二者成对的关系)

当某一语种表“部分化”时, 即可用不定冠词, 如:

- (10) She speaks **a beautiful precise English**.

她讲一口漂亮准确的英语。

但请注意, 这里必须有形容词, 否则是不可以用 a 的。

## □ □ 5. 谈谈数词与冠词的关系

数词有两种: 一是基数词, 一是序数词。序数词与冠词的关系较为复杂一些, 故而先谈谈序数词与冠词的关系。

在一般语法书中, 都说序数词之前常用定冠词, 如:

- (1) He won **the** first prize in the contest.

他获得比赛的头奖。

- (2) *The first is better than the second.*

第一个比第二个好。

这样说并没有错，尤其是对初学者而言。但对已具有一定英语水平的人来说，就不够了。较全面的说法应该是：序数词之前除可用定冠词外，亦可用零冠词和不定冠词。

先说“零冠词+序数词”结构。应该指出，这种结构在英语中并不罕见。它可以用作形容词、名词和副词。

用作形容词举例：

- (3) He won *first* prize.

他获得头奖。

这里的 *first prize* 与上述例 (1) 中的 *the first prize* 不同。*the first prize* 乃是一系列中的第一个，其含义是“第一奖，不是第二或第三奖等”。*first prize* 则无此含义，只相当于一种赞美之辞：“头奖”，就像一个单个的独立的名词一样。这种“零冠词+*first*+名词”往往已变成比较固定的说法，再如：*first aid* (急救)，*first base* (棒球游戏中的“一垒”)，*first class* (头等车或舱)，*first grade* (小学一年级)，*first hand* (第一手)，*first impression* (第一个印象)，*first seed* (头号种子)，*first secretary* (一秘) 等。“零冠词+*first*”也常用于习语中，如 *at first sight*，*first thing in the morning* (上午第一件事)，*first things first* (先谈首先要办的事) 等。其它“零冠词+序数词”情况再如：

- (4) Representation of the home country is *second* place for him. He plays well when he gets a lot of money.

对他说来，表现故国是次要的。钱多就演得好。

(*second place*=次要。再如 *second helping*, *second nature*, *on second thoughts* 等)

- (5) Maugham employs *third* person narrative in this novel.

毛姆在这部小说中是用第三人称叙述。(再如 *third mate*, *third class* 等)

- (6) Her name was Mrs. Ganey, and she lived on *Fourth* Street.

她的名字是甘尼太太，住在第四街。

- (7) Strand looked at the tickets. They were for *fifth* row orchestra.

斯特兰德看了看票，是正厅前座第五排。

- (8) The house is *18th* century and has period furniture.

这幢房子是 18 世纪造的，有那个时代的家具。

用作名词举例：

- (9) She laid the cloth, assisted by Belinda Gratchit, *second of her daughters*.

她在第二个女儿的协助下铺好桌布, 这个女儿名叫贝林达。

- (10) Every Sunday morning, he is always *first* at the party.  
每个星期天上午, 他总是第一个来参加聚会。

- (11) "We come to study from the Chinese. Probably we'll finish *fourth* behind China, New Zealand and Indonesia in this group. But we could be *third* and, if lucky, *second*," he said.

他说:“我们是来向中国队学习的, 我们大概会在中国、新西兰和印尼之后获得第四名。但也可能获得第三名, 如运气好的话, 甚至可获得第二名。

在分数中, “零冠词+序数词”常可用作名词, 如:

- (12) *Two thirds* of the students are from the south.

三分之二的学生来自南方。

- (13) The average number of house plants in British homes is five and perhaps *three-quarters* of the country's homes have at least one.

英国家庭平均养花 5 株, 四分之三的人家兴许至少有一株。

用作副词举例: 前面提到的 first things *first* 中第二个 first 即是用作副词, 再如:

- (14) They *first* met in 1980.

他们于 1980 年相识。

- (15) Put your career *first* and money *second*.

你要将事业放在第一位, 将钱财放在第二位。

- (16) There are three reasons why I don't like him; *first* he's rude, *second* he's a liar, and *third* he owes me money.  
我不喜欢他的理由有三: 一是他很粗鲁, 二是他说谎, 三是他欠我钱。(此处亦可分别用 firstly, secondly 与 thirdly)

再说“不定冠词+序数词”结构。这种结构常后接名词。在这种情况下, 序数词与其后的名词成为一体, 与不定冠词无关, 故不表有计划的排列。例如:

- (17) He got *a first* prize last year.

他去年得了头奖。

- (18) One felt this way before a proposal of marriage or *a*



first crime.

在求婚或初次犯罪之前是有这种感觉的。

- (19) Come on, let's do it for *a first* time.

来呀, 让我们开第一次例吧。

- (20) It was normal, the doctor said, for *a first* birth.

医生说, 这对头胎来说是正常的。

- (21) — I'm afraid you work too hard, Mr. Hazen.

你恐怕太辛苦了, 黑曾先生。

—Russel please. I think it's about time we moved on to *a first* name basis, Leslie?

请叫我拉塞尔吧。我想, 莱斯利, 我们该互称教名了吧。

—Of course.

当然。

- (22) Success does not consist in never making blunders, but in never making the same one *a second* time.

成功不在于不犯错误, 而在于不重犯错误。

- (23) Can I have *a second* chance?

我可以有第二个机会吗?

- (24) We played two draws the other day, but when I tried *a third* time, I was beaten.

那一天我们两次打成平手, 但第三次我输了。

- (25) *A third* man beat time to them, making do for instrument with an empty sardine-tin.

第三个人打拍子, 他拿一个空沙丁鱼罐头盒权当作乐器。

“不定冠词+序数词”除如上述用作定语的情况外, 也可用作名词, 如:

- (26) Ella had now four books of poems and was working on a *fifth* while also doing a certain amount of freelance radio work in her spare time.

埃拉现已出了 4 本诗集, 又在写第五本, 同时还抽空给电台自由投稿。

- (27) My father occupied one room, my mother occupied another, I occupied *a third*.

我父亲占一间, 我母亲占一间, 我占了第三间。

读者看到此外, 可能要问: 为什么 the Second world war 用 the 而不用 a 呢? 它不也表非有计划的排列吗? 这是一种特殊情况。第一次世界大战爆发后, 常被称作 the world war, the 是不

可少的。*the* 在此特指重大事件，正如 *the Depression* (1929 年大萧条) 一样。第二次世界大战之所以被称作 *the Second World War*，是为了显示区别于 *the First World War*，并非是早有计划的排列。同样的特殊情况还有亨利第八、拿破仑第三、伊丽莎白第几等，也都不可能是有计划的排列。

现在谈一下基数词与冠词的关系。这个问题，相对地讲，比较简单，可分下列三种情况。

第一种是“零冠词+基数词”结构，例如：

(28) *three* time *three* is nine.

3 乘以 3 得 9。

(29) He has *two* pounds and I have only *one*.

他有两镑，我只有一镑。

(30) The year of 1978 saw a great change in our country.

1978 年我国变化很大。

第二种是“定冠词+基数词”，例如：

(31) I saw *the three* of them going to school.

我看见他们 3 个上学去了。(the three of them 意指“他们三人”。如说 *three of them*，则指“他们当中的三个人”)

第三种是“不定冠词+基数词”，例如：

(32) This interpretation I shall call interpretation 1, for there is *an interpretation* 2.

我将这一解释作解释 1，因为还有解释 2。

最后试比较：

(33) The air crash killed *all* 11 people on board.

机上的 11 人全部死于这次空难中。(当代英语中 *all* 之后一般皆不用 *the*)

(34) I do honour and show respect to *all the* four,...

我向他们 4 人都致以敬意，……

(摘自 William Marsden 译的 *The Travels of Marco Polo*，在当代英语中一般已不用 *all the four*，而用 *all four*)

## □ □ 6. 形容词和副词的最高级与冠词的关系

关于形容词和副词同冠词连用的问题，一般语法书与教科书均语焉不详，有些个别情况根本没有涉及。我愿在此较详细地讨论一下。

先谈形容词最高级形式。一般语法书只讲“*the*+形容词最高

级形式+名词”结构,例如:

- (1) He is *the best man* for the job.

这项工作他最胜任。

- (2) This is *the best film* that I have ever seen.

这是我所看到的最佳影片。

语法书上还说,这种“the+形容词最高级形式+名词”结构常后接短语(如上述例(1)的 for the job)和从句(如上述例(2)的 that I have ever seen)。其实还应注意,它也可用于下面一种比较固定的结构:

- (3) Of all his books, *the best one*, I think, is A True Story.

在他所有的著作中,我认为《一个真实的故事》最好。  
(短语 of all his books 不可移至别处)

- (4) Of the many problems he is expected to tackle, *the biggest domestic challenge* is how curb the huge budget deficit.

期望他克服的许多困难中,家里最大的挑战就是如何制止庞大的预算赤字。(of 短语必须置于句首)

上述“the+形容词最高级形式+名词”结构中的“the+最高级形式”常被理解为“最……的”,如上述句(1)中的 the best man 即可译作“最好的人选”,句(2)中的“the best film 即可译作“最好的电影”。然而,请注意上述结构中的“the+形容词最高级形式”并不总是意味着“比较”,相反地,有时则意味着“强化”,相当于汉语的“极……的”或“非常……的”,例如:

- (5) I stared at him for *the longest time* before I realized he was trying to do something to the surgical laser.

我看了他很久才明白他是试图要对外科激光器有所作为。(the longest time ≠ 最长的时间,而=很长一段时间,可译为“很久”或“半天”)

- (6) Isn't she *the most beautiful woman*?

她多漂亮,不是吗?(the most beautiful woman ≠ 最漂亮的女人,而=非常漂亮的女人)

- (7) She was a perfect wife, and he had *the most absolute confidence* in her and respect and admiration for her.

她十分贤慧,他对她绝对信任,敬佩有加。(the most 在此用来加强 absolute 的语气)

- (8) Last night, Mr. Ancaster, who is *the indiscreetest young man* alive, was seized while riding home along

the shore with the desire to say good night to me.

安卡斯特先生是世上最轻率的年轻人, 昨晚当他沿河岸骑马回家要与我道晚安时给人捉住了。(the indiscreetest young man alive. 显然不意味着在做认真的比较, 而是一种强化的说法)

- (9) Even **the slightest neglect** would cause a great loss.

甚至一点点疏忽也会造成很大的损失。(这里的 the slightest neglect 似乎也不意味着“最小的疏忽”, 而是意味着只要有一丁点儿疏忽)

一般语法书都指出“the+形容词最高级形式”之后的名词可以省去, 如:

- (10) This novel is **the best** that I have ever read.

这部小说是我读过的最好的小说。(the best 后省去了 novel)

再如:

- (11) **The latest** is that he is going to run for reelection.

最新消息是他要竞选连任。(the latest 省去了 thing 或 news)

- (12) Who is **the tallest**, Peter or Paul?

彼德和保罗谁高?(the tallest 之后省去了 one。顺便说一下, 这种代替比较级 taller 的 tallest 只用在口语中, 在较正式的英语中仍应用比较级 taller)

但有时却难以或简直不可能找到“the+最高级形式”后可省去的名词。这种情况为数并不少, 可用作主语、宾语、表语等。用作主语有如:

- (13) **The best** is much better than **the worst**.

最好的比最差的要好得多。

- (14) It **the worst** comes to **the worst**, we can walk home.

如各情况坏到极点, 我们可以步行回家。

(第一个 the worst 用作主语, 第二个 the worst 用作宾语。亦可说 if worst comes to worst)

- (15) I could never describe my father to you; **the nearest** I

can say to you is that he was very much like a Roman.

我向你形容不了我的父亲, 我对你所能作的最好的比喻是: 他非常像一个古罗马人。

- (16) **The closest** Miles had been to a job in three weeks of searching had been as a kitchen helper in a third-rate, crowded Italian restaurant.

迈尔斯找了三个星期的工作，最差强人意的是在一家拥挤的三流意大利饭馆做厨房帮手。

- (17) *The happiest* I'll be is to either get the gold on board or be sure there was no gold.

我最好的情况是拿到船上的金子，要不就是肯定没有金子。

用作宾语有如：

- (18) Let's hope for *the best*, prepare for *the worst*.

让我们抱最好的希望，同时也要做最坏的打算。

- (19) You always insist on having *the best* of everything.

不论什么东西你总是坚持要最好的。

有时虽可找出可省去的名词，但不宜补上。如下面两例所省去的名词 *kind* 如补上则有画蛇添足之嫌（除非在啰嗦的絮语中）：

- (20) Our tools were of *the crudest*.

我们的工具粗糙不堪。

- (21) The blue gauze bed-curtains and bedding were of *the simplest*.

床上的蓝纱帐子以及被褥都极为简朴。

下面一例所省去的 *colour* 也不宜补上：

- (22) He drove frantically to her office and insisted on seeing her, and when he did her eyes were cold and *the greenest* he had ever seen.

他疯狂般地开车到她的办公室，坚持要见她：当他见到时，她的眼睛很冷漠，绿得他从未见到过。

用作表语有如：

- (23) He felt *the , most helpless*.

他感到非常无奈。

当“*the*+形容词最高级形式”用作表语时，也有不少不宜补上所省去名词的情况，如：

- (24) My son and I are *the least and lowest* in the household.  
我和儿子在家里是微不足道的。（不宜补上所省去的名词 *members*）

- (25) Are these characteristics (equity and fairness) impossible to achieve? No. They should be *the least* that we demand.

这些特质（公平与公正）不可能达成吗？不，这是我们的最低要求。（不宜补上所省去的名词 *characteristics*）

用作同位语时也一般不宜补上所省去的名词，如：

- (26) Its annual output is 5 million woks, **the biggest**.

它最高年产五百万个中国式的锅。(不宜补上省去的 annual output)

但注意下面一句中的 the most choice and authoritative 似应看做定语后置:

- (27) “Richelieu meant it,” says M. Sainte-Beuve, “to be a haut jury”, — a jury **the most choice and authoritative** that could be found on all important literary matters in question before the public;...

圣伯夫说道,“黎塞留意指一高级的评审委员会”——一个所能寻得的在公众认为的一切重要的文学问题上最精选最有权威的评审委员会;……(不宜补上省去的 jury)

请注意当“the+形容词最高级形式”后接“of+零冠词+名词”时则一般皆表示“强化”(意为“非常……的”),而不表示“比较”(意为“最……的”),例如:

- (28) **The heartiest** of welcomes awaited us.

非常热烈的欢迎等待着我们。(the heartiest 表“非常热烈的”,不表“最热烈的”)

- (29) Acrobatic leaps with **the greatest** of ease

极为轻松的杂技般的跳跃(是一图像说明, the greatest =非常大的)

- (30) Byron was in **the highest** of spirits, until he saw the bulletins.

拜伦一直兴高采烈,直到看到公告。(the highest of spirits=兴致非常之高)

- (31) I was escorted there by two police with **the greatest** of caution.

我被两个警察极为警惕地带到那里。(the greatest of caution=极为警惕)

- (32) He spoke in **the softest** of voices.

他极细声地讲话。(the softest=极轻的)

试比较:

- (33) Esperanto is **the easiest of languages**.

世界语是非常易学的语言。

- (34) Esperanto is **the easiest of the languages**.

世界语是最易学的语言。(注意 of 之后为 the languages, 故而全句意为“世界语是最易学的语言”)

下面一句中的 the smallest 则意为“最小的”:

- (35) It has extremely primitive characteristics, *including* an ape-like forward-thrusting face and a brain that is *the smallest* of any fossil hominid measured to date.

它具有非常原始的特质,有猿猴般向前突出的脸和至今所量定的原始人化石中最小的大脑。(of 之后不是“零冠词+名词”,而是“限定词 any+名词”)

上面所讲的都是“the+形容词最高级形式”后接名词或不接名词的情况。英语里还有一种“零冠词+形容词最高级形式”结构。这种结构可后接名词,也可不后接名词。

先看“零冠词+形容词最高级形式+名词”的情况。这种结构常用于表示“强化”,如:

- (36) We are *best friends*.

我们是非常好的朋友。

- (37) They are *most efficient publishers*.

他们是效率非常高的出版商。

- (38) Down in the west the setting sun had left a streak of fiery red, which glared upon the desolation for an instant, like an sullen eye, and frowning lower, lower, lower yet, was lost in the thick gloom of *darkest night*.  
夕阳西下,只留下一道红霞。霎那间照射着荒芜的大地,像一只愠怒的眼睛,向下沉啊,沉啊,最后沉没于浓密而漆黑的夜中。

- (39) The surviving crew-men tried in *deepest shame* to prevent the thought that rose to their hearts: “It was not I.”  
这些幸存的水手们极为羞愧地百般逃避他们的心声:“那不是我”。

- (40) What we need now is stability and order, and *greatest unity* of all citizens, but not social chaos or production declines or the consequent difficulties they would cause in people's life.

我们现在所需要的是稳定有序,全国人民的大团结,而不是社会混乱,生产下降,以及其会给人民生活造成困难。

但也有不少可表示“比较”(意为“最”)的,如:

- (41) Don't follow the line of *least resistance*.

不要走阻力最小的路。

- (42) She had eye of *deepest blue*.

她有最蓝的眼睛。

- (43) In **oldest English**, the verb didn't stand in the second or third place so regularly as today.

在最古老的英语里, 动词并不像当今这样通常都置于句中第二或第三个位置。

- (44) There was a tall slender pear tree in **fullest, richest bloom**.

有一株又高又细的梨树, 花朵盛开。

下列一些句子的开首则可看作省去了定冠词 the, 故而也表示“比较”:

- (45) **Strangest thing** of all about Norah was her choice of a husband.

诺拉最怪的事在于选择夫婿。

- (46) **Best thing** is a small fire, maybe under a tree.

一个小火最好, 或许在一棵树下。

- (47) **Subtlest truths**, which would have taken philosophers pages of circumlocution and big words to state, were dropped out by the way in a sentence or two of the most transparent Saxon.

哲学家们会连篇累牍地用大话述说的最精辟的真理, 言简意赅的撒克逊人只用一两句话就道出了。

“零冠词+形容词最高级形式+名词”与“the+形容词最高级形式+名词”皆表示“比较”时, 二者区别不大。有一本比较权威的英英词典举有一例如下:

- (48) In this constituency, the Labour Party often polls **(the) most votes**, and the Tory Party **(the) fewest/least**.

在这个选区里, 工党常获票最多, 而保守党获票最少。可见这里的 the most votes=most votes。当然, 不消说, 用零冠词要比用定冠词简洁一些。

但有一些“零冠词+形容词最高级形式+名词”已成为固定说法。在这种情况下, 其零冠词自然不可代之以定冠词。例如:

- (49) Besides **Best Film**, “Wild Mountains” also won another five prizes for **Best Director, Best Actress, Best Supporting Actor, Best Sound Recording and Best Costume**.  
《野山》除获得最佳影片奖外, 还获得 5 个大奖: 最佳导演奖、最佳女主角奖、最佳男配角奖、最佳录音奖和最佳服装奖。



试比较下面的两句中的 *best man* 和 *the best man*:

- (50) He was *best man* at the wedding.  
他是婚礼中的男宾相。(best man=男宾相)
- (51) He was *the best man* for the job.  
他是最适合这项工作的人选。(the best man=最好的人选)

现在再看看“零冠词+形容词最高级形式”后不接名词的情况。这种结构常用作表语。它又可分为两种。一种表示“比较”(即意为“最……的”),如:

- (52) Put up the picture where the light is *best*.  
把画挂在最亮的地方。
- (53) The river is *deepest* here.  
这条河此处最深。
- (54) That night-club got a direct hit when it was *busiest*.  
那家夜总会生意最忙时突然遭到打击。
- (55) Sleep is *best* before midnight.  
午夜之前睡得最好。
- (56) From mornig to night he was pushing and pulling, always at the spot where the work was *hardest*.  
从早到晚,他不停地推拉,总是在工作最艰难处。
- (57) The darkness hides all that is *ugliest* in our London architecture and brings out all that is *most beautiful*.  
黑暗掩盖了伦敦所有最丑陋的建筑。展示出所有最美丽的建筑。

请注意零冠词有时可代之以定冠词而意义不变,如:

- (58) Anna is (*the*) *youngest*.  
安娜最小。
- (59) Which boy is (*the*) *quickest*?  
哪个男孩最敏捷?
- (60) He's (*the*) *oldest*. 他最大。

“零冠词+形容词最高级形式”亦可用宾语补足语,如:

- (61) Mrs. Hutton is a true friend. I owe her much that I hold *sweetest* and *most precious*.  
赫顿是一真正的朋友。我很感激她最美好最珍贵的友情。

这种结构还可用作主语和宾语,如:

- (62) *Most famous* of Judge Ma's marriage cases is sung over North China by minstrels mnder the name of "Liu Chiao-erh's Petition".

马法官最著名的婚姻判例就是在华北民间传颂的“刘巧儿。”(most famous 用作主语)

- (63) He is the most evangelical of the classics; he is the one who can be enjoyed with *least* to explain away and *least* to excuse.

他非常热衷于古典作品, 他无可辩解地是一个为人所喜欢的人。(least 用作介词 with 的宾语)

但请注意, 当形容词最高级形式与 very, much, all, by far 等连用时, 一般皆须用定冠词, 如:

- (64) Anna is *the very youngest*.

安娜就是最小的。(与 very 连用)

- (65) For once I was above the battle, *much the best place* to be for one who craves the victor's laurel.

这一次我未参战, 这是心想荣获桂冠者最好的处境。(与 much 连用)

- (66) It was *by far the best* (film) that I have seen for a long time.

这是我长期以来所看到的最好影片。(与 by far 连用, by 有时可省去)

- (67) Drinking brings out *all the worst* in him.

饮酒会将他最恶劣的品质抖露出来。(与 all 连用)

另一种则表示“强化”(即意为“非常……的”), 如:

- (68) I'm *most grateful*.

我非常感激。

- (69) It is *most hard* for a proud and brave man to bear.

这是一个自重而勇敢的人最难以忍受的。

- (70) Your help was *most valuable*.

你的协助非常有用。

有时“零冠词+形容词最高级形式”结构既可表“比较”, 亦可表“强化”, 应视上下文而定。如:

- (71) Della is *most efficient*.

戴拉很能干。(most efficient 既可表“最有效率的”, 亦可表“非常有效率的”)

请注意下面句子中的 most 并不表示“比较”, 而是一个意味着“多数的”形容词:

- (72) *Most* people like apples.

多数人喜欢苹果。

“不定冠词+最高级形容词”也不表示“比较”, most 相当于

very (非常) 的副词:

- (73) He is a *most* efficient publisher.  
他是一位办事效率很高的出版商。

- (74) She is a *most* beautiful woman.  
她是一个非常漂亮的女人。

“不定冠词+形容词最高级”有时可意味着“最”但并不表“比较”，如：

- (75) The Misses Lamb lived at Tuybridge on a small independence. . . . *An eldest Miss Lamb* had been fortunate enough to marry that growing potentate of the Midlands, Ms. Job whitelaw.

兰姆小姐们住在推桥，生活仅能自立……最大的那个兰姆小姐很幸运，嫁给了米德兰省的那个发迹的乔布·怀特洛先生。(an eldest 在此不指排行，只指“一位最大的”)

另外还有一些固定说法，如：best seller, best friend, best coat, 皆可与不定冠词连用，而不强调“比较”。

现在让我们谈谈副词的最高级形式与冠词的关系。较之于形容词的最高级形式与冠词的关系，副词的最高级形式与冠词连用的情况要简单得多。它只有两种不同的结构，都用作状语。一种结构是“the+副词最高级形式”常用以强调语气，如：

- (76) Who lectures *the most interestingly*?  
谁讲的课最有趣?
- (77) When the weather was *the least* cold, he would try to come into the house.  
天气只要有一点点冷，他就要进到屋里。(the least cold 可译作“只要有一丁点儿冷”)
- (78) He's perhaps *the most* so.  
他也许最是这样。
- (79) Of the boys John behaves *the most politely*.  
这些男孩中，约翰最有礼貌。
- (80) She sang *the best* she could.  
她竭力唱好。(the best she could 是一现成说法，the 一般不可省去)

另一种结构是人们常用的非强调的“零冠词+副词最高级形式”，如：

- (81) I like it *best*.  
我最喜欢这个。
- (82) The subjects I liked were the ones on which I worked

*hardest.*

我喜欢我最为之用功的课目。

- (83) He ran *fastest* of all.

他跑得最快。

- (84) She is *best* known to the public.

她名气最大。

- (85) Adventure is like happiness, always coming on you when you *least* expect it, running away from you when you chase it.

冒险就像是幸福, 不期望时它定来了, 追求时它却跑了。

请注意有时“零冠词+副词最高级形式”也可用以表示“强化”, 如:

- (86) The boy behaved *most rudely*.

这个男孩非常粗鲁。(behaved most rudely = 举止非常粗鲁)

有时, 如下面格言中用不用 the 皆可, 无甚区别:

- (87) (The) *least* said, (the) *soonest* mended.

少说为佳。

最后, 有些习语已经固定, 应予牢记。除上述句(80)中的 the best one can 外, 再如:

- (88) He is *at best* a second-rate writer.

他充其量是一位二流作家。(常用 at best, 较少用 at the best。相类似的还有 *at most*, *at least* 等)

- (89) He is *not in the least* interested in this subject.

他对此课目毫无兴趣。(not in the least 是常用习语)

- (90) *Last but not least*, let me say a few words about the importance of pronunciation.

最后但并非不重要, 请让我说说发音的重要性。(last but not least 已成为一固定说法)

- (91) America has an enormous influence on Canada, *not least* in language.

美国对加拿大的影响非常之大, 尤其在语言上。(not least 在此是一习语, 其意为“尤其”)

- (92) I want this *most of all*.

我最需要这个。(most of all 是一习语, 与其意义相反的习语是 *least of all*)

- (93) The forest is, *for the most part*, dark and wet.

这个树林里大部阴暗而潮湿。(for the most part 是一常

用习语)

(94) You must **make the most of** your opportunities.

你应尽量利用你的机会。(make the most of 是一常用习语)

(95) Do it **as best you can** .

你应尽力而为。(as best one can 是一习语)

(96) You **had best** consent.

你同意为好。(had best=had better, 只是语气稍强)

## □ □ 7. 关于 day 与冠词的关系

有这样一个句子:

(1) He had different clothes for every hour of the day.

他不同时刻都有不同的衣装。

这里为什么用 the day? day 之前何时用 a, 何时用 the, 何时不用冠词? days 又如何用?

先谈第一个问题, 即这里为什么用 the day 的问题。我们知道“the+单形类名词”结构常可泛指一类事物, 如:

(2) **The doctor** sees nothing but pain, pain, pain.

医生见到的只是痛苦、痛苦、痛苦。(the doctor 在此泛指医生)

(3) Several blinks will sometimes get a cinder out of **the eye**.

有时眨几次眼就会将煤灰清除出去。(the eye 在此泛指眼睛)

(4) **The lion** is the king of beasts.

狮子乃兽中之王。(the lion 在此泛指狮子)

(5) **The rose** smells sweet.

玫瑰花香。(the rose 在此泛指玫瑰)

“the+单形抽象名词”结构同样也可以泛指一类概念, 如:

(6) **The wish** is father of **the thought**.

思想源自愿望。(the wish 和 the thought 在此皆属泛指)

(7) The first half of the 19th century saw **the duel** die out.

在 19 世纪上半叶决斗就绝迹了。(the duel 在此亦属泛指)

时间词, 如 hour, day, week, month, year 等, 也属于抽象名词。在它们之前冠以定冠词 the 亦可表示泛指某一时间概念。提问中的 the day, 即表泛指“一天”, 再如下列句中的斜体部分:

- (8) Breakfast is the first meal of *the day*.

早餐是一天中的第一餐。

- (9) She's paid by *the day*.

她按日取酬。(by the day 是一习语, 意谓“按(工作)日”)

- (10) It's all in *the day's* work.

这种事司空见惯。(all in the day's work 亦一习语, 意谓“不足为奇”)

- (11) I went to a department store shortly before 7 p. m. as it was about to close for *the day*.

我去一家百货商店时已快晚7点了, 商店快关门了。

- (12) On 14 March, seventy-three years to *the day* after Marx's death, the Memorial was unveiled.

3月14日, 在马克思死后整73年, 纪念碑揭幕了。

(to the day 亦一习语, 意谓“一天不差地”)

除“the+day”可用以泛指外, 还有“the+hour, week, month, year等”亦可用以泛指, 实例如:

- (13) The train arrives on *the hour*.

火车到站一小时一趟。

- (14) *The week* begins with Sunday.

一周始于星期日。

- (15) We pay the rent by *the month*.

我们按月付房租。

- (16) December is the last month of *the year*.

十二月是一年最后的一个月。

现在让我们探讨一下第二个问题。由于篇幅的限制, 我们只能简要地分别列述如下:

(一)“定冠词 the+day”结构的用法除上述已讨论过的以外, 还有如:

- (17) *The day* was cold.

这一天很冷。(the day 在此意谓“这一天”)

- (18) Trousers are the order of *the day* for women when travelling now.

现在妇女旅行中时兴穿长裤。(the order of the day 是一习语, 意谓“时尚”, the day 在此意谓“当代”)

- (19) It happened in *the day*.

事情发生在白天。(the day 在此意谓“日间”或“白天”, 与 the night 相对)

(二) “不定冠词 a+day” 结构的用法举例:

(20) Take the tablets three time **a day** .

这药片一天服 3 次。(a day 在此相当于一天)

(21) We have stayed here for four months to **a day** .

我们在此已逗留整整 4 个月了。(to a day 相当于 to the day, 参见例 (12))

(22) He lived in **a day** when to be a gentleman had its obligations but also its privileges.

在他所处的时代, 一位绅士有义务, 更有特权。(a day 在此意谓“时代”或“时期”)

(23) **An** eight-hour **day** is common.

8 小时工作日很普遍。[day 在此相当于 working day (工作日)]

(三) “零冠词+day” 结构的用法举例:

(24) **Day** was fading into dark.

天逐渐黑了。(day 相当于白天)

(25) **Day** breaks.

破晓。(day 相当于日光, 黎明)

(26) He asked me what was the time of **day** .

他问我几点钟啦。(day 在此指“一天”)

(27) Beijing was beautiful over National **Day**.

国庆那一天北京很美。(day 在此指“节假日”)

关于第三个问题, 同样也只能扼要地分别列述如下:

(一) “定冠词+days” 结构的用法举例:

(28) **The days** passed.

一天天过过去了。(the days 有所指, 意味着“一天天”)

(29) As **the days** went by, she grew to feel that somehow it would be accomplished.

随着时间的推移, 她逐渐觉得工作反正会完成的。(as the days went by 是一常用结构, the days 在此意味着“时间”或“时光”)

(30) **The days** and the nights are of equal length at this time of year.

在一年的此时, 白天与黑夜一样长。(the days 在此指“白天”, 与 the nights 相对)

(31) He's going to tell us about his hard life in **the old days**.

他要给我们做忆苦报告。(days 在此指“时期”或“时

代”)

- (32) “Those were **the days**”, she sighed. “We didn’t have a care in the world.”

她感慨道：那时的日子真好。我们无忧无虑。(the days 在此指“昔日盛世”)

- (33) **The days** have expired.

寿终正寝了。(the days 在此指“某人或事物的寿命”)

- (二) “零冠词+days”结构的用法举例：

- (34) **Days** passed.

好多天过去了。(days 在此指“多日”)

- (35) Nobody has seen them for days.

多日不见到他们了。(days 常与 for 连用，亦指“多日”)

最后，试看下一句中 days 与 the days 的区别：

- (36) The hours had turned into days, the days had turned into weeks.

钟点拉长至时日，时日拉长至一个个星期。(days 在此泛指“日”，the days 则指其前的 days)

顺便提及，hour, week, month, year 等时间词的用法，在许多方面，都与 day 有相似之处。

## □ □ 8. 谈谈 law 与冠词的关系

抽象名词 law，从其词义来讲，有法律、法规、法学、法律业、法治、法院、诉讼、警察、法律、规则等。在这里，我们只谈其与“法”有关的含义。

从语法来讲，law 有单形与复形之分，也有可数与不可数之分；其前可用零冠词、定冠词和不定冠词。

先谈单形名词 law。它有可数与不可数之分。单形不可数名词 law 的用法主要有列三种：

- (一) 零冠词+law，其含义有很多，例如：

- (1) The rule of **law** is a lesson learnt from centuries of human experience.

法治是许多世纪的人类实践的教训。(law 在此是法律的名称)

- (2) He reads **law**.

他学法律。(law 在此意谓法律专业，reads law 的目的是毕业后任律师)



- (3) The police maintain *law* and order.

警察维护法律与秩序。(law and order 的含义相当于“治安”)

- (4) I guess *law* pays better.

我看做律师的收入要多些。(law 在此指法律业)

- (5) He determined to go to *law* about it.

他决定为此提出诉讼。(go to law 是一固定词组, law 在此指法院)

(二) 零冠词+修饰语+law, 表某一范围或某一方面的法律总称, 如:

- (6) *English law* is different from *French law*.

英国法律不同于法国法律。

- (7) This is a wanton trample on the norms of *international law*.

这是对国际法准则的肆意践踏。

其它还有 state law (国法)、civil law (民法)、criminal law (刑法)、common law (习惯法)、martial law (戒严法) 等。

(三) the+law, 表某一国或某一时期的法律总体, 如:

- (8) All citizens of the People's Republic of China are equal before *the law*.

中华人民共和国的全体公民在法律面前都是平等的。  
(the law 在此指我国法律总体)

- (9) I learnt some useful facts about the church and *the law* in the eleventh century.

我获得了一些有关 11 世纪教会和法律的有用资料。  
(the law 在此指某一时期的法律总体)

the law 还可指法学和法律业, 如:

- (10) He was designed to the study of *the law*.

他被期望学习法律。(the law 在此指法律专业)

- (11) Now popular careers include *the law*, accounting, medicine and engineering.

现在受人欢迎的职业有法律、会计、医药和工程。(the law 在此指法律业)

在非正式的口语中, the law 还可指警察 (一个或一个以上), 如:

- (12) *The law* came just in time to catch the armed robber.

警察及时赶来抓获了那个武装强盗。

单形可数名词 law 常指具体的一项法律, 如:

- (13) The Bill has become *a law*.

这项议案已变为一项法律。(与不定冠词连用)

- (14) This can be largely blamed on the lack of *a bankruptcy law*.

这主要归咎于没有一项破产法。(前有 a 和修饰语)

- (15) My reading of *the law* is that we needn't pay.

我对这项法律的理解是我们不必付款。(与定冠词 the 连用)

- (16) When a vendor tries to dodge taxes, *the tax law* should be invoked against him.

当有商贩试图逃税时, 就应援引征税法惩罚他。(前有 the 和修饰语)

现在再谈复形名词 laws。它也有可数不可数之别。复形名词 laws 指具体的一项项法律, 故多属可数, 如:

- (17) Since then, the country has promulgated over 80 *laws* concerning such cooperation.

从那时起, 国家已颁布了 80 多项有关这种合作的法规。(与数词连用)

- (18) The newspaper urges that *laws* be drafted to end the malpractices.

这家报纸敦促拟订法律以消灭这些不法行为。(与零冠词连用, laws 在此有“一些”的含义)

- (19) Traders involved in this scheme will be punished in accordance with *the laws*.

从事这种贩卖活动者将依法加以惩处。(与定冠词连用。the laws 指有关的某些法规)

- (20) He called on foreign investors to use *the Chinese laws* to combat the red tape and inefficiency.

他吁请外国投资者运用中国法律打击文牍主义与办事效率低的现象。(前有 the 和修饰语)

复形名词 laws, 从句法来看, 亦有不可数的情况, 如:

- (21) Those who seriously violate discipline and *laws* in abuse of power must be severely punished.

在滥用职权方面严重违反纪律与法律者必须予以严惩。(laws 在此泛指法律)

- (22) Game *laws* protect wild life.

狩猎法是保护野生动物的。(laws 前有修饰语)

最后比较一下下列各组说法的含义:

- (23)  $\begin{cases} \text{marriage } \textbf{law} \text{ (a)} \\ \textbf{the marriage law} \text{ (b)} \end{cases}$

二者皆可译作“婚姻法”，但 (a) 中的 law 是一总称，不可数，无与其它法律对比之意；(b) 中的 law 指具体的一种法律，可数，有与其它法律相对比之意。

- (24)  $\begin{cases} \text{a general knowledge of } \textbf{law} \text{ (a)} \\ \text{a general knowledge of } \textbf{the law} \text{ (b)} \end{cases}$

二者皆可译作“法律常识”，但 (a) 中的 law 范围很广，泛指一切法律，是法律的总称。(b) 中的 the law 则仅指一国或某一历史时期的法律，是一国或一时期法律的总称。注意这里的 law 与 the law 皆不可数。

- (25)  $\begin{cases} \text{study } \textbf{the law} \text{ (a)} \\ \text{study } \textbf{law} \text{ (b)} \end{cases}$

这里的 the law 与 law 皆指法学或法律专业，但 (a) 多用于英国，(b) 多用于美国。

再看看下面一句中的 law 与 the law 有何不同：

- (26) The letter of **law** should harmonize with the spirit of **the law**.

这句话中的 law 与 the law 皆可译为“法律”，全句的意思是：法律的文字应符合法律的精神。但 law 和 the law 的含义并不相同。law 的含义很清楚，它显然是法律的总称。the law 则有歧义：它可能指一特定的一项法律；也可能指一国或一时期的法律总体；而更可能指的是一特定范畴，即法律范畴，以区别于其它非法律范畴。

## □ □ 9. life 与冠词的关系

有这样两段英文：

- (1) When news broke of Chelsea Clinton's romance with a White House intern, there were many who noted that life appeared to be imitating **The West Wing**, in which a fictional First Daughter goes out with a young White House aide.

In fact, real life got the jump on prime time. Friends say Chelsea, 20, and Jeremy Kane, 21, have been sweet-hearts at Stanford University for over a year—dining out, going to movies and strolling hand in hand through art galleries. “They were best friends before they dated,” says his pal Anthony Robinson, adding that

the couple met as freshmen. Kane, a classics major, has always been interested in politics, "that's why he and Chelsea hit it off".

其译文如下:

[参考译文] 当切尔西·克林顿和白宫实习生谈恋爱的消息传出后, 很多人说这和电视连续剧《白宫群英》故事相似。电视剧中的总统女儿和一位白宫助手坠入情网。

事实上, 切尔西的恋情比黄金时间播出的电视连续剧来得更早。朋友们说, 20 岁的切尔西和 21 岁的杰莱米·凯因已经在斯坦福大学相爱一年多了——两人一起出去吃饭, 看电影, 手拉手漫步艺术画廊。“在约会之前, 他们已经是最好的朋友,” 凯因的朋友安东尼·罗宾逊说。他接着补充道两人在大学一年级时就认识了。学习古典文学专业的凯因对政治一直很感兴趣。“正因如此, 凯因和切尔西才会合得来。”

第一段中的 *life appeared...* 在译文中被译作“这和……很相似”。第二段中的 *real life* 被译作“切尔西的恋情”。这样翻译正确吗?

这个问题提得很好。表面看来, 这里的“零冠词+*life*”与“零冠词+*real life*”像是泛指“生活”。但其深层次则含有“有限泛指”的意味。关于“有限泛指”, 请查阅本书“对‘零冠词+单形名词’结构的几点补充”一文中的最后一部分, 这里就恕不重复了。根据“有限泛指”或语法家们所谓的“普遍化”(universalization), 译者对 *life* 与 *real life* 的处理是正确的。具体到 *life* 用于“有限泛指”, 似不乏例, 再如:

(2) In 1836 his *Pickwick* was published, and *life* was changed as if a magician had waved his hand over him.  
1836 年他的《匹克威克》出版, 从而改变了他的一生, 宛如头上有魔术师挥舞了一下他的魔术棍一样。(life 在此有限泛指 his life)

(3) She went to see her son before *life* was extinct.  
她在她的儿弥留之际去看望了他。(life=his life)

像下面句中用于有限泛指的 *life* 更是屡见不鲜了:

(4) From boyhood he had steeped himself in the legends and ideals of the Middle ages... Later in *life* he became deeply interested in socialism.  
他从孩提时期就迷上了中世纪的传奇与理想……后来他却对社会主义甚感兴趣。(除 *life* 外, boyhood 亦是有限泛指)

以上是“零冠词+life”表有限泛指较为典型的例证。下面谈谈“零冠词+life”的一些其它用法。

“零冠词+life”常表“生活”“人生”等，如：

- (5) Tell me not, in mournful numbers, *life* is but an empty dream.

不要哀伤地对我说，人生只是一场空梦。

- (6) Arts beautify *life*.

艺术美化生活。

- (7) *Life* is likened to a voyage.

人生可比做一次航行。

- (8) That's *life* to me.

我看那才是生活。

- (9) Since recovering from her operation, she's had a new lease of *life*.

从手术复元后，她开始了新的生活。

- (10) If it is like *life*, it will be a good story.

如写得栩栩如生，那倒是一篇好小说。

- (11) In *life* we have to do many things we do not desire to do.

在一生中，我们必须做许多我们不想做的事。(life 在此意味着“生活实践”或“生活经验”)

下面一句中的 life 则相当于汉语的“活着”：

- (12) I kept on asking myself what *life* was for.

我常问自己活着是为什么。

有时则可解为“世面”或“世事”，如：

- (14) see *life* 见世面

- (15) begin *life* 初谙世事，初入社会

“零冠词+life”也常表“生命”或“性命”，如：

- (16) human *life* and property 生命与财产

- (17) the origin of *life* 生命的起源

- (18) While there is *life*, there is hope.

有生命即有希望。

- (19) The conquest of space is worth the risk of *life*.

征服太空值得舍生忘死。

- (20) They endanger *life*.

他们危及生命。

- (21) Three grains of that poison is sufficient to destroy *life*.

3粒这种毒品即足以致人于死命。

(22) The war took a heavy toll of human *life*.

这次战争夺取了许多人的生命。

(23) You don't think I care about *life*, do you?

你不会认为我留恋生命吧?

(24) I love to watch everything coming to *life* again in the spring.

我爱看春天万象更生。

“零冠词+life”有时可解为“寿命”，如：

(25) *life* insurance 人寿保险

(26) To save time is to prolong *life*.

珍惜时间即是延长生命。

有时则可解为“年(纪)”，如：

(27) middle *life* 中年

(28) early in *life* 早年

(29) late in *life* 晚年

(30) advanced in *life* 上了年纪

有时则可解作“生物”，如：

(31) take *life* 杀生

(32) There is no *life* on Mars.

火星上没有生命。

有时 *life* 难以译出，如：

(33) plant and animal *life* 动植物

(34) fish *life* 鱼类

有时 *life* 则表“生命力”，可译为“活力”、“生气”、“精神”等，如：

(35) The school is full of *life*.

这座学校生气勃勃。

(36) He tried to rub *life* into his foot.

他用力搓脚使之恢复感觉。

(37) They have no *life* in their voices at all.

他们说话有气无力。

“零冠词+life”在美术中可表“实物”等，如：

(38) a portrait as large as *life* 与本人大小一样的画像

(39) *life* classes 人体写生课

(40) still *life* 静物(复形为 still lifes)

(41) I like to draw from *life*.

我爱写生。

最后，“零冠词+life”还可表“终生或终身”，常与 for 连用，

如:

(42) a lesson for *life* 终身教训

(43) He was appointed chairman for *life*.

他被任命终生主席。

由此引申为“终身监禁”或“无期徒刑”，如:

(44) If found guilty, he will get *life*.

如判有罪，他将被终身监禁。

现在让我们谈谈“the+life”的用法。“the+life”的含义与“零冠词+life”的大体相同，只是强调特指而已。如:

(45) *The life* suits me.

这种生活对我合适。

(46) She fell into *the life* very easily.

她很容易地投入了生活。

(47) At sixteen he was chief laborer on his father's farm, and he describes *the life* as “the cheerless gloom of a hermit, and the unceasing toil of a slave.”

到16岁时，他是他父亲农庄的主要劳力，他将这种生活形容为“其忧郁不乐似隐士，其劳作无度似奴隶。”

(48) I can't for *the life* of me understand it.

这事我无论如何也弄不懂。

(49) This sad news crushed *the life* out of her.

噩耗使她痛不欲生。

(50) Underlays double *the life* of a carpet.

地毯下面的防水布使其寿命倍增。

(51) The manufacture of rubber breathing pipes made it possible for divers to float on the surface of the water observing *the marine life* beneath them.

橡皮吸气管使潜水员得以浮在水面观察水中的海洋生物。

(52) Tourism is *the life* of Guilin.

旅游业是桂林的生命线。

(53) a picture taken from the life 人物写生画(亦可说 taken from life)

有时 the life 则指一种特定的惟一的生活方式(常有修饰语),

如:

(54) Janie was just another from town, people thought, buying up village property, fancying *the pleasant life*.

人们认为，贾尼又是一个购买乡村房屋以享清福的城

里人。

- (55) Mr. Polly had an instinctive hatred of *the strenuous life*.

波利先生对这种辛劳的生活恨之入骨。

- (56) The hermit admits that *the solitary life* will be certainly miserable.

这位隐士承认孤独的生活肯定会是凄惨的。

- (57) His is still *the virtuous life*.

他过的还是那种高洁的生活。

有时 the life 中的 the 含有特定的目的或意图, 如:

- (58) Jesus saith unto him, I am *the way, the truth, and the life*, no man cometh unto the Father, but by me.

(见基督教圣经约翰福音第十四章第六节, 其译文为: 耶稣说, 我就是道路、真理、生命。若不藉着我, 没有人能到父那里去。)

- (59) *The life* is more than meat, and the body is more than raiment.

(见基督教圣经路加福音第十二章第二十三节, 其译文为: 因为生命胜于饮食, 身体胜于衣裳。)

- (60) Only be sure that thou eat not the blood, for the blood is *the life*.

(见基督教圣经申命记第十二章第二十三节, 其译文为: 只是你要心意坚定不可吃血, 因为血是生命。)

另外, the life 还可作“传记”解, 如:

- (61) The life of Charles Dickens 查理·狄更斯传

习语 to the life (栩栩如生) 中的 the life 则意为“实物”,

如:

- (62) The painting is my father to *the life*.

画上是我不实的父亲。

- (63) In this book he was decribed to *the life*.

他在书中被描绘得栩栩如生。

现在谈谈“不定冠词+life”的用法。a life 常表“一种生活”或“一生”, 如:

- (64) *a life* of struggle 斗争的一生

- (65) *a life* of crime 犯罪的一生

- (66) *a happy life* 幸福的生活

- (67) They live together and have *a life* together.

他们同住同生活。



- (68) What **a hard life** they have!

他们的生活多么艰难!

- (69) At all events you have had **a fine life**.

不管怎样, 你曾过的是美好的生活。

- (70) They people spent all their time away from home, leading **a life** rather like that of gypsies.

这些人总是离乡背井, 过着颇像吉普赛人的生活。

但 a life 亦可有它义, 如:

- (71) He was trying to write **a life** of wilde.

他在试图写一部王尔德传记。

- (72) The batsman was given **a life**.

这个棒球队员获得一次新的机会。

- (73) Is there really **a life** after death?

真的有来世吗?

现在谈谈“零冠词+lives”的用法。“零冠词+lives”常表“生命”, 如:

- (74) **Lives** and honor were at stake.

生命与名誉危在旦夕。

- (75) A simple mixture of glucose and water can save **lives** in many parts of the world.

一种很简单的葡萄糖加水的混合物可以在世界上许多地方拯救生命。

- (76) There was a great loss of **lives**.

许多人丧生了。

“零冠词+lives”亦常表“生活”, 如:

- (77) They have lived **lives** of severe bodily exertion.

他们曾过着十分劳累的生活。

- (78) The war had disrupted **lives**, and they wondered if they would get married.

战争打乱了人们的生活, 他们不知道是否会成婚。

- (79) The people of Tangshan, the city that was hit by a severe earthquake in July, 1976, have made **new lives** since the disaster.

唐山于1976年7月遭到了强烈地震, 但那里的人民现已获得新生。

- (80) These things have more to do than we think with the influencing of **human lives**.

这些事物对人的生命的影响超出我们的想像。

(81) I have no *private lives*, it's all in their hands.

我没有私生活，一切都被他们所操纵。

最后，让我们看看 *the lives* 的用法。*the lives* 一般皆用于特指，如：

(82) Their job is to guard *the lives* and property of foreigners.

他们的任务是保护外国人的生命财产。

(83) They promised to ameliorate *the lives* of the workmen.

他们保证改善工人们的生活。

(84) *The Lives* of the English Poets by Dr. Johnson

约翰逊博士所著的《英国诗人传略》

## □ □ 10. 关于 man 与冠词的关系

有些读者来信问到 *man* 一词与各种冠词的关系如何。有的读者则具体地问道：*man*, *a man*, *the man*, *men* 以及 *the men* 究竟有什么区别？它们的用法如何？我认为这个问题，对学习英语的中国人来说，具有一定的普遍性，故而在这里专对此问题作一初步的探讨。

(一) 首先谈谈“零冠词+*man*”结构，也就是其前不用定冠词 *the* 也不用不定冠词 *a(n)* 的 *man* 的用法。*man* 一般有两层意义，一是泛指“人”（包括男和女），二是泛指“男人”。不论 *man* 意谓“人”或“男人”，它都应属类名词。这里就产生了一个问题：作为类名词，*man* 为什么竟然要用零冠词呢？类名词，如 *horse*，不是一般只能用定冠词或不定冠词吗？关于这个问题，我曾在《英语语法札记》（第三集）第六篇短文中提到过两个不同的理由，即一个由于 *man* 和 *home* 一样，为人们所最熟悉，而人们最熟悉的东西的名词都是用零冠词的；二是由于 *man* 被认为是惟一之物，就像专有名词（如 *God*）一样，故而用零冠词。除此之外，还有人提出一些别的理由，如 *man* 相当于语法上的不定代词；*man* 受到了 *mankind* 一词的影响；*man* 受到英语《圣经》中 *man* 的用法的影响，等等。我则仍然认为 *man* 用零冠词是属于类名词抽象化的范畴。（参见上述《英语语法札记》（第三集）第六篇短文）

*man* 泛指人的中性意义乃是其古时的本义。现今一般多见于较为文气的书面语中，如。

(1) *Man* is mortal.

人无不死。

- (2) **Man's** only young once.

人只年轻一回。

- (3) What a piece of work is **man**!

人真是一大奇迹!

- (4) God created **men** in his own image.

上帝照着自己的形象造人。(摘自基督教《圣经》)

有时 **man** 可作为“人类”解,但作主语时须用单形动词,如:

- (5) It is **man's** longest flight in a balloon.

这是人类在气球中最长的一次飞行。

- (6) **Man** has existed for thousands of years.

人类已生存了千万年。

- (7) **Man** is superior to all other animals.

人是万物之灵。

- (8) **Man** hopes for peace.

人类希冀和平。

**man** 常可大写,如:

- (9) What wonderful things **Man** has achieved!

人类造就了多么美妙的事物啊!

注意 **prehistoric man**, **Peking man**, **early man**, **modern man** 等表集体的“形容词+**man**”结构亦常用零冠词,实例如:

- (10) Mr. Munro was well-advised in selecting **prehistoric man** as the subject of the first course of the Munro Lectures.

芒罗在他的讲课中审慎地将“原始人”作为第一课题。

- (11) **Peking man** is a type of **early man** of the Pleistocene age.

北京人是更新世的一种早期直立人。

- (12) So far, no trace of **Neanderthal man** has been discovered.

迄今并未发现尼安德特人的踪迹。

- (13) **Modern man** refuses to acknowledge his need for mercy.

现代人不承认有祈求宽恕的需要。

**man** 泛指“男人”则是现代英语的主要含义,常与 **woman** 作对比,如:

- (14) **Man** is taller than woman.

男子比女子高。

- (15) It is not a suitable job for **man**.

这项工作不适于男人。

有时为了避免与泛指“人”的 man 相混淆,泛指“男人”的 man 之后需要标出 the human male,如:

- (16) It is not likely that **Man** — the human male — left to himself would have done this... But to woman it was natural.

男人独处时不会这样……但对女人来说,这样做是很自然的。(this 指 the deification of the Babe)

man 可用作形容词表示男子的勇气或能力,如:

- (17) He's not **man** enough for the job.

他没有做这事的气概。

man 用作呼唤语源自其泛指“人”的古义,但在现代英语中则仅指男性,有时有感情色彩,如:

- (18) Hurry up, **man**!

快,老兄!

- (19) This party's really great, **man**!

这个聚会太好了,伙计!

man 常用以指“成年男子”,如:

- (20) He has lived with us, **man** and boy, for twenty years.

他自小到大,和我们一起生活 20 年了。(man and boy 是一成语,意谓“从小到大”)

(二) 现在再看一看“不定冠词 a+man”结构。a man 可泛指一个人(包括男女),这里的 a 意味着一个语气较弱的 any,如:

- (21) As **a man** sows, so he will reap.

种瓜得瓜,种豆得豆。

- (22) **A man** is as old as he feels.

一个人是否老不在于年龄,而在于感觉。

- (23) Growing old is something **a man** has to accept.

任何人都必须接受年老这一事实。

- (24) Don't kick **a man** when he is down.

不要落井下石。

a man 有时相当于不定代词 one,如:

- (25) It does **a man** good to see the energy of that boy.

看看那男孩的精力对我们不无好处。

- (26) What can **a man** do in such a case?

在这种情况下一个人能有什么作为呢?

a man 有时实际上指说话人自己,如:

- (27) That's hardly fair upon *a man*.

这对我可不公平。

- (28) Must *a man* be eternally telling you of these things?

难道要我没完没了地跟你说这些事吗?

*a man* 有时也可以暗指人类, 如:

- (29) *A man* is an unusual being.

人是一不寻常的生物。

- (30) *A man* is the product of millions of years, and the depth of him is the depth of the whole night of eternity.

人是千百万年的产物, 其深奥犹如永恒的长夜。

在当代英语中, *a man* 主要是泛指一个男人, 以区别于一个女人, 如:

- (31) A woman should never marry *a man* unless she loves him.

一个女人如不爱一个男人就不该和他结婚。

- (32) She dressed like *a man*.

她的装束像一个男子。

*a man* 也常泛指一成年男子, 如:

- (33) Once *a man* and twice a child.

为成年一次, 为小孩两次。

- (34) When a boy grows up, he becomes *a man*.

男童长大, 即为成年。

- (35) When I became *a man*, I put away childish things.

我长大后, 即将儿时的东西收了起来。

*a man* 也常泛指一个有男子汉气概的男儿, 如:

- (36) Be *a man*.

要做个男子汉。

- (37) He was every inch *a man*.

他男子气概十足。

- (38) The man is now *a man*.

那人现在有男子气概。

- (39) The boy tried to be *a man* and not cry, but the pain brought tears to his eyes.

这男孩想像一个男子汉不哭, 但他痛得还是流泪了。

*a man* 有时相当于 *a kind of man*, 如:

- (40) He was not *a man* to be trifled with.

他可不是好惹的人。

- (41) He is *a man* that must be treated kindly.

他可是必须善待的人。

a man 常可指某一个男人, 如:

- (42) I saw **a man** whom I seemed to have met before.

我看见一个似曾相识的人。

- (43) The police found **a man's** shoe by the body.

警察在一个男人的尸体旁发现了他的鞋。

a man 指某一男子时, 其间可使用形容词, 如:

- (44) He is **a nice man**.

他是个很好的人。

- (45) I met **a very interesting man** on the train.

我在火车上遇见了一个很有趣的人。

(三) 关于“the man”结构。the man 也可以泛指人, 强调一类, 以区别于其它类, 首先它可用以区别于动物, 如:

- (46) Beauty means a certain proportion in the skeleton which gives the best results of strength and of easy motion in the animal or **the man**.

美意味着骨架的一定比例, 这一比例使动物或人的力量与从容动作获得最佳效果。

- (47) Every age produces those links between **the man** and the baboon.

每一年代人与狒狒彼此都有那样的关联。

有时 the man 只暗含着区别于动物的意义, 如:

- (48) In English we say “clothes make **the man**”.

在英语里我们有“人要衣装”的说法。

下面一句中表一般的人的 the man 则用以区别一种特殊的人:

- (49) We see a great deal of **the man**, and of the soul of **the man**, but of the clergyman we see very little.

关于人以及人的灵魂我们了解很多, 但对于牧师我们则了解甚少。

泛指人的 the man 结构中的 man 如有修饰语, 其可指的范围就缩小了, 如:

- (50) Who is **the happy man**?

谁人幸福?

- (51) **The poor man** does not envy the rich so much as **the rich man** envies the richer.

穷人羡慕富人不及富人羡慕更富的人。

- (52) It is important to know that **the common man** thinks about matters of public interest.

应当了解一般人对公众关心的问题的想法。

泛指人的 *the man* 有时相当于 *the one*，如：

- (53) I was not *the man* who would influence her in any way in the disposal of it.

我不是会在支配金钱上对她施加任何影响的人。(it 相当于 her money)

- (54) If you'd wanted a bout at boxing... , I should never be *the man* to bid you cry off.

你如想参加一次拳击比赛……我绝非要拦你。

泛指人的 *the man* 也可以泛指成年人，如：

- (55) The child is father of *the man*.

从小看大，七岁至老。

- (56) The character of *the man* is determined by the training he receives in childhood.

人的性格决定于儿时的训练。

泛指人的 *the man* 还可以回指出现在前文中泛指人的 *a man*，如：

- (57) ... a man perfects himself by working. Foul jungles are cleared away, fair seedfields rise instead, and stately cities, and withal *the man* himself first ceases to be a jungle and foul unwholesome desert thereby.

人要靠劳动完善自己。险恶的荆棘清除了，种子田开出了，宏伟的城市也建起了，同样，人自己也因此首先不再处于蛮夷的状态。(摘自英国散文家 Thomas Carlyle 的名作 *Labour*)

在现代英语里，*the man* 主要泛指男人，以区别于 *the woman* (女人)，如：

- (58) The woman looms much larger in the world of books than *the man*, and she reads more sociological works than the other sex.

在书籍世界中女子的领域较男子广阔多了，女子所读的社会学著作也要比男子读的多。

*the man* 也可以与泛指女人的复形 *women* 连用，如：

- (59) It is almost impossible to realize the prejudices which existed in Crimean times against giving either authority or responsibility to women in what was regarded as *the man's* sphere.

令人简直无法理解的是：在克里米亚时代，竟然有男子

领域中不让女子具有权威或领导责任的偏见。

the man 有时暗含着区别于女人的意义, 如:

- (60) How dare you criticize him. He's twice **the man** than you are!

你竟胆敢批评他。他顶你两个人。

the man 可用以表示男人的品质, 如人品、性格、风度等, 实例如:

- (61) Every book takes us back immediately to **the man** behind it.

每一本书都会立即使我们想到其作者的为人。

- (62) The **man** of him was not changed.

他的人品未变。

- (63) "The childhood," said Milton, "shows **the man**, as morning shows the day."

米尔顿说道: “‘童年’预示着成年, 正如早上预示着一天。”(由于韵律的原因, morning 前省去了定冠词 the)

the man 有时相当于男子汉, 大丈夫, 如:

- (64) Play **the man**!

要当男子汉, 大丈夫!

- (65) Act **the man** against the oppressors of the weak.

要有反抗欺压弱者的人的气概。

- (66) He's not half **the man** he was.

他连过去一半男子气概也没有。

the man 自然常指一特定的男子, 如:

- (67) Who's **the man** over there?

那儿的一个男人是谁?

- (68) Can I recognize **the man**?

我能认得那人吗?

- (69) It is a kind of informal social impeachment whereby **the man** is stripped of the reverence, protections, and deference with which we treat our presidents.

尼克松非正式地遭到社会的惩罚: 他被剥夺了作为总统所受到的敬意、保护与尊重。(the man 在此指美国前总统尼克松)

这种特指某人的 the man 有时可用作同位语, 如:

- (70) Now **the man** Moses was very meek,...

这时此人摩西很温顺……(基督教《圣经》语)

用以特指的 the 有时可代替 he 或 him 以表示厌恶心理, 如:



- (71) The man must be mad! I won't see him anyway, I don't like *the man*.

此人定是疯了！我绝不见他，我不喜欢此人。（前一个 The man 专指某一男人，后一个 the man 则代替了 him，以表示厌恶，这是一种非正式英语）

下面一句中的 the man 则相当于 the right man，如：

- (72) He is *the man* for the job.

他正是适于此工作的人。

（四）“零冠词+复形 men”结构（即 men）可泛指“人们（一个个的人）”，它是泛指人的 a man 的复数形式，用作主语时，其后须用复形动词，其用法实例如：

- (73) *Men* will all grow old.

人都会变老的。

- (74) Bad luck befalls *men* over night.

人会在一夜之间倒霉的。

- (75) *Men* are often deceived by what they see.

人往往会被表面现象所迷惑。

下面两句中的 men 显然包括 women 在内：

- (76) All, all are *men* — women and all.

所有的人——连女人在内所有的人。

- (77) Women... are not just *men* who can have babies.

女人不仅是会生孩子的人。

但有时为了避免与意谓“男人们”的 men 相混淆，泛指“人们”的 men 之后可标明包括男女，如：

- (78) There is in all *men*, both male and female, a desire and power of generation.

人不论男女都有生殖的欲望与活力。

有时 men 泛指“人类”，如：

- (79) *Men* have two legs and dogs have four legs.

人有两条腿，狗有四条腿。

- (80) *Men* have made history.

人创造了历史。

- (81) *Men* have only existed for a very short period when compared with fish.

与鱼相比较，人的生存的历史是很短的。

- (82) Darwin concluded that *men* were descended from apes.

达尔文认定人是从猿猴变来的。

在现代英语中, *men* 主要意指“男人们”, 与 *women* (女人们) 相对而言, 如:

- (83) *Men* have a shorter life than women.

男人的寿命不及女人长。

- (84) You must know that women are human beings just as well as *men*.

你应知道女人和男人同样是人。

有时泛指“男人们”的 *men* 并不与 *women* 连用, 但仍暗含与 *women* 相对的意义, 如:

- (85) *Men* are like that.

男人就是那样。

*men* 不泛指“男人们”时则是可数的, 如:

- (86) Three *men* and two women were wounded in the cross-fire.

在交叉火力中受伤的有男三女二。

有时 *men* 则指“一些男人”, 如:

- (87) At breakfast Polly reluctantly asked Gregory for *men* to move the wardrobes out into the passage.

早餐时波丽不无勉强地要求格雷哥里叫工人们将那些衣柜搬到走廊去。

- (88) We cannot get suitable *men*.

我们找不到合适的人们。

有时 *men* 则可指一定范围内的“男人们”, 如:

- (89) All *men* must leave their coats here, but women may take theirs with them.

男人须将大衣脱在此处, 女人则可随身带着。

下面一句中的 *men* 显然指“男子汉或大丈夫”:

- (90) They acquitted themselves like *men*.

他们的表现像是男子汉。

(五) 在现代英语中, *the men* 主要用以特指男人群体, 是特指某一男人的 *the man* 的复数形式, 如:

- (91) Save the women and children first and let *the men* out afterwards.

要先救妇女儿童, 然后再将男人们救出。

- (92) Immediately all *the little men* ran away.

小伙子们立即都跑了。

有时 *the men* 也可泛指一特定范围内为说话人听熟悉的“男

人们”，如：

- (93) I don't dress, sir! To please *the men*.

先生，我不为取悦男人而装束。

- (94) — If he doesn't come, could someone take us there?

他如不来，还有别人会带我们去吗？

— No doubt, when *the men* come in from fishing.

没有问题，等男人们打鱼回来。

例 (89) 如强调特指一定范围内的所有男子，则可改说：

- (95) All *the men* must leave their coats here...

所有男人须将大衣脱在此处……

*the men* 有时可泛指“一切男人”，以与“一切女人”相对比，如：

- (96) I'm not denying the women are foolish. God Almighty made them to match *the men*.

我不否认女人愚蠢，全能的上帝是为搭配男人而造她们的。(这是一句侮辱女性的话)

- (97) All the world's a stage and all *the men* and women merely players.

世界一舞台，男女皆演员。(摘自莎士比亚一喜剧)

下面一些句子中的 *the men* 乃指“一切人”(包括男女)：

- (98) Why don't *the men* propose?

人为何不谋事？(与 God 对比)

- (99) Wonderous the gods, more wonderous are *the men*.

神固然神奇，但人却更为神奇。(与 the gods 对比)

下面一句中的 *the men*，根据上下文，则包括男女：

- (100) Here and there *the men* he was following had also slowed.

这里那里，他所跟随的人们也减慢了速度。

最后，还有一些具体问题需要解答一下：

(一) 试比较下列句中皆泛指人的 *man*, *a man*, *the man* 和 *men*：

- (101) *Man* is a fool-creating animal.

人是造蠢货的动物。

- (102) *A man* is a fool-creating animal.

人是造蠢货的动物。

- (103) *The man* is a fool-creating animal.

人是造蠢货的动物。

(104) **Men** are fool-creating animals.

人是造蠢货的动物。

这四个句子的意义基本相同。如细加区别, man 最为正式而文气, a man 表示“任何一个人”, the man 表示人这一类, 常用以与动物的等类相区别; men 是复数形式, 含有“各种各样的人”的意义, 强调具体的一个个人, 而 man 则强调整体, 所以英语中常说:

(105) **Men** are weak, but **Man** is strong.

具体人是脆弱的, 但人类是强大的。

关于这个问题, 可参见拙著《英语语法札记》(第一集) 第 34~37 页。

(二) 试比较下面一句中的 a man 与 the man:

(106) Be **a man**! — Play **the man**!

要勇敢! 要像个男子汉!

这个句子中的 a man 与 the man 基本同义, 都是命令对方“要勇敢! 要做个男子汉!”但是 a 在此相当于 some, 而 the man 则强调男子作为一类所具有的特性, 其语气显然要比 a man 强烈。注意这两种说法都已固定, 成为习惯用法, 不可将 a 与 the 互换使用, 但如用以泛指男子, the man 则比 a man 较常使用。

(三) 试比较下一句中的 man 与 men:

(107) Helen seems to be more interested in **man** than in **men**.

较之于男人, 海伦更感兴趣于男性。

一般地说, 泛指男子时, 英语多用 men, 用 man 的情况较少, man 比较正式而文气。但如表示“男性”, 则应用 man。这一句中的 man 即是一例。而句中的 men 则指“一个个的男人”。

(四) man (men) 既可泛指“人”, 又可泛指“男人”, 有时它不免会产生歧义, 这时应该怎么办呢?

一般地说, 由于有一定的上下文, 或可根据常识的判断, man (men) 是不会产生歧义的, 但不可讳言, 它有时确实也会产生歧义, 引起读者(或听者)的困惑或误会。引起困惑者如当 Neil Armstrong 于 1969 年 7 月 20 日登上月球时, 他说道:

(108) That's one small step for **a man**, one giant step for mankind.

对一个人来说, 这是一小步, 对人类来说, 这是巨大的一步。(a man 指“人”还是泛指“男人”?)

引起误会者如有人曾在美国一所大学做调查时, 在一批学生

的作业中发现将社会学中的 urban man, economic man 和 political man 都误会为男性。

为了避免这种困惑与误会,现在的趋势是将 man 或 men 代入以 human(s), humen being(s), the human race, the human species, person(s), people, man and woman (或 women and men) 等。

另外,由于女权运动的兴起,不少以 -man 结尾的词有被改动的趋势,如将 policeman 改为 police officer, mailman 改为 mail carrier, milkman 改为 milk deliverer 等,有人甚至要将 chairman 改为 chairperson 或新创 chairwoman 一词,但有许多以 -man 或 man 结尾的词,由于积重难返,恐怕难以改变,如 craftsman, the man in the street 等。但说来也很有趣,也有人建议将已是成语的 one man, one vote 改为 one person, one vote。

## □ □ 11. 关于名词 rain 与冠词的连用

有人问何时用 rain, 何时用 the rain, 何时用 a rain?

rain 泛指雨, 实例如:

(1) It looks like **rain**.

好像要下雨了。

(2) **Rain** is forecast for tomorrow.

天气预报明日有雨。

the rain 特指雨, 实例如:

(3) **The rain** had been pouring all night.

下了一夜雨。

(4) Don't stay out in **the rain**, or you will catch cold.

不要呆在雨里, 会感冒的。

a rain 表示种类, 常与形容词连用, 如:

(5) There was **a light rain** last night.

昨夜有小雨。

a rain of... 常用作比喻, 实例如:

(6) **a rain of** tears 泪如雨下

顺便不妨提一下, rains (泛指久雨, 大雨) 和 the rains (特指久雨或大雨, 雨季) 也常被用, 实例如:

(7) **Rains** and spray had damped it.

它被雨水和水花打湿了。

(8) The air is very clear after *the rains*.

雨后天晴。

(9) We don't see many tourists when *the rains* come.

雨季游人较少。

## □ □ 12. 关于名词 time 与冠词的关系及其它

名词 time 与冠词的关系要比名词 day 与冠词的关系复杂一些, 这主要是因为 time 的含义较多的缘故。一般英语词典处理名词 time 时, 皆从释义出发, 目的在于帮助读者了解其各种意义。但如从活用出发, 就应知道 time 与各种词类的搭配关系, 而其中主要搭配关系之一就是它与冠词的搭配关系。

从形式上讲, time 与冠词的关系并不复杂。总的说来, 一共只有五种: (一) 零冠词 + time; (二) 不定冠词 a + time; (三) 定冠词 the + time; (四) 零冠词 + times; (五) 定冠词 the + times。粗看起来, 似乎比较简单, 但如考虑到 time 的各种细微的含义, 就比较复杂了。

让我们先看 (一), 即零冠词 + time。这一形式具有十几种不同含义。

1) 泛指与空间相对的时间, 包括过去、现在和将来, 无数念, 实例如:

(1) The world exists in space and *time*.

世界存在于时空中。

(2) The concept of measure is as important to the consideration of *time* as it is to space.

对时间来说, 测定的概念与对空间同样重要。

(3) It is the style as much as the matter which makes the *Paradise Lost* a work for all *time*.

《失乐园》的风格, 与其内容一样, 使之成为不朽之作。

2) 泛指时光、光阴等, 无数念, 实例如:

(4) *Time* flies.

光阴飞逝。

(5) *Time* is money.

时间就是金钱。

(6) This wine improves with *time*.

这酒越陈越好。

3) 泛指未来, 无数念, 实例如:

(7) *Time* heals all wounds.

时间会医治一切创伤。

- (8) **Time** is the best doctor.

时间是最好的医生。

- 4) 专指时点、时刻等，无数念，实例如：

- (9) It's **time** to do morning exercises.

该做早操了。

- (10) It's **time** for tea.

该喝茶了。

- (11) We arrived ahead of **time**.

我们提前到达。(ahead of time 是一习语)

- (12) It's **time** we were going.

我们该走了。

- (13) Be here tomorrow on **time**.

明天要准时来。(on time 是一习语)

- (14) The trains are off **time**.

火车误点了。(off time 是一习语)

- 5) 专指计时系统，无数念，实例如：

- (15) It is now 10 : 15 hours Greenwich Mean **Time**.

现在是格林威治时间 10 点 15 分。

- (16) 0535 Eastern Standard **Time** 东部标准时间 5 点 35 分

- 6) 专指时段，无数念，实例如：

- (17) We have no time to lose.

我们时间很紧。

- (18) That will take **time**.

那事需要时间。

- (19) I don't have **time** to read these days.

这些日子我无暇读书。

- (20) I'm rather pressed for **time**.

我时间颇紧。

- (21) We barely had **time** to make it.

我们差一点没有完成。

- (22) He managed to find **time** for a trip.

他还是匀出了旅游的时间。

- 7) 专指所规定的时段，无数念，实例如：

- (23) **Time** is up.

时间到了。

- (24) Watford scored two goals in extra **time** last night to de-

feat the Chinese national team 2-0.

昨晚沃特福德队在加时赛中进了两球，以 2 比 0 战胜了中国国家队。

- (25) With good coaching she might get close to Olympic *time*.

如有好的教练，她或许能接近奥林匹克的纪录。

- (26) Celia will come in three weeks' *time*.

西莉亚将于 3 周后来。

- 8) 专指时节、季节等，有修饰语，无数念，实例如：

- (27) It was winter *time*.

那是冬日。

- (28) Christmas *time* is called the season of good cheer.

圣诞时节被唤作欢腾的时节。

- 9) 专指时期、年代、时代等，多有修饰语，无数念，实例如：

- (29) In *time* of danger the woman must be saved first. In *time* of pleasure the woman must be given the best place. In *time* of hardship the woman's share of the common pain must be taken voluntarily by the man as much as possible.

危急时应先救妇女，欢乐时应给妇女最优厚的享受。困难时在共同的痛苦中男子应自愿尽力分担妇女的那一份。

- (30) There is a great deal of suffering in *time* of war.

战争时期人们苦难深重。

- (31) **TIME** (美国)《时代》周刊

- 10) 专指合宜的时机等，无数念，实例如：

- (32) The ship which sailed from London on the 2nd inst. is out of *time*.

本月 2 号从伦敦启航的船延迟了。(out of time 相当于 out of due time)

- (33) In the fullness of *time* he will be promoted to manager. 到时他将被提升为经理。(in the fullness of time 意谓“时机成熟时”)

- 11) 专指终场、打烊等，无数念，实例如：

- (34) Five minutes from *time* Brigant scored from a penalty to give Arsenal a 3-2 victory.

在布里根特踢进一个点球使阿森纳获得 3 比 2 的胜利后



5 分钟全场结束了。(指足球终场)

- (35) *Time* now, please, ladies and gents!

打烊了, 女士们和先生们, 请吧! (指酒、饭馆打烊)

- 12) 专指刑期, 无数念, 实例如:

- (36) He's doing *time* for manslaughter.

他因过失杀人罪服刑。(do *time* 意谓“服刑”)

- 13) 专指次、回等, 无数念, 实例如:

- (37) The theory has been proved *time* and *time* again.

这一理论已被多次证实。(time and time again 是一习语)

- (38) She had threatened from *time* to *time* to leave him.

她不时地威胁说要离开他。(from time to time 是一习语)

- 14) 专指拍子、速度等, 无数念, 实例如:

- (39) Keep *time* to the drum.

要与鼓合拍。

- (40) They began playing a country dance in very slow *time*.

他们开始奏起了很慢的乡村舞曲。

- (二) 不定冠词 a+time: 这一形式也具有一些不同的含义:

- 1) 特指某一时点或时机, 有单念, 可数, 实例如:

- (41) There comes *a time* when nothing more can be done.

这时已不能再做什么了。

- (42) Will this evening be *a good time* to mention it?

今晚提此事适时吗?

- (43) Ah, I've chosen *a bad time* to come.

啊, 我来得不巧。

- (44) What *a time* he chose to make his move! How could he do that!

他偏在这时采取行动! 他怎么能这样!

- 2) 泛指一时段, 有单念, 可数, 实例如:

- (45) What *a time* you've been!

你怎么走了这么久!

- (46) There was *a time* of still, stunned whisperings.

有时有轻而愕然的悄语。

- (47) It became clear after *a time* that in fact he was very ill.

过不多时他实际上显然病得很重了。(after a time 是一习语)

- (48) The professor is staying at the seaside for *a time*.

教授在海边休养一些时了。(for a time 是一习语)

- (49) He is a two-time Boston Marathon winner with **a** best **time** of two hours and eight minutes.

他两次获得马拉松奖项, 最好成绩是两小时 8 分钟。

3) 泛指一段时光、经历等, 常带有修饰语, 有单念, 可数, 实例如:

- (50) Are you having **a** good **time**?

你过得很好吗?

- (51) I had **a** difficult **time** persuading him.

我说服他很费时。

- (52) For the rest of the trip he had **an** easy **time** of it.

后来的一段旅行就轻松了。

- (53) What is wanted in **a** **time** of embarrassment or danger is a good head, not a strong arm.

在难堪或危急时, 所需要的是好的脑子, 不是强壮的臂膀。

4) 特指某一时代、时期等, 有单念, 不可数, 实例如:

- (54) The years immediately following World War II were **a** **time** of academic renewal.

紧跟第二次世界大战的后几年是一段学术复兴的时期。

- (55) The story belongs to world literature rather than to the literature of **a** **time**.

这篇小说不属于一代, 而应该说是属于全世界。

- (56) English literature begins with songs and stories of **a** **time** when their Teutonic ancestors were living on the borders of the North Sea.

英国文学始于很早的歌曲与故事, 那时他们条顿先人们居住在北海边。

- (57) They congratulated themselves for living in **a** **time** when feudal traditions were being replaced by new and more liberal ideas.

他们庆幸自己生活在一个封建传统已被新的较自由的思想所代替的时代。

5) 泛指一次、一回等, 有单念, 可数, 实例如:

- (58) I ran upstairs three steps at **a** **time**.

我三步并作一步地跑上了楼。(at a time 是一习语)

- (59) The telephone rang **a** second **time**.

电话铃又响了。

(60) I've been that way **a time** or two.

我有过一两次处于那种境地。

(三) 定冠词 the+time: 这一形式包括一些不同的含义:

1) 特指时光, 无数念, 实例如:

(61) I didn't realize **the time** has passed so quickly.

我未意识到时光飞逝。

(62) You must watch **the time** and not stay too long.

你必须注意时间, 不可久留。

(63) Painting a picture, I quite forgot **the time**.

我在作一幅画, 完全忘却了时间。

2) 特指具体一时点、时刻等, 有单念, 可数, 实例如:

(64) What is **the time**?

几点钟啦?

(65) The child doesn't know how to tell **the time**.

这孩子不会看时间。

(66) It is only a remote possibility at **the present time**.

那离现在还是很遥远的事。

(67) I guess I must have surprised them some. My face was dirty at **the time**.

我猜想我一定使他们大吃一惊, 我的脸当时不巧很脏。

(68) By **the time** he got there, everyone else had arrived.

他到达时别人都已到了。

3) 特指具体一合宜时机, 有单念, 可数, 实例如:

(69) Now is **the time** to ask him.

现在是问他的时候了。

(70) The morning is **the time** for work.

上午是工作的好时机。

(71) They now feel **the time** has come to change things.

他们现在感到是改变的时候了。

4) 特指具体一时段, 有单念, 可数, 实例如:

(72) If we had **the time**, we might collect a few dollars on the campus to help him.

我们如有时间, 倒可以在校园里募捐些钱帮帮他。

(73) Since I haven't **the time** to drive to my rooms in San Francisco, I must ask you to put me up for the night.

我现在开车回旧金山家太晚了, 所以我必须请你允许我在你这里过夜。

(74) She said she couldn't take **the time** off to go along with

them.

她说她抽不出时间跟他们一起去。

- (75) It was raining all *the time*.

一直都在下雨。(all the time 是一习语)

- (76) For *the time* it takes for a meal he inspected the calligraphy, paintings and curios.

他用一顿饭的工夫查看那些画与古董。

- (77) Whom you were running against doesn't matter — it's *the time* that counts.

问题不在于和谁赛跑，重要的是成绩。

5) 特指具体一时代、一朝代、一年代等，有单念，不可数，实例如：

- (78) The film begins at *the time* of the Roman Empire.

这部影片开始于罗马帝国时代。

- (79) *The time* when a company could be run by one man is over.

可由一人治理一个公司的时代已过去了。

- (80) The practice can be shown to have existed from *the time* of Barbour's Bruce till about 1700.

我们可以证明这种习俗通行于巴伯的《布鲁斯》直到约1770年。

- (81) His comedies are intensely realistic, presenting men and women of *the time* exactly as they were.

他的喜剧是非常写实的，将当时的人物描绘得非常逼真。

6) 特指具体一次、一回等，有单念，可数，实例如：

- (82) I saw him when he was here *the time* before last.

他上上次在这儿时我见到过他。

- (83) *The first time* I met him, he was a young man about your age.

我第一次见到他时，他很年轻，和你年纪差不多。

(四) 零冠词+times：这一形式也具有不少不同的含义：

1) 泛指时点、时刻等，有复念，可数，实例如：

- (84) I was sweet on her right from the start. And my mother used to ask her into the house at meal *times*.

我一开始就爱上了他，我母亲常请她到家里吃饭。

- (85) There were *times* when I didn't know what to do.

我有时不知如何是好。

- (86) They take three full meals a day with milk between *times*.

他们一天三顿盛餐，两餐之间还喝牛奶。(between times 是一习语)

- 2) 泛指一些时段、时期等，有复数，可数，实例如：

- (87) At *times* I wonder if it's all worthwhile.

有时我纳闷这是否值得做。(at times 是一习语)

- (88) The village had two streets, each a couple of hundred yards long, covered with stiff black mud in wet *times*, deep dust in dry.

这个村庄有两条街，都有两三百码长，一下雨就满街是又硬又黑的泥巴，不下雨则尘土很厚。

- (89) Darling, this apron will be with you in many a time of need and stand you in good stead, You may find *times* when you will prize it more than any dress you have.

亲爱的，你会常常需要这围裙，它对你很有用。你会发现它比你哪一件衣服都珍贵。

- (90) I know that. But there will be *times*. We can still see each other once in a while.

这个我知道。但将来会有时间的。我们断不了还会见面的。

- 3) 泛指时期、时代、朝代等（与事件、人物等有关），有复数，不可数，实例如：

- (91) "Whatnot" may mean a piece of furniture with open shelves, used especially in Victorian *times*, for showing small decorations.

whatnot 可意指一家具，上有搁板，可放小装饰品，尤常用于维多利亚时代。

- (92) The use of peas as a food dates back to very early *times*.  
豌豆之食用可追溯到很古的时代。

- (93) He saw clearly that new *times* were coming.

他清楚地看到新的时代来了。

- (94) The Philadelphia which Mr. Johnson knows so well is a heritage of colonial *times*.

约翰逊所熟悉的费城是殖民地时期的遗物。

- (95) This book presents the whole history of English literature from Anglo-Saxon *times* to the close of the Victorian Era.

此书是一部从盎格鲁-撒克逊到维多利亚时期的英国文学通史。

- (96) Philo had ridden by there a time or two in *times* gone by.

昔日费洛曾有一两次骑马路过那里。

- (97) Those who have children should have greatest care of future *times*.

有孩子的人极为关注未来。

4) 泛指有关人们生活经历的年代、时代、时光等，常与描写性形容词连用，有复念，可数，实例如：

- (98) The 1930s were hard *times* for many people.

20 世纪 30 年代许多人日子艰难。

- (99) They live in difficult *times*.

他们生活艰难。

- (100) They talk about old *times*.

他们叙旧。

- (101) There were good *times* when we laughed together.

我们曾有一起欢笑的好时光。

- (102) Oh, we have had jolly *times*, haven't we?

啊，我们玩得真痛快，是不是？

- (103) How were *times*?

昔日时世如何？

5) 泛指一些刑期，有复念，可数，实例如：

- (104) Of his eighteen men, nine of them had spent various *times* in various penitentiaries.

他下面的 18 个人中，有 9 个曾在监狱服过各种刑期。

6) 泛指一些次、回等，有复念，可数，实例如：

- (105) I play tennis at least three *times* a week.

我每周至少打 3 次网球。

- (106) How many *times* have you been to see him?

你去见过他几次？

- (107) Six *times* she tried to throw her frail thread from one beam to another, and six *times* it fell short.

她 6 次要將所吐的细丝从一横梁甩到另一横梁上，但 6 次都没有甩到。

- (108) By popularizing the use of standard-issue envelopes we can greatly increase delivery *times*.

通过普及标准信封，我们可以大大增加邮递的数量。

7) 泛指倍数, 有复念, 可数, 常与数词连用, 实例如:

(109) The rate was six *times* greater among old people.

在老人中这一比率要增加 6 倍。

(110) I think it has become three *times* as difficult as it used to be.

我想其难度是过去的 3 倍。

(五) 定冠词 the+times: 这一形式也有几种不同的含义:

1) 特指一些时刻, 有复念, 可数, 实例如:

(111) Ask *the times* of planes from Rome to Vienna.

询问一下从罗马到维也纳的航班时刻。

(112) He gave me his telephone number and told me *the best times* to call.

他给了我电话号码, 并告诉了最适当的通话时间。

2) 特指一些时期、场合、时节等, 常有修饰语, 有复念, 可数, 实数如:

(113) *The good times* were only memories and the people he had considered friends were turning against him.

友好时期已成记忆, 过去的朋友都背叛了他。

(114) This is one of *the times* I know I'm not going to pass. 这是我不愿去的场合之一。

(115) And then what evil spell was this that brought a memory of *the times* when he had forgotten her?

真晦气, 这使她想起了他将她忘却的那些日子!

(116) A neap tide is a very small rise and fall of the sea at *the times* of the first and third quarters of the moon.

小潮是海水在月亮上弦与下弦时的很小的起落。

(117) *The only times* he'd really gotten into trouble were *the times* he'd disobeyed someone.

他倒霉的时候都是没有听从某一个人的时候。

3) 特指具体某一时代、朝代、年代等, 有复念, 不可数, 实例如:

(118) *The times* have changed.

时代变了。

(119) Beer at £2 a pint! Ah well, I suppose it's a sign of *the times*.

啤酒两镑一品脱! 好呀, 我料想这是这个年代的象征吧。(the times 在此有贬义)

(120) The law is behind *the times* on a number of important

issues.

法律在若干重大问题上都过时了。

- (121) The literary movement of the age clearly reflects the stirring life of *the times*.

这个时代的文风反映了这个时代的动荡的生活。

- (122) The phenomenon goes back to *the oldest times*.

这种现象可追溯到太古代。

- (123) In *the* more savage *times*, they (public robberies) were probably too frequent to excite much attention.  
在更野蛮的年代, 公然抢劫大概已司空见惯了。

- (124) We should go back to *the* Greek *times* for that.  
这种情况应追溯到古希腊时代。

- (125) Shanghai, China's largest city, has disposed of more than 40 tons of bombs, hand grenades, shells and explosives left over from *the war times*.

上海这一中国最大的城市, 已清除了 40 多吨重的战争年代遗留下的炸弹、手榴弹、炮弹和炸药。

- (126) He passed the next half hour recalling *the good times* he and Bob had had at Columbia.

下半个小时中, 他在回忆他和鲍伯在哥伦比亚大学同窗的好时光。

- (127) *The times* (伦敦)《泰晤士报》

4) 特指具体一些次、回等, 有复数, 可数, 实例如:

- (128) For one of *the few times* in his life he wasn't thinking clearly.

在他一生中少有的一次, 思路不清了。

名词 *time* 除常与各种冠词连用外, 还常与其它限定词连用。可谓“其它限定词”在此主要指各种代词。现分“代词+*time*”和“代词+*times*”两类各举一些例子如下:

(一) 代词+*time*:

- (129) I spent most of *my time* in sightseeing.

我用大部分时间观光。(time 指时光)

- (130) Mr. Curtis was the manager in *my time*.

在我那时, 柯蒂斯是经理。(time 指在职时期)

- (131) This house is old but it will last *my time*.

这房子虽老, 但还供我住一辈子。(time 指余年)

- (132) *His time* has come.

他的死期已到。(time 指死期)



- (133) Now is *your time*.  
现在是你的好时机。(time 指时机)
- (134) Take *your time*.  
不要急。(time 指时光)
- (135) Wait till you are lying flat on your back at the end of *your time*.  
等寿终正寝吧。(time 指一生)
- (136) This is one of the great unsolved mysteries of *our time*.  
这是我们这个时代一大悬案。(time 指时代)
- (137) They have finished the reading in *their own time*.  
他们是在课余读完的。(their own time 指他们的业余或课余时间)
- (138) *This time* next year I'll be in America.  
明年这时节我将在美国了。(time 指时节)
- (139) Where have you been *all this time*?  
这半天你到哪儿去啦?(time 指一时段)
- (140) I'll forgive you *this time*, but *another time* you'll be punished.  
我原谅你这一回,下不为例。(time 指一次或一回)
- (141) Do you remember *that time* when Adrian phoned up?  
你记得安德里安打电话的时间吗?(time 指一时刻)
- (142) It's thirty years ago. It seems so absurd to bear malice after *all that time*.  
那是 30 年前的事了。过了这么多年还耿耿于怀,似乎太荒唐了。(time 指一很长的时段)
- (143) My God, you're the blackmailer of *all time*.  
我的天,你是有史以来最大的勒索者。(of al time 相当于空前的)
- (144) There is *no time* like the present.  
再没有现在这样的好时机了。(time 指时机)
- (145) I don't have *much time* to read these days.  
这些日子我没有多少时间读书。(time 指时量)
- (146) *What time* is it?  
现在几点啦?(time 指时刻)
- (二) 代词+times:
- (147) Henry V's erratic yet vigorous life, as despicted by Shakespeare, was typical of the life of *his time*.

亨利五世的无常而富有活力的一生，正如莎士比亚所描绘的的那样，在他那个时代的生活中是很典型的。  
(times 指时代)

- (148) *His own times* did not account his faults as faults as we do now.

他那个时代，并不像我们现在这样，将他的过失看作过失。

- (149) She was flying, beating all of *her previous times* for that run.

她像是在飞，打破了这项赛跑的所有以前的成绩。  
(times 指赛跑成绩)

- (150) Such warfare is likely, in *our times*, to provide a history of defeats.

在我们这个时代，这样的作战很可能提供一部战败史。  
(times 指时代)

- (151) We passed many pleasant hours talking *our old times*.

我们愉快地叙旧了好多小时。(times 指往昔)

- (152) These practices became customs to be observed at *these times*.

这些做法已变为此时必须遵守的习俗了。(times 指时节)

- (153) The word “nowadays” means in *these modern times*.  
nowadays 意谓“在现如今”。(times 指时代)

- (154) I loved her most at *those times*.

那时节我最喜爱她。(times 指时节)

- (155) The Chinese tradition seeks order, discipline, moral behavior at *all times*.

中国传统在一切场合都要求有秩序，有纪律，有道德。  
(at all times 相当于在一切场合)

- (156) In this book you will find poetry which contains universal truth about human life in *all times* and all ages.  
在此书中，你会发现其中的诗都含有有关世世代代人类生活的普遍真理。(times 指时期)

- (157) Roberta sensed that his mood in regard to her was different, colder. His thoughts were elsewhere — and at this season of the year, too — of *all times*.

洛波塔感到他对她的心绪不同了，冷淡了。他心猿意马了，而偏偏在一年中这个时节。(of all times 相当于)

“偏偏”)

- (158) Winter is a busy season for Beijing buses. Many who go to work by bicycle in *other times* take the bus in the cold weather.

对北京的公共汽车来说, 冬天是一忙季。许多在其它季节骑自行车上班的人到冷天就都乘公共汽车了。  
(times 指季节)

- (159) We met on Sunday mornings for Holy Communion, and at *many other times* in the week for prayer and discussion of the Scriptures.

星期日早上, 我们去领圣餐, 在一周的其它许多场合, 我们做祷告并讨论圣经。(times 指场合)

- (160) *Some times* weren't so good.

有些场不那么好。(times 指场合或时刻)

- (161) Philip cared for me enough to marry me, and we had *some happy times*.

菲力普很喜欢我, 娶了我, 我们共度了不少快乐的时刻。(times 指时刻)

- (162) At *such times*, his face flamed with augmented blazonry, as if cannel coal had been heaped on anthracite.

在这种时刻, 他满面红光, 宛如无烟煤上燃上燭焰煤一般。(times 指时刻)

- (163) He has had so *many happy times* with his Chinese friends.

他和他的中国朋友们度过了许多快乐的时刻。(times 指时刻)

- (164) He often suffered from hangovers, at *which times* he closed the door into his office and sipped Cokes, answering only to urgent questions, of which there were few.

他常犯宿醉, 这时他躲进办公室, 关上门, 独自啜饮可口可乐, 仅仅回应少有的紧急问题。

最后, 让我们对下列几对词语做一些比较:

- (165) the stream of *time* (a)

the stream of *times* (b)

(a) 意指“时光的流逝”, (b) 则意指“时代的潮流”。

- (166) He is behind *the times*. (a)

The train is never behind *time*. (b)

(a) 的意思是“他落后于时代”，(b) 的意思是“这列火车从不误点”。

(167) in *time* of peace (a)

in *times* of peace (b)

(a) 与 (b) 在此皆指“和平时期”，可以互换。但如细加揣摩，(a) 中的 *time* 比较抽象，(b) 中的 *times* 比较具体。

(168) in Stuart *times* (a)

in *the times* of the Stuarts (b)

(a) 仅指“斯图亚特时代”，无其它含义，另如 in ancient times, in medieval times, in modern times, in recent times 等均属此类。(b) 则指“那个斯图亚特时代”，以区别于其它时代。

(169) at *that time* (a)

at *the time* (b)

(a) 与 (b) 同义，皆意谓“在那个时候”，但 (b) 往往有“不巧”的含义，如上述例 (67)。

## 第二章 零冠词

### □ □ 13. 何谓零冠词

有一位读者来信说 1984 年《英语学习》第 7 期第 18、19 两页上的“零冠词+复形名词”恐是“定冠词+复形名词”之误，希望予以纠正。

不，“零冠词”并未印错。国内出版的一些英语语法书多不用这一术语，而用“不用冠词的场合”，以减少初学者学习上的负担。其实，所谓“零冠词”（亦可称为“零性冠词”）也就是不用冠词的意思。系统地讲，英语有三种冠词，即定冠词（definite article）、不定冠词（indefinite article）和零冠词（zero article）。对于已具有一定水平的读者来说，“零冠词”一词是很有用的，因为它不但简便，而且很科学。比如有一句：Horses are useful animals，其中的 horses 和 animals 的结构即是“零冠词+复形名词”，而在 The child is father of the man 一句中，father 的结构即可称为“零冠词+单形名词”。

### □ □ 14. 试谈“零冠词+单形类名词”结构

据说有一条语法规则说：单数（应为单形）可数名词之前必须用冠词。我认为这样说是不妥当的，至少是不全面的。为什么这样说呢？原因有两个，一是单形可数名词之前不仅可用所谓“冠词”，还可用某些物主代词，某些指示代词，某些不定代词，以及某些数词等，如 my book, this book, no book, one book。另一个是它所谓“冠词”显然仅指定冠词和不定冠词而言，而不包括零冠词（即不用冠词的场合），但事实上单形可数名词用零冠词的情况是屡见不鲜的。

单形可数名词有单形类名词（皆可数）、单形可数集体名词、单形可数物质名词与单形可数抽象名词等。这节只限于谈单数类名词用零冠词的情况。为方便起见，把这种情况叫做“零冠词+单形类名词”结构。

“零冠词+单形类名词”结构主要有两种用途，它们是将单形类名词加以抽象化与物质化。

首先，什么是抽象化呢？有一位语法家说得好：“一个普通名

称的潜在意义主要内含着品质, 品质是一般的, 故而是抽象的。”这就是说, 当一个个别的可数的代表着普通名称或事物的类名词用上了零冠词, 它就代表一个一般的抽象的不可数的概念或品质了。或者说得简单一些, 单形类名词用上零冠词就转化为一抽象名词了。这种单形类名词又可分为表人的、表物的、表地点的三种:

1) 表人的单形类名词可抽象化的有如:

(1) He had great neatness of *person*.

他人非常整洁。(person 在此表人的外表这一整体概念)

(2) Tall, gaunt and dogmatic, one's first impression of La-etitia was of undying latterday *puritan*...

莱逊协高度武断, 他给人的第一个印象是他具有永恒的近代清教徒的风范。……(undying latterday puritan 在此表永恒的近代清教徒的典型概念)

(3) She had the door open now and was through it, a rustle of *girl*, a fragrant, snapping shadow and was gone as the door slammed shut.

她现在开了门, 穿过时发出一个姑娘裙子的窸窣声与一个散发出香气的身影的喀嚓声, 门一关上人就不见了。(girl 在此表典型的少女概念)

(4) A basketful of deeply-engrossed *boy*.

篮子里的一个全神贯注的男童。(这是报上一张照片的说明, 其中 boy 亦表一种典型概念)

最常用的“零冠词+表人的单形类名词”结构大概就是表“人或人类”的 man 了。如:

(5) *Man* is mortal.

人无不死。

(6) Everybody says *man* has evolved from the monkey.

人人都说人是从猿猴演变来的。

(7) The skull of Peking *man* was discovered in 1929 in Zhoukoudian.

北京人的头颅骨是1929年在周口店发现的。

(8) We have done all that mortal *man* can do.

我们已尽人力了。

为什么表“人或人类”的 man 用零冠词呢? 语法家们的意见不尽相同。有的说 man 一词就像 home 一样, 人们对之太熟悉了, 谈到它时, 只会觉得它是一个基本着眼点(primary concern), 不会想到它区别于别的什么动物或东西。如例(6)中的

man 显然与 the monkey 不同：前者是基本着眼点，后者则有区别于其它事物的含义。有的语法家则说 man 是独一无二的事物，就像专有名词一样，所以应用零冠词。也有人说，因为说话人也是人，故总与 man 分不开，而 the horse 则不是这样。我倾向于第一种说法。另外，请注意例（7）与例（8）中的 Peking man 与 mortal man 虽有修饰语，但并不区别于其它类别。如有区别于其它类别的含义，则须用定冠词 the，如 the Neanderthal man, the family man 等。

同样，woman 亦可用零冠词表示一基本着眼点，如对女子有偏见的人常说：

- (9) **Woman** is frail.

女子脆弱。

- (10) **Woman** is best when she is at rest.

女子宁静无为最好。

- (11) She had that sort of queerness, endless assertion of her own will, which is one of the signs of insanity in modern **woman**.

她总是按照自己的意愿行事，她这种古怪行为是现代女子的一种疯狂的迹象。

用零冠词的 man 还可抽象化为男人的气质或丈夫气概，用零冠词的 woman 则表女人的气质，如：

- (12) That was a lot of **man** (或 **woman**).

那说明男子（或女子）的气质很重。

表男女对比时二者皆可用零冠词，如：

- (13) **Woman** lives longer than **man** in most countries.

大多数国家的女人的寿命比男人的长。

“零冠词+表人的单形类名词”也常指一个单位中的某一职务。职务是一不可数的、无限制性的、无形的一般概念，故应用零冠词。也有人说它像是专有名词。如：

- (14) I was **surgeon** successively in two ships.

我先后在两艘船上担任外科医生。

- (15) James was received in Scotland with great rejoicing and was crowned **king**.

詹姆斯在苏格兰受到盛大欢迎并被立为王。

- (16) There is a strain of high seriousness in her resolve to manage her farm and take over the duties of **bailiff**.

她俨然决定自己管理农庄，并接管管家的事。

这种“零冠词+表人的单形类名词”之后常接一个 of 短语，如：

- (17) John is **captain** of the team.

约翰是这个球队的队长。

- (18) He is **Manager** of the Westminster bank.

他是威斯敏斯特银行的经理。(如在 Manager 前加上定冠词 the 则有卓越非凡之含义)

- (19) He is **Rector** of the University.

他是这所大学的校长。

在当代英语中，一般的不是惟一的职务亦可用“零冠词+表人的单形类名词”表示，如：

- (20) I'm **chauffeur** tonight.

今晚我开车。(chauffeur 在此表职责)

- (21) He is **mechanic** in a factory.

他是一个工厂的机修工。

- (22) Had he not been **bartender** in a great city at one time until he drank so deeply that he was discharged?

他在因饮酒过度而被辞退之前不是一度在一座大城市里做过酒吧间服务员吗？

- (23) During the silent ride to the suburbs that morning, Eli's thoughts were drawn to the first homicide case he'd investigated right after making **detective**.

那天早上，伊莱在默默地行车到郊区时，他思量着他做探员之前所调查的第一桩杀人案。

但请注意下面一例中的 yonder solitary child 并不是“零冠词+表人的单形类名词”结构，而是等于 that solitary child，因为较古旧的形容词 yonder 在此=that：

- (24) It's dear old honest Ali Baba! Yes, yes, I know. One Christmas time, when yonder solitary **child** was left here all alone, he did come, for the first time, just like that.

这是亲爱的诚实的阿里巴巴！是的，是的，我知道。有一年圣诞节，当那个孤单的孩儿在此失去亲人时，他来了，第一次就这样来了。

2) “零冠词+表物的单形类名词”也可以转化为不可数的抽象名词，如：

- (25) **Car** is the best mode of transport.



汽车是最好的运输工具。(car 在此表一不可数的总体概念)

- (26) I told her I had never been in so many hotels in my life as since I came to Europe. I have never seen so many — it's nothing but **hotel**.

我告诉她我一生从未像我来到欧洲后见到过这么多旅店。我从来没有看见过这么多——这里只有旅店。(hotel 在此亦表一总体概念)

表人体部分的单形类名词常可转而表抽象的概念，如：

- (27) "I am a person who cares a lot about **face**," she told me.

她跟我说：“我是一个十分爱面子的人。”(face=面子)

- (28) Anne went herself to the east gable and sat down by her window in the darkness alone with her tears and her heaviness of **heart**.

安妮一人走到东山墙，独自在黑暗中靠窗户坐下，眼泪汪汪，心情沉重。(heart=心情)

但下面一例中的 soul 则表一不可数的总体：

- (29) The idea of chastity should be widened to refer to purity of **soul**. And it should apply to both women and men. 贞洁一念应扩而大之，意指灵魂的纯真。它应兼指女子和男子。

3) “零冠词+表地点的单形类名词”也可以转化为不可数的抽象名词。最常见的有 bed, church, home, hospital, market, prison (或 jail), town, school, college 等。实例如：

- (30) There's nothing like **home**.

天下一切皆莫如家。(home 表一不可数的整体概念)

- (31) **School** is over at twelve.

12 时放学。(school=上课)

- (32) He had left **college** before that time.

他在那时以前已经大学毕业。(college 意谓“大学学业”)

- (33) He risked **jail**.

他冒坐牢的危险。(jail 意谓“坐牢”)

注意下面句中的 place=room:

- (34) The day had faded until he could barely distinguish **place** for his feet.

天暗了下来，一直到他几乎看不到落脚的地方。

其次，什么是物质化呢？说得简单些，就是“零冠词+单形类名词”转化为不可数的单形物质名词。例如：

- (35) His cheek was stuffed with **apple**.

他嘴里塞满苹果。(apple 在此和 meat 一样，仅表物质，不可数，无区别性)

- (36) There's **egg** on your chin.

你的下巴沾上了鸡蛋。(egg 在此亦表物质，不可数)

- (37) **Spider** is a shrike's favorite food.

蜘蛛是伯劳最喜爱的食物。(spider 转化为伯劳的食物)

- (38) Most city people have never tasted **squirrel**, which is arguably as sweet as **rabbit**.

城里人大都从未吃过松鼠肉，其实松鼠肉可以说与兔肉一样可口。(squirrel 与 rabbit 皆转化为肉食)

以上四例中的“零冠词+单形类名词”结构皆指食物。这种结构亦可指非食物，如：

- (39) There is too much **sun** in this room.

这个房间太阳光太强。(sun 转化为阳光)

- (40) The essence of **pearl** mixed with essence of men and a curious dark residue was precipitated.

珍珠的要素与人的要素混在一起，一种很怪的黑色残余物凝固了。(pearl 变为不可数的物质名词)

和单形物质名词一样，这种用零冠词的单形类名词也可与单位词连用，如：

- (41) He had no chance to take a bite of **biscuit**.

他没有吃一口饼干的机会。

- (42) There was a stretch of bad **road** beyond the river.

河那边有一段很不好走的路。

- (43) The man had his hand bound up with shabby strips of **shirt**.

那人用破衬衣条捆住他的手。

上面所谈的是“零冠词+单形类名词”结构的两种主要用途。下面谈谈这种结构的一些其它个别的具体的用法。

1) “零冠词+单形类名词”结构的具体用法之一是常用来表示一种典型的品质，这种单形类名词常指人体部分（动物身体的部分亦然）以及衣物等，如：

- (44) She leant with blue **face** and bent knees against the window.

她脸色发青地倾着身子，弯曲双膝顶着窗户。

- (45) He sat with *head* bent over a pile of papers.

他坐着，将头低向一堆文件。

- (46) Then he was down, rolling over and over in the warm sand, crouching with *arm* up to ward off, trying to cry for mercy.

接着他倒了，在温暖的沙地上滚动，伸出手臂抵挡着，力图呼喊饶命。

- (47) Wexford remained seated, legs crossed, left *foot* casually swinging up and down.

威克斯福尔德依旧坐着，翘着二郎腿，左脚随意地上下摆动。

下面一些句子中的“零冠词+单形类名词”则表典型的衣物：

- (48) “This is Oliver,” said Philip Cavilleri, *suit* by Robert Hall, coiffure by Dom of Cranston, cashmere *sweater* by Cardin.

“这位是奥立佛”，菲力普·凯维顿里说道，此人着装为郎勃特·抗尔所制，发式为克兰斯顿的多姆所留，开司米毛衣是卡尔丁牌。

- (49) The tall and pretty bride in a white knitted dress, arm in arm with her bridegroom in dark *suit* and red *tie*, got out of the car in a shower of flowers.

修长而美丽的新娘穿着一件白色的针织上衣，与身着深色衣服打着红色领带的新郎臂挽着臂在花雨中从车中出来。

- (50) The Greek, big *apron*, sleeves rolled up, was frying pork chops in two big skillets.

这个希腊人围着一大围裙，卷起了袖子，正在用两个煎锅煎猪肉排。

- (51) Lukitch poured out another glass and stood with *bottle tipped*.

鲁吉契又倒一杯，然后斜拿着酒瓶站着。

注意下面三例中斜体的单形类名词亦皆属于这一类情况：

- (52) A girl came in, *book* in hand.

一个女孩子走了进来，手里拿着一本书。

- (53) He stood there, *pipe* in mouth.

他站在那里嘴里衔着烟斗。

- (54) I fell *head* first down the stairs.

我头朝前掉下了楼。

此类“零冠词+单形类名词”所指的事物不一定附属于人，如：

- (55) On the flat-topped desk was a reading lamp with white-lined green *shade*.

在平面桌子上有一盏用一白条绿色灯罩罩着的台灯。

2) “介词+零冠词+单形类名词”结构常可表各种不可数的抽象概念，有许多已变成习语，如：

- (56) He's six, so he'll be going to *school* this year.

他6岁了，所以今年上学。(to school 表目的)

- (57) An ambulance is a motor vehicle for carrying sick or wounded people to *hospital*.

救护车是一同以送伤病人到医院的机动车。(to hospital 表目的，但美国英语常用 to the hospital)

- (58) He spent six months in *jail*.

他坐了6个月牢。(in jail 指在坐牢)

- (59) He is in *college* now.

他在上大学。(in college=在上大学)

- (60) They were at *table* when we called.

我们造访时他们正在吃饭。(at table=在吃饭)

- (61) It was considered a virtue not to talk unnecessarily at *sea*.

在海上不必要时不讲话被认为是一种美德。(at sea=在航海中)

- (62) Do you come to school *by bus*?

你坐公共汽车上学吗？(by bus 表手段)

- (63) She knows the words by *heart*.

她记得这些词。(by heart 亦表手段)

- (64) He went away on *foot*.

他徒步离去。(on foot=徒步)

- (65) They are trying to give young performers more opportunities on *stage*.

他们力图多给年轻演员些演出的机会。(on stage=在舞台上表演)

- (66) In the past four years, he has been into *hospital* 12 times.

在过去4年中，他入院12次。(into hospital 表住院)

- (67) We sailed into *port* to refit.

我们入港修理。(into port 表入港)

- (68) The case was settled out of *court*.

这一案件私了了。(out of court 指不打官司或私了)

意指“作为”的介词 for 与 as 之后也常接“零冠词+单形类名词”结构,如:

- (69) ... and a third man beat time to them, making do for *instrument* in this betweenworld with an empty sardine-tin.

第三个人随着打拍子,用的器具是这个鬼地方的一个空沙丁鱼罐头。(instrument 在此表不可数的总体概念)

- (70) She and her sister moved to an old cowshed and gave up their living rooms as *classroom*.

她和她妹妹搬到一个老牛棚,将她们的住房用作教室。(classroom 在此亦表不可数的总体概念)

3) “形容词+of+表人体部分的单形类名词”结构中的单形类名词也常用零冠词,表不可数的典型概念,如:

- (71) Father Andrew Powel was a large man, red of *face*.

安德鲁鲍威尔神父块头很大,脸色发红。

- (72) A woman, solid of *frame* and vigorous, very plain in face and dress, was leading a small boy of seven.

一个女人,很壮实,相貌很一般,衣着很朴素,领着一个7岁小男孩。

- (73) She called to a tall and slender youth, smooth of *cheek* and obviously becurled as to hair.

她叫喊一个高而细长的青年,他颜面光滑,头发显然是卷过的。

- (74) You are genuinely good and pure of *heart*.

你真的是心地纯洁。

4) “kind, sort, type 等+of”结构之后的单形类名词也常用零冠词,表不可数的总体,如:

- (75) What kind of *man* is he?

他是甚等样人?(有人说如用 a man 则不表“甚等样人”,而问“一个人的具体职业”)

- (76) A butterfly is a kind of *insect*.

蝴蝶是一种昆虫。

- (77) A hammer is a sort of *tool*.

锤子是一种工具。

- (78) You have to stop this sort of *thing*.

你必须停止做此种事。

- (79) John is a fine type of **schoolboy**.

约翰是优秀生。

- (80) What type of **car** are you looking for?

你要买什么样的(汽)车?

- (81) This is a strange species of **rose**.

这是一种奇怪的玫瑰。

- (82) That class of **bag** is not obtainable now.

这种提包现在已买不着了。

饶有兴味的是 age (年龄) 亦可用于此种结构, 如:

- (83) — What age of **woman** is she?

她多大年纪?

— Close on sixty — respectable and hard working!

将近 60, 很正派, 工作很努力!

请注意 kinds, types, species 等复形名词亦可用于此种结构, 但 of 之后亦常可用复形类名词。例如:

- (84) These kinds of **book** are useful.

这种种书籍都很有用。(亦可用复形 books)

- (85) There are many types of **officer** in the army, of all kinds of rank.

军队中有许多类型的军官, 具有各种各样的军衔。(亦可用复形 officers)

5) 当介词 of 前后两个单形名词 (最后面一个名词是类名词) 是一种同位关系时, 最后面的类名词亦须用零冠词, 如:

- (86) She was very much against the idea of **hospital**.

她非常反对住院。(idea 与 hospital 同位)

- (87) Miriam was not used to the position of **hostess**.

安里厄姆不习惯于女主持人的职位。(position 与 hostess 同位)

- (88) Each morning at breakfast she played the role of happy **wife** for the servants' benefit.

每天早上吃饭时, 在仆人面前她都扮演着一个快乐的妻子。(role 与 wife 同位)

- (89) Becoming one of the most learned men in general knowledge of this sort, and also perhaps the most widely read man of his time, he entered upon his career of **critic** — without bias, any prejudice, any narrowness...

当他成为这种一般知识的最博学者和他那个时代的最博览者时，他就操起批评家的生涯——无成见，不偏颇，也不狭隘……(career 与 critic 同位)

6) 单形类名词用作表语表不可数的抽象概念时应用零冠词，这种单形类名词常具有形容词的品质，如：

- (91) He was *master*.

他是主子。

- (91) Now she was *gypsy*, pure *gypsy*.

现在她成了吉卜赛人，纯粹的吉卜赛人了。

- (92) He looked at the poor dead thing that had been *man*.

他看着这可怜的曾经是一个活人的死尸。

- (93) Marie was nineteen and virgin, but she was essentially *woman*.

玛丽是个 19 岁的姑娘，但她基本上已成人了。

这种单形类名词可后接副词 enough，如：

- (94) I want you to be *warrior* enough to fight, if necessary, for what you believe, and for what is right.

我想要你必要时能勇于为你的信仰，为正义而战斗。

- (95) Hardy is *realist* enough to see that human nature being what it is, the consequences of a surrender to impulse should not damn the individual irredeemably.

哈代是个现实主义者，足可看到：人的本性如此，一时冲动，其后果并不该让一个人遭万劫而不复。

这种单形类名词也可与副词 all (=completely) 连用，如：

- (96) "My boyfriend is all *man*," boasted Anita Bussom to Ponny Plane.

“我的男友是个十足的男子汉，”安妮塔·卜萨姆得意地向波奈·普莱说道。

- (97) This may look like an old jalopy to you, but it's all *car*.

这辆车看上去破旧，但它完好可用。

这种单形类名词在比较结构中更像是形容词一般，如：

- (98) She is more *mother* than *wife*.

她较之于妻子，更像是母亲。

- (99) He is more *artist* than *businessman*.

他与其说是商人，不如说是个艺术家。

- (100) Nicholson said that man was more *animal* than *man*, he was sure.

尼科逊说人与其说是人，不如说是动物。他肯定这一

点。

- (101) Though the youngest among them, she was more **woman** than they.

在诸姐妹中，她虽然最小，但最成熟。

为了强调，这种单形类名词常置于句首或从句之首，但其后要用 *that*，如：

- (102) Little **fool** that he was!

他真是个小傻瓜！

- (103) **Beggar** that I am, I am even poor in thanks.

我是个叫花子，连我的感谢也不值钱。

- (104) Lucky **man** that David was, he had a son who very much loved his father.

大卫真幸运，他有一个非常爱父的儿子。

这种单形类名词还可置于从句之首，后接 *as* 或 *though* 或 *that*，表示让步，如：

- (105) **Child** as she was, consciousness of self had come to her.

她虽然还是个孩子，但已有羞怯的意识。

- (106) She has more sense than Mary, **child** though she is.

她虽是个孩子，但她比玛丽还懂事。

- (107) **Child** that he was, he knew what was the right thing to do.

他虽年幼，但知道如何行事。

除 *be* 外，其它连系动词如 *become*, *turn*, *fall*, *stand* 等亦可后接“零冠词+单形类名词”结构，如：

- (108) He became **king**.

他当了国王。

- (109) He was a medical student before he turned **writer**.

他成为作家之前是个医科学生。

- (110) She fell **victim** to fashion.

她成了时髦的受害者。(fell victim to 已成习语)

- (111) Will you stand **godmother** to the child?

你肯做这孩子的教母吗？

连系动词 *look* 与 *go* 有时亦可后接“零冠词+单形类名词”结构，如：

- (112) The group of buildings looks every inch ancient **temple**.

这一建筑群太像古代寺庙了。



- (113) I went *cabin-boy* on board an Indiaman.

我上了一只商船做服务员。(这种商船归东印度公司所有, 专门从事印度贸易)

“零冠词+单形类名词”结构用作表语时常后接 of 短语, 如:

- (114) The child is *father* of the man.

三岁定到老。(格言)

- (115) We were sure that the captain was *master* of the situation.

我们相信船长控制着局面。(master of the situation 已成习语)

- (116) He was *son* of a tailor.

他是一个裁缝的儿子。(强调父子关系)

- (117) He was *headmaster* of Rugby.

他是拉格比学校的校长。(强调 headmaster 与 Rugby 学校二者的关系)

- (118) He was *author* of many literary works.

他著有许多文学作品。(was author 可以说 = wrote)

- (119) Han was sole *owner* of a business worth ten million *yuan*.

韩是一家价值一千万圆的商店的惟一老板。(sole owner of a business 像是一个整体, 如用定冠词 the, owner 与 business 的关系就不很密切了)

“零冠词+单形类名词”结构也可后接介词 to 引导的短语, 如:

- (120) Was Marice *niece* to this man?

玛丽丝是此人的侄女吗?

- (121) Who is *heir* to the throne?

谁是王位的继承人?

- (122) Perhaps that was a providence too, for John was *brother* to Ellen Amelia.

也许这也是天意, 因为约翰是埃伦·艾米里亚的兄弟。

请注意下面一例中“零冠词+pinhead+in size”的用法:

- (123) These eruptions were *pinhead* in size.

这些斑疹呈点状。

7) “零冠词+单形类名词”结构一般皆表零念(即既无单念亦无复念), 但当此结构用作名词的修饰语时, 则常表复念, 如:

- (124) Are you a member of a *book* club?

你是一读书俱乐部的会员吗? (book club=a club that offers books cheaply to its members, 故 book 在此有复念)

- (125) An **eyebrow** pencil is a stick of coloured material in a holder, used for darkening the eyebrows.

眉笔是一由颜料制成的棒状物, 外有套管, 供涂黑眉毛之用。(eyebrow 在此有复念)

其它如复合名词 toothpaste, football 等中的 tooth 与 foot 皆表复念。(但并非所有这种结构中的单形类名词皆表复念, 如 tablecloth=a cloth for covering a table)

8) “零冠词+单形类名词”结构形式上常相当于同位语, 实际上则起一种描写的作用, 如:

- (126) Hannah Marsland, **widow**, aged 75 years.

汉纳·马兰, 寡妇, 年 75 岁。(省略句)

- (127) Thomas Betts, **labourer**, of no fixed address.

托马斯·贝兹, 劳工, 无固定地址。(省略句)

- (128) After coffee Michaelis, restless and ill-sitting **soul**, wondered what he should do.

喝毕咖啡, 米凯利斯坐卧不安, 不知做什么好。

- (129) Burke, famous **statesman**, **writer** and **philosopher**, was member of parliament for Bristol from 1774 — 1780.

伯克, 著名政治家、作家与哲学家, 1774~1780 年为代表布里斯托尔选区的国会议员。

9) “零冠词+单形类名词”结构还可用作宾语补语和主语补语。(这种情况实际上与上述 6 是相同或相似的) 用作宾语补语有如下:

- (130) They made him **prisoner**.

他们俘虏了他。

- (131) He called me **fool**.

他叫我傻瓜。

- (132) They continued to hold the three Americans **hostage**.

他们继续将这三个美国人作为人质。

将上述主动结构变为被动结构, 宾语补语即变为主语补语, 如下:

- (133) He was taken **prisoner**.

他被俘了。

- (134) Abraham Lincoln was first elected **president** of the U-

nited States in 1860.

亚伯拉罕·林肯于1860年初次当选美国总统。

10) 单形类名词指词语本身时, 自然须用零冠词, 如:

(135) The boy cried *wolf*.

这孩子喊“狼来了”。(wolf 指一单词)

(136) The sounds help the description of wandering *road*.

其发音有助于描绘道路的迂回曲折。(road 与 wandering 构成一短语)

11) “零冠词+单形类名词”结构常用在习语中, 这是大家所熟知的, 故只就最常见的两类各举几例即可见一斑。

动词+单形类名词:

(137) take *root* 扎根

(138) lose *heart* 灰心

(139) cast *anchor* 抛锚

(140) eat humble *pie* 赔罪

介词+单形类名词:

(141) at *home* 在家里

(142) in *town* 在城里

(143) by *hand* 用手(不用机器)

(144) on *horseback* 在马上

最后简略地谈一谈另一些为人所熟知的情况:

1) 呼语、感叹语等口语中常用“零冠词+单形类名词”结构。

呼语如:

(145) come here, *boy*!

到这儿来, 小伙子!

(146) Hello, *exchange*?

喂, 是总机吗?

(147) I'm feeling better, *doctor*.

我好些了, 大夫。

(148) Stop *thief*!

抓贼!

感叹语如:

(149) O *table*!

啊, 餐桌!

(150) Poor *fellow*!

可怜的小伙子!

(151) Nice *room* you've got here.

你算是在这儿得到了一个好房间。

2) 成对的单形类名词要用零冠词, 如:

(152) *Brother* and *sister* were at breakfast.

兄妹俩在用早餐。

(153) They became *man* and *wife*.

他们成了夫妻。

(154) Their wage is hardly enough to keep *body* and *soul* together.

他们的工资连自己都养活不了。

(155) The classmates left the room *arm* in *arm*.

班上同学臂挽臂离开了教室。

(156) I ask you simply as between *man* and *man*...

只作为男子对男子, 我问你……

(157) He turned and hurried out, thrilling from *head* to *toe*.

我转身匆忙走出, 全身感到兴奋。

(158) He ran from oil *well* to pumping *station* to crude *storage*.

他从油井跑到抽油站, 又跑到油库。

请注意下面三例中成对的单形类名词:

(159) I imagine *train* will be quicker than *car*.

我想像火车会比汽车快。

(160) It is funny how *rogue* knows *rogue*.

怪有趣的是恶棍和恶棍。

(161) They are in a great stew about it all, *mother* lying down with screaming hysterics or something and *daughter* snapping like a turtle.

她们焦虑万分, 母亲躺下歇斯底理地尖叫, 女儿则发出乌龟关闭其壳般的啪啪声。

3) 两个以上的单形类名词并列时亦常用零冠词, 如:

(162) The little inn was really a combination of *restaurant* and dancing *parlor* and *hotel*.

这个小酒店集餐馆、舞厅与旅店于一身。

(163) His face, which was almost sculpturally masculine in its bold lines of *brow*, *nose* and *jaw*, softened *suddenly*.

他的脸充满阳刚之气, 几乎像是雕刻出来的, 前额、鼻子和下颌线条突出, 这时突然变得温和了。

(164) A clean cloth was spread before him, with *knife*, *fork*, and *spoon*, *salt-celler*, *pepper-box*, *glass*, and pewter *ale-pot*.

在他面前铺了一块干净的桌布，桌布上有刀、叉、匙、小盐瓶、胡椒盒、玻璃杯和铝制的啤酒壶。

- (165) Lion *hunter*, snake *handler*, *midwife* and *cook* —  
Doug Wright has been all those and more.

道格·顿特什么都干过，狮子猎手、驯蛇人、接生者和厨师。

- (166) The man with *net* or *bow* or *lance* or *gun* creeps noiselessly as he thinks, toward the frog.

此人用网、弓、叉或枪等，自觉无声地向青蛙爬去。

单形类名词还有不少其前可以省去定冠词与不定冠词的情况，但由于这已不属于“零冠词+单形类名词”结构的范畴，我们就不在这里谈它们了。

## □ □ 15. 对“零冠词+单形名词”结构的几点补充

在上两文中，我们就“零冠词+单形名词”结构只作了一般的介绍，还有两三个个别问题需要加以说明如下。

(一) 有人认为，不可数名词如有限制性定语，就不可用零冠词。这种看法显然不够全面，是将问题简单化了。事实上，“零冠词+带限制性定语的不可数名词”结构并不罕见。但在举例说明之前，需要澄清一下限制性定语与非限制性定语的区别。

限制性定语与非限制性定语相对。前者对其所修饰的名词来说是必不可少的，否则会影响到全句的意思。如 *classical music* 中的 *classical* 就是一限制性定语，因为它是必不可少的，去掉就会影响其所在句子的含义。有人认为 *classical* 不是限制性定语，而是非限制性定语，这是一种误解。非限制性定语与限制性定语相反，它只是对其所修饰的名词的一种纯属附加的不是必不可少的说明，如 *dead wall* 和 *mortal man* 中的 *dead* 与 *mortal*（请注意这两个修饰语皆不重读）。用作非限制性定语的从句的非限制性尤为明显，这里就恕不举例了。

现在我们就“零冠词+带定语的不可数单形名词”结构举例如下：

先看“零冠词+其定语为单词的不可数单形名词”结构的例证：

- (1) Through the mid-day hours he sat with *glazed face*, the bottle handy, listening to the telescreen.

中午时分，他一直坐着，旁边有一瓶酒，面孔呆滞，在听电视播音。

(2) Ahead was **unbroken desert** from the sea to the foothills of the distant, rugged purple mountains.

前面是绵延不断的沙漠, 从大海一直到远方多石的紫色的山的山脚。

(3) He saw the lift waiting with **open door**.

他看见电梯的门开着, 等人走进。

(4) Lukitch poured out another glass and stood with **bottle tipped**.

鲁吉驰又倒了一杯, 然后斜拿着酒瓶站着。(定语后置)

(5) The skull of **Peking man** was discovered more than 60 yeares ago in Zhoukoudian.

北京人的头盖骨是 60 年前在周口店发现的。

(6) He was eating **boiled tongue**.

他在吃煮舌头。

(7) **Cast iron** contains more carbon than **malleable iron**.

生铁的含碳量多于熟铁。

(8) He wears **long hair**.

他留长发。

(9) There is **soft brown sugar** on the table.

餐桌上有色彩柔和的红糖。

(10) With **commanding voice** he said: "Hands off!"

他厉声道: “把手拿开!”

(11) **British policy** was admirably expounded by the Prime Minister.

首相将英国的政策做了极好的说明。

(12) At no time have we thought of suspending **rescue activity**.

我们从未想过要中断救援工作。

(13) The gentleman-farmer was dressed in **cheerful style**.

这位绅士派的农场主的穿着色彩悦目。

(14) It bulged to **bursting point**.

它胀破了。

再看“零冠词+其定语为短语的不可数单形名词”结构的例证:

(15) Of **total timber consumed by furniture-making**, only 35 per cent is supplied by the State.

制作家具所用的木材, 国家只供给 35%。(定语为一分词短语)

- (16) He described *cooperation and coordination between the two countries* as sincere and practical.

他将两国之间的合作与协调形容为诚挚而实用的。(定语为 between 引导的介词短语)

- (17) One of the four freedoms spoken of by President Roosevelt was *freedom from fear*.

罗斯福总统所谓的四大自由之一是免除恐怖的自由。(定语为 from 引导的介词短语)

- (18) *Agreement on reduction of missiles between the super-powers* is impossible, as it had been for so many years.

正如多年来所示, 超级大国之间在削减导弹上达成协议是不可能的。(定语为 on 引导的介词短语)

- (19) *Power to the embassy* has been cut and the security forces were playing searchlights across the building at night.

大使馆的电源被切断, 保安部队夜里用探照灯照射全楼。(定语为 to 所引导的介词短语)

- (20) *Compliance with the laws* is expected of all citizens.

全体公民都要守法。(定语为 with 引导的介词短语)

有人说名词之后如有 of 短语所修饰, 其前则必须用定冠词, 不可用零冠词。这是一种绝对化的说法。在英语里, “名词+of 短语”结构之前确实常常用定冠词而不用零冠词, 但其前用零冠词的情况也并不罕见。由于这个问题对中国学生来说比较重要, 所以我愿多举一些例子加以说明。当然在此仍只限于“零冠词+其定语为 of 短语的不可数单形名词”结构。

- (21) Please reply by *return of post*.

请即赐复。(return of post 是一成语)

- (22) Everyone behaved with complete *presence of mind*.

大家都很镇定。(presence of mind 是一成语)

- (23) Mr. Sparkler, in *absence of mind*, had smelt so hard at a sprig in his hand as to be on the verge of the offence in question.

斯帕克勒心不在焉, 猛地嗅了嗅手中的一枝花, 眼看就要发动进攻了。(absence of mind 是一成语)

- (24) The policeman was accused of *dereliction of duty*.

这个警察被控以玩忽职守。(dereliction of duty 是一成语)

- (25) *Pride of place* is likely to go to local hero Sergel Bub-

ka, who will be trying to improve his world pole vault record yet again.

当地英雄塞格尔·布勃卡可能获得最高荣誉,因为他将要试图再次改进他的撑杆跳的世界记录。(pride of place 是一成语)

- (26) The value of romanitic literature ... does not depend on *beauty of words* or *beauty of fact*.

浪漫文学……的价值不在于美丽的词藻和真事。

- (27) We have an accurate estimate of *cost of our living*.

我们对我们的生活费用有准确的估计。

- (28) At *dusk of the same day*, the father found the tomb had been opened and the corpse was missing.

当天黄昏时刻父亲发现墓被掘开,尸体不见了。

- (29) *Focus of the issue* currently is on Monterey Park, a city of 50 000 that is 40 per cent Asian, 37 per cent Hispanic, 22 per cent white and one per cent black, pear Los Angeles.

当前争论的焦点是洛山矶附近的一座城市,这座城市有5万人口,其中亚洲血统人占40%,西班牙血统人占37%,白人占22%,黑人占1%。

- (30) He was advocating *freedom of speech, freedom of the press, freedom of assembly, freedom of thought*.

他鼓吹言论自由、新闻自由、集会结社自由与思想自由。

- (31) At moments it seemed to him that he would reel from very *joy of the certain fulfillment of a great desire*, that was all but immediately within his control.

有时他似乎觉得由于肯定会完成一大心愿所带来的欢乐而使他头晕目眩,这已几乎立即在他控制之中了。

- (32) To promote standard Yi language and enrich *life of the ethnic group of Yi nationality* living in Liang shan Ranges of Sichuan Province, a local film company experiments with dubbing films in the local dialect.

为了提倡居住在四川凉山的少数民族彝族的标准语言彝语并丰富彝族人民的生活,当地一家电影公司在试验拍摄使用彝族方言的配音影片。

- (33) We live within *reach of the shops*.

我们住家离商店很远。(within reach of 是一成语)



- (34) The principal cause which makes life unsatisfactory is *want of mental cultivation*.

人们对生活不满的主要原因是缺乏精神上的陶冶。

在当今英语里, 其定语为 of 短语的不可数单形名词如表动作的话, 其前用零冠词的情况就更多了, 这大概是由于强调动作从而降低 of 短语的重要性的缘故。且看:

- (35) *Construction of a modern theatre* began this spring in western suburbs.

西郊今春开始建造一座现代化的剧院。

- (36) We know *collapse of the lung* does occur not only post-operatively but in other conditions as well.

肺部萎陷不仅发生在手术后, 亦发生在其它情形中。

- (37) It is appropriate that some time be devoted to thorough *study of the results of the Apolo missions*.

用一些时间对阿波罗飞船登月的结果进行彻底研究是适当的。

- (38) *Omission* of "the" in this case is not obligatory.

这里省去 the 并非必要。

- (39) The ceremony was announced by loud *beating of the gong*.

仪式从用力敲锣开始。

- (40) *Clearance* of this cheque could take a week.

交换此支票可能要一个星期。

- (41) *Conversion of your heating system* rom coal to gas will be costly.

将烧煤的供暖系统改为用天然气的费用是很高的。

- (42) The two countries are fighting for *control of the straits*.

这两个国家为控制海峡而战。

- (43) *Waste of food* is wicked while people are hungry.

在人们饥饿时浪费粮食是可耻的。

- (44) *Negotiation of the wet road* was not easy.

绕过这条湿路是不容易的。

- (45) Mr. Merdle, *loss of appetite* is a serious thing with you, and you must have it seen to.

默德尔先生, 你没有食欲可是件严重的事, 你一定要予以注意。

- (46) There remains in speech, and even more in writing,

wide scope for free *use of the articles*, so long as one does not break the conventions.

只要不违反习惯, 在口语尤其在笔语中仍然有很大的随意使用冠词的余地。

- (47) China will begin its payment on the loan half a year after *completion of the projects*.

中国将在这些工程完成后半年开始支付借款。

- (48) *Supply of stored cabbages* is a matter of major importance in all northern cities in winter and spring, the usual slack season for vegetable growing.

冬春是蔬菜淡季, 此时所有北方城市供给储存的白菜是一件大事。

- (49) Rain yesterday forced *abandonment of all play* on the second day of the Australian Open Tennis Championships.

昨日有雨, 因而第二天澳网大赛都被迫停止了。

- (50) The Irish Government opposes *payment of ransoms*, believing that this will lead to further kidnappings.

爱尔兰政府反对支付赎金, 它认为此风不可长。

- (51) *Careless treatment of the hooves of a wild donkey* resulted in it bleeding to death.

对一头野驴的蹄子的治疗疏忽致使该驴血流不止而死。

- (52) *Inquiry of the operator* will get you the right telephone number.

问询接线员即可获知你所要电话号码。

- (53) The advantage which these rural enterprises enjoy is that they can shift easily to *production of goods* in short supply on the market.

这些农村企业的有利条件是能够轻易地转向市场上缺货的生产。

由于动名词强调动作, 因而它也常用于“零冠词+动名词+of 短语”结构, 如

- (54) *Closing of his safe* was a duty which he had never relegated to a subordinate.

对他说, 关保险柜是一项从不让下级办的事。

- (55) *Opening of the tomb* began on April 28 in Fengxiang County, 140 kilometres west of the Shaanxi provincial capital of *Xi'an*.

4月28日在陕西省会西安西140公里的凤翔县开始挖掘此墓。

(56) *Rationing of more than 70 products* has been dropped.  
有70种产品停止配给了。

(57) "*Tingling of the ears* is a sign that a person is being talked about," said the old woman.

“耳鸣说明一个人在被议论”，这个老妇人说是。

“零冠词+其定语为从句的不可数单形名词”结构也屡见不鲜，如：

(58) *Milk from which the cream has been taken* is called skim-milk.

去掉乳脂的牛奶叫做脱脂奶。

(59) *Water that is impure* often causes serious illness.

不清洁的水常会导致严重疾病。

(60) *Poetry that relates to the beings of another world* ought to be at once mysterious and picturesque.

关乎阴司人物的诗应该是既神秘又生动。

(61) In dry areas, people plant crops on *land that is poor and arid*.

在干燥地区，人们在贫瘠而干旱的土地种庄稼。

(二) 在前面《试谈“零冠词+单形类名词”结构》一文中，关于“零冠词+表地点的单形类名词”可以转化为“零冠词+不可数的单形抽象名词”，只举了含有 home, school, college, hospital, stage, port, court 和 jail 几个例证。实际上，还有不少其它“零冠词+表地点的单形类名词”结构也可以转化为“零冠词+不可数的单形抽象名词”结构，如下面各例中的斜体各词：

(62) What time did you go to *bed* last night?

你昨晚几点睡的？

(63) They go to *church* every Sunday.

他们逢星期日便去教堂做礼拜。

(64) Mother has gone to *market*.

妈妈去市场买东西了。

(65) Let's go back to *camp*.

我们回营吧。

(66) She never dared to go into restaurants too far off *campus* with him.

她从不敢和他一起去离校园太远的餐馆用餐。

(67) As a boy his great ambition was to go to *sea*.

他小时的大志是下海。

- (68) I'm going to *town*.

我进城去。(具有目的性)

- (69) Our party has not been in *office* for years.

我们党多年不执政了。

- (70) The old salesman advised me to come back to *shop* the next day.

老售货员劝我第二天回店。

- (71) Braving the extremely cold water, they jumped into the sea and brought the unconscious woman to *shore*.

他们不怕极冷的水,跳进海将那个不省人事的女人救上了岸。

- (72) The criminal was sent to *prison* for 20 years.

这个罪犯被判刑 20 年。

- (73) We're going to be married in *temple*.

我们将在寺庙里结婚。

- (74) He rowed steadily up *river* for purposes of his own.

出于个人的目的,他划着船逆流而上。

- (75) From the veranda he looked down *valley*, but there was as yet no light near the camp of Devitt's men.

他从阳台俯视山谷,但德维特人马的营地附近尚未有火光。

- (76) Varieties according to *region* have a well-established label both in popular and technical use; dialects.

各种各样的地区都有普及而又专门的标志:方言。

- (77) The spaceship is in *orbit* round the moon.

这太空飞船沿轨道围绕月球飞行。

- (78) A young Polish hijacker exploded a hand grenade at Warsaw Airport when the authorities ignored a 10 minute ultimatum to provide him with an aircraft to leave *country*, airport sources said.

机场人士说,一个年轻的波兰籍劫机者,由于华沙机场当局对他要求 10 分钟内提供飞机飞离波兰的最后通牒置之不理,于是当场拉响了一颗手榴弹。

- (79) The yellow and purple pansies that bordered lush green *lawn* seemed to lift their faces in welcome.

青青草坪周围的黄色与紫色的三色堇好像在仰首欢迎行人一般。

(三) 最后再补充一点, 即关于有的语法家所谓的“普遍化 (universalization)”问题。什么是“普遍化”呢? 简单地说, 就是特指的“the 或物主代词+某些名词 (包括单复形)”结构变为泛指“零冠词+某些名词 (包括单、复形)”结构。但这种泛指的范围是有限的, 即所谓“有限泛指 (restricted genericness)”。由于本文只谈单形名词, 所以在这里只讨论单形名词的“有限泛指”。先举一例如下:

(80) **Work** was over for the day.

一天的工作结束了。

这里的单形名词 *work* 即是由特指的“the work”结构变来的“零冠词+work”结构。这种结构在当代英语中十分普通。但在 100 多年前, 人们还多用 the work, 所以我们当今所用的有限泛指的“零冠词+某些名词”结构是一种比较晚近的现象。为什么会产生这种现象呢? 主要原因有二: 一是人们为了简洁方便, 零冠词大有愈来愈被人广泛运用的趋势, 尤其是报章杂志更是经常用零冠词。二是由于客观上的需要, 零冠词表一定程度的泛指; 使人有一种熟稔之感; 常表多次性或经常性等。现再举一些例证如下:

a) 相当于 the+单形名词

(81) **Wine** is ridiculously cheap here.

这里的酒便宜得出奇。

(82) **Rumour** has it that Jean's getting married again.

人们传说吉妮又要结婚了。(有的词典将 rumour has it 作为一固定说法, = people are saying; 但也可 = there is a rumour circulating)

(83) According to **report** he's not coming back.

据报道, 他不回来了。

(84) According to **tradition**, the castle is haunted.

据传说, 这个城堡闹鬼。

(85) **Legend** relates that the first Christian church here was founded by no less a person than St. Joseph of Arimathaea.

这里第一座基督教教堂传说正是阿里玛塞厄的圣约瑟夫造的。

(86) **History** repeats itself.

历史会重复。

(87) Whatever its consequences, **time** would close over

them.

不管后果如何, 他们已被时间淹没了。

- (88) There may be room for the humorous aspects by and by, but they are inopportune while *revolution* is in mid-career.

不久也许会有幽默文体的空间, 但当革命猛进时幽默文体是不适宜的。(此句在谈论文字)

- (89) *Unemployment* still remains higher among women and juveniles than it was in 1934.

妇女与少年的失业率仍高于 1934 年。

- (90) *Employment* improved during the month.

这个月就业机会有所增加。

- (91) At the corner of Russel Square, *traffic* was not dense.

罗素广场一角的交通并不拥挤。

- (92) In both August and September *rainfall* was still below the normal.

在八九月份, 雨量仍低于往常。

这种普遍化的单形名词亦可带有定语, 如:

- (93) *Public interest* in it has rather increased than diminished.

公众对此的兴趣有增无减。

- (94) *General opininon* was against him.

舆论普遍对他不利。(带定语的 opinion 常用零冠词, 再如 public opinion, world opinion, British opinion, foreign opinion, informed opinion, civilized opinion, accepted opinion, judicial opinion 等)

- (95) *Tension in the United States* over the incident ... is subsiding.

这一事件在美国造成的紧张局势……缓和了。

b) 相当于物主代词+单形名词, 多用作主语, 如:

- (96) Christian would not say another word. *Disillusion* was complete.

克利斯琴不愿再说什么。他的幻想完全破灭了。(相当于 his disillusion)

- (97) His inclination had compromised his dignity when *reason* slept.

当他失去理性时, 他这种意向有损于他的尊严。(相当于 his reason)

- (98) It was as if *virtue* had gone out of him.  
他的美德似乎不见了。(相当于 his virtue)
- (99) She must be prepared for a harder task than that of rushing away while *resolution* was fresh.  
决心未动摇时, 她必须对比冲出更为艰巨的任务有所准备。(相当于 her resolution)
- (100) Then *thought* returned upon the rotten unfairness of it all.  
于是又想到有关此事的极为不公。(相当于物主代词(由上下文定) + thought)
- (101) Where an evening paper is concerned, *publication* must of course be always local.  
就一份晚报而论, 所刊消息当然总应是本地的。(相当于 its publication)
- (102) Even before the polling day it worked hand in hand with the municipal police, but now *co-operation* is complete.  
甚至在选举日之前, 它已与本市警方连在一起, 而现在这种合作更是完备了。(相当于 their co-operation)
- (103) Presently *speech* flowed more freely.  
不一会儿讲演就更流畅了。(相当于物主代词(由上下文定) + speech)
- (104) *Conversation* was desultory and matter of fact to the point of suspiciousness, until di Ponari emerged again with a girl at his side.  
交谈漫无边际, 实话实说, 最后则抱有怀疑, 直到迪·波那里身边带着一个女孩又出现为止。(相当于物主代词(由上下文定) + conversation)
- (105) On this particular Tuesday, *exasperation* was intensified.  
在这一特定的星期二, 他大为光火。(相当于物主代词(由上下文定) + exasperation)
- (106) Now her thought went back to the evening Anne had arrived at Green Gables, and *memory* recalled a vivid picture of the odd, frightened child in her preposterous yellowish-brown winter dress, the heart-break looking out of her tearful eyes.  
这时她回想起安妮来到绿色山墙房子的那天晚上, 她

回忆中出现了一幅上面有一个怪模怪样的充满恐惧的女孩儿的生动图画，她穿着一件可笑的褐中带黄的冬装，其泪眼看上去令人心碎。(相当于 her memory)

有时亦可用作宾语，如：

- (107) He left **work** at 5 : 30 p. m.

他下午 5 点半下班。(相当于 his work)

- (108) The business reorganization has increased **output** without enlarging the market.

企业改组在未扩大市场的条件下增加了产量。(相当于 their output)

- (109) Sir Samuel Hoare is not likely to submit, as Sir John Simon did, to divide **responsibility** with his colleague.

塞缪尔·霍尔勋爵不像约翰·西蒙勋爵，他不会情愿让他的同事分担责任。(相当于 his responsibility)

亦可用作介词的宾语（大都已成为固定词组），如：

- (110) I had known both him and Jane since **childhood**.

我从小就认识他和简。(相当于 my childhood)

- (111) Children could be trained from **infancy** to work their own fire brigades.

儿童自幼即可训练组成自己的消防队工作。(相当于 their infancy)

- (112) They die in **youth**.

他们英年早逝。(相当于 their youth)

- (113) He holds his office for **life**.

他终生供职。(相当于 his life)

- (114) He began to drink quite early in **life**.

他早年就开始喝酒。(相当于 his life)

- (115) A few years ago a well-known publicist drank himself to **death**.

不几年前，一位著名的政论家酗酒致死。(相当于 his death)

- (116) "Where is the university?" the foreign visitor to Oxford will ask on **arrival**.

“大学在哪里？”访问牛津大学的人一到此就会问道。(相当于 his 或 her arrival)

- (117) These things, she hoped, would come after **marriage**.

她希望这些东西都会在婚后运到。(相当于 her marriage)



- (118) A book is still a new book six months after *publication*.

出版 6 个月的书还是新书。(相当于 its publication)  
这种普遍化的单形名词亦可常有定语, 如:

- (119) *Conversation during the drive to the hotel* never soared above a certain level.

在去旅馆车上的谈话从未超出一定的层面。(物主代词由上下文定)

- (120) *Interest in the air race to Australia* has rather tailed off this week.

这个星期人们对到达澳大利亚的飞行比赛的兴趣已经相当淡漠了。(物主代词由上下文定, 也可能相当于 public interest)

- (121) *Acquaintance with Scott brought* a more practical literary aspect.

他与司科特的认识产生了更加实际的文学内涵。(相当于 his acquaintance)

但请注意, 这样的单形名词可能有歧义。它既可用作普遍化的名词, 亦可用作非普遍化的名词, 如:

- (122) They were to receive the blessings of *civilization*.

他们将会获得(这种)文明所带来的福祉。

如作一般化的名词理解, civilization 相当于 our civilization; 如作非一般化的名词理解, the blessings of civilization 则意味着 the blessings incident to the state of being civilized.

最后, 必须指出, 一般化的名词有时其前固然亦可加上定冠词或物主代词而意义不变, 但大多似乎都已成为习惯说法, 不可再加上定冠词或物主代词了。

## □ □ 16. 试谈“零冠词+单形集体、物质、抽象名词”结构

在上一文中, 我们谈过有关“零冠词+单形类名词”结构的一些问题。在这里, 再让我们谈谈有关“零冠词+单形集体、物质、抽象名词”结构的一些问题。现就按此题目所列的顺序先谈“零冠词+单形集体名词”结构。

说到集体名词, 学过一点语法的人就会想到 family, committee, party, class, army, herd 等词, 并想这些名词的单数形式只能与定冠词或不定冠词连用, 而不可用零冠词。可是这样想并

不符合事实,有些单形集体名词却常可用零冠词,如 *mankind*, *humanity*, *officialdom*, *vermin* 等。请看实例:

- (1) They have performed a valuable service to *mankind*.  
他们对人类做出宝贵的贡献。
- (2) This is a crime against *humanity*.  
这是反人类的罪行。
- (3) This leaves the individual at the mercy of *officialdom*.  
这就使个人置于官吏控制之下。
- (4) He says that football hooligans are *vermin*.  
他说足球流氓是害虫。

上述单形集体名词一般皆不可数、无复形,之所以用零冠词,对中国学生来说,是比较容易理解和使用的。中国学生较难掌握的恐怕是“零冠词+可数而有复形的单形集体名词”结构,如 *family* 一词。你可能会说,它不是一个像类名词一样可数的具体名词吗?怎么可以用零冠词呢?是的,它常用作可数的具体名词,故常可与定冠词、不定冠词、物主代词等连用,如:

- (5) John is the youngest in our *family*.  
约翰是家中最小的。
- (6) The Jones *family* have gone on vacation to Spain.  
琼斯一家去西班牙度假了。
- (7) They have a very big *family* — five sons and three daughters.  
他们有很多孩子——5男3女。

但这只是单形集体名词 *family* 的一种用法,而且是一种较普通的用法。但 *family* 还有另一种用法,即其与零冠词连用的用法。这种用法似乎比较少见,但却是事实,故应引起中国学生的格外注意。现举几例如下:

- (8) I didn't know you had *family*.  
我不知道你有亲人。(family 在此意谓“亲人”)
- (9) They are not *family*. They are relatives.  
他们不是一家人,他们是亲戚。
- (10) a man of *family* 出身名门之人

像 *family* 这样既可用定冠词和不定冠词也可用零冠词的单形集体名词还有一些,现再举几例如下:

- (11) In these novels *society* figures largely as a jungle.  
在这些小说中,社会基本上像是一座丛林。(jungle 在此意为“弱肉强食”)
- (12) If the lady marries the gamekeeper, it is not classspite,

but in spite of *class*.

如若这些贵妇人嫁给那个看守猎禽的人，那不会是出于对其阶级的怀恨，而是不顾其阶级了。

- (13) I figure we can make do with three in *crew*.

我寻思 3 个船员也就行了。

- (14) Sorry, fellows, *office* wants Sid and me back right away.

对不起，伙计们，总部要我和塞德马上回去哩。

- (15) This appeal to old *acquaintance* must have been extremely distasteful to the Chief Inspector.

对这位警长来说，老相识的恳求一定不是滋味。

- (16) *Youth* sometimes lack prudence.

青年人有时缺乏审慎。

- (17) It is a proper office of public *authority* to guard against accidents.

公用事业机关的一项本职是防止事故。

下面一例中的单形集体名词 group 的用法则有点特殊：

- (18) The movement's secretary, Michael Terry, said it was Britain's largest anti-apartheid rally since *group* was formed 25 years ago.

此运动的书记迈克尔·特里说这是该组织 25 年前建立以来英国最大的一次反种族歧视的集会。

这里的 group 亦可代之以 the group，所以有的语法家管这种现象唤作“临界情况”（borderline case）。这种临界情况似乎更常见于单形类名词，如：

- (19) Beg your pardon. I am a man of few words and a bad hand at explanation — but *lady* here is extremely curious that there should be no row.

请原谅。我不爱说话，不善于加以解释——不过这位女士非常想知道不会发生吵闹。

这种单形类名词往往用以引导一个句子，所以要大写，如：

- (20) — Where did you get all this information?

你从哪儿知道这一切的？

— A well-informed source. *Fellow* who gave me this gun. Revson.

从一位消息灵通人士。是给我这支枪的那家伙，叫雷夫逊。

应该指出,上面所说的这一类单形集体名词,并非都可以与零冠词连用,比如单形集体名词 *audience* 在当代英语中就似乎很少用零冠词。又,像 *police*, *people* 等集体名词当然也常可用零冠词,但我们认为它们并非单形集体名词,而是无单形的复形集体名词(也有人将它们唤作群体名词)。所以我们也不予以讨论了。

现在再谈“零冠词+单形物质名词”结构。学过一点语法的人,看到这个结构,可能马上会觉得它是显而易见的,如 *water*, *milk*, *honey*, *wine*, *tea* 等单形物质名词当然常用零冠词,这有什么可讨论的呢?是的,如果单形物质名词都是这样,问题就简单了。上面所举的一些单形物质名词常常只用其单形,不用其复形,同时又往往不可数,所以常可用零冠词。但有一些单形物质名词并不是这样。它们不但常用其单形,也常用其复形,同时它们也常常是可数,如 *cake*, *seen*, *brick*, *cloud*, *rope*, *stone* 等。对这些单形物质名词,我们中国学生往往只会用定冠词、不定冠词以及物主代词等表其单念,如 *a cake*, *the cake*, *my cake*, 实例如:

- (21) She said she would bake a *cake* for my birthday.

她说要为我的生日做一个蛋糕。

- (22) She cut the *cake* and gave me a piece.

她切开蛋糕,给了我一块。

- (23) That's my *cake* you're eating!

你吃的是我的蛋糕!

而不会将这些单形物质名词与零冠词连用,表其零念,如:

- (24) Are you fond of *cake*?

你爱吃蛋糕吗?

- (25) We always have *cake* for tea on Sundays.

我们在星期天喝茶时总有糕点。

- (26) I enjoyed sitting down with friends over coffee and *cake* when the day's work was over.

一天工作完毕,我就与朋友们一起坐下享用咖啡和糕点。

现将其它类似的单形物质名词与零冠词连用的情况举例如下:

- (27) The hall is paved with *brick*.

大厅的地面是砖铺的。

- (28) There is more *cloud* today than yesterday.

今天的云比昨天多。

- (29) He bound it with *rope*.

他用绳子捆上。

- (30) All brick is artificial; only **stone** is natural.

砖都是人工造的，只有石头是自然生成的。

- (31) All these trees were grown from **seed**.

这些树都由树籽长成的。

- (32) From the money bag the old man poured a small heap of **coin**.

这位老人从钱袋里倒出一小堆硬币。

- (33) They started to wear western **dress**.

他们开始穿西服。

- (34) The eggs were packed in **straw**.

将鸡蛋装在稻草中。

注意 forest 与 jungle 亦可与零冠词连用，表零念，如：

- (35) About 26 000 square miles of the country are under **forest**.

这个国家覆盖以森林的面积大约有 26000 平方英里。

- (36) Soon high **jungle** closed in.

不久高大的丛林就围上来了。

dessert 虽可数，表单念，但亦可用零冠词表零念，如：

- (37) For **dessert** there was ice cream.

尾食品是冰激淋。

表示声音的名词亦应是物质名词。如 sound, voice, noise 等皆可用零冠词，例：

- (38) **Sound** travels better in water than in air.

水传声较空气快。

- (39) With commanding **voice** he said: "Hands off! No, I must go, not you! You have a wife and children. I have no one!"

他以命令的语气说道：“松手！不，是我而不是你该走！你有老婆孩子，我家里什么也没有！”

- (40) I don't like **noise**.

我不喜欢噪音。

表灯光火焰的单形物质名词 light, flame 等也是一样，如：

- (41) The house blazed with **light**.

房子灯火辉煌。

- (42) The aircraft disappeared in a ball of brilliant yellow **flame**.

飞机变做一个光亮的火球消失了。

类似的单形物质名词还有一些, 由于篇幅的限制, 就不一一举例说明了。

最后, 谈一下“零冠词+单形抽象名词”结构。和单形物质名词一样, 有许多单形抽象名词都可以与零冠词连用, 如 honesty, happiness, beauty (美), music, luck, commerce, transportation 等。但这些单形抽象名词一般都不可数, 没有复形, 所以它们可用零冠词是容易理解因而也是容易掌握的。但有不少单形抽象名词并不是这样, 它们是可数的, 都有复形, 如 act, day, feeling, fact, habit, thought, song 等。我国学生对这一类单形抽象名词与定冠词或不定冠词连用的情况比较熟悉, 如以 song 为例:

(43) Please sing us a *song*.

请给我们唱个歌吧。

(44) I like the *song* very much.

我很喜欢这首歌。

但对下列一些句中的“零冠词+song”结构恐怕就感到有点陌生了:

(45) Our group had all burst into *song*.

我们组一齐唱了起来。

(46) The bird is in full *song*.

这鸟叫得很欢。

现将其它类似的单形抽象名词与零冠词连用的情况再举一些例子如下:

(47) It was *day* now outside.

现在外面已天亮了。

(48) That reads like fiction, but is indeed *fact*.

这个故事读起来像是虚构, 实际上是真事。

(49) I met her by *accident*.

我偶然与她相遇。

(50) She was already years older in *thought* and act.

在思想与行动上她已经成熟多了。

(51) *Feeling*, blessedly, had at least momentarily fled.

真好, 至少是刹那间没有感觉了。

(52) — Why do you still collect stamps?

你为什么还集邮呢?

— I don't know. I suppose it's *habit*.

不知道。料想是习惯了吧。

(53) We turn to Germany for *method*, go to France for culture.

方法找德国，文化找法兰西。

- (54) They were studying the development of *language* in children.

他们在研究儿童的语言是如何发展的。

- (55) Use your head and avoid *trouble*.

要动脑子避免麻烦。

- (56) The car's in poor *condition*.

这辆车破旧了。

- (57) Look here, George, I'm acting on *principle*.

喂，乔治，我在按原则办事。

- (58) His father was a count. He was next in *line*.

他父亲是一伯爵，他是第一继承人。

- (59) Nothing should be left to *chance*.

凡事不可听其自然。

- (60) The principle is not open to *question*.

这项原则不容质疑。

- (61) These ranches are *answer* enough.

这些牧场就满可回答你的问题了。

这样的单形抽象名词还有不少，这里就不再举例了。

## □ □ 17. 试谈“零冠词+单形专有名词”结构（一）

我们常说专有名词大都不用冠词（专指定冠词与不定冠词而言），也就是说，专有名词一般都用零冠词。但这是为什么呢？我们知道，定冠词与不定冠词都是限定词，对名词有很定或修饰的作用。而专有名词是独一无二的，或如一些语法家所说，其本身概念已是很明确了的，故不需要任何词予以限定或修饰。也有的语法家说，专有名词只是一个毫无内容的但为人们所熟悉的（为人们所最熟悉的人或物常用零冠词，如 man, home 等）空名，所以应用零冠词。

在谈到专有名词之前应用什么冠词时，一般语法书都比较着重“the+专有名词”结构，如说江河、海洋、山脉、群岛、某些国名，以及含有普通名词的机关团体、朝代、建筑物、报章杂志等名称之前须用定冠词。而谈到“零冠词+单形专有名词”结构时，则只列举几个人名、地名、称呼语等。实际上这种结构的内涵是很丰富的，我愿意在这里较为详细地论述一下。

首先让我们看一看“零冠词+表人的单形专有名词”结构。一般语法书谈到这种结构时，只列举几个人名，如 John, Mary,

Smith, Shakespeare 等。其实, 表人的专有名词并不只限于人的姓名; 表一个民族的个别成员的专有名词, 如 Chinese, German, Frenchman 等, 也应属于这一类。那么, 这些表一民族个别成员的专有名词可不可以用零冠词呢? 答案是肯定的, 且看下面两个实例:

- (1) I'm Chinese and she's American.

我是中国国籍, 她是美国国籍 (这里用零冠词的 Chinese 与 American 乃指国籍, 如说 a Chinese 或 an American 则指民族血统而言)

- (2) The man was playing Injun with them, and they did not like it.

此人装作印第安人捉弄他们, 他们很不高兴。[Injun 是美国口语, = Indian (印第安人)。可参较 She played Ophelia (她扮演奥菲利娅)。但如用表人的单形类名词, 则须用定冠词 the, 如 You have played the fool (你的举止像是个傻瓜)]

带称号的人名也常用零冠词。最常见的是“零冠词+称号+人名”结构 (人名为教名者皆予以指出, 否则皆一般为姓氏), 如:

- (3) King George (须用教名)
  - (4) Queen Victoria (须用教名)
  - (5) Prince Edward (须用教名)
  - (6) Pope Clement (须用教名)
  - (7) Sir John (须用教名, 但亦可说 Sir John Falstaff)
- 但下面例证中的人名皆用姓氏:

- (8) Earl Humphrey
- (9) Viscount Castlereagh
- (10) Baron Fisher
- (11) Lord Palmerston
- (12) Cardinal Manning
- (13) Bishop Blougram
- (14) Dean Inge
- (15) President Lincoln
- (16) Chancellor Adenauer
- (17) General Grant
- (18) Colonel Rogers
- (19) Major Dobbin
- (20) Captain Walker



(21) Lieutenant Pearson

注意讲到外国的称号时，其前则一般皆用定冠词 the，如：

(22) the Czar Nicholas (须用教名)

(23) the Kaiser Wilhelm (须用教名)

(24) the Archduke Ferdinand (须用教名)

称号 Emperor 之前亦常用定冠词，如：

(25) the Emperor Napoleon (或用小写的 emperor，人名用教名)

但在当代英语中，emperor 之前亦可用零冠词，如：

(26) Xidi Village began to thrive during the reign of Emperor Wanli of the Ming Dynasty.

西堤村是在明朝万历年间发起来的。

以上所谈到的称号皆表官职或神职。在英语中表平民的称号之前多用定冠词，如：

(27) the poet Virgil

(28) the engineer Hudson

(29) the tailor Symons

然而表平民的称号之前用零冠词的情况也不少，如：

(30) Doctor Smith

(31) Professor Johnson

(32) Mr. Batten

(33) Mrs Todd

(34) Miss Sullivan

(35) Ms Jackson (常用在书面语中)

表亲属的称号有的亦用零冠词，如：

(36) Grandpa (或 Grandma) Jenkins

(37) Uncle Sam (须用教名)

(38) Aunt Sally (须用教名)

(39) Brother Tom (须用教名，但现已不用这种称号)

(40) Sister Carrie (须用教名，但现已不用这种称号)

但请注意下面的称号并不表亲属：

(41) Father Drew (德鲁神父)

(42) Mother Reilly (赖利大妈)

(43) Brother Michael (迈克尔修士) (须用教名)

(44) Sister Catherine (凯瑟琳修女) (须用教名)

在当代英语中，尤其在报刊上，几乎任何表人际关系或职业的称号皆可用零冠词，如：

(45) Farmer George

(46) Nurse Cavell (亦可说 Sister Cavell)

(47) Banker Gaudin

报刊中的称号常小写, 如:

(48) high jumper Zhu Jianhua

(49) gymnast Li Ning

(50) spiker Lang Ping

(51) teacher Li

(52) baker Smith

(53) worker Craven

(54) daughter Zinzi

(55) orphan Chen Yiqun

(56) wife Karen

称号之前还可有修饰语, 如:

(57) 18-year-old fellow countryman Shane Barr

(58) civil rights leader Martin Luther King

有的读者可能提出这样的问题: 上述“零冠词+称号+人名”结构也可以变作“定冠词+称号+人名”结构, 如既可说 Banker Gaudin, 也可说 the banker Gaudin, 那么二者有何不同呢? 对于这个问题, 我们愿引述下一位语法权威的看法。他说称号之前如不用冠词, 人名就变成了首要成分 (primary member)。“零冠词+称号+人名”结构是一较为紧密的结构, 称号往往不重读, 而需要重读的是人名。称号已经与人名结合在一起, 几乎变成人名的一部分了。他还说这里之所以可用零冠词是由于受了人名的影响力的缘故。Banker Gaudin (也可以用小写 banker, 其区别仅仅在于大写比小写较为正式) 即可如此解释。那么如何解释 the banker Gaudin (一般皆用小写 banker) 呢? 根据上面的解释, 我们即可认识到这是一种较为松散的结构, 重点在称号上, 应重读, 以区别于从事其它职业的姓 Gaudin 的人。

上面所讲的全都是关于“零冠词+称号+人名”结构的情况。换句话说, 上述情况全都是称号在前, 人名在后。那么有没有一种人名在前称号在后亦即“人名+零冠词+称号”结构呢? 答案也是肯定的, 如古旧的例证:

(59) Piers Polwman

(60) Susan Chambermaid (Susan 是教名)

这种结构现在仍偶尔用之, 如:

(61) Mickey Mouse (Mickey 是教名)

(62) Donald Duck (Donald 是教名)

有些外国称号倒常置于人名之后, 如:

(63) Kubla Khan

(64) Jones Sahib

饶有趣味的是我国《西游记》中“猴王”亦用此结构译为：

(65) Monkey King

这种“人名+零冠词+称号”结构中的称号之后还可有一 of 短语，如：

(66) Mary Queen of Scots (Mary 是教名)

(67) Edward Prince of Wales (Edward 是教名)

请注意人名之后的称号一般要重读，因为这种后置的称号很像是人的姓氏。另外，和“零冠词+称号+人名”结构一样，“人名+零冠词+称号”结构也是一种很紧密的结构，称号与人名也已几乎结合为一体，只是称号需要重读而已。与之相比较，“人名+定冠词+称号”结构，如 Green the philosopher，就比较松散了，“定冠词+称号”则起一种区别性的作用，这可从下面一句中看得很清楚：

(68) I mean Green the philosopher, not the historian.

我说的是哲学家格林，不是史家格林。

应该指出，上述两种结构有时可以并存，如既可说：

(69) John Baptist

亦可说：

(70) John the Baptist

但现在后者更为常见。

## □ □ 18. 试谈“零冠词+单形专有名词”结构（二）

在《试谈“零冠词+单形专有名词”结构（一）》中已经讨论过“零冠词+表一个民族的个别成员的专有名词”结构与“零冠词+带称号的专有名词”结构。在这里我们愿意谈一谈“零冠词+表称呼语（address）的专有名词”结构。

最为普通的表称呼语的专有名词自然是姓名了。在熟人之间可直呼教名，如：

(1) **John**, You are wanted on the phone.

约翰，有你的电话。

(2) Come into the garden, **Maud**.

到花园里来，莫德。

(3) **Jack**, pay attention.

杰克，请注意。

(4) You are a strange man, **Arthur**.

你是个怪人，阿瑟。

- (5) Come, **Ruth**, give me your hand.

来，鲁思，帮我一把。

- (6) These, **Sarah**, are very good.

这些，萨拉是很好的东西。

以前直呼姓氏的情况也不罕见，且从一著名英国小说《法国中尉的女人》(The French Lieutenant's Woman) 摘录一二例如下：

- (7) **Grogan**, would you have had me live a lifetime of pretense?

格罗根，你是要我虚假一辈子吗？

- (8) I am a doctor, **Smithson**.

我是医生，史密森。

但现今这样直呼姓氏的情况已不多，只是在军队、学校、监狱等尚可听到。下面一例中的 Smith 就是一囚犯的姓：

- (9) **Smith!**... Hands out of pockets in the cells!

史密斯！……在囚室里不许将手放在口袋里！

有一些表示家人的名词也应属于专有名词一类，所以这种名词之前亦须用零冠词，现举几例如下：

- (10) **Dad**, Mom has such a load.

爸爸，妈妈的负担多重啊。(亦可说 Daddy)

- (11) I just don't know how to do it, **mom**.

我真不知道怎么做，妈妈。(或 Mommy，皆是美国用语，英国用语为 mum 或 mummy)

- (12) Thank you, **Uncle**.

谢谢你，叔叔。

- (13) Take me swimming, **Auntie**.

带我去游泳吧，姑妈。(或称呼 Aunt; auntie 亦可拼作 aunty)

除上述表家人的称呼语外，还有 mother, mum, grandfather (或 grandpa), grandmother (或 grandma, granny) 等。

nurse 等亦可看作家人，用零冠词，如：

- (14) Where's **Nurse**?

保姆在哪儿？

一些表示尊称的名词，如 sir, madam, mister, miss, missus 等，亦须用零冠词，因为它们也应被看作是专有名词，实例如：

- (15) Anything else, **sir**?

还买些别的吗，先生？（美国较多用）

- (16) Did you order a taxi, **madam**?

你叫出租车了吗，太太？

- (17) The doctor's coming, **miss**.

大夫来了，小姐。（美国较多用。mister 亦然，如 Mister, are you Tohn Bruwn?）

- (18) Whoever pulled that trigger, **missus**, it was God's hand aimed the gun.

不管是谁扣了扳机，太太，都是上帝之手干的。

请注意 madam 在美国英语中常被缩略为 ma'am。

有些表职位的名词也可被当作尊称使用，如：

- (19) I'm feeling much better, **Doctor**.

我感觉好多了，大夫。

- (20) — Carry on, **Sergeant**.

继续干吧，中士。

— Yes, **Colonel**.

是，上校。

- (21) That's all I know, **Inspector**.

我所知道的就是这些，警长。

此外还有 professor, general 等，神职有 Father（神父），Sister（修女），Bishop, vicar 等。表职业的用零冠词的称呼语就更多了。这种称呼语并不是尊称，只可在有关的场合中使用，如：

- (22) **Waiter**, do you serve crabs?

服务员，你们有螃蟹吗？

- (23) **Nurse**, I want you.

护士，我要找你。（nurse 在此意指“护士”）

- (24) **Guard**!

警卫员！

- (25) **Baker**!

面包师！

- (26) **Operator**, could you put through a call to New York, please?

接线员，请接纽约。

常用作称呼语的表职业的名词还有 driver, cabbie, barmaid（英国用语），bartender（美国用语），attendant, conductor, officer 等。

将普通名词用作称呼语，亦可看作专有名词，须用零冠词，如：

- (27) Come here, **boy**!

过来，茶房！

- (28) Hasen took a long gulp of his drink and sighed contentedly. "**Man**, I needed this," he said.

汉森喝了一大口, 舒了口气。"老兄, 我需要这个呀," 他说道。

- (29) Hi, **twin**.

喂, 双生子。

- (30) Here's looking at you, **baby**.

敬你一杯, 妞儿。(baby 在此为美俚, 意指女人)

此外还有许多, 如 brother, sister, girl, lady, mate (英国用语), buddy (美国用语), guy, son 等。注意这些称呼语都是非正式用语, 不可用于正式场合, 也不可用于不太熟悉的人。

也应注意有不少用作称呼语的普通名词具有褒义, 如 dear, darling, dearest, love, honey (主要用于美国), friend, sweetheart 等, 实例:

- (31) We mustn't be late, **dear**, must we?

我们可不能迟到, 亲爱的, 不是吗?

- (32) Don't be silly, **darling**.

不要说傻话了, 亲爱的。

- (33) Thanks a lot, **love**.

多谢, 亲爱的。

- (34) Gee, **honey**, that's a swell dress you've got on!

非指人的普通名词用作称呼语时, 亦须用零冠词, 如:

- (35) Hello, **Exchange**?

喂, 总机吗?

- (36) **Taxi**!

出租车!

- (37) Hoy-a-hoy! **Gate**!

嗨嗨! 门卫!

"零冠词+称呼语" 结构还可有修饰语, 如:

- (38) What would you like, **Shirley dear**?

你想吃什么, 雪莉, 亲爱的?

- (39) Young **man**, give me a hand.

年轻人, 帮我一把。

最后, 请注意:

(一) 在美国, miss, ma'am, mister 和 sir 较为普通, 而在英国, 则用得没那么广泛。

(二) teacher 作为称呼语是中国用法, 在英美等国是不用的。

(三) 在信件中常用 "Dear+姓名" 结构 (如 Dear Jane), 但在非正式信件 (如便条) 中可省去 dear。

(四) 对陌生人一般不用称呼语, 要交谈时可以用 Excuse me, 美国人也用 I beg your pardon. 说 Hey 则是很不礼貌的。

(五) 对 King 的称呼须用 Your Majesty, 对具有 duke 等爵位的人须用 Your Grace 或 Sir. 对有爵位的贵妇应用 your ladyship.

(六) 称呼语还常用作 you 的同位语, 如:

(40) You *fool*!

你真傻! (亦可说 *Fool* you!)

(41) You *pig*!

你这个饭桶!

(42) You *idiot*; do you know what peril you stand in?

你这个傻瓜, 你知道你危在旦夕吗?

(43) You, *Robert*, will have to work harder.

你呀, 郎勃特, 得卖力气啊。

(七) 称呼语的位置可在句首、句中或句末。位于句首者如上述例 (1) (3) 等, 位于句中者如上述例 (5) (6) 等, 位于句末者如上述例 (2) (4) 等。

(八) 表家人的称呼语可以变为第三人称, 如:

(44) *Father* says we mustn't.

爸爸说我们不可。

(45) Give it to *Mother*.

给妈妈。

(46) Please tell *cook* to make some coffee for me.

请告诉大师傅给我煮一些咖啡。

(九) 感叹语中的呼唤语也常用零冠词, 如:

(47) *Boy*! what a game!

啊! 多么激烈的一场球赛啊!

(48) *Fool*! *Coward*!

真傻! 胆小鬼!

(49) *Annoying man*! He was arrogant enough already.

令人讨厌的家伙! 他已经到了盛气凌人的地步。

(十) 下面一句中其后没有逗号的 Mary 不是称呼语, 而是祈使句的主语:

(50) *Mary* come here.

玛丽, 到这儿来。(正如 You come here 中的 you 不是称呼语而是祈使句主语一样)

(十一) 下面一句中的 God 也不是称呼语, 注意句中的动词 bless 是虚拟式:

(51) *God* bless you!

上帝祝福你! (=May God bless you!)

(十二) 关于称呼语的大小写的问题, 一般皆可以从上述例句中得到答案。但请注意有不少称呼语既可大写, 亦可小写, 如表家人的 father, mother, uncle 等。表职位的称呼语亦如此。但表职业的 waiter, driver, operator 等则应小写。

(十三) 顺便提一下, 表集体的单形或复形称呼语亦须用零冠词, 如:

(52) **Platoon**, attention!

全排, 立正!

(53) **Workers** of all countries, unite!

全世界无产者团结起来!

## □ □ 19. 字母或单词本身用零冠词

有一道选择题:

(1) I wonder if the word begins with \_\_\_\_\_ "h".

A. an      B. the      C. 1

哪一项正确?

答案应选 C, 用零冠词。字母本身一般皆用零冠词, 再如:

(2) "**H**" or "**h**" is sometimes an abbreviation for various words beginning with "**h**".

H 或 h 有时是各种以 h 开首的词的缩写。

顺便提一下, 单词本身一般亦应用零冠词, 如:

(3) He couldn't even spell **cat**.

他连 cat 都不会拼。

## □ □ 20. 关于使用零冠词的两个疑难问题

有读者来信问到两个有关使用零冠词的问题, 对中国学生来说, 颇有普遍性。

第一个问题是: 有这样一个句子:

(1) It was the pattern of room always to be found in such a house.

那是一种在这种房子里总会有的房间式样。

为什么 room 之前使用零冠词?

pattern of 在此的作用相当于 kind of, 而 kind of 之后的名词常用零冠词, 如:

(2) This is a new **kind of** <sup>^</sup>car.

这是一种新车。(car 之前应用零冠词)



- (3) He is not the *kind of* <sup>Λ</sup> man to do things by halves.

他不是那种半途而废的人。

除 kind, pattern 外, 属于同一类的还有 sort, brand, class, form, make, style, type 等。

第二个问题是: 有这样两个句子:

- (4) The shop assistant followed doctor's orders and Practised daily for half an hour standing on his hands. After a few months the ptosis of his stomach did indeed got corrected.

这个售货员遵照医嘱, 每天练拿大顶半小时。不几个月, 他的胃下垂果然好了。

为什么这里的 doctor 之前使用零冠词?

有人说这种“零冠词+单形类名词所有格+名词”结构中的单形名词所有格之前省去了不定冠词。我认为这里用零冠词与用不定冠词似乎不能等同, 而是有所区别的。零冠词强调典型性, doctor's orders 已成为一种比较固定的说法, 就好像一个独立的单词一样, 相当于汉语中的“医嘱”。a doctor's orders 中的 a 则显然意为 a certain, 缺乏典型性了。

上述结构在英语中颇为常见, 再如:

- (5) During the Second world war, he served in the Air Corps, where he earned *pilot's wings*.

在第二次世界大战时期, 他在空军服务, 这时他获得飞行员飞行胸章。

- (6) The invincible force of diamonds can be broken by *ram's blood*.

钻石的不可克服的强度可被公羊的血所破。

- (7) Surveys of *couple's ideas* of an ideal family size often uncover alarming results in many areas.

对夫妻认为生育多少孩子最为理想的调查结果在许多地区中往往是吓人的。

- (8) The only malady I could conclude I had not got was *house maid's knee*.

我看我惟一未得过的病就是膝盖滑囊炎。

- (9) She had long *dancer's legs* and *dancer's feet*.

她有很长的舞蹈演员的腿和脚。

- (10) A meal was brought to me, of fool and boiled *goat's knuckles*.

我的饭来了, 是甜点和山羊肘子。

(11) I haven't seen him for *donkey's years*.

我好久没有看见他了。

(12) There was a game at *blindman's buff*.

有捉迷藏游戏。

(13) That's *boy's work*.

那是男孩子干的活。

## □ □ 21. 序数词可用零冠词

序数词之前常用定冠词,有时也可用不定冠词,这是我们比较熟悉的。其实,序数词之前有时也用零冠词。

(一) 表日期时,如:

(1) October *1st* is our national day.

十一是我们的国庆节。(自然也可写作 October 1)

(2) the May *4th* Movement 五四运动

(二) 表街道时,如:

(3) *11th* Avenue 第十一大道

(4) I met her on *Fifth* street.

我在第五街遇见她的。

(三) 其它

(5) in *19th* century literature

在 19 世纪文学中

(6) He often travels *first* class.

他常乘头等车(舱)

(7) *First* come, *first* served.

先来先接待。

## □ □ 22. 为何选用 grass and leaf

有这样一道选择题:

(1) A group of — are eating — and — at the foot of the hill.

A. sheep; grass; leaves B. sheeps; grasses; leaves

C. sheep; grass; leaf D. sheeps; grass; leafs

答案为 C, 为什么 A 不对?

grass and leaf (青草和树叶) 是一皆用零冠词的单形名词成对结构。这种成对结构简洁实用,概括性强,在英语里并不罕见,再如 day and night (日日夜夜), body and soul (尽心竭力,全心全意), track and field (田径), flower and fruit (花与果实) 等等。

请注意 leaf 可作为“树叶”的总称，故而不必选用复形 leaves。但当一单形名词不足以表达作者的意念时，则有时亦可用“零冠词+单形名词+and+零冠词+复形名词”，实例如：

- (2) No matter what weather, he stayed there with notebook and field glasses through the early morning hours.  
不管天气如何，他在早晨总是拿着笔记本和望远镜呆在那里。(field glasses 是双镜望远镜，须用复形，不可用单形 lglass)

或“零冠词+复形名词+and+零冠词+单形名词”，实例如：

- (3) Kitty hurriedly gathered up gloves and fan.  
凯蒂急忙将手套和扇子收好。(同样，这里必须用成双的 gloves，不可用指单只的 glove)

顺便指出，上述成对结构并不限于“零冠词+单形名词+and+零冠词+单形名词”，还有其它一些结构，如可用 or 代替 and：

- (4) Man or boy, I don't like him.

我从小到大都不喜欢他。

用介词的情况也不少，如：

- (5) Three men came marching along, pipe in mouth and sword in hand.

三个人走来，嘴里叼着烟斗，手里拿着剑。

- (6) She sells flowers from door to door.

她沿门沿户卖花。

有时亦可用现在分词，如：

- (7) There it was, man meeting moon.

那里是人与月球相逢。

也有用谓语动词的情况，如：

- (8) It is funny how rogue knows rogue.

流氓知流氓，真有意思。

也可用 more ... than...，如：

- (9) Hanging on the brow of the skyline was the huge and splendid bulk of Chadwick Hall, *more window than wall*, one of the most famous Elizabethan houses.

悬在天线的顶上是那恢宏的查德威克大府第，墙上都是窗户，它是最著名的伊丽莎白时代建筑之一。

这种成对结构有时用得活，可以在句中形成对仗，实例如：

- (10) *Pen* he took, and wrote on book-skin, and made the three books into one.

他拿起笔，在书皮上写字，然后将三本书合而为一。

## □ □ 23. 成串类名词用零冠词

有这样一个句子:

- (1) Electrical home appliances like air-conditioner, washing machine and refrigerator make our life comfortable.

像空调、洗衣机和冰箱这样的家用电器使生活感到舒适。

句中的个体名词 air-conditioner, washing machine and refrigerator 之前为什么没有限定词呢?

英语中成串的并列类名词常用零冠词, 即其前不用 a 或 the。再如:

- (2) The artistic appeal of the play is enormous, with chief credit going to *playwright, director and designer*.

此剧给人以巨大的艺术享受, 主要应归功于剧作家、导演和舞台设计。

- (3) His face was almost sculpturally masculine in its bold lines of *brow, nose and jaw*.

他的面孔上的阳刚之气几乎像雕像一般, 前额、鼻子和下颚都凸显出来。

- (4) To make his acrobatic fighting more real, he went to Beijing Physical Culture Institute to learn how to use *cudgel spear, nine-section whip and broadsword*.

为了使武打显得更加真实, 他到北京体育学院学习如何使用棍、枪、九节鞭和大刀。

- (5) The little inn was really a combination of *restaurant and dancing parlor and hotel*.

那家小酒店集饭馆、舞厅、旅店于一身。

但请注意, 一串并列的名词绝不限于上述情况。由于文章内容的需要和作者自身的风格, 名词并列的形式是多种多样的, 现只举几例如下:

- (6) A clean cloth was spread before him, with *knife, fork and spoon, salt-cellar, pepper-box, glass and pewter ale-pot*.

他面前铺有一块干净的桌布, 上面有刀、叉、匙, 还有盐瓶、胡椒盒、玻璃杯和锡酒壶。(含有两组并列名词)

- (7) She had lost youth fortune child and husband.

她失去了青春、幸福、孩子和丈夫。(含有不可数抽象

名词 youth)

- (8) He looked at a photograph of a young woman with **short dark hair, strong jaw, long upper lip, biggish nose.**

他看着一张年轻女人的相片，她的头发短而黑，下颚结实，上唇长，鼻子有点大。(并列名词之前有修饰语)

- (9) The richness lies in the exquisite and elegant movements of hand, feet, and shoulders.

其令人十分愉悦之处在于手足肩部的美妙优雅的动作。(内含复形名词)

成串的名词用零冠词，和成对的名词(如 body and soul, from door to door, hand in hand 等)用零冠词一样，皆是由于要将类名词泛化或抽象化的缘故。

#### □ □ 24. next morning 在此为何用零冠词

有这样一句话：

Early next morning, without telling the lady in white, she hurried back home.

句中 next morning 前为何不用 the? 而在 So at noon the next day... 中却为何有 the?

在当代英语中，说过去或将来某一天的第二天或第二天早上，用 next day (morning) 或 the next day (morning) 都可以。二者前面皆可再加上副词 early，表示“早些时候”。所以，early next morning 中的 next morning 之前可以不用 the。

#### □ □ 25. 谈谈 The child is father of the man

有三位读者不约而同地问：1984 年《英语学习》第 7 期第 18 页上的例 7) The child is father of the man 是什么意思？是否印错了？是否应是 The man is father of the child? 有一位同志还写道：我对此句总感到有些别扭，因为很少（几乎从未）遇见过这样的句型。

The child is father of the man 这句话没有错，其句型也比较常见。

那么它是什么意思呢？它的意思是：人之成年皆来自童年，成年时期具有的许多人品气质都是早在童年时代就有了的。此句出自英国著名诗人华兹华斯 (1770—1850) 的名诗 My Heart Leaps

Up, 现已成为广为流传的谚语。所以, 有些英汉词典, 如《新英汉词典》, 将它译成了“三岁定到老”。

初学英语的同志往往只知道一个词的常用词义, 而不熟悉它的其它词义。father 一词通常意谓“父亲”, 但除此之外, 它还有“祖先”“神父”“天父”“创始”“根源”等涵义。这个句子中, father 乃是表示一种抽象的涵义——根源。

句中 father 竟表抽象概念, 前面竟然没有冠词——这可能就是一些读者的困惑或“别扭”之所在。

是的, father 和 person, book 等词一样, 也是类名词, 一般皆指具体的人或物, 可数, 前面须有冠词。这是大家所熟知的一条基本语法规则。对初学者来说, 它无疑也是一条很有用的规则。但当你学习深化之后, 你就会看到另一种很有趣的现象: 不少可数的须用冠词的单形类名词可以转化为(或用作)不可数的不用冠词的单形抽象名词。我们所讨论的 father 就是一例。这样的例子还有很多。再如:

- (1) The wish is *father* to the thought.

思想源于希望。

- (2) He is *master* of the situation.

他掌握着局面。

上述两例的句型与 The child is father of the man 完全相同。现再举一些其它类型的例子, 但由类名词转化为抽象名词的现象仍很明显:

- (3) He turned *traitor*.

他叛变了。

- (4) Now she was *gypsy*, pure *gypsy*.

现在她成了流浪者, 纯粹的流浪者。

- (5) He looked at the poor dead thing that had been *man*.

他看着可怜的曾是人的死者。

- (6) He is *poet* first, *critic* next.

他首先是诗人, 然后才是评论家。

- (7) I'm not much *hand* at letter writing.

我不怎么擅长书信。

- (8) Two oaks stood *sentinel* over the entrance.

两棵橡树守卫着入口。

- (9) She is more *mother* than *wife*.

她的母性胜过做妻子的品质。

- (10) I was *fool* enough to believe him.

我傻得竟相信了他的话。

细心的读者可能会问：这种由类名词转化而来的抽象名词不是颇有点像形容词吗？是的，它们的确很像形容词，由此可见其抽象概念有多么浓！

爱思索的读者还可能问：下面两句的表语部分的区别在哪里：

(11) The child is father of the man.

三岁定到老。

(12) Washington was the father of the United States of America.

华盛顿是美利坚合众国之父。

概括地讲，这两个句子的表语有下列几点不同：

(一) 概念不同：(11) 句的 father 表抽象概念，指“根源”；(12) 句的 the father 是一种比喻，但仍指具体的人。

(二) 联想不同：(11) 句中 father of the man 是一不可分割的整体，就像是一个词儿一样；(12) 句中的 the father of the United States of America 则强调是“美国的”国父，以区别于“其它国家的”国父。

(三) 重点不同：(11) 句的 father 和 of the man 同样重要，没有孰轻孰重的问题；(12) 句的表语则有轻重之分：一般说来，其重点在介词 of 之后，也就是 the United States of America。

可数类名词前不用冠词从而变成了抽象名词的情况还有许多，限于篇幅，我们就不一一细说了。

## □ □ 26. prepare lessons 是错误的吗？

请看下面两个句子：

(1) My teacher was preparing his lessons when I knocked at the door.

我敲老师门时，他正在备课。

(2) My teacher was preparing lessons when I knocked at the door.

我敲老师门时，他正在备课。

有人认为第一句是正确的，而第二句是错误的，正如只可说：

(3) I finished my homework and then went out to play.

我做完作业，然后就出去玩了。

而不可说 I finished homework... 一样。但也有人持不同意见。究竟哪个对呢？

我的意见是例 (1) 与例 (2) 都是正确的，其意义亦无甚区别，只是前者强调具体人即“他”的 lessons，后者则是泛泛而谈，

不强调其特殊性罢了。这种在名词前或用物主代词或用零冠词（即不用冠词）的两可情况在英语里并不罕见，再如：

- (4) John is doing (his) lessons now.

约翰现在在做功课。

- (5) Mary is arranging (*her*) *books* in order in her room.

玛丽正在屋里整理书籍。

- (6) I saw a neat little old woman with (*her*) *cheeks* like apples.

我看见一位衣着整洁的小老太太的脸颊像苹果一样红。

不仅复形名词如此，单形名词亦可这样用，如：

- (7) Have you had (*your*) *breakfast*?

你吃早饭了吗？

- (8) He liked (*his*) *ease*, and in his studio were a couple of heavily upholstered arm-chairs and a large divan.

他爱舒适，他的工作室有一对非常柔软的沙发和一个很大的长沙发。

- (9) I like everything *in* (*its*) *place*.

我喜欢样样东西适得其所。

- (10) One of the carvings was of a mindless man with (*his*) *mouth* agape, his two arms protruding out of the side.

其中有一雕像是一个没有头脑的人，嘴张着，两臂从旁伸出。

但有三点值得注意：

(一) 在上述情况下，用零冠词时要注意英语习惯，绝不可随意杜撰。即以 lessons 为例，可以说 prepare lessons 或 do lessons，因为它们已变成了习语，但不可说 finish lessons 或 neglect lessons，而应该说 finish one's lessons 或 neglect one's lessons。

(二) “零冠词+名词”结构并不都可以与“物主代词+名词”结构互换。如 set eyes on 不可变为 set one's eyes on，反之，never take one's eyes off 中的物主代词 one's 也不可省去。

(三) 例(10)中的零冠词+单形可数名词 mouth 来表示泛指，具有一种典型意义。但这是一种比较特殊的情况，一般情况下，仍须用物主代词，如下面的句子绝不可省去物主代词：

- (11) I have lost my book.

我的本丢了。

- (12) The man wore his hat on one side.

那人歪戴着帽子。

最后，让我们回到上面所举的例。是的，可以说 finish one's



homework, 不可说 finish homework, 但可说 finish school。为什么? 一句话, 习惯使然!

## □ □ 27. 为什么不说 in factory

为什么可以说 My father works in hospital 而不可说 My father works in factory?

介词短语 in hospital 在英国已是被人所接受的固定说法, 正如 in bed, in school, in college, in office, in church, in court, in prison 等介词短语一样。这些介词短语中的类名词之前都用零冠词, 它们已经变成抽象名词, 与介词 in 一起表示从事或进行某种活动, 如 in bed 意谓“睡眠、卧床”, in school 意谓“上学”等。介词短语 in hospital 一般意谓“在医院里接受治疗”, 但有时亦有“与医院有密切关系”的含义, 问中所举的 My father works in hospital 中的 in hospital 即有此含义。那么为什么不可说 in factory 呢? 质言之, 那就是因为它不为人所接受, 正如 in shop 不为人所接受一样。应该告诉学生: 一切说法最后并不决定于语法, 而是决定于习惯。顺便提及, 在美国则说 in the hospital。

## □ □ 28. apple 之前为何用零冠词

有这样一个句子:

(1) Cubitt came out of a downstairs room, his cheek was stuffed with apple, he had a broken penknife in his hand.

卡比特从楼下一个房间出来, 他满嘴是苹果, 手里拿着一把破损的小刀。

apple 是一可数的类名词, 其前怎没有冠词?

我曾在《英语语法札记》第三集题为“试谈“零冠词+单形类名词”结构”的短文(编号6)中写道:“零冠词+单形类名词”结构主要有两种用途, 它们是将单形类名词加以抽象化与物质化(见该书第16页)。上述句(1)中的“零冠词+单形类名词 apple”即是被物质化了。换言之, 这里的 apple 已非可数的类名词, 而已转化为不可数的物质名词了, 再如:

(2) You've egg on your chin.

你下巴上有鸡蛋。(这里的 egg 亦已非可数的类名词, 而已变为不可数的物质名词)

## □ □ 29. 谈谈习语中的名词使用零冠词的问题

英语中有许多含有“零冠词+名词”的习语。这些习语往往具有悠久的历史。而作为其母语的日耳曼语是没有冠词的，因而因袭日耳曼语的许多英语习语中的名词也都使用我们现在所谓的零冠词。

这些习语里的零冠词多保留在及物动词与介词的宾语中。现先举一些常见的由“及物动词+零冠词+名词”构成的习语如下：

- (1) abandon ship 弃船（离开正在下沉的船）
- (2) cast anchor 抛锚
- (3) gather head 成熟，即将破裂（指疖子等）
- (4) give way 让路，退让
- (5) hold court 临朝；接待来访者
- (6) keep house 管理家务
- (7) lose heart 灰心丧气
- (8) make shift 设法
- (9) set sail 扬帆
- (10) take root 扎根
- (11) fend shop 看店

还有一些由“动词+零冠词+名词+介词”构成的短语动词，如：

- (12) catch sight of 看见
- (13) do duty for 充作
- (14) fall victim to 成为……的牺牲品或受害者
- (15) get wind of 风闻
- (16) give birth to 生产（婴儿）
- (17) have charge of 负责管理
- (18) keep pace with 与……齐头并进
- (19) lay siege to 包围，围攻
- (20) make use of 利用
- (21) set foot on 踏进，造访
- (22) take part in 参加

由“介词+零冠词+名词”构成的习语（以及单词）为数就更多了。仅仅以最常见的几个介词为例：

at+零冠词+名词：

- (23) at anchor 停泊

- (24) at bottom 根本上
- (25) at daybreak (dawn, noon, dusk, night, midnight)  
破晓(黎明、中午、黄昏、夜晚、午夜)
- (26) at dinner (breakfast, lunch, supper tea) 在用餐  
(早餐、午餐、晚餐、茶点)
- (27) at hand 在手边; 不久
- (28) at heart 内心里
- (29) at home 在家里
- (30) at length 终于; 详细地
- (31) at liberty (rest) 空间(静止)
- (32) at peace (war) 在和平时期(在战时)
- (33) at school (sea, work) 在上学(在海上, 在工作)
- (34) at sunrise (sunset) 日出时(日落时)
- (35) at table 在用餐

by+零冠词+名词

- (36) by accident 偶然
- (37) by air (land, sea, water) 空运(陆运、海运、水运)
- (38) by birth (blood) 出生; 天生
- (39) by bus (boat, train) 乘公共汽车(乘船; 乘火车)
- (40) by day (night) 白天(夜里)
- (41) by hand (machine) 手工(机器造)
- (42) by heart 默记地
- (43) by mistake 错误地
- (44) by name (sight) 从名字(从人)
- (45) by nature (instinct) 天生地(本能地)
- (46) by order (rule)
- (47) by profession (trade) 职业上(行业上)

for+零冠词+名词:

- (48) for good 永远
- (49) for long 很久
- (50) for shame 真可耻; 多可惜
- (51) for short 略作
- (52) for show 为了引人注目
- (53) for sure (certain) 确实

from+零冠词+名词:

- (54) from fear 由于惧怕
- (55) from memory 凭记忆

(56) from scratch 从头(开始); 从一无所有

in+零冠词+名词:

(57) in advance 预先

(58) in bed (class, court, hospital, prison, school)

在睡觉(在课上, 在法庭, 在住院, 在狱中, 在上学)

(59) in case 以防万一

(60) in character (order, place, position, time)

适当个性(整齐, 位置适当, 在应有的位置上, 及时)

(61) in charge 掌管, 主管

(62) in fact 事实上

(63) in hand 手头有的; 在进行中

(64) in haste 匆忙地

(65) in jest 开玩笑地

(66) in mind (记) 在心中

(67) in office 在职, 在位

(68) in principle 原则上, 大体上

(69) in print 已出版; 用印刷字体

(70) in question 上述的

(71) in sight 看得见, 在望

(72) in store 贮藏着, 等待着

(73) in town 在城里, 进城

(74) in truth 实际上

(75) in turn 交互地; 挨次地

of+零冠词+名词:

(76) of age 成年

(77) of birth 系出名门

(78) o'clock (=of clock) 点钟

(79) of consequence 重要的, 有影响的

(80) of course 当然

(81) of importance 重要的

(82) of interest 有趣的

(83) of necessity 必然, 不可避免地

(84) of old 古时; 为时已久

(85) of service 有助, 有用

(86) of use 有用的

(87) of value 有价值的

off+零冠词+名词:

(88) off colour 面色不好

(89) off duty 不值班, 不上班

(90) off shore 离岸

on+零冠词+名词:

(91) on account 以后付款, 赊(购)

(92) on business 有要事, 因公, 出差

(93) on duty 在上班, 在值班

(94) on earth 究竟

(95) on edge 着急, 烦躁

(96) on fire 失火

(97) on foot 步行

(98) on hand 在远处

(99) on horseback 在马上

(100) on land 现有; 到场

(101) on-line 联机的, 在线

(102) on principle 按照原则

(103) on probation 在试用期中; 服缓刑

(104) on service 现役

(105) on time 准时

(106) on trial 受审; 在试用

over+零冠词+名词: 由“over+零冠词+名词”构成的复合词较多, 这里仅举一些较常见的如下:

(107) over age 超龄

(108) over bridge (pass) 天桥; 立交桥

(109) overcoat 大衣

(110) overdraft 透支

(111) overgrowth 生长过快

(112) overnight 一夜之间

(113) overshoe 套鞋

(114) oversight 忽视

(115) overstatement 言过其实

(116) overtime 加班

(117) overweight 超重; 肥胖

(118) overwork 过于劳累

under+零冠词+名词:

(119) under age 未到规定年龄; 未成年

(120) under ban 被禁

(121) under compulsion 被迫

(122) under construction 在建设中, 在施工

- (123) under control 在控制之下
- (124) under discussion 在讨论中
- (125) underground 地下
- (126) under necessity 迫于需要
- (127) under repairs 在施工
- (128) under siege 被包围
- (129) under way 在进行; 已开始

还有一些由“介词+零冠词+名词+介词”构成的短语介词, 现举一些如下:

- (130) along side of 与……平行; 靠近……之地
- (131) at mention of 一提到……
- (132) by dint of 凭借
- (133) by means of 靠, 借助
- (134) by way of 路径; 当作, 作为, 意在
- (135) for lack (want) of 由于缺乏……
- (136) for possession of 为了占有……
- (137) in addition to 除……之外
- (138) in charge of 在控制或支配……
- (139) in front of 在……的前面
- (140) in relation to 关于, 涉及, 有关
- (141) in sight of 看得见
- (142) in spite of 尽管
- (143) on account of 由于
- (144) on top of 在……之上; 除……之外
- (145) within reach of 在容易达到……, 在临近……

### □ □ 30. 谈谈“零冠词+复形名词”结构的数念

关于“零冠词+复形名词”表零念的情况, 我们已在《高级英语语法》零冠词一节中的有关部分有所涉及, 这里只补充几例如下:

- (1) **Balls!** (=Nonsense!)  
胡说!
- (2) **Cheers!** (=Good health to you!)  
祝你健康!

有些“零冠词+复形名词”已变成专有名词, 故亦表零念, 如:

- (3) **Kensington Gardens** is the name of one of the great

parks in London.

肯辛顿公园伦敦一大公园之名。(Kensington Gardens 已变为地名)

(4) *Taws* (已变为书名)《白鲸》

(5) *Tit-bits* 《小新闻杂志》(已变为一杂志名)

关于“零冠词+复形名词”表单念的情况,拙编《高级英语说法》也有所涉及,这里只补充一二例如下:

(6) The Armada dropped anchor in Calais *roads*.

无敌舰队停泊于加雷港。(摘自丹麦著名学者 Paul Christophersen 所著的 *The Articals*, 1939 年版)

(7) I arrived late and couldn't get a bath or a meal. That's good *hotels* for you.

我到得晚,不得洗澡与用餐。这就是给你住的好旅馆。

(= That's a good hotel for you)

在本文中,我们倒想着重谈谈“零冠词+复形名词”表复念的一些情况。关于这个问题,我们在拙编《高级英语语法》和《英语名词的数》中均有所涉及,但语焉不详。

“零冠词+复形名词”表零念与单念时显然都不可数。那么,当它表复念时是否可数呢?我们的回答是:一般皆不可数,除非其复形名词之前有数词。试比较:

(8) We've invited one thousand *people* to the party.

这次聚会我们请了一千人。

(9) *People* will think you've gone mad.

人们会认为你疯了。

上述句(7)中的 *people* 显然可数,这是不容置疑的。上述句(8)中的 *people* 则是不可数的,它并不等于 *many people*。它只指“人们”,相当于一类,故而具有复念。这也是不容置疑的。

“零冠词+复形名词”大致可分为两类:一是类指,一是部分指。

让我们先说类指。所谓“类指”,就是指一类事物。类名词有如:

(10) *Boys* will be *boys*.

男孩子总是男孩子。

(11) *Girls* giggle.

女孩子常咯咯地笑。

(12) I don't approve of *cousins* marrying.

我不赞成表兄妹结婚。

(13) The earth's atmosphere protects *people* in many ways.

大气多方保护人。

- (14) **Liars** must have good memories.  
说谎者得有好记性。
- (15) **Fools** rush in where **angels** fear to tread.  
天使怕涉足，愚人闯进来。
- (16) **Horses** are useful **animals**.  
马是有用的动物。
- (17) **Dogs** are vigilant.  
狗很警觉。
- (18) **Owls** cannot see well in the daytime.  
猫头鹰白日视力差。
- (19) **Birds of a feather** flock together.  
物以类聚，人以群分。

“零冠词+复形名词”可有修饰语而其“类指”不变，如：

- (20) **Good things** long enjoyed are not easily given up.  
爱抚日久之物不易放弃。
- (21) **People who live in glass houses** shouldn't throw stones.  
自己有弱点就别说他人。

这里顺便指出，类指乃指某一类事物的特征而言，并非指全体事物，故而可以说：

- (22) **Lions** can be dangerous, but not all lions are dangerous.  
狮子危险，但并非所有的狮子都危险。
- (23) **Dogs** have four legs. But not every dog has four legs; and any dog that does not is abnormal.  
狗有四条腿，但并非所有的狗都有四条腿，没有四条腿的狗是不正常的。

集体名词有如：

- (24) **Chinese families** have a more human touch than the ones in the west.  
中国家庭较之于西方的家庭有更多的人情味。

物质名词有如：

- (25) If it continues to rain like this, we shall have **floods**.  
如果这样不停地下雨，我们就会遭水灾了。
- (26) **Silks** and **furs** put out the kitchen fire.  
爱穿不爱吃。

抽象名词有如：

- (27) **Stupors** donot last for ever, and Oak recovered from his.



昏迷不会持久，奥克苏醒过来。

- (28) *Good acts* are better than good *intentions*.

善举比善心好。

现在再让我们谈谈部分指。所谓“部分指”就是指某一类的一部分。为了集中说明问题，下面所列举的名词不再进行分类。  
例：

- (29) *Figs* are 8d a pound.

无花果 8 便士±1 磅。

- (30) Debris rumbled down the slopes as *rivers* burst their banks after the volcano's ice cap melted.

火山顶上的冰层融化之后，岩石隆隆滚下坡来，就像河水冲破河堤一样。

- (31) As the hour neared five o'clock, *ashtrays* brimmed and the tension rose to fever pitch.

近 5 时时，烟灰缸满了，精神紧张到了极点。

有时表“部分指”的复形名词具有“全体”“每一个”“任何”等含义，例：

- (32) *Chinese people* have a long history of studying Esperanto.

中国人有很长的学习世界语的历史。(Chinese people 在此指“全体”，即=中国人民)

- (33) *Women* among the Amahaggers live upon conditions of perfect equality with men.

女人在阿玛哈格人中生活在与男人完全平等的状况中。  
(women=every woman)

- (34) Everybody can be forgiven for being scared in the night when they see *things* they do not understand.

在夜里看到不认识的事物感到害怕的人是情有可原的。  
(things=anything)

有时表“部分指”的复形名词具有一般典型的意义，与“物主代词+复形名词”强调具体某(些)人的情况有所不同，例：

- (35) Once he thought he heard shouts. He paused, *ears* cocked.

有一次他想是听到了喊叫声。他停了下来，耳朵竖了起来。(ears 有一般典型意义，故而不用 his ears)

- (36) Neil put his tongue to dry *lips*.

尼尔伸舌舔干嘴唇。(dry lips 有一般典型意义，故而不用 his dry lips)

- (37) **Strong hands** turned him round and pushed him to the sidewalk.

一双强有力的手使他转过身, 然后将他推到人行道。  
(strong hands 表一般典型, 故而不用 somebody's strong hands)

- (38) **Eyes** wide with fear, she stared at him.

她害怕得瞪着眼睛看他。(eyes 表一般典型, 故而不用 her eyes)

- (39) **Coats** off, **ties** open, **sleeves** rolled, Michael and his men plunged into formulating a quick but foolproof plan.

迈克尔和他的人脱去上衣, 松开领带, 卷起袖子, 立即动手制定了一项可快速完成而又万无一失的计划。

有时表“部分指”的复形名词仅仅表示“多于一”, 但只表量, 并不可数, 例:

- (40) **Crew men** would spend most of their time in the three contour couches.

船员们的大部分时间将要消磨在这三张体型躺椅上。

- (41) He left his mother and moved into **rooms**.

他离开母亲走进了房间。(rooms 在此=a ste of rooms)

- (42) Mrs. Schiller had put **flowers** in **vases** at **strategic places** in the living room.

希勒太太将花插在起居室据有战略位置的花瓶里。

- (43) I have lived here for **years**.

我在这儿住多年了。

- (44) He was sitting cross-legged in his pajamas on the bed, silently fingering **chords** on his guitar.

他穿着睡衣, 盘着腿坐在床上, 无声地抚摸着吉他的弦。

有时表“部分指”的复形名词具有“一些”的含意, 但也只表量, 并不可数, 例:

- (45) There are **people** who like light food.

有人喜欢清淡食物。

- (46) **Cigarettes** were found in the drawer.

抽屉里发现了香烟。

- (47) He had **lands** in Scotland.

他在苏格兰有地产。

- (48) Fifteen seconds later, the string of Chinese fire-crack-

ers exploded in a ragged burst of weak bangs and pops.  
 “**Kids**,” the residents commented, “... .”

15 秒钟之后, 那串鞭炮响了, 参差不齐地发出了微弱的响声。“孩子们”居民们评论道, “……”

- (49) “Guangzhou has changed,” **friends** told me before I came back to China for a brief visit this past December. 在 12 月份我回到中国进行短暂的访问之前, 朋友们告诉我说: “广州变了。” (friends 也可理解为 = more than one friend)

试比较:

- (50) **Beavers** build **dams**.

海狸会筑堤坝。

- (51) **Dams** are built by **beavers**.

有些堤坝是海狸筑的。

上述两例中的 beavers 显然皆系“类指”; dams 在句 (49) 中系类指, 在句 (50) 中则系部分指。

再试比较:

- (52) There are **peanuts** in the box.

盒子里有花生。

- (53) There are **some peanuts** in the box.

盒子里有一些花生。

上述例 (52) 中的 nuts 回答 what, 例 (53) 中的 some nuts 则回答 how many。

最后, 必须指出, “零冠词+复形名词”结构一般皆表泛指或类指, 不用以特指。但也有例外, 请看:

- (54) **Conditions** were abnormal, but we proceeded.

情况异常, 但我们仍进行。

- (55) The shop was a great success... , but **things** <sup>^</sup> had not always gone so.

这家商店生意兴隆……但情况并非总是如此。

除 conditions, things 外, 还有 events, matters 等, 亦可用以表特指。不消说, 这种情况为数并不多。不过, 鉴于新闻体 (尤其是电讯) 为了争取快捷, 似乎已有尽量少用定冠词而代之以零冠词的倾向。

### 第三章 定冠词

#### □ □ 31. 谈谈定冠词 the 的前指与后指问题

我们都知道, 定冠词 the 常用以特指某一或某些事物。它可以在文中专指在其前的事物, 也可以指在文中专指在其后的事物。前者即是所谓“前指”(或“回指”) 后者即是所谓“后指”。

让我们先谈谈 the 用于前指的情况。这种情况为数较多。最为普通的是下列情况:

- (1) John ordered a book and **the** book has arrived.

约翰预订了一本书, 此书已到。(the book 指其前的 a book)

- (2) We had so many flowers this year. Dahlias and snapdragons and asters. **The** asters lasted the longest.

今年我们的花很多, 有大丽、参鱼草和紫菀, 紫菀花开得最久。(the asters 指其前的 asters)

- (3) When there was trouble, **the** trouble went right to his stomach.

他一有病就是胃不好。(the trouble 指其前的 trouble)

有时 the 离其所前指的事物较近, 如下面一句中的 the objects; 有时则离其所前指的事物较远, 如下面一句中的 the light:

- (4) Eventually he began to see that light was what he photographed, no objects. **The** objects merely were the vehicles for reflecting **the** light.

最终他看到他所拍的是光。实物只是反射光的载体。

有时还可用“the+单形名词”前指复形名词, 如:

- (5) I tried to distract him. I gave him books to read, but after a page or two he put **the** book down and stared miserably into space.

我试图使他分心。我给他书读, 但他只看了一两页就把书放下又痛苦地凝视空间了。(the book 前指 books)

- (6) Some people we have passed on complaints to have become very angry. Some have made threats or tried to bribe the TV station. Others try to evade **the** complaint.

有些人收到我们转去的投诉就大发雷霆。有些人则威胁我们或企图向电视台行贿。还有人则试图逃避。(the complaint 前指 complaints)

有时则相反,可用“the+复形名词”前指单形名词,如:

- (7) He went to many doctors for treatment, but *the* treatments had no effect.

他多方求医,但都无效。(the treatments 前指 treatment)

- (8) Sweet corn loses its sugar within a few hours of picking. To taste it at its best the user must have water ready boiling in a saucepan and pop *the* cobs in immediately after picking.

甜玉米采摘后不几个小时就失去糖分。要想其味最佳,须将煮锅注入开水,然后将所摘的甜玉米立即放入。(the cobs 前指 sweet corn)

然而,问题并不如此简单。有不少情况较为复杂,值得学习者注意。比如说 the 常可用以前指与某一事物有关之事物。换言之,它不仅可前指某一事物,如前可述,而且也可前指另一事物,而这另一事物与某一事物则有各种各样的关系。现将二者常见的相联关系分几类列述如下:

(一) 从属关系:我们如在一个房间(room)里,就可说 *the* door, *the* ceiling, *the* walls, *the* windows, 甚至可说 *the* radio, *the* telephone 等。我们如坐在火车上,就可说 *the* rack, *the* compartment, 以及 *the* ticket 和 *the* ticket-collector 等。我们谈到同一家庭时,即可说 *the* house, *the* garden 等;谈到同一国度时,即可说 *the* government, *the* navy 等;谈到基督教时,即可说 *the* Devil, *the* Saviour, *the* Reformation 等。此外再举一些具体例句如下:

- (9) John came home from work. First he read *the* paper for a while, then he got up from *the* chair and turned on *the* radio.

约翰下班回到家。先是他看一会儿报纸,然后从沙发上起来将收音机打开。(the paper, the chair, the radio 皆与其前的 home 有从属关系)

- (10) Insert this card in your book to mark *the* page.

将此卡片夹在书中以标出页码。(the page 显然从属于其前的 book)

- (11) — I must get the curtains washed.

我必须洗窗帘了。

— They don't show **the** dirt.

可它们并不显得脏呀。

— Oh dear, you wouldn't notice, but I've been away.

啊呀, 你没有注意, 我离家才回来。

(the dirt 从属于 the curtains)

- (12) The garden where fruit trees grew was another place that I loved. **The** fruit began to get ripe early in July. **The** large, soft peaches seemed to fall into my hands, and the wind made **the** apples drop to the ground at my feet. I was a happy child as I gathered the fruit in my skirt and ran back to the house.

果树园也是我喜爱的地方。7月初果树就要熟了。又大又软的桃子似乎要落到我手中, 风将苹果吹落在我的脚下。当我用裙子装着水果跑回家时, 我是多快活啊。

(the fruit, the peaches, the apples 皆从属于其前的 fruit trees)

(二) 与人或动物有关: 与人相关联, 如:

- (13) "Good morning, Ronny," Hazen said. "This is Mr. Strand. He'll call **the** balls and strikes."

“早上好, 罗尼”黑曾说道。“这位是史特兰德。他将担任裁判。” (the balls and strikes 与棒球裁判 Mr. Strand 相关联)

- (14) Dr. Hao, an acupuncturist, said the clinical practice of the theory makes it much easier for the acupuncturist to place **the** needles accurately in **the** acupoints.

何大夫是一位针灸医师, 他说这种理论的临床实践使医师准确地将针进穴位要容易得多。(the needles 与 the acupoints 与 the acupuncturist 相关联)

- (15) Once upon a time there was an honest fellow named Hans. He lived in a cottage all alone, and every day he worked in his garden. In all **the** village there was no garden so lovely as his.

从前有一个老实人名叫汉斯。他独自住在一茅屋里, 每天都在他的花园子里劳动。在整个村子里, 没有一家花园像他的那样迷人。(the village 指 Hans 所在的村庄)

与动物相关联, 如:

- (16) Ostriches bury their head in **the** sand.

鸵鸟常将头埋在沙子里。(the sand 与 ostriches 相关)

联)

- (17) The cuckoo lays its eggs in **the** strange bird's nest, and when the young one is hatched it shoulders its foster-brothers out and breaks at last the nest that has sheltered it.

杜鹃将卵孵在另一种鸟的巢里；当它孵出小杜鹃后，就将别的小鸟推挤出去，最后还将为他避风雨的巢毁掉。(the strange bird 和 the young one 皆与 the cuckoo 相关联)

- (18) His thought floated then serenely in the empyrean, and he felt towards her the horror that perhaps the painted butterfly, hovering about **the** flowers, feels for the filthy chrysalis from which it has triumphantly emerged.

他的思绪接着就平静地飘浮在高高的云霄中，对她怀有一种憎恶，就像一只在花上飞来飞去的彩蝶憎恶那肮脏的它胜利地从中脱胎而出的蝶蛹一样。(the flowers 与 the painted butterfly 有关联)

“the+时间词”有时也与人相关联，如：

- (19) She had on one of the best suits on the sixth, but she ain't in it half **the** time.

她在6日穿上一套最漂亮的衣服，这套衣服她有一半时间都不穿。(the time 与 she 相关联)

- (20) At the end of her week of honeymoon she wrote a suicide note. Then she tore it up. It was an act she was to repeat again and again through **the** years.

在蜜月一周之末，她写一封要自尽的信。然后又将信撕掉。这些年来，这样的事她不断地重复。(the years 与 she 相关联)

下面一些句子中的“the+时间词”实际上似乎也都与人相关联：

- (21) **The** days passed.

时光易逝。

- (22) **The** hours dragged on.

一小时一小时慢慢地过去了。

- (三) 与具体事物相关联，如：

- (23) Her sweet breath comes and goes regularly like the breath from a meadow at evening when **the** cows are

coming home.

她不时地发出香味, 就像晚上牛群归来时草地散发出的  
一样。(the cows 与 meadow 相关联)

- (24) The room was a bedroom with a double bed in a corner under a window and a metal filing cabinet in *the* opposite corner.

这个房间是一卧室, 里面有一张双人床, 放在窗下的一个角落, 在对角则有一个金属制的文件柜。(the opposite corner 与 a corner 有关联)

- (25) My daughter is very critical about my commentary, especially *the* language.

我的女儿对我的解说很挑剔, 尤其是对我的用辞。(the language 与 my commentary 相关联)

- (26) He took an Aids test in Hangzhou Municipal Health Quarantine Institute and was found to have been exposed to *the* virus.

他在杭州市检疫所接受了艾滋病检查, 结果发现感染了病毒。(the virus 与 Aids 相关联)

也可与抽象的事物相关联, 如:

- (27) They came on a Sunday and went away on *the* Monday.  
他们星期天来, 星期一就走了。(the Monday 是 Sunday 之后的星期一)

- (28) "Tonight at midnight. Hark! The time is drawing near." The chimes were ringing *the* three quarters past eleven at that moment.

"今夜午时。注意! 即将来临了。" 此时钟声敲响了 11 时 3 刻。(the three quarters past eleven 与前面的 the time 相关联)

(四) 与环境相关联, 如:

- (29) I'm a nature lover. I just took *the* bus on the spur of the moment. I'm waiting for the bus back to town.

我是一个大自然的爱好者。我只是心血来潮上了公共汽车。现在等车回城。(the bus 指当地的公共汽车而言)

- (30) — I haven't read anything about it in *the* papers.

我还没有在报上看到。

— It hasn't reached *the* papers yet.

它还没有见报哩。(the papers 指当地的报纸而言)

- (31) *The* bell rang. *The* usual chatter broke out.



*The* students hurried out of *the* room to rush for their next classes. 铃响了。像平时那样又发出了吱吱喳喳声。学生们匆忙走出教室去上别的课。(这里的 *the bell* 等显然与环境即学校相关联)

- (32) At different points on the lake in canoes, or their more clumsy companions, *the* row-boats, were boys and girls, men and women.

湖上各处都是男男女女和孩子们,他们或是划着小划子或划着较为笨重的划艇。(这里 *the row-boats* 的环境是 *the lake*)

- (五) 与特定的事实或情景相关联,如:

- (33) He telephoned his mother every Sunday, when *the rates* are cheaper.

(*the rates* 与特定事实关联)

- (34) At six, when *the light* was just breaking and it was nearing time to dress, she was still up — in the chair.

6点,天刚亮,该是近乎穿衣的时候了。可她还没有睡——坐在椅子上。(the light 与特定情景相关联)

- (35) A policeman stood in front of the main entrance to the theater, keeping *the* pedestrians *away*.

一个警察站在剧院大门口,不让行人靠近。(the pedestrians 与特定情景相关联)

- (36) He meditated a full hour by *the* clock upon how to carry out her wishes to the letter.

他默想了时钟上整整一个小时,在想如何不折不扣地实现她的心愿。(the clock 与特定情景相关联, to the letter 则是一固定词组)

- (37) Winston poured out nearly a teaspoonful (of Victory Gin), nerved himself for a shock, and gulped it down like a dose of medicine. Instantly his face turned scarlet and *the* water ran out of his eyes.

温斯顿倒了差不多一茶匙的胜利杜松子酒,想压一压惊,就像服药一样喝了下去。他的脸立即涨得通红,泪水从眼里流了出来。(the water 与特定情景相关联)

- (38) A mother who claimed a wild dog snatched and ate her infant daughter was pardoned yesterday, nearly seven years after she was charged with *the* murder.

昨天一位声称一条野狗抢吃了她的女婴从而7年被控以

谋杀罪的母亲被赦免了。(the murder 指前述之情节)

- (39) Burglaries are on the upswing and ineffective security in highrise apartment buildings appears to be one of *the* reasons, a spokesman for the Ministry of Public Security says.

一位公安部的发言人说,夜盗现在上升,公寓大楼治安不力看来是原因之一。(the reasons 与特定事实相关联)

- (40) Her only recourse was to become a beggar... Her younger sister fell ill... Lili was desperate. That was when *the* envelopes began to arrive every month with 50 yuan inside and no return address... At first Lili could not believe it and put the money aside. The money continued to come until two years later Lili made it into the army... It was only then, during a visit to Peking, that she discovered who her mysterious benefactor was.

她惟一的生路就去乞讨……她的妹妹病了……李莉绝望了。就在这时每月开始有一个内装 50 元人民币的信封寄来,但皆无可回信的地址……一开始李莉无法信以为真,遂将钱都存起来。汇款仍不断寄来,一直到李莉参了军为止……只有在这时,有一次到了北京,他才发现这位恩人是谁。(the envelopes 与情节相关联)

现在让我们看看 the 用于后指的情况。较之于指前的 the, 指后的 the 就比较少见了。但还是可分做下列几类谈谈。

(一) 同位关系: 用作同位语的“the+名词”可以指前, 如

- (41) Li, *the* father, works at a factory.

父亲李在一家工厂工作。(the father 指其前的 Li)

但也可以指后, 如:

- (42) *the* Emperor Yongzheng 雍正皇帝

- (43) *the* river Jordan 约旦河

有时 of 也表同位关系, 如:

- (44) *the* city of Rome 罗马城

- (45) *the* art of writing 写作方法

下面一种说法中的 of 亦可看作表同位关系:

- (46) *the* rascal of a landlord 坏蛋地主

“the+名词”常可后指一同位语从句, 如:

- (47) He had *the* feeling that they were talking at cross purposes.

他感觉到他们话不投机。

- (48) **The** fact that the money has gone does not mean it was stolen.

钱不见了并不意味着是被偷了。

- (49) Have you heard **the** news that Mary is going to have a baby.

你听说玛丽怀孕了吗?

- (二) 定语关系: “the+名词”可后指一用作定语的短语,

如:

- (50) **the** book on the table 桌上的那本书

- (51) **the** bread for the family 供家里吃的面包

- (52) **the** fire in the kitchen 厨房的炉火

用作定语的不定式亦可属于这一类:

- (53) in **the** years to come 未来的年代

“the+名词”亦可后指一定语从句, 如:

- (54) The book is on **the** table where you left it.

书在桌上, 是你放在那儿的。

- (55) **The** man who I saw is called Smith.

我会晤的人名叫史密斯。

- (56) She was not on **the** train which arrived just now.

她不在刚才到达的列车上。

(三) 标题可用的“the+名词: 这种“the+名词”之可指为其下面的正文。由于篇幅所限, 下面只举一些标题:

- (57) **The** Cock and **The** Fox 公鸡与狐狸

- (58) **The** Hind and **the** Panther 母鹿与黑豹

- (59) **The** Thistle and **the** Rose 大蓟与玫瑰

- (60) **The** Cloud 云

- (61) **The** Dream 梦

- (62) **The** Happy Prince 快乐的王子

- (63) **The** Invisible Man 隐身人

(四) “the+名词”可后指一与其相关联的事物, 如:

- (64) Thanatos started to scream again... when **the** hands slammed around his ankles and he was yanked away from the girl and down to the floor...

Dan Branchowski had regained his consciousness... He remained face down on the floor... He heard the boots coming down the stairs and started to move his painfully throbbing head when he heard a guttural voice and

realized what was happening.

When Branchowski lunged his massive arms forward at the terrorist's legs, he had just thought in his agonized mind — the dark figure who was threatening Walt Andersen's daughter had to be the same bastard who had killed Jake!

坦那棠斯开始又叫了起来……当他的脚踝被一双手用力抓住从姑娘身拉开后攢到地板上时……丹·布兰秀斯基醒了过来……他仍脸朝下躺在地板上……他听到有人下楼其皮靴发出的声音，他正要移动他的在抽痛的头时，忽听到一粗嘎的人声，他明白发生什么事了。

当布兰秀斯基用他那粗壮的手提那个恐怖分子的腿时，他痛心地想着——这个威胁沃尔特·安德森女儿的黑影就是杀害杰克的那个坏蛋！（the hands 显然与下文中的 massive arms 相关联）

（五）“the+noun”之所指为其后的事实或情景：这种后指为数不少，却常使中国学生感到困惑。现举几例如下：

- (65) *The* three high points in Wei's career came in 1978, 1984 and 1987. She won the world's women's pairs in 1978 in partnership with Judi Radin. In 1984, her team became the first American team to win the women's world world team Olympiad. Last October in Jamaica, her team defeated France to capture the Venice trophy, emblematic of the world women's team championship.

魏的生活中所得到的三个高分分别是在 1978 年，1984 年和 1987 年。她于 1978 年与朱迪·拉京合作获得世界女子双打冠军。1984 年她的球队是赢得奥林匹克世界女子球队的第一支美国球队。去年 10 月在牙买加，她的队打败了法国队，获得了威尼斯杯，象征着世界女队冠军。（the three high points 之后指为其后可叙述之事实）

- (66) The couple rejected *the* good life for the arduous journey. “My former company had asked me to take charge of an overseas project, which paid a fortune. But I refused. I enjoy living and travelling simply. We are happy this way,” Schubert said.

这对夫妇为了喜欢艰苦的旅行而谢绝了舒适的生活。舒伯特说，“我过去的一家公司曾邀我去主管一项海外工

程，给我一大笔钱。我却拒绝了。我喜欢简朴的旅行生涯。我们这样过得快乐。” (the good life 指其后的 to take charge of an overseas project, which paid a fortune)

- (67) It was during one of his ritulistic mournings for the lost Alice that *the* strange thing began to happen. It was night and his lamp was burning and he had just barely begun to get drunk when suddenly he knew he was no longer alone. He let his eye wander cautiously up and across the cabin and there on the other side sat a devilish young man, a dark handsome young man. . . . And beside him sat a golden-haired little boy, hardly more than a baby. Then the man looked over at Henri and he glanced back at the baby. From his upper left vest pocket he took an old-fashioned straight-edged razor. He opened it and indicated the child with a gesture of his head. He put a hand among the curls and the baby laughed gleefully and the man tilted the chin and cut the baby's throat and the baby went right on laughing. But Henri was howling with terror. It took him a long time to realize that neither the man nor the baby was still there.

在他例行的一次对死去的爱丽稣的悼念中，一件奇异的事情开始发生了。这是夜晚，灯还亮着，他刚开始有点醉意，突然他发觉他已非独自一人。他抬眼小心地望过小屋，看见对面坐着一个魔鬼似的年轻人，一个黝黑的美男子。在他身边坐着一个金发男孩，简直还不过是一个婴儿。接着这个人望着亨利，然后回头扫了那孩子一眼。于是他从背心的左上口袋里掏出一把老式的折褶式剃刀。他提出剃刀，用头示意孩子。他将一只手伸入孩子的头发，孩子高兴得笑了起来。然后这个人拎起孩子的下巴，割他的喉咙，而那孩子则一直在笑。但亨利则吓得出声喊了起来。过了好久他才意识到这个人和孩子已不在屋里了。(the strang thing 显然指其后 Henri 所见到的情景)

- (68) It was on the morning of Feb. that *the* accident happened. When I was walking along the Park Road, I saw an old man walking out of the City Park. Suddenly

a car was running fast along the 3rd Street when it was turning west. At the same time the old man walked there. The driver couldn't stop her car. The old man was knocked down. But the driver escaped, leaving the man lying on the road. . .

那是2月的一个早晨,事故发生了。我正走在派克路上,看见一个老者从城市公园出来。突然有一辆车在第三大街上急驶,它突然向西转弯。此时那老人正走到那里。司机来不及停车,老人被压倒在地。可是那司机却逃走了,将老人丢在马路上……(the accident 指其后所发生的事故)

- (69) I have been told, but did not see *the* animal, that there are found at this place a species of domestic fowls which have no feathers, theirs skins being clothed with black hair, resembling the fur of cats.

我没有看见这个动物,但听说此地发现了一种家禽,没有羽毛,皮肤盖满了黑毛,就像猫身上的皮毛一样。(the animal 显然指其后的 a species of domestic fowls which. . . 但由于结构上的需要,故而先出现了)

有时“the+名词”之后指在一故事中,故而常出现于一个故事的开头,如:

- (70) *The* stranger came early in February.

这个陌生人是2月初来的。

- (71) *The* two men were seated at a table.

一张桌旁坐着两个男子。

- (72) *The* small tan Volkswagan was slowly turning into the driveway of the Humtington Harbour home. . .

一辆小黄褐色大众牌汽车慢慢地驶入了亨廷顿港别墅的车道。

## □ □ 32. “the+单形名词”表为人所熟悉的人与事物

“the+名词”结构常可表示人所熟悉的人与事物。这种结构可分为两大类:即“the+单形名词”和“the+复形名词”。

先谈“the+单形名词”。它常可指为人所熟悉的人物,如:

- (1) Tolstoy, *the famous writer*, was born in 1828 and died in 1910.

著名作家托尔斯泰生于1828,死于1910年。

- (2) Sun was the last disciple of Xun Huisheng, *the late renowned master* of *Peking* opera.

孙是已故的京剧大师荀慧生的关门弟子。

- (3) We sailed on the Hudson River, the river which *the American poet* Bryant wrote about.

我们在哈得孙河上航行, 即是美国诗人布赖恩特所写到的河。

- (4) *The scientist* George Darwin suggested that the moon was a chunk of our planet that spun off from the Pacific basin when the earth was young.

科学家乔治·达尔文曾提出: 月球乃是在地球幼年时作为地球的一块从太平洋盆地飞离出去的。

- (5) Mr. Van Busche Taylor is *the distinguished American critic*.

万·布希·泰勒是一杰出的美评论家。

“the+单形名词”表人所熟悉的事物的情况就更不乏例了, 如:

- (6) The Paramount is on Nanjing Road, *the main shopping street*.

派拉蒙在主要商业街南京路上。

- (7) *The sun* is up. *The moon* goes down.

日出, 月落。

- (8) If *the sky* fall, we shall catch larks.

勿杞人忧天。

- (9) *The earth* moves round the sun.

地球绕太阳转。

- (10) *The world* is getting smaller and smaller.

世界变得越来越小了。

- (11) *The wind* blew.

风在吹。

- (12) He perished in *the snow*.

他死在雪地里。

- (13) *The rain* fell. *The lightning* flashed.

雨来, 电闪。

- (14) *The thunder* craches and rumbles.

雷声隆隆。

- (15) *The tide* is coming.

涨潮了。

- (16) *The dew* fell.  
 降露了。
- (17) At last *the thaw* came.  
 终于解冻了。
- (18) Some kites are flying in *the air*.  
 有一些风筝在空中飞舞。
- (19) Don't sit on *the ground*.  
 不要坐在地上。
- (20) He looked like a man who has fallen into *the water* with all his clothes on.  
 他像个落汤鸡。
- (21) Fragrant Hill is 500 metres above *the sea*.  
 香山高达海拔 500 米。
- (22) She became an invalid at sixteen through falling on *the ice*.  
 她是个病人, 是 16 岁在冰上摔了一跤落下的。
- (23) He looks something awful, all the colors of *the rainbow*.  
 他的样子够呛, 五颜六色全都有。
- (24) A burnt child dreads *the fire*.  
 被烧伤的儿童怕火。
- (25) I saw you advertising in *the press*.  
 我在报上看到你的广告。
- (26) Last night I went to *the theatre*.  
 昨晚我去看戏。
- (27) She retired from *the stage* long ago.  
 她早就退出舞台了。
- (28) I heard it over *the radio*.  
 我是从收音机听到它的。

[注] 人所熟悉的自然现象还应包括 *the day*, *the night*。

再谈“the+复形名词”。这种情况似乎较少,但也不乏例,如:

- (29) The play is about the battle of *the sexes*.  
 此剧是有关两性之争的。
- (30) One day Man may travel to *the stars*.  
 人类总有一天会登上群星。
- (31) Where do you spend the summer — by the sea or in *the mountains*?  
 你到哪里度夏, 海边还是山上?



- (32) There is a tradition quite alien to modern notions of sincerity, according to which outer actions and words spoken can create *the feelings* and move *the desires*.  
有一种完全背离于现代人所理解的真情的传说, 据此传说, 外部动作与话语可以引起人的感情, 激起人的欲望。
- (33) There I entered a world of men devoted to *the arts*.  
在那里我进入一个献身于艺术的人们的世界。
- (34) Her countenance is like the moon and *the flowers*.  
她的容颜如花似月。
- (35) His new book will be appearing in *the shops* very soon.  
他创作的新书不久即将出现在书店。
- (36) We must observe *the decencies* and attend the funeral.  
我们应该遵照礼节参加葬礼。
- (37) Families of soldiers in *the villages* have traditionally been given an extra share of the harvest at the end of the year.  
农村的军属都按传统于年终多得一份收获。
- (38) *The oceans* cover 70% of the earth's surface.  
海洋占地球表面的百分之七十。

### □ □ 33. 谈谈表与人有关的“the+单形抽象名词”

说来有趣, 有不少表泛指“the+单形抽象名词”往往表与人有关或强调与人有关。这种抽象名词粗略可分为以下几类:

(一) 泛指人的智能等, 如:

(1) *The wish* is father of *the thought*.

愿望是思想之母。

(2) China is to step up efforts to improve the quality of its school teachers, often called “architects of *the mind*”.

中国将加紧提高常被唤做“灵魂的工程师”的中小学教师的素质。

(3) This type of drama appeals more strongly to *the intellect* than to the emotions.

这一类戏剧的理性强于感情。

(4) Exercise is good for *the health*.

运动有益于健康。

(5) There is no scope for *the imagination*.

想像力是无限的。

请注意 the life 与 the death, 由于与人有关, 也常用于泛指, 如:

- (6) Once you are in *the life*, you stay there.

你一旦投入这种生活, 你就离不开了。(the life 与 you 有关)

- (7) They loved not their lives unto *the death*.

他们不是始终爱恋他们的生活。(the death 与 they 有关)

有时则强调对比, 如:

- (8) Life lies behind *the joy* and behind *the pain*.

欢乐与痛苦的背后都是生活。(the joy 与 the pain 对比)

- (9) Some people have all *the luck*.

有些人真是吉星高照。(the luck 与未表过去的 the misfortune 呈对比)

(二) 泛指与人密切相关的语言、文艺等, 如:

- (10) *The book, the play, the film* are strong influences on our social life.

书籍、戏剧、电影对我们的社会生活都具有很大的影响。

- (11) It is *the drama* that makes *the theatre* and not *the theatre* that makes *the drama*.

是戏剧成就了剧院, 而不是剧院成就了戏剧。

- (12) In *the novel* and *the drama*, we find the irregular beat of changeful life, varying widely in different provinces and social strata.

在小说和戏剧中, 我们看到充满变化的生活的脉搏在不规则地跳动着, 并随着地方和社会阶层之不同而迥异。

- (13) In future prose, two fields are certainly sure to find much cultivation — the field of *the essay* and the field of *the sketch*.

在未来的散文中, 有两个领域肯定会得到大的开发——小品文与随笔。

- (14) *The epigram*, good or bad, was a civilized article.

警句, 不论好坏, 都曾文明之作。

- (15) *The lie* became truth.

谎言变成了真理。

- (16) We all know that *the written word* and *the spoken word*

both have more interpretations than we sometimes would like to admit, but the crucial difference between the two is that *the written word* can always be used as evidence.

我们都知道文字与话语二者都有多于我们有时所赋予的解释, 但此二者最大的不同在于文字可永远用作证据。

(三) 泛指人们可患的疾病 [有一位著名学者说, 病名之前之所以用定冠词是因为它有 the well-known dreaded disease (为人所熟知的可怕的病症) 的含意], 如:

- (17) They avoided him like *the plague*.  
他们对他避之若蛇蝎。
- (18) A man who has never had *the toothache* does not know the pleasure in not having it.  
从未患过牙痛的人不知无牙痛之乐。
- (19) I have got *the rheumatism* very bad.  
我的风湿病很重。
- (20) My father's got a slight touch of *the gout*, and is kept at home by it.  
我的父亲患有轻微痛风, 故而抱病在家。
- (21) *The influenza* was extremely mild last winter.  
去年冬天的流感极为轻微。
- (22) When both men and women still knew *the typhus* and *the ague*, and remembered the *cholera* — in those days Dr. Philip Green came to Speldham.  
当男男女女仍患伤寒与疟疾并还记得霍乱时——正在那个时期, 菲力普·格林医生来到了斯波旦姆。
- (23) He says it spoils their digestions and gives them *the colic*.  
他说这东西致使他们消化不良患有急腹痛。
- (24) If he has the *indigestion*, a rat is gnawing at the pit of his stomach.  
他如消化不良, 就感到好像有一只老鼠在咬他的肚脐。
- (25) They put a curse on my baby, he died of *the pox*.  
他们念咒诅咒我的宝宝, 他死于水痘。
- (26) Her own true love had just kicked off with *the dysentery*.  
她自己的忠实的爱人刚死于痢疾。
- (27) I've had *the jaundice*.

我得过黄疸病。

(28) He has *the syphilis*.

他患有梅毒。

[注一] 复形病名也常用定冠词, 如 *the measles*, *the mumps* 等。

[注二] 有人说“the+病名”已是较为古旧的英语, 当今有不用 the 的趋势。

(四) 泛指其它与人相关的活动, 如:

(29) History is dominated and determined by the tool and *the production*.

历史由工具和生产所决定。

(30) The first half of the 19th century saw *the duel* die out.  
在 19 世纪上半叶, 决斗已绝迹。

(五) 泛指与人相联的过去、现在与未来, 如:

(31) We cannot change *the past*.

我们无法改变过去。

(32) There is no time like *the present*.

最好的时光莫过于现在。

(33) No one can foretell *the future*.

无人能预测未来。

## □ □ 34. 谈谈“the+时间词”及其它

在现代英语中, “the+表时间的名词”常可用作状语, 如:

(1) We rowed the boat and sang *the while*.

我们边划船边唱歌。

但实际上, 时间词大都带有修饰语。时间词的修饰语有前置与后置两种。修饰语前置者有如:

(2) I arrived on Sunday and saw him *the next Wednesday*.

我于星期日到达, 星期三见到了他。

(3) I've been so nervous *the last three or four days*, but now that I hear you again, maybe I'll be able to quiet down some.

我最近三四天一直很不安, 不过现在又听到你的声音, 或许我会平静下来了。

(4) He called on her *the same evening* after visiting Mr. Brown.

他拜访勃朗先生之后, 当晚还访问了她。

- (5) She had gone through her small wardrobe, fixing upon a soft blue hat, together with a checkered blue and white flannel skirt and a pair of canvas shoes purchased *the previous year* at Biltz.

她找遍了她的小衣橱，最终决定戴一顶软蓝帽，配上一件交错的法兰绒裙子和前一年在比尔兹买的一双帆布鞋。

修饰语后置者有如：

- (6) The book shop is open *the year round*.  
这家书店终年营业。
- (7) Christine walked in *the afternoon of the fifth day* without knocking.  
第五天的下午克里斯廷未敲门就走了进去。
- (8) He remembered Ali *the night after Pemberton's death*.  
在彭伯顿死后的那个夜晚，他记起了阿里。
- (9) There is a distinguished oculist coming to the island *the last day of June* and the doctor says I must see him.  
六月最末一天，将有一位著名的眼科专家到岛上来，医生说我应该去找他看看。

下面一句中的时间词 Saturday 其前后皆有修饰语：

- (10) *The first Saturday after Troy's departure* she went to Casterbridge alone.

特洛伊走后的第一个星期六，她独自去了卡斯忒桥。

颇为有趣的是 the rest of the time 亦可用作状语，如：

- (11) Only when the ship's rocket blasts does there seem to be any up and down... *The rest of the time*, the astronauts drift in their cabin like goldfish in their bowl.  
只有当飞船的火箭发射时才似乎有点上下波动……在此之后，宇航员们在舱里就像金鱼在鱼缸里游动一样。

更有兴味的是“the+时间词”后接无关系副词的定语从句时，现已被一些语法家看作从属短语连词，如：

- (12) *The minute* he saw her he fell in love.  
他对她是一见钟情。
- (13) *The moment* I saw this, it appealed to me.  
我一看见这个，就喜欢上了。
- (14) She must have dashed out *the instant* I grabbed the phone.  
她一定是当我一握住电话就冲了出去。

- (15) **The day** he returned home, his father was already dead.

他到家的那天，他的父亲已过世了。（请比较 I was waiting for the day (when) you would say those words. 此句中的 the day 是名词短语，用作 wait for 的宾语）

- (16) I met him **the week** I was in Chicago.

我在芝加哥的那一周遇到了他。

- (17) He left Japan **the year** the Anti-Japanese war broke out.

在抗日战争爆发那一年，他离开了日本。

- (18) The doctor recognized the young girl as the one who had been of much assistance **the night** (that) Mrs. Winthrop was taken ill.

医生认出了那个年轻姑娘，就是她在温特罗布生病的那天夜里给与了很大的帮助。

the time 亦可用作短语连词，如：

- (19) She remembered **the time** she saw me.

她看见我时就记起了。（但有歧义；the time 亦可用作宾语，其后省去了 when）

短语连词中的时间词之前亦可有修饰语，如：

- (20) Come to see me **the next time** you are in town.

下次进城时请来看我。（口语中常可省去 the）

- (21) He was much better **the last time** I saw him.

我上次见他时，他好多了。（口语中常可省去 the）

- (22) I saw that **the first day** I got here.

这个我第一天到这里就看到了。

短语连词中的时间词亦可用复数形式，如：

- (23) **The few times** he had tasted it, it had seemed insipid to him.

他试尝了那几次，他似乎觉得那东西淡而无味。

- (24) There I had lived **the three years** I attended Columbia.

我上哥伦比亚大学三年期间在那儿住过。

顺便提一下，the time(s) 之前可用 all, both 等不定代词，如：

- (25) You never once mentioned his name **all the time** you were here.

你在这里时一次也没有提到他的名字。

- (26) **Both the times** I came to see you, you talked, and when I put together all the things you said, it sounds to me like arrogance.

我两次来看你，你都讲了话，当我把你所讲的通盘考虑之后，我觉得你是妄自尊大。

除时间词之外，the+way 亦可引导状语从句，如：

- (27) You'll get fat, **the way** you eat.

你这样吃法，会发胖的。（the way = in the way in which。与 the way 相似的还有 the way that, the same way, the same way as 以及较正式的 the way in which）

还有较为灵活的用法，如：

- (28) **The next call** anybody puts out for show girls I'm going to say, Farewell Stanislavsky.

下次如有人打电话给歌舞女演员，那我就要说，再见吧，史坦尼斯拉夫斯基。（the next call anybody puts out for show girls 用作时间状语从句）

- (29) Mark my words, gentlemen; he'll find what a man he's lost **the very first week's rents** the new man'll bring him.

注意听着，先生们：当新来的人交第一周租金给他时，他就会发现他失去一个什么样的房客了。

最后，还应指出两点：一是有些情况下，尤其在较正式的英语中，“the+时间词”之前可用相应的介词，如上述例（14）中的 the instant 之前即可用 at。二是“the+时间词”之后，在不会有歧义的情况下，可用 when, that 等关系副词。

### □ □ 35. 关于“the+单形专有名词”的几个问题

关于人名和地名之前用定冠词的情况，我在冠词综述部分简单地谈过。现在再补充一些有用的例句如下：

关于“the+人名”：

- (1) He is **the Shakespeare** of the twentieth century theatre.  
他是 20 世纪戏剧界的莎士比亚。

- (2) Surely **the Mary Ann Wilson** I have mentioned was inferior to my first acquaintance: she could only tell me amusing stories,...

我所提到的玛丽·安·威尔逊肯定不及我的第一个相识：她只会给我讲些引人发笑的故事，……

- (3) It is in this way that I leave behind **the Anna** who goes to the office, argues interminably with Jack, reads the sad frustrated letters, dislikes Rose.

那安妮上班, 和杰克吵个没完, 看令人沮丧的信件, 不喜欢罗斯, 我就这样地离她而去了。

- (4) After a time she was telling herself that she did love **the Butler** of that remote past, but that she did not love **the Butler** of the present.

过了些时候, 她自言自语地说她的确爱很早期的巴特勒, 可不爱现在的巴特勒。

- (5) **The Mrs. Rold** I told you about in my last letter is out of hospital.

我在前一封信中谈到的那个罗德太太已经出院了。

- (6) **The Mr. Dooley** of Finley Peter Dune and **the Mr. Simple** who speaks his mind of Langston Hughs are neighbourhood characters, sages of the local saloon,...

芬里·彼得沙丘的杜雷先生和直率地评论兰顿·休斯的塞姆波先生都是本地区的人物, 当地酒吧的智者, .....

- (7) "Never worked in a collar factory before, Mr. Griffiths, I presume?" commented Mr. Whiggam. Clyde noticed at once **the Mr. Griffiths**.

“格里菲斯先生, 我想你从未在领子工厂工作过吧?” 威格姆先生评说道。克莱德立刻注意到了那个格里菲斯先生。(the Mr. Griffiths 显然指 Mr. Whiggam 所谈论的那个 Mr. Griffiths)

定冠词之后还可有修饰语, 如:

- (8) He was not **the dogged Scrooge** he had been.

他已不是以前的那个顽强的司克鲁吉了。

- (9) When she saw some women throwing rubbish on ground that had just been cleaned by sanitation workers, **the indignant Wang** could not resist holding up her camera to capture the disgusting scene.

当她看到一些妇女在刚被清洁工打扫干净的地上扔废物时, 这位愤怒的王女士就不由得拿起相机拍下这个令人厌恶的镜头。

- (10) His manner had lapsed quite from that of **the firm and**



*dignified Boldwood* of former times.

波尔伍德往日那沉稳而高雅的风采已荡然无存了。

说来有趣，有时可将 *the* 置于同位语之前，如：

- (11) I mean Green *the philosopher*, not *the historian*.

我指的是哲学家格林，不是历史学家格林。

关于“*the*+地名”：

- (12) *The Philadelphia* which Mr. Johnson knows so well is a heritage of colonial times.

约翰逊先生所熟悉的费城是殖民时代留下的。

- (13) Users of the English Duden will find it interesting to compare *the Germany* of the pictures with their own country.

使用《英语杜登》的人如将画中的德国与自己的国家加以比较，那会是很有趣的事。

- (14) Suzhou is *the Venice* of China.

苏州是中国的威尼斯。

- (15) “To make a real impact, we would have to take on the tourist trade,” Yelo said. “It still uses *the Spain* of bulls and matadors to draw tourists and the bullfight industry survives thanks to tourism.”

“为了产生真实的影响，我们只得办起旅游业来，”叶芳说道。“它仍可利用牛与斗牛士的西班牙招揽游人，斗牛业靠旅游而生存。”

除“*the*+人名或地名”外，还有一些值得注意的情况如下：

(一) “*the*+月份”，如：

- (16) It was in *the May* of 1991 that I visited Hong Kong.

我是在1991年5月访问香港的。

- (17) At this time — *the July* preceding *the September* in which we found him at Greenhill Fair — he fell in with a travelling circus.

这时，也就是我们在绿山集市找到他那个9月之前的6月，他在一个巡回表演马戏团里。

在当今英语里，在新闻体中，1月份之前似乎有省去 *the* 的趋势，如：

- (18) Moore filed suit in Los Angeles superior court last year against Golde, the doctor's laboratory assistant and the University of California seeking unspecified monetary damages. The suit, still in the pre-trial stage, was a-

mended in **October** of this year to include the multinational pharmaceutical giant Sandoz Inc in Switzerland and the Genetics Institute Co of Boston.

穆尔去年在落山矶高级法院状告了那个医生的实验室助手高尔德和加州大学以寻求未明确说明的损失赔偿金。在审讯之前,于今年10月穆尔又加以状告了瑞士的多国医药巨商塞多斯公司和波士顿遗传学学会公司。(October之前省去了定冠词。又, filed之后省去了不定冠词 a)

(二) “the+星期几”, 如:

(19) They came on a Sunday and went away on **the Monday**.  
他们是在一个星期天来的, 星期一走的。(the Monday 指 a Sunday 后的那个星期一)

(20) They came on **the Sunday** and went away on **the Monday**.

他们是在那个星期天来的, 星期一走的。(the Sunday 指相约的那个星期天, the Monday 则指 the Sunday 之后的那个星期一)

(21) On **the Monday** after Jimmy wrote this letter, Ben Price jogged unobtrusively into Elmore in a livery buggy.

在吉米写此信后的那个星期一, 本·普莱斯乘一辆出租马车, 颠簸着不引人注目地进入埃尔莫尔。(the Monday 自然指 Jimmy 写信后的那个星期一)

(三) “the+已转换为普通名词的专有名词”, 如:

(22) **The Packard** had far more speed in it than any of its pursuers.

这辆帕卡德车的速度比追逐它的任何车都要快得多。  
(Packard 是一汽车牌名, 已变作一普通名词)

(23) **The Browning** is capable of firing 200~350 rounds per minute.

这支勃朗宁手枪每分钟可射 200~350 发子弹。

(四) 宗教上的 God, Hell 等一般皆用零冠词, 如:

(24) **God** bless you.

上帝保佑你。

(25) Man proposes, **God** disposes.

谋事在人, 成事在天。

(26) They were afraid of going to **Hell** when they died.

他们害怕死后下地狱。

在通常英语中，可小写作 hell，如：

- (27) They believed that some people would go to **hell** when they died.

他们相信有些人死后会下地狱。

但像人名一样，God 之前亦可用定冠词 the，以表部分化，如：

- (28) **The God** that holds you over the pit of Hell like a loathsome insect over a fire abhors you.

将你放在地狱之火上就像将一可恶的毛虫放上的神厌恶你。

小写的 hell 之前亦可用 the，如在疑问句中用以加强语气，表示愤怒、惊讶等：

- (29) Who **the hell** is he?

他究竟是谁？

- (30) What **the hell** do you want?

你究竟有什么事？

下面一句中的 what the hell 则等于 It doesn't matter:

- (31) What **the hell**, I can go tomorrow instead.

有什么要紧，我明天走。

在基督教中，常用 the Devil 指 Satan（撒旦，即魔王），如：

- (32) They vowed to renounce **the Devil** and all his works.

他们发誓摒弃撒旦及其一切罪恶。

- (33) Talk of **the Devil** and he will appear.

（谚语，相当于汉语中的“说到曹操，曹操就到”）

通常也可用小写的 devil，如：

- (34) **The devil** take you.

见鬼去吧。

- (35) What **the devil** is he doing now?

他现在究竟在干什么？（the devil = the hell）

- (36) **The devil** looks after his own.

魔鬼保佑恶人。（意即最不配成功者获得成功）

the deuce = the devil，是委婉语，如：

- (37) What **the deuce** is that?

那究竟是什么？

- (38) **The deuce!** I've lost my keys.

啊哟！我的钥匙丢了。

- (39) Go to **the deuce!**

滚开! (=Be off!)

- (40) I want to marry. I know it would be the best thing for me to marry and lead a regular life. I lead *the deuce* of a life, simply tearing myself to pieces.

我想结婚。我知道如果结婚后过上正常的生活, 那倒是一件最好的事。可我过的是什么日子, 我痛不欲生啊。

### □ □ 36. “the+单形类名词”可泛指一类人或事物

关于“the+单形类名词”结构可泛指一类事物的情况, 一般语法书虽皆有所涉及, 但语焉不详。我愿在此较详细地加以探讨一下。用于泛指一类的这种结构多用于正式英语中。现将之分类讨论如下:

(一) 泛指人的一类或类型等, 例如:

- (1) Quite *the gentleman*, sir!

十足的绅士, 先生! (口语可用 a gentleman)

- (2) *The fool*!

傻瓜! (表类型)

- (3) “*The wretch*!” exclaimed the spinster.

“淘气鬼!” 老姑娘喊道。(表类型)

- (4) You speak like *the child*.

你说起话来像个小孩。(口语中多用 a child)

- (5) “*The doctor* sees nothing but pain, pain, pain,” says the doctor.

“医生所见到的尽是痛苦, 痛苦, 痛苦,” 这位医生说道。(第二个 the doctor 显然表特指)

- (6) Man is for *the woman* made.

男人是为女人造的。(较之于 man, 很少用 woman)

- (7) Many hold an engagement ceremony, where *the bride's* parents and close relatives are invited to *the bridegroom's* home for dinner.

许多人举行订婚仪式, 新郎的父母与近亲被邀请到新娘家赴宴。

- (8) The visual aids can prove convenient, so long as *the teacher* realizes their limitations.

只要教师意识到其局限性, 直观教具确实是便于使用的。

- (9) The book interests *the reader* greatly.

此书很吸引读者。

- (10) The love of “westerners” which depict manhood in the frontier days is still very strong among a number of Americans today. It is partly this tradition that gives *the American* the constitutional right to carry a pistol.

今天许多美国人还热爱着用以描绘边区开发年代男子汉的“西部人”。在一定程度上，就是这种传统给与了美国带枪的宪法权利。[有的学者说 the American 较 the Americans 平易 (more homely)]

“the+表人的单形类名词”有时表部分类指（不包括整个一类），例如：

- (11) He soon got down to learning the language. We started going to all kinds of meetings, always standing in the first row, and carefully studying *the speaker's* mouth.  
他很快就开始学习英语。我们开始参加各种集会，总是站在第一排，注意学习演说者的口形。（the speaker 即属于部分类指）

上述结构有时含有“对比”或“对照”的意思，如：

- (12) We listened to Parker for some time with the respect of *the novice* for *the expert*.

我们听了派克一些时候，就像一个新手恭听老手讲话一样。

- (13) These conditions are irrelevant to *the astronomer*, but not to *the linguist*.

这些情况与天文学家无关，但却与语言学家有关。

必须再次指出，上述结构，以及其它“the+单形类名词”，皆比较正式，多用于抽象的理论性的文字之中，如下面一句话一般皆应用 a 而不用 the：

- (14) A boy who tells *a* lie should be strictly punished.  
说谎的男孩应严加处罚。

（二）表人的身体部分：除泛指一类外，还有典型的内涵，例如：

- (15) A bird in *the hand* is worth two in the bush.  
双鸟在林不如一鸟在手。

- (16) *The brain* is the centre of thought.  
大脑是思维的中枢。

- (17) It is *the ear*, not *the eye*, which is the true test of verse.

诗的真正考验在于听觉，不在于视觉。

- (18) *The nose* has openings for breathing and smelling.

鼻子有供呼吸与嗅闻的鼻孔。

- (19) Many patients in the hospital suffered from a disease of *the liver*.

医院里许多病人患有肝病。

- (20) A simple instance of a servo-system at work is the flexion reflex. This occurs when *the foot*, for example, receives a painful stimulus and is withdrawn by flexion of *the leg*.

伺服系统工作的一个简单例证就是屈曲反应。比如脚部受到痛的刺激时，它就通过脚部的屈曲而收缩。

- (21) The doctor diagnosed a fracture of *the collarbone*.

医生诊断为锁骨骨折。

医生常用“the+人的身体部分”，如：

- (22) “Have you broken *the arm*?” the doctor asked.

“你的手臂断了吗？”医生问道。（一般人则常将 the arm 代之以 your arm）

人的精神等亦可这样使用，例如：

- (23) *The spirit* is willing but *the flesh* is weak.

心有余而力不足。

- (24) A great deal of illness originates in *the mind*.

许多疾病源自脑部。

- (25) We know that the body exists but we cannot prove that *the soul* exists.

我们知道肉体的存在，但无法证明灵魂的存在。（the body 则泛指身体）

介词之后常用“the+人的身体部分”这种结构，例如：

- (26) They seized him *by the throat* (*beard*).

他们抓住他的喉咙（胡子）。

- (27) He kicked me *on the shin*.

他踢我的外胫。

- (28) Mrs. Bowles began to swing her arms, up and down, *from the shoulder*.

鲍尔斯太太开始从肩膀起上下摇摆其两臂。

- (29) They grabbed him *by the arm*.

他们抓住他的手臂。

- (30) He said it was a feast *for the eye as well as the palate*.

他说那是一次既饱口福亦饱眼福的筵席。

- (31) I've got a scar on my eye here, just **below the brow**.

我的眼睛这里有个疤，就在眉毛底下。

- (32) He dared not look me **in the face**.

他不敢直视我的脸。

- (33) Everyone patted me **on the back**.

大家都拍我的背。

- (34) He pulled her **by the hair**.

他揪她的头发。

- (35) Mary banged herself **on the forehead**.

玛利撞击她的额头。

- (36) He kissed her **on the cheek**.

他吻她的面颊。

- (37) He was hit **on the head**.

他的头给打了。

- (38) She complains of a pain **in the hip**.

她的臀部感到痛。

顺便提一下，人的衣食亦可用 the 来泛指，如：

- (39) **The kilt** was the invention of an English Quaker named Rawlison.

(苏格兰男子穿的)打褶格子花裙是英国一个叫罗利逊的教友派信徒发明的。

- (40) The favourite food in the United States is **the hamburger**.

美国人最爱吃的食物是汉堡包。

- (三) 泛指动物，例如：

- (41) **The caterpillar** is the larva of **the butterfly**.

毛毛虫是蝴蝶的幼虫。

- (42) You'll never convince **the mouse** that **the lion** is more terrible than **the cat**.

你绝不会说服老鼠狮子比猫厉害。

- (43) **The bee**, like **the ant**, is a social insect.

蜜蜂，就像蚂蚁一样，也是一种群居动物。

- (44) Of **the pig** and **the cow**, the latter is more valuable.

猪与牛之间，牛更有价值。

- (45) He is not too young to know the way of **the wolf** and **the beaver**.

论他的年纪，他不会不知道狼与海狸的习性。

- (46) Typical desert animals are *the gazelle*, *the fox* and *the hare*.

沙漠上典型的动物是羚羊、狐狸和兔子。

- (47) *The elephant* has great strength.

象的力气很大。

- (48) It is *the butterfly* that dies in the act of love.

死于做爱的是蝴蝶。

- (49) *The owl* is a nocturnal bird.

猫头是昼伏夜出的鸟类。

- (50) *The tiger* is in danger of becoming extinct.

老虎濒临灭绝。

- (51) Man has evolved from *the monkey*.

人是从猴子变来的。(关于 man 之前为何用零冠词详见本书编号 10)

- (52) Which came into being first, *the chicken* or the egg?

鸡与蛋孰先孰后?(the egg 亦属类指)

“the+表动物的单形类名词”有时亦表部分类指,例如:

- (53) The great desert that lies in the centre of Australia is growing, partly due to *the rabbit*.

位于澳洲中部的大沙漠在伸展,部分归咎于兔子。(the rabbit 在此可谓部分类指)

- (54) Their business is to hunt *the stag* and *the fox*.

他们以狩猎牡鹿与狐狸为职业。(the stag 与 the fox 亦属部分类指)

(四) 泛指植物(包括其花等部分),例如:

- (55) *The rose* smells sweet.

玫瑰花香。

- (56) *The potato* is a vegetable, not a fruit.

马铃薯是菜蔬,不是果类。

- (57) *The marigold* opens and shuts with the sun.

金盏花随日出日落而开闭。

- (58) *The vine* can grow on any tree.

藤蔓可在任何树上生长。

- (59) *The plant* consists of roots, stem, leaves, flowers, and seeds.

植物具有根、茎、叶、花和种子。

- (60) *The stem* is a means of connection between the roots and the leaves.



茎是用以联系根与叶的。

- (61) The interior cells of *the leaf*, except those of the veins, are colored green by chlorophyll.

叶子的内侧细胞，除叶脉上的以外，皆被叶绿素染作绿色。

- (62) This chapter is concerned with the arrangement of the organs of *the flower*.

这一章讲的是花的器官的排列形式。

- (63) This incident very nearly nipped his political career in *the bud*.

这个事件差一点将他的政治生涯一开始就毁掉。

- (64) Sugar is a sweet substance obtained from various plants, especially from *the sugarcane* and from *the sugar beet*, used in cooking and for sweetening tea, coffee, etc.

糖是从各种植物提取的一种具有甜味的物质，从中提到的植物主要有甘蔗与甜菜，糖用于烹调与使茶、咖啡等具有甜味。

- (65) Nightshade means any one of various plants somewhat like *the potato* and *the tomato*.

茄属植物意指各种颇像马铃薯与番茄的植物中的任一种。

- (66) The Shanghai flowers and trees company said flowers worth 400 000 yuan were sold at the city's municipal market there, including popular varieties as *the Chinese rose* and *the maricissus*.

上海花木公司说在上海市属商场正售出价值400 000元人民币的花卉，包括很受欢迎的月季和水仙。

- (五) 泛指工具、武器、乐器等。工具有如：

- (67) History is dominated and determined by *the tool* and the production.

支配与决定历史的是工具与生产。

- (68) *The telephone* was invented by Bell.

电话是由拜耳发明的。

- (69) The astronomer scanned the heavens through *the telescope*.

天文学家通过望远镜观察天象。

- (70) *The automobile* adds to the menace of air pollution.

汽车加重空气污染的危害。

- (71) *The bicycle* can help solve some of the world's pollution.

自行车有助于缓解一些全世界的污染。

- (72) China invented paper, gunpowder, and *the compass*.  
中国发明了纸、火药与指南针。

- (73) He felt at home with the people of the field and *the loom*.

他与农民和工人打成一片。

- (74) *The abacus* has been used for 3 000 years in China.  
算盘已在中国使用了三千年。

- (75) *The inkstone*, together with writing brush, ink stick and paper, is one of the "four treasures of the study".  
砚与笔、墨、纸统称为“文房四宝”。(writing brush 与 inkstick, paper 并列构成一串事物, 故而用零冠词)

- (76) Should we bring back *the birch* as punishment?

我们是否重新使用桦条来惩罚学生?

武器有如:

- (77) *The tank, the submarine, the torpedo, the machine gun, even the rifle and the hand grenade* are still in use.

仍在使用的有坦克、潜水艇、鱼雷、机关枪, 甚至还有步枪和手榴弹。

- (78) It has taught these brown chaps fight with *the bayonet*.  
它教这 3 个皮肤浅黑的孩子用刺刀战斗。

- (79) He who lives by *the sword* shall die by *the sword*.

以刀剑杀戮为生者必将死于刀剑。

乐器有如:

- (80) I heard somebody playing *the piano*.

我听见有人在弹钢琴。(play piano 不是规范英语)

- (81) Marty plays *the horn* and David winds and flute.

马蒂吹号, 大卫奏管乐器和笛子。(winds and flute 成对, 故 flute 用零冠词)

- (82) Rudolph had a talent for music and played *the trumpet* in the school band.

鲁道夫有音乐天才, 在校乐队吹喇叭。

- (83) Somebody was playing *the banjo*.

有人在弹班卓琴。

中国乐器也应用 the, 如:

- (84) The entertainment included Chinese music played on *the pi-pah*, a guitar-like instrument.

演出会有用像是吉他的琵琶演奏的中乐。

(六) 泛指建筑、媒体等。泛指建筑有如:

- (85) Last week I went to *the theatre* (cinema).

上个星期我去观剧(看电影)。

- (86) We've mistaken *the house*.

我们认错了房子。

- (87) I had seen Ralph quite often on *the stage* before I got to know him.

在认识他以前, 我常在舞台上看到他。

- (88) In most past cultures the universal and exalted appeal of religion made *the church* the most influential building in any community.

在大多数往昔文化中, 宗教的普遍而高雅的吸引力在任何社区里都使教堂变成最有影响的建筑物。

- (89) In the older religions, *the temple* was not always designed for communal use.

在较古老的宗教中, 庙宇并不总是为了公用而设计的。

- (90) *The auditorium* is distinguished by its great size.

这座礼堂因其宏伟而驰名。

- (91) With the separation of *the university* from a purely religious context, a concept of planning developed that still influences educational architecture.

随着大学与纯宗教内容的分离, 一种迄今仍影响教学建筑的设计构想产生了。

- (92) Ancient and medieval prisons were isolated from military architecture, but *the prison* did not become an important architectural type until the late 18th and 19th centuries.

古代与中世纪的监狱是同军营建筑相脱离的, 但一直到18世纪末叶与19世纪才变作一重要的建筑模式。

- (93) Schools, from *the nursery* to *the university*, now demand not only particular solutions at all levels but structures for a variety of purposes within each level.

学校, 从托儿所到大学, 不仅在各个层次上需要个别的解决方法, 而且在每个层次都需要有为各种不同的目的

而设计的结构。

the home 也可属于这一类, 如:

- (94) They sell electrical appliances for **the home**.

他们出售家用电器。

泛指媒体有如:

- (95) **The newspaper** is a strong influence on our social life.

报纸对我们社会生活具有很大的影响力。

- (96) I heard it on **the radio**.

我从收音机里听到这个消息的。

- (97) Is there anything good on **the TV** tonight?

今晚电视有什么好节目吗? (the 常可省去)

- (98) I think **the medical journal** is very important to every medical person, just as is the scalpel to surgeons and the stethoscope to physicians.

我认为医学杂志对每个医务人员都很重要, 正如手术刀之对外科医生、听诊器之对内科医生一样。

(七) 泛指宝石、货币等度量衡单位。泛指宝石如:

- (99) **The emerald** is akin to **the beryl**.

绿宝石与绿柱石相近。

- (100) **The sapphire** is next in hardness to **the diamond**.

蓝宝石的硬度仅次于金刚钻。

- (101) **The ruby** is a jewel that is dark red in colour.

红宝石是一种呈深红色的宝石。

- (102) One of the most gems with pure crystals is **the topaz**, used a great deal in jewelry.

多数含有水晶石的宝石中, 有一种唤作黄玉的, 常饰用。

- (103) **The zircon** is quite widely used in three varieties; orange, blue, and colourless.

锆石广泛用的有三种: 橙黄色, 蓝色与无色。

- (104) **The pearl** is one of the oldest gems known.

珍珠是我们所知道的最古老的宝石中的一种。

- (105) On the inside of the collet a short distance from the edge, there is a protrusion on which **the stone** rests. The edge is pounded down around **the gem** to ensure its stability.

在宝石底座的内侧, 离座边不远处, 宝石镶在一突出物上。宝石围以座边, 使之固定。

泛指货币单位，如：

- (106) *The yen* is undervalued compared to *the dollar* due to high us interest rates.  
由于美元利息高，日元估价低于美元。
- (107) The Us coin of the lowest denomination is *the cent*.  
美国最低的硬币是分。
- (108) *The five-fen coin* contains no silver.  
5分硬币不含有银。
- (109) There are 1 000 fils in *the dinar*.  
1第纳尔等于1 000费尔。
- (110) Yesterday saw a 13% fall in *the pound* against *the dollar*.  
昨日英镑与美元的比价下落百分之十三。
- (111) The notes you would probably use if you visited England are *the one-pound note*, *the five-pound note*, and *the ten-pound note*.  
你如访问英国，你大概会用到的钞票有1镑、5镑、10镑。

泛指其它度量衡单位，如：

- (112) *The stone* weighs ten hundred weight.  
1英石的重量等于10英担。
- (113) Tea is sold by *the pound*.  
茶叶论磅出售。
- (114) *The kilogram* is the international standard of mass.  
千克是国际标准质量单位。
- (115) *The metre* is the standard French unit of length.  
米是法国标准长度单位。
- (116) The standard of length in that country is *the yard*, not the metre.  
那个国家的标准长度单位是码，不是米。

(八) 实际上，有不少“the+表物体的单形类名词”结构可泛指一类，这里只举几例即可见一斑：

- (117) After having insulted his host, he was shown *the door*.  
他侮辱主人之后，被赶出了门。
- (118) Mothers read Water Babies to their children at bedtime — to the great delight of the round-eyed little listener under *the counterpane*.

母亲们在孩子们睡觉时读《水孩子》给他们听——床单下面的小听众眼睛睁得大大的，听得津津有味。

- (119) You hold your breath while you turn *the page*.  
你翻顿时会屏着气。

- (120) He makes a sign of *the cross*, and...  
他划了个十字，然后……

(九) 有些单形类名词可泛指抽象概念，如：

- (121) *The pen* is mightier than *the sword*.  
笔杆子强于枪杆子。

- (122) His chief pleasures were derived from *the bottle*.  
他主要取乐于酒。

- (123) What is learned in *the cradle* is carried to *the tomb*.  
幼年所学到死都不会忘记。

- (124) It's absurd to think there is life beyond *the grave*.  
认为死后有生命是荒谬的。

- (125) She retired from *the stage* some years ago.  
她在几年之前退出了舞台生活。

- (126) He pursued a policy of *the stick* and *the carrot*.  
他在奉行大棒与胡萝卜政策。

- (127) He needs *the spur*.  
他需要鞭策。

- (128) Joan of Arc was burned at *the stake* on May 30, 1431.  
圣女贞德于1431年5月30日被火刑处死。

最后，应该指出，泛指一类的单形类名词可有修饰语，从而相应地缩小了类指的范围，修饰语位于名词之前有如：

- (129) *The Chinese student* is apt to make such mistakes.  
中国学生易犯这样的错误。

- (130) *The good critic* must be a good psychologist.  
好的评论家应该是一个好的心理学家。

- (131) He was *the constant lover*, and though she grew old, losing her rounded lines and her fair comeliness, to him she would certainly never alter.  
他是一个始终如一的爱人，她虽已老，不再那么丰满秀丽，但对他来说，她是永不会变的。

- (132) To *the acute observer* no one can produce the most casual work without disclosing the innermost secrets of his soul.

敏锐的观察家认为，一个人即使做最随意的事也会透

露出心灵中最深处的隐密。

- (133) Gone was *the mannered gentleman* of the afternoon; *the provincial boor* startled and frightened her.  
下午来的一位矫饰的绅士走了，一位乡巴佬将她吓了一跳。
- (134) He liked the man and wanted him for a friend, But *the objective craftsman* arose within him and he could not put down his criticism.  
他喜欢此人，想和他交个朋友。然而他心中却浮现出一个工匠，从而无法将批评压在心头。
- (135) From Who's Who Strand knew a considerable amount about *the public man*; the private one was still concealed.  
从名人词典中史特兰德了解到不少有关其公开身份，而其人私下如何则仍不得而知。
- (136) In spite of the make-up and the smart turnout there was a distinct touch of *the nursery governess* about her.  
尽管经过化装，穿着讲究，她身上显然还有一种托儿所保姆的特质。
- (137) Iago's cunning is only the cunning of *the primitive man*, and *the pure savage*.  
伊阿古的诡诈只是原始人式的，纯野性的。
- (138) *The average urban resident* is oversensitive to price changes.  
一般城市居民对物价的变动过于敏感。
- (139) In novels there is always a touch of the heroic in *the faithful friend*.  
在小说中，忠实的朋友总是有一种英勇献身的色彩。
- (140) "I made a tour of the Lake District last summer," Judith said. "*The English teacher's* dream."  
“去年夏天我观光了（英格兰西北部的）湖泊区，”卡迪斯说道。“英语教师的梦想。”
- (141) *The bachelor girl* was not much wanted by the factory.  
这家工厂很少招考未婚女子。
- (142) *The mean man* is sure to gloss over his faults.  
小人必文过饰非。
- (143) Now that the haze was lifting the other bank came

close; he could make out now with *the naked eye* the details of the scene.

由于雾霭已散, 对岸已离得很近; 他现已能够用肉眼看到具体的景象了。

- (144) At first she gave me *the cold shoulder*.

她起初对我淡然。

- (145) She said she sings to the loneliness of *the American soul*.

她说她在对孤独的美国人的心灵歌唱。

- (146) Tears are secreted by an organ under *the upper eyelid*.

眼泪由上眼皮下一器官分泌出来。

- (147) *The early bird* catches the worm.

捷足先登。

- (148) This figure shows the root system of *the corn plant*.

此图表示的是玉蜀黍的根系。

- (149) Scholars believe that *the Chinese writing brush* was used as early as the Shang Dynasty. (c. 16th century — 11th century BC).

学者们认为中国的毛笔早在商代(大约公元前16世纪—11世纪)开始使用。

- (150) *The small shop* flourishes in this quarter, as it does in all such quarters.

小店会在此兴隆, 在所有这种地方都是如此。

- (151) *The press card* is designed to identify the journalist and aid him or her in reporting and interviewing.

记者证旨在确认记者, 有助于记者报道与访问。

修饰语亦可位于名词之后, 如:

- (152) All major brands (of petrol) have comparably high quality. *The man in the street* cannot discern the difference and does not want to be able to.

大牌汽油都有较高的质量。普通人无法辨别其不同, 而且也不想做到。

- (153) There is *the man who now says this, now that*.

有人一会道东, 一会说西。

### □ □ 37. 谈谈表泛指“the+单形抽象、物质、集体名词”

单形抽象名词与物质名词, 如属可数, 即与单形类名词一样,



亦可泛指一类。先简单地谈谈可数单形抽象名词。(关于与人有关的“the+单形抽象名词”容后讨论)

表时间的“the+可数单形抽象名词”常可表泛指,如:

- (1) The clock strikes *the hour*.  
此钟每 1 小时敲一下。
- (2) The train arrives on *the half hour*.  
每隔半个小时就有一列火车。
- (3) I'll have a lemon squash if you don't mind. Can't drink  
in the middle of *the day*.  
你如不介意,我要一个柠檬苏打。中午不能喝酒。
- (4) There is no light in *the night*.  
夜里无光。
- (5) *The week* begins with Sunday.  
每个星期从星期日开始。
- (6) Most workers in this country are paid by *the month*.  
这个国家多数工人都是按月领工资。
- (7) April is the fourth month of *the year*.  
四月是一年的第四个月。

“the+可数单形抽象名词”也常泛指语法项目,如:

- (8) The use of *the article* is rare in Early Modern English.  
早期现代英语很少用冠词。
- (9) In English it is usually *the subject* which determines the  
number of *the verb*.  
英语中通常由主语决定动词的数。
- (10) In colloquial use *the gerund* is more likely to stand in  
the first position than *the infinitive*.  
在口语体中,动名词会比不定式较多地置于句首。

表泛指的“the+可数单形物质名词”有如:

- (11) *The potato* is a vegetable, not a fruit.  
马铃薯是蔬菜,不是水果。
- (12) *The new-laid egg* is one of the most delicious morsels to  
the human palate.  
新孵出的鸡蛋是最可口的食物。
- (13) The favourite food in the United States is *the hamburger*.  
*er*.

美国人最喜欢的食物是汉堡包。

但“the+不可数的单形物质名词”亦可用以泛指,如 *the air*, *the snow*, *the wind* (偶尔可数), *the lightning* 等,再如下

面两句中的 the ice 与 the grass:

- (14) She is as pure as *the ice*.

她如冰清玉洁。

- (15) They shall be cut down like *the grass*.

他们须像割草一样杀掉。

- (16) A dark suit doesn't show *the dirt* so much.

深色衣服耐脏。

“the+不可数单形物质名词”亦可泛指一地区的东 西，如：

- (17) There is here cultivated and manufactured a large quantity of sugar, which pays, as do all other groceries, three and one-third per cent. The same is also levied upon *the wine*, or fermented liquor, made of rice.

这里生产和制成了大量的食糖，像其它一切食品杂货一样，也纳了百分之三又三分之一的税。葡萄酒和米酒也交同样的税。

- (18) The road lies over hills, across plains, and through woods, in which are found many of those shrubs from whence *the camphor* is procured.

这条路穿过群山、草原和树林，在树林里有许多可制成樟脑的灌木。

泛指一类的“the+可数单形集体名词”似乎较少，如：

- (19) In ancient times Chinese women were taught to find fulfillment in *the family*.

在古代中国妇女被教导治内。

但泛指一地区或一国的“the+不可数的单形集体名词”倒为数不少，如：

- (20) This museum is open to *the public* every day.

此博物馆每天都向公众开放。

- (21) *The nobility* supported the king during the revolution.

大革命时期贵族拥护国王。

- (22) It was a trifling comedy scorned by *the intelligentsia*.

这是一部为知识阶层所不齿的无聊喜剧。

- (23) *The clergy* remained divided on the issue of women priests.

神职人员在女牧师问题仍意见不一。

- (24) *The police* are on his track.

警方在追捕他。

## □ □ 38. 再谈有关“the+单形名词”的一些问题

关于“the+单形类名词”的一般用法，在前面已讲过了。这里只谈如下几个较为特殊的问题。

(一) 下面三句话中的 this (that), it 和 the 有什么区别:

(1) Take **this** (*that*) apple.

拿这(那)个苹果吧。

(2) Take **the** apple.

拿这苹果吧。

(3) Take **it**.

拿它吧。

指示代词 this (that) 的语气较强，须重读，强调同一性 (identification)。it 和 the 的语气较弱，应轻读。it 仅表示指代，而定冠词 the 在此只表示一种特别的指定 (specification)，汉语里似乎没有与之等值的词。

(二) 有一道选择题:

(4) — Which is heavier, this apple or this stone?

— \_\_\_\_\_ stone. A. That B. This C. The

答案应选 C。this 和 that 只用于彼此相对，而 the 则特指一事物以区别于其它事物。

(三) 为何下面一句中用 the:

(5) That is not **the** case.

因 the case 可看作一习语，来源不详，应牢记，再如:

(6) It is always **the case** with her.

她总是这样。

(7) If that is **the case**, you will have to work much harder.

如真是如此，你就得多加努力了。

(8) Is it **the case** that the company's sales have dropped?

这家公司的销售额下降是真实情况吗?

(9) This was found to be **the case** in many countries.

很多国家有这种情况。

成语 as the case may (might) be 中的 the case 亦是一样，例如:

(10) You'll be paid by the hour or by the piece, **as the case may be**.

会给你按时或按件计酬，看情况而定吧。

(四) “the+单形类名词”有时可表示一种典型的品质，不强

调其可数性。这种单形类名词一般表人或动物，例如：

- (11) *The mother* rose within her.  
她的母性油然而生。(the mother=母性)
- (12) He has a great deal of *the rogue* in him.  
他富有流氓本性。(the rogue=无德性)
- (13) Drink brings out *the beast* in him.  
他酒后兽性大发。(the beast=兽性)

顺便提一下，下面一句中的 *the hero* 也似乎表一种特有的英雄气概：

- (14) He died like *the hero* ther he was.  
他英勇牺牲了。

下面一句中的 *the whore* 则似乎可理解为“婊子情结”：

- (15) I will make you famous for *the whore* you are.  
我将使你作为天生的婊子而出名。

同样，下面几句中的“the+单形类名词”也显然都表述一种特殊的抽象的品质：

- (16) Tennyson is essentially *the artist*.  
丁尼生本质上是艺术家。
- (17) Macaulay is *the practical man of affairs*, helping and rejoicing in the progress of his beloved England.  
麦考英是种实干家，欣然帮助他所爱的英国前进。
- (18) I'm not going to act *the lady* among you, for fear I should starve.  
我不想在你们当中做贵妇人，以免挨饿。
- (19) Don't come *the moralist* with me.  
不要和我摆出一副道貌岸然的样子。
- (20) You have played *the man*.  
你的作为像个男子汉。

(五) 实际上，“the+许多其它表事物的单形名词”皆可泛指一类，如：

- (21) When an artist paints a horse, it should not be one, particular horse in *the street*.  
画家所画的马并不该是街头一匹特定的马。
- (22) It's all quiet like *the grave*.  
这里像坟墓一样静寂。
- (23) They abandoned the joy of the world and the love of women for the painful austerities of *the cloister*.  
他们看破红尘在修道院里过着苦修的日子。(the clois-

ter 指修道院的生活)

- (24) First you say that a girl should be educated, and then you tell her that her place is only in *the home*.  
你先是说女孩应受教育, 而后却又说女孩子只应守在家里。
- (25) He felt at home with the people of *the field* and *the loom*.  
他与农民和工人都很熟悉。(the people of the field (田野) 与 the loom (织布机) 分别泛指农民和工人)
- (26) We all showed him *the door*.  
我们都叫他滚出去。
- (27) An alliance is on *the carpet*.  
正在讨论结盟的事。(on the carpet 是一成语, 其意为“在讨论中”)
- (28) *The egg* is fertilized by *the male sperm*.  
卵子受精于精子。
- (29) I'm waiting for *the bus* back to town.  
我在等公交车回城。(这是有限泛指)
- (30) He made a sign of *the cross* on his breast on entering the church.  
他一进教堂就在胸前画十字。
- (31) Do bees always leave their stings in *the wound*?  
蜜蜂总会将刺留在伤口中吗?
- (32) You can drop me off at *the light* in town.  
你可以在城里路灯下让我下车。(有限泛指)
- (33) Water-Babies is a fascinating story of a chimney sweep, which mothers read to their children at bed time, — to the great delight of the round-eyed little listeners under *the counterpane*.  
《水孩子》是一部很吸引人的有关一个烟囱清洁工的故事书, 母亲们常在睡前读给孩子们听, 盖着被单的睁着大眼睛的小听众非常快乐地听着。
- (34) The dead face seemed to bear the trace of no experience beyond *the classroom* or *the football field*.  
死者的面孔似乎除了课堂与足球场外没有任何阅历的痕迹。
- (35) He took *the sacrament* every Sunday.  
他每个周日都吃圣餐。

其它如 the Church, the Pulpit, the bar, the bench, the altar, the stump, the plank, the scaffold, the spur, the stick 等, 皆可用以泛指一类事物, 这里就恕不再举例说明了。

### □ □ 39. “the+单形名词”可表分布概念

表分布 (distributive) 概念的“定冠词+单形名词”似乎也脱胎于类指。这种名词多表数量。“the+单形名词”结构表分布概念时, 大致可分为两类。一是“the+单形名词”, 二是“介词+the+单形名词”。

先谈第一类, 即“the+单形名词”, 其意为“每……”。这种表分布概念的结构, 有的语法家说, 可能多来源于表同位关系的同样结构。现举例如下:

- (1) They are sold five dollars *the bottle*.  
它们卖 5 元一瓶。
- (2) It costs 80 cents *the pound*.  
这个每磅 8 毛。
- (3) There gin could be bought at ten cents *the large nip*.  
那里 1 角钱可买得一大口杜松子酒。
- (4) She sold her corn at ten pounds *the bushel*.  
她的玉米卖 10 磅 1 蒲式耳。
- (5) Wheat was at ten shillings *the quarter*.  
麦子卖 10 先令一夸特。
- (6) Five cents *the copy*.  
一本 5 分钱。
- (7) How much is salmon *the can* now?  
现在鲑鱼多少钱一听?

注意下面三句中的一些说法:

- (8) The land there was fertile, and the peasants had to work only *half the year* to survive.  
那里土地肥沃, 农民只须劳动半年就可以活命了。
- (9) It stopped *the fifth of a second*.  
它停了五分之一秒。
- (10) She paused *the fraction of a second* before her reply came.  
她转瞬间作出了回答。

现在谈谈第二类, 即表分布概念的“介词+the+单形名词”结构。这种结构似乎更为普遍。最常用的是“by+the+单形名

词”，其意为“以……计”，如：

- (11) The worker was paid *by the day*.

这个工人得计日工资。

- (12) On the beach they got sailboats you can rent *by the hour*.

在海滩人们可以按小时租船。

- (13) They pay their workers *by the piece*, not *by the hour*.

他们给工人按件不是按小时付酬。

- (14) He rented a house *by the week*.

他按周付房租。

- (15) I carried in the books *by the armful*.

我将书抱进了房间。

- (16) There are diamonds there *by the bushel*.

那里的钻以蒲式耳计。

- (17) Anybody can buy a knife like that in any hardware store. They sell them *by the million*.

这样的小刀在任何五金店都可买到。五金店卖这种刀以百万计。

- (18) I hear that his book is selling *by the thousand*.

我听说他的书销售以千计。(亦可用复形 thousands)

“to+the+单形名词”亦不少见，常用以表比率，亦可译作“每……”，如：

- (19) The car does 10 kilometres *to the litre*.

这辆汽车一公升油可走 10 千米。

- (20) How many francs are there *to the pound*?

多少法郎等于一英镑？

- (21) The old Tinker House had worked three shifts a day, nine bartenders *to the shift*, never closing its doors.

这家老廷克酒楼一天三班倒，每班有 9 个酒保，从不停业。

“to+the+单形名词”亦常用以表“构成”，但亦可译作“每……（等于）”，如：

- (22) There are a hundred pence *to the pound*.

每一英镑等于 100 便士。

- (23) A pint is the half of a quart, and there's four quarts *to the gallon*.

1 品脱等于半个夸特，4 夸特等于 1 加仑。

“in+the+单形名词”也可表比率，亦可译作“每……”，如：

- (24) There are twenty-four hours *in the day*.

一天有 24 小时。(in the day=in a day)

- (25) The laundress tells me some of the girls have two clean tuckers *in the week*.

洗衣工告诉我有些女孩子每周有两件干净的领布。

- (26) The basic rate of income tax is 25 pence *in the pound*.

所得税的基本税率为每镑 25 便士。(美语为 on the pound)

- (27) The threadbare space in the rug in front of the dresser told that lovely women had marched *in the throng*.

带镜衣橱前的地毯已磨光,说明有多少美丽动人的女子曾在上面踏过。(in the throng 意为“一群一群地”)

注意下面两句中的复形数词 tens 与复形名词 hours:

- (28) They are accustomed to measuring their salaries *in the tens of thousands of dollars*.

他们已习惯于以万元计算其薪金。(in 在此相当于“以……计”)

- (29) Weeks or months must have passed... He was getting, he judged, 3 meals *in the twenty-four hours*.

周复一周月复一月地想是已过……他判断他每天吃 3 餐。

on 和 during 后接“the+单形名词”时亦可表分布概念,如:

- (30) There is a train to Tianjin *on the half hour*.

驶往天津的火车每半个小时一次。

- (31) There are extra trains to the seaside *during the summer*.

每逢夏日就有加开火车到海边。

最后,必须指出,上述表分布概念的表达法多是固定说法,不宜活用。

## □ □ 40. 谈谈“the+复形名词”结构

大凡碰到英语复形名词,我们就得多加小心,断不可等闲视之。这大概是由于我们的汉语名词没有数形变化的缘故。说到“定冠词+复形名词”结构,就更须注意,因为汉语也没有冠词。

关于这种结构,一般语法书限于篇幅,只简单地介绍一些特指或类指的用法,如:

- (1) How do you like *the books*?

你喜欢这些书吗?



(2) *The Chinese people* are industrious and brave.

中国人民是勤劳勇敢的。

以及 the Alps, the Philippines, the Lius 等等。但问题并不如此简单。即以特指而论,有些用法也不是中国学生可以一目了然的。比如说:

(3) The air is very clear after *the rains*.

雨后空气清新。

就会引起疑问:为何用复形 rains 呢?它可以数吗?它会意谓“雨季”(根据词典)吗?

从句子本身来看, rains 显然不可数,也不大可能意谓“雨季”。它在此乃是意谓“连绵不断的雨”(亦可作“大雨”解),正如 the waters, the snows, the winds, the sands 等常因有连绵不断之义一样。再如:

(4) “We have been stranded half an hour,” he said. “*The cars* have gone by and I have thought when will a Good Samaritan appear?”

“我们抛锚半个小时了,”他说道。“多少车辆扬长而过,我想什么时候会有一个肯帮我们的人呢?”

句中“他”的车在半路上抛了锚,许多来往车辆都不停下来帮他忙,后来终于等到了一个 Good Samaritan (助人为乐的好人),于是他就对他说了这番话。句中的 the cars 原来是说话人特指那些不停下来帮他的来往车辆而言的。再如:

(5) But where are *the telephones*?

但电话在哪儿呢?

这句话的上文是说有一对青年男女,在某一大楼内,女方想与某地一友人取得联系,男方建议她打长途电话,女方便提出此问。读者可能会问:为什么不用单形 telephone 呢?这就牵涉到一个英语特点的问题。从汉语习惯来说,这里所谓的“电话”自然不会有复念,因为一个人绝不会同时用一部以上的电话。但从英语习惯来说,用复形 telephones 则是很自然的。原因很简单,因为英语里有“the+复形名词”结构之故。用了这种结构,即可表达那幢大楼绝不会只有一部电话机。女方问这些电话机在哪儿的含义就是:楼里的那些电话机在哪儿呢?我找到之后就可以用其中任何一部了。你看,由于语言不同,不但表达方法不同,连人的心理活动也不完全一样。

了解到这一点,下面一些常见的“the+复形名词”结构就不难理解了:

(6) Her countenance is like *the flowers* and the moon.

她的容颜如花似月。(the flowers = 说话人以及听话人所常见的那些花中的任何一朵)

- (7) He was just as carefully dressed as ever, and he wore **the careful Bond Street neckties** just as before, and from the top he looked just as smart and impressive as ever.

他总是衣着不苟,他照常打着那从邦德街买来的领带,从上面看,他还是那样漂亮神气。(句中的 he 绝不会将从 Bond Street 买来的精致领带全都戴在颈上,只能一次戴其中的一条)

按常理而言,下面一句中的 the parks 也只会指当地公园中的任何一个:

- (8) Once in a while we go to **the parks**.

我们偶尔到公园去。

但如将句中的动词 go to 代之以 visit, the parks 就可能指一个以上甚至所有的公园了。

请再看:

- (9) I've been at **the tubs** all day. I thought I'd take a rest.

我洗了一天衣服,我想我该休息了。

说这句话的人是一位洗衣妇,意思是她洗了一天的衣服,想休息休息。这里的 the tubs 可能指任何一个洗衣盆,但也可能指一个以上,如果洗衣过程需要的话。

下面一句中的 the shops 则很可能指一个以上:

- (10) If you are going to **the shops**, please bring back some potatoes.

你如去商店,则请带些土豆回来。

“定冠词+复形名词”结构还有一种表特指的用法。在这种用法中,定冠词可以说是相当于物主代词,如:

- (11) One drives a car or a taxi, and **the passengers** ride in it.  
我们开车,客人则坐车。(the 相当于 one's 或 his)

- (12) "I am a waif in spirit," the woman said. "It is why **the audiences respond with such emotion when I sing.**"

“我是个流浪者,”这个女人说道。“这就是我歌唱时听众反响如此热烈的缘故。”(the audiences 相当于 my audiences)

- (13) China has succeeded in putting **the brakes** on its runaway economy.

中国已成功地煞住了失控的经济。(the 相当于 its)

应该指出,在上述结构中,定冠词并不完全等同于物主代词。概括地说,前者强调典型性或一般性,后者强调特殊性或固有性。

现在让我们谈谈“the+复形名词”的类指用法。

我们最熟悉的类指说法有表民族的,如 the Chinese, the Germans;有表阶级的,如 the workers;有表政党的,如 the Conservatives。这些,我们就不谈了。下面我们指出一些可能为中国学生不甚熟悉的类指情况。

我们知道,定冠词的基本用法就是将某事物与其它事物区别开来。由于它有区别性,因而它往往也具有表对比或对照的职能。如:

- (14) In **the cities** the state provides old-age pensions and low-cost housing.

国家在城市里提供养老金和低价住房。(the cities 与 the countryside 相对而言)

- (15) It's all very fine and easy to talk about **the clever men**; but where are they?

聪明的人说起来很容易,可是在哪儿呢?(the clever men 与 the stupid men 相对而言)

动植物学为什么也可用“the+表动、植物的复形名词”结构表类属呢?主要也是为了强调其区别性或对比性,如:

- (16) Enormous numbers of mollusks rival **the echinoderms** (棘皮动物) for supremacy as the dominant tide-pool inhabitants.

大量的软体动物与棘皮动物争做潮汐水池中的主要栖息者。(the echinoderms 强调区别性)

- (17) Different trees vary in their response to fertilization. **The conifers**, especially, do not require rich soils.

在对授精的反应上,树木各不相同。针叶树很特别,不需要肥沃的土壤。(the conifers 强调对比性)

人常常是以自己为中心的,从而万物与人也呈现出一种对比关系。如:

- (18) Man is superior to **the animals** in that he uses language to convey his thoughts.

人类对动物的优势在于前者有语言表达思想。

句中之所以用 the animals,就是因为它是与人相对而言的缘故。我们常用的非特指的 the birds, the plants 等皆属此类。

也是由于人常以自己为中心的原因,所以“the+复形名词”结构常可用来表示人体各部分,如:

- (19) A toothbrush is a small brush used for cleaning *the teeth*.

牙刷是供刷牙的小刷子。(the teeth 专指人的牙齿)

- (20) A footstool is a low stool for resting *the feet* on.

脚凳是一供人放脚的矮凳。(the feet 专指人的双脚)

- (21) The bright morning sun dazzled *the eyes*, the snow had ceased, the mists had vanished.

灿烂的朝阳令人眼花, 雪停了, 雾散了。(the eyes 专指人的眼睛)

- (22) Nothing seems to change in New England, only *the faces*.

新英格兰似乎没有变化, 只是人的面孔不同了。(the faces 专指人的面孔)

- (23) The sounds became so deadened that the change is like putting cotton in *the ears*.

声音大大减弱, 听起来就像是人们用棉花将耳朵堵住一般。(the ears 专指人耳)

“the+复形名词”结构不但可以表示人体的各部分, 还可以表示人的病痛和感情, 如:

- (24) The Chinese doctors prescribed a course of treatment with needles for *the headaches*, insomnia and fatigue.

中国医生开了一个用针灸治疗头痛、失眠、疲惫的疗程。(人的病痛)

- (25) He was not so successful in the realm of *the emotions*, as was necessary in the case of Clyde.

他在感情生活方向不很成功, 虽然对克雷德来说是必要的。(人的感情)

还有一些类指的“the+复形名词”已成为固定习语, 需要一一牢记, 如 the series (系列), the stars (星系), the provinces (与首都相对的地方), the pictures (movies) (电影), the masses (大众), the crops (庄稼), the arts (美术), the rules and regulations (规则) 等。

最后, 请注意同是用“the+复形名词”结构, 其意义则常有区别, 试比较:

- (26) *The Chinese* are industrious and brave.

中国人民是勤劳勇敢的。

- (27) The tragedy, though in its first public staging in China, is not unfamiliar to *the Chinese*.

这个悲剧虽然在中国第一次上演，但对中国人来说并不陌生。

例(26)中的 the Chinese 显然指全体中国人，但例(27)中的 the Chinese 则指有关的那部分中国人。再如：

- (28) *The people* of Pekingtown had lost their strike.

帕金顿的人罢工失败了。

- (29) Linda says *the people* in Paris are very excited about her work and her possibilities.

琳达说巴黎的人们对她的作品和潜力很关注。

同样，例(29)中的 the people 指 Pekingtown 的全体人民或矿工，例(29)中的 the people 则把巴黎的绘画界或有关人士。

饶有兴味的是，有时“the+复形名词”与“零冠词+复形名词”却区别不大，可以通用，如：

- (30) Traffic had to be diverted because *the roads* were under water.

道路被淹，车辆须绕行。(亦可用 roads)

- (31) *The leaves* are out.

叶子已长出。(亦可用 leaves)

- (32) *The Germans* are industrious.

德国人勤劳。(亦可用 Germans)

当然，严格说来，它们之间还是有区别的：“the+复形名词”要比“零冠词+复形名词”精确些、具体些。

讲到时日，“the+复形名词”与“零冠词+复形名词”则常有区别，如：

- (33) *The days* passed.

时光易逝。

句中的 the days 显然是有限地泛指时日，如用 days，则 = a number of days。但也有例外，如既可说 in the old days，也可以说 in old days。再如：

- (34) *The times* have changed.

时代变了。

句中的 The times 在口语中则常用 Times。不少人认为 times 之前省去了 the，但有的语法家并不这样看，他们认为它是“零冠词+复形名词”结构。

## □ □ 41. 再谈“the+复形名词”结构

表类指的“the+复形名词”结构常使中国学生感到困惑。其

原因在于难于理解这里的定冠词 the。他们常问道, 定冠词 the 怎能表类指呢? 其实, the 在此表类指, 与“the+单数名词”中的 the 表类指一样, 也指的是“区别于其它类”。另外, 还要注意下列几点:

(一) “the+复形名词”表一个集体。

(二) “the+复形名词”所指的事物为人所熟悉或“你知我知”。

(三) “the+复形名词”较指类的“零冠词+复形名词”精确、具体; 有时系部分类指, 如一地区的事物。

现让我们分类举例如下:

表人, 如:

(1) —Kosi! You're drowning. Why didn't you wait in the doorway, at least?

柯西! 你淋雨啦。你干吗不在门口等一等呢?

—In my tribe, *the men* do not run from a little water.

我们部落中的男人是不会躲一点小雨的。

(2) You are no friend to *the ladies*.

你对女性太不尊重了。

(3) At this season *the boys* her age are away in school or collage and can't make it for the weekends.

在此时期, 与她年龄相仿的男孩子都在上学, 不能回来度周末。

(4) Hans Zimmerman stood there for a long time, filled with a simmering rage. *The fools*, he thought.

汉斯·齐默尔曼长时间站在那儿, 充满怒火。他自思道, “蠢驴。” (*the fools* 是感叹语, 说所指的人 *fools* 一类)

(5) A girl may be justified in wanting to have a partner in marriage who outdoes her in many ways. But nowadays, as it seems to me, things are going to the extreme. *The boyfriends* seem to be masters of all things, whereas *the unfortunate fianaces* appear to know nothing.

女孩子想要一个许多方面都强于她的配偶是未可厚非的。但现今, 在我看来, 事态在走向极端。男朋友似乎什么都行, 而未婚妻则不幸似乎什么也不懂。

(6) The two different usages have been commented on by *the grammarians*.

语法家对这两种不同的用法有所评论。

- (7) It allows of no freedom except in the hands of **the great masters**.

除非在大师手里，这里是没有出格的自由的。

- (8) A shy man's lot is not a happy one. **The men** dislike him, **the women** despise him, and he dislikes and despises himself.

一个羞怯的男子是不幸的。这种人男人不喜欢，女人瞧不起，而他自己也是如此。

- (9) In the 18th century, when logic and science were the fashion, women tried to talk like **the men**.

在18世纪，逻辑与科学盛行，女子试图模仿男子的谈吐。(women 非一集体，而 the men 则指区别于 the women 的一集体)

- (10) We reached the Mashopi hotel about eight-thirty, and found the bar blazing with light and packed with **the local farmers**.

约8时半我们到达了玛相皮旅馆，看到酒吧间灯火辉煌，坐满了当地农民。(the local farmers 指类，以区别于其他类的农民)

- (11) He was quite as clever as Sir Clifford; and always one for **the women**. More with women than men, they said.

他简直和克里佛德·勋爵一样聪明，总为女人所喜欢。他们说更常与女人在一起。(the women 有区别性，women 与 men 则强调对比)

- (12) **The husbands** would go to work in the city and leave **the wives** to play cards.

男人去城里上班，将女人留下玩扑克。

下面一句中的 the angels 亦可列入此一类：

- (13) Well — **the angels** are calling me; I'm afraid I really must go now.

噢，天使们在唤我；现在我恐怕的确非走不可了。

表人体部分：如：

- (14) You can see the soul in **the eyes**.

你可在眼里看见灵魂。

- (15) It is injurious to **the lungs**.

它对肺有害。

- (16) Frostbite most often afflicts **the hands and feet**, producing swelling, itching and at worst gangrene.

冻疮最常生在手和脚上, 又肿又痒, 严重时还会溃烂。

- (17) Nothing Seems to change in New England, only **the faces**.

新英格兰似乎没有变化, 只有人的面孔变了。

表动植物, 如:

- (18) They told me that **the rats** were a real problem around here.

他们对我说这里老鼠是一大害。

- (19) **The owls** have large eyes and soft plumage.

猫头鹰的眼睛大, 羽毛柔软。

- (20) Shanghai residents have the habit of eating **the clams**.

上海居民有吃蛤蜊的习惯。

- (21) Many marine animals, such for example as **the hydroids, sponges, and barnacles**, although fixed during adult life, have free-swimming larvae.

许多海洋动物, 如水螅、海绵、藤壶等, 虽在成年时固定不动, 但其幼虫则会自由游泳。

- (22) The neotropical region is characterized by such forms as **the armadillos, the long tailed monkeys, the llamas**, and many other forms not found anywhere else.

新热带地区的特点是栖息有犰狳、树獭、食蚁兽、长尾猴、骆马等以及其它任何地方都没有的动物。

- (23) Over miles and years a sea turtle can zero in on the exact strip of beach on which it was born and biologists have always suspected **the giant creatures** use a powerful sense of smell to find their way home.

多远多久, 海龟都能够一点不差地回到它出生的那块海滩, 生物学家猜测这种庞大的动物是靠一种强有力的嗅觉找到回归之路的。

- (24) Buds on **the trees** are a sign of spring.

树上发芽是春天的迹象。

- (25) Among many families of plants **the flowers** do not contain both stamens and pistils.

在许多植物科别中, 花并不是雌雄同蕊的。

- (26) When one enters the portals of learning, one leaves the dearest pleasures outside with **the whispering pines**.



一个人一迈入学术的门槛，就将外面最大的乐事交与悄语的松树了。

表城市、街道、学校等地点，如：

- (27) I had hitherto attended *the schools* of Geneva...  
迄今我上过日内瓦的学校，……
- (28) Would he be thrown out into *the streets* like some beggar if he couldn't pay the rent?  
如果他付不了房租，他会像乞丐一样被赶出门吗？
- (29) They all worked in *the fields*.  
他们都在地里劳动。
- (30) I have lost confidence in *the hospitals*, especialls those with young gynaecologists.  
我对医院已失去信心，尤其是那些具有年轻妇科医生的医院。
- (31) He stayed long at the office, and even longer at *the bars*.  
他在办公室呆很久，在酒吧则呆得更久。
- (32) They are the commonest of *the theatres*.  
它们是非常普通的剧院。
- (33) My lawyer will take action against you in *the courts*.  
我的律师将会上法庭告你的状。
- (34) China's rural economic reform has freed large numbers of farmers from the land, a sizable portion of that surplus labour force has been migrating to *the cities*, taking jobs as contract workers.  
中国的农村经济改革将大批农民从土地上解放出来，相当大的一部分剩余劳动力转入城市，变为合同工。
- (35) I love nature, the trees, the birds and *the streams*...  
我爱大自然，爱树鸟河流。

表物，如：

- (36) By 1541, California had become an established place name and location on *the maps*.  
到1541年，加州已有确定的地名，并在地图上已有了位置。
- (37) He often has his lessons in French in *the cars*.  
他常在车上学习法语课。
- (38) The danger of submarines had made her as much a fixture as *the handcuffs* on the nail.

潜水艇的危险使她变得固定不动, 就像钉子上挂着的手铐一样。

- (39) *The wind*, blow and *the tempests* howl as God pleases; sometimes at one season, and sometimes at another.

风雨呼啸, 尽随天意; 时而在此季节, 时而在另一季节。

- (40) The air is very clear after *the rains*.

雨后空气非常清新。

- (41) Rain comes from *the clouds*.

云生雨。

- (42) She didn't object until *the snows* came.

到下雪之后她才表示反对。

- (43) Sometimes I stand in the book store and read *the picture-books*.

有时我在书店站着看图画书。

- (44) Because he has won, he thinks he will continue to win! He does not leave *the tables* in good time with his pockets full.

他赢了就还想赢! 他不见好就收。

- (45) China has succeeded in putting *the brakes* on its runaway economy.

中国成功地遏止住失控的经济。

- (46) I couldn't sit long on *the hard seats* in the library.

我不能长久地坐在图书馆的硬木座位。

- (47) It would never do if this got into *the newspapers*.

这件事如上了报可就不好了。

- (48) Roskam himself buys *the rags and bottles*, old metal, junk, papers, no garbage.

罗斯克姆自己购买破衣废瓶、杂物、废纸, 但不是垃圾。

- (49) They seem to possess some kind of instinct which told them several seconds in advance when a rocket was coming, although *the rockets* supposedly traveled faster than sound.

他们似乎具有某种本能, 几秒钟前即可知道火箭要来, 虽然火箭被认为超过音速。

- (50) Now he wants to know about *the trains*.

现在他想打听火车的事。

- (51) Mr. Quin Savory was not to be found in *the first-class*

*carriages*.

在头等车厢找不着奎图·萨沃里先生。

- (52) Each ministry puts out its own bulletin, a compendium of unvarnished reports about its area of responsibility — agriculture, industry, *the railways*, crime.

每一个部都出自身的公报，如实地报告其负责范围的事——农业、工业、铁路、犯罪。

the movies 和 the films 亦可属于这一类，例：

- (53) *The movies* are my only pleasure.

看电影是我惟一的乐趣。

- (54) George approached the bed and touched the blue-and-gold hangings. "This looks like *the films*," he said.

乔治走近床边，摸了摸金黄带蓝的帷幔。“这像是在电影里，”他说道。

表抽象事物，如：

- (55) This is Mr. Strand. He'll call *the balls and strikes*.

这位是史特兰先生。他将要做裁判。(the balls and strikes 是全球术语，表动作)

- (56) He was not so successful in the realm of *the emotions*, as was necessary in the case of Clyde.

他在感情生活上不甚得意，而这对克莱德来说却是必需的。

- (57) — How are things with you?

你怎么啦？

— *The usual little annoyances*. I fired Conroy.

日常小麻烦。我把康罗伊解雇了。

- (58) You must learn *the rules* before you can learn to break them.

你想犯规必须先知道规则是什么。

- (59) He says I must become a patron of *the arts*.

他说我应该是艺术的赞助人。

- (60) I have been there before. I know *the dangers*.

我曾去过那儿。我知道有什么危险。

- (61) Let us simply state what *the facts* are about this kind of reading.

让我们简单地说一下有关这种读物的实际情况吧。

- (62) A school for dressmaking! Would *the wonders* never cease?

女裁缝学校！怪事真多！

- (63) It might cause you annoyance — yes, or it might stir your pity — that your friend should have been so deeply hurt as to throw all regards for *the conventions* aside.

这也许会使你心烦——是的，或许会使你怜悯——你的朋友竟然十分气恼，将一切礼数都抛在一边了。

- (64) He hovers between *the professions* and *the trades*.

他在自由职业与一般行当之间犹疑不定。

“the+表时间的复形名词”亦应属于这一类，如：

- (65) *The times* have changed.

时代变了。

- (66) We waited while *the hours* went by.

我们等着，一小时一小时过去了。

- (67) *The days* passed.

时光逝去。

- (68) *The nights* get nippy around here and a fire's a comfort.

这里夜晚够冷的，火很舒坦。（the nights 指近来的夜晚）

- (69) “At this season the boys her age are away in school or in college and can't make it for *the weekends*,” he said.

他说，“这时节像她这样大的男孩子都在外面上学，不能回来过周末。”

- (70) There are school vacations and *the summers*.

有学校假期和度夏。

- (71) These are *the dangerous years*. You don't know what's going on inside their heads.

这些是危险的年度，你难得知道他们心里在盘算什么。

- (72) English has developed *the centuries* in the life of people in England.

英语在英国人民生活中已发展不少年了。（the centuries 常可译作“多少世纪”）

- (73) These marvels (like all marvels) are mere repetitions of *the ages*.

这些奇事（像一切奇事一样）只不过是世世代代的翻版而已。

“the+表疾病的复形名词”亦应属于这一类，如：

- (74) He has *the measles*.

他出麻疹。（亦可不用 the）

- (75) It gives me *the shivers*.

这使我颤抖。

- (76) He is in *the sulks*.

他在生闷气。

- (77) The Chinese doctors prescribed a course of treatment with needles for *the headaches*, insomnia, and fatigue.

中国医生为头痛、失眠、疲劳开了一个针灸疗程。

这里，应当指出，不是所有的“the+复形名词”结构皆可用以类指。是否可用以类指，还得服从于习惯。

此外，让我们再补充两点。一是前面曾简略提到过，“the+复形类名词”有“one of the+复形类名词”或“any one of the+复形类名词”的含意。为了说明这种用法并不罕见，现再举一些例证如下：

- (78) The king was killed by an arrow shot by *the French archers*.

国王被法国弓箭手用箭射死。

- (79) Do you commend *the native villages*?

你赞扬故乡吗？

- (80) She has held editorial conferences over *the chess tables* of Manhattan parks while her son Lewis rode the swings nearby.

她在曼哈顿公园的奕棋桌上举行了编辑部会议，与此同时她的儿子刘易斯在附近荡秋千。

- (81) Hercule Poirot found Jacqueline de Bellefort sitting on *the rocks* directly over the Nile.

赫尔克里·波罗发现米奎琳·德·贝尔福特坐在尼罗河陡岸的岩石上。

- (82) Then his brother and I got him away to *the boats*, he kicking and struggling.

于是我和他的哥哥将他拉到船上，他又踢又闹。

- (83) I had hitherto attended *the schools* of Geneva;...

迄今我上过日内瓦的学校；……

- (84) “You got to get busy,” Jewel said to me one day when we met out near *the mailboxes*.

一天当我们在邮筒附近碰面时，米厄尔对我说：“你得干起来。”

- (85) The peasants watched *the trains* with curiosity, listen-

ing intently to the strange humming sound of the human throng, neither groan, cry, nor song. The train went by,...

农民们好奇地望着火车，静听着人群的奇异的嗡嗡声，不是呻吟、笑声，也不是歌唱。火车驶了过去，……

(这里的 the train 更说明 the trains=one of the trains)

另外要补充的一点是关于 the boys 与 the girls 表异性的用法。这种比较特殊，现举几例如下：

先看 the boys 表异性：

(86) Even when a little girl she ran after **the boys**.

甚至当她还是个小姑娘时，她就追逐男孩子。

(87) In cities young women set new standards for their boy-friends. **The boys** had better be a director or manager and they had better show exceptional talent.

在城市里年轻女子对男朋友树立了新的标准。他们应该是主任或经理，应该显有出众的才华。

(88) She may be my sister, chum, but I'm warning you she's a terror with **the boys**.

她尽管是我的姐妹，老友，但她对男孩子可厉害哩。

再看表异性的 the girls：

(89) John is 23, stands five feet ten inches, likes sports and **the girls**.

约翰 23 岁，5 英尺 10 英寸高，喜欢运动和姑娘们。

(90) A beautiful young man like you. **The girls** must be ravenous.

像你这样的美男子，姑娘们准朝思暮想哩。

(91) I have a son your age... He likes to eat, drink, go to the pictures, laugh, sing, and go out with **the girls**.

我有一个你这么大的儿子……他爱吃，爱喝，爱看电影，爱笑，爱唱，爱和姑娘们一起出去玩。

(92) His name is Sherwood. Darcy Sherwood. Great baseball pitcher. Often had his name in the paper. That kind takes **the girls** you know.

他叫舍伍德，达西·舍伍德。了不起的棒球投手。他的名字常见报。你知道，这类人还取乐姑娘们。

## □ □ 42. 这里的 the horses 怎么讲

在钱歌川著的《英文疑难详解》第 608 页上有这样一句话：

(1) The horses are useful animals.

马是有用的动物。

并说这里的定冠词加上复数名词亦表一类人或物。

有人问到我的看法如何？钱先生所举的例子与所作的说明不错。我们也同意钱先生所说的例 (1) 中的 the horses 这种说法“更为精确”，但“较为少见”。所以，一般语法书皆不列入。由于同样的原因，我们在 1984 年第 7 期《英语学习》语法通信 (七) 中亦未提到它。

据我们所知，像 the horses 这样的说法多出现在科学论著中。如在动物学中，我们会遇到这样的句子：

(2) Enormous numbers of mollusks rival *the echinoderms* for supremacy as the dominant tide-pool inhabitants.

大量的软体动物与棘皮动物在潮汐水池中争做主要的栖息者。

(3) The neotropical region is characterized by such forms as *the armadillos, the sloths, the anteaters, the long-tailed monkeys, the llamas*, and many other forms not found anywhere else.

新热带地区的特点是栖息有犛狳、树獭、食蚁兽、长尾猴、骆马等以及许多其它任何地方都没有的动物。

在植物学中，我们也会遇到“the + 复形植物名称”的用法，如：

(4) The number of plants which depend upon the transference of pollen by the wind is very great, embracing as it does large families, such as that of *the cone-bearing trees, the grasses* and *the sedges*.

依靠风传送花粉的植物是大量的，包括有一些大的科别，如结树果的松树等，青草、莎草等。

(5) The stigmas of wind-pollinated flowers which catch the dust-like pollen are brushlike, as in *the hazels*, feathery, as in most grasses; or prolonged and thread-like, as in Indian corn.

捕获灰状花粉的风媒花柱头或呈毛刷状，如榛树；或呈羽毛状，如多数青草；或呈长线状，如玉蜀黍。

(6) Different trees vary in their responses to fertilization.

*The conifers*, especially, do not require rich soils.

不同的树木对授精的反应不一。针叶树特别不需要沃土。

从上述例句中，我们可以看出，“the+复形名词”的确可以用以表示一类事物。但为什么它可以这样用呢？为什么它一般都在科学论著中呢？我们认为，还是应该从定冠词本身去找原因。我们知道，定冠词的基本职能是特指：或同类中特指一物以区别于他物；或不同类中特指一类以区别于他类。the+复形名词在此的用法实际上与“the+单形名词”的用法并无不同，二者皆根据定冠词的基本职能而表示一类事物，只不过“the+复形名词”含有复数概念（表整体性和差异性）罢了。钱歌川先生（还有别的语法家）之所谓“更为精确”当然是与表泛指的“零冠词+复形名词”比较而言，其实也可以说是“the+复形名词”表特指一类事物的注脚。

照此说来，上述诸例中的复形名词乃是特指一类（区别于其他类）而非泛指一类事物啰？是的，正是如此。科学论著中，如动、植物学，之所以常用这种结构，也正是需要强调特指一类一门一属等以区别于其他类、门、属等的缘故。如果对上述例（2）、（3）、（4）、（5）的特指一类（有别于其他类）的含义需要从所摘自的全部著作去看的话，例（6）中的 *the conifers* 的特指区别于其他树木的含义则在具体的上下文中已是很清楚的了。

经过上述的分析，我们就可以把例（1）中的 *the horses* 的用法与日常生活中的特指一类（有别于其他类）的“the+复形名词”挂起钩来，联系在一起了。现在且让我们举几例来看看我们在日常生活中是怎样运用这种结构的：

(7) Man is weaker than *the animals*.

人类的体能弱于动物。（*the animals* 用以区别于 *man*。如无此含义而仅泛指一类，则用零冠词，如：What do you know about animals?）

(8) These stones dated from the days of *the dinosaurs*.

这些石头上溯自恐龙时代。

(9) A toothbrush is a small brush used for cleaning *the teeth*.

牙刷乃是用于刷牙的一种小刷子。（此处用 *the teeth* 以区别于其他身体部分，如 *the eyes*, *the ears*, *the arms*, *the feet* 以及 *the lungs* 等。如不强调此意，则应用零冠词，如 *A dentist fixes teeth*）



- (10) *The jeeps* are not cheap in China.

吉普在中国不便宜。(用 *the jeeps* 以区别于 *the cars* 等)

- (11) I saw the new film in London; it's not yet being shown in *the provinces*.

我在伦敦看过这部新影片,它尚未在地方放映。(the provinces 意谓“地方”,用以区别于 *the capital* 首都)

- (12) The many sounds become so deadened that the change is like putting cotton in *the ears*.

许多声音都大大减弱,听起来就像是人们将耳朵用棉花堵住一般。(用 *the ears* 的理由与例(9)的 *the teeth* 相同)

- (13) Translation can at best tell us about poetry and *the poets*.

翻译充其量只能告诉我们有关诗与诗人之事。(the poets 用以区别于从事其他工作的人)

由上面所举的九例可以看出,特指一类的“the+复形名词”与泛指一类的“零冠词+复形名词”显然是不尽相同的,有时二者的意义甚至截然不同。试比较下列两句:

- (14) English is the easiest of *languages*.

英语非常易学。

- (15) English is the easiest of *the modern languages*.

英语在现代语言中是最易学的一种。

例(14)由于 *languages* 用的是零冠词,表示泛指,所以全句并无比较之意,实际上 = English is a very easy language. 但例(15)由于 *modern languages* 前有定冠词,所以全句有了比较的意思, = Of the modern languages English is the easiest.

特指一类的“the+复形名词”结构与泛指一类的“零冠词+复形名词”结构还有一点不同,即前者必须真实,后者则可虚构,如可说:

- (16) *Hobgoblins* are a popular theme in literature.

妖魔鬼怪是文学中一受人欢迎的题材。(因为 *hobgoblins* 有虚构的含义。但如在 *hobgoblins* 或单形 *hobgoblin* 之前用定冠词,则含有“真实存在”之意)

上述两种结构在实际运用中有时是否具有相同意义或者说在意义上几乎无甚区别呢?是的。常见的无甚区别的情况似乎有下列几种:

(一) 两种结构指一国的人民或民族时,二者意义可以说是相同的,如下面两句:

- (17) *Germans* are industrious.

德国人勤劳。

- (18) *The Germans* are industrious.

德国人勤劳。

(二) 可能是由于报纸等大众媒介常用零冠词的缘故, 在当代英语里, 即使特指一类的复形名词有时也用零冠词, 如:

- (19) When *leaves* fall and *flowers* fade, they are found in their country-seats.

叶落花谢时, 他们就住在庄园里。

- (20) The task before *Liberals* and *Free Traders* is to drive home the fact that the Opposition policy is one of food taxes as a preliminary to full-blooded Protection.

自由党与自由贸易主义者面前的任务是阐明这样一个事实: 反对党的政策是一项作为保护贸易第一步的食品的税政策。

顺便提及, 在形容词最高级后的 of 短语中的复形名词虽然特指一类, 亦常用零冠词, 如:

- (21) Riding is the most healthy of *exercises*.

骑马是非常好的一种健身运动。

- (22) The greatest of *faults* is to be conscious of none.

最大的错误是意识不到错误。

同样, 下列一些说法中的复形名词亦用零冠词:

- (23) a prince of *dreamers* 最大的梦想家

- (24) the sin of *sins* 罪中之最

- (25) in his heart of *hearts* 在他的心底

可能有的读者要问, 在

- (26) Wolves eat *men*.

狼吃人。

这一句中, *men* 之前为什么不用定冠词 *the*? 它不也区别于 *wolves* 特指一类吗? 不, *men* 在此并无“区别于 *wolves*”的含义。它们并不属于同一大类, 故无相互有别的关系。在这一句中 *men* 和 *wolves* 一样, 都是泛指一类的复形名词, 不是特指一类的复形名词。

下面一句中的复形名词 *men* 和 *women* 则表示一种对比关系, 并不强调相互有别之意, 故亦须用零冠词:

- (27) *Women* are said to have stronger attachments than *men*.

据说女人较男人更重感情。

最后请注意下面一些例句中的复形名词皆非特指一类事物, 而是特指部分的事物:

- (28) *The flowers* are out.  
花开败了。(≠所有的花或花类)
- (29) *The birds* are singing.  
鸟在歌唱。(≠鸟类)
- (30) *The stars* are bright.  
星星亮晶晶。(≠所有的星)
- (31) He wants to know about *the trains*.  
他想知道有关火车的一些事。(指一地或一国的火车行车时间和票价等)
- (32) *The shops* are busy before Christmas.  
圣诞节前商家忙。(亦指一地或一国的商店)

### □ □ 43. 谈谈“the+名词化的词语”

最常见的“the+名词化的词语”是“the+名词化的形容词”结构,例如:

- (1) The dance tries to show the struggle between *the good* and *the evil*, indicating that *the good* will certainly defeat *the evil*.  
这个舞曲试图演示善与恶的斗争,表明善一定会战胜恶。
- (2) To have knowledge is to know *the true* from *the false*, high thing from low.  
求知就是辨明真伪,分清高卑。
- (3) *The immense* and *the unknown* surrounded me.  
我被广袤与未知所笼罩。
- (4) Jealousy is often directed against *the living* rather than *the dead*.  
妒嫉的对象往往是生者而不是死者。

但有几个现象值得注意:

(一)“on+the+形容词”是一个颇为有趣的现象,如下面三个句子的 on the alert, on the loose 和 on the sly:

- (5) Prepare for the action and be on *the alert*.  
准备行动,提高警觉。
- (6) A bandit leader was on *the loose* in the hills.  
一匪首逍遥法外于深山之中。
- (7) She says she has given up smoking but I think she goes to her room and has one on *the sly* sometimes.  
她说已戒烟,但我看她有时还是回到屋里抽上一支。

此外还有 on the cheap, on the drunk 等。on the contrary 中的

contrary 本来也是形容词,但现在多已被看作名词了。

上述“on+the+形容词”其实与“on+the+名词”属于同一类,故并无难解之处,后者且如 on the carpet, on the coast, on the cross, on the fence, on the ground, on the job, on the line, on the market 等。将二者联系起来学习,会有事半功倍之效。

(二) 以下几个句子中的“come+the+形容词”结构也很有趣:

- (8) Don't come *the high and mighty* over me.

你别盛气凌人。

- (9) He tried to *come the artful* over me.

他想对我耍滑头。

介词 over 也可以代之以 with, 如:

- (10) Don't come *the bully* with me!

你别欺人太甚!

- (11) She tried to come *the innocent* with me.

她对我装出无辜的样子。

动词 come 在此意为 become, 但“come+the+形容词”的含意则是“其举止像是……”或“装出……的样子”。

(三) 有的读者问到如何分析下面称号中的“the Great”? 是否是后置定语?

- (12) Peter *the Great* 彼得大帝

- (13) Alexander *the Great* 亚历山大大帝

the Great 在此不是后置定语,而是人名的同位语。换言之, great 在此已不是一纯粹的形容词,而是已经名词化了。

关于“the+动名词”结构,一般语法书似乎都语焉不详,我们愿意在此多谈一些。

(一) “the+动名词”结构中的动名词常用肯定一般式,如:

- (14) Suddenly *the dancing* stopped.

舞蹈突然停止。

- (15) He was positively a gold mine. All I had to do was start *the digging*.

他确实是一座宝库。我所须做的就是发掘它。

但“the+动名词”结构中的动名词亦可用否定一般式,如:

- (16) I attack the resting in them, *the not looking* to the end which is beyond them.

我攻击他们的静止不动,不去注意他们所达不到的目的。

动名词也可用其完成式和被动式，如：

- (17) It is **the having been** so near claiming you for my own that makes this denial so hard to bear.

一直在近乎宣称你是我的孩子，正是这种情况使我难于忍受对此做出的否认。(the having been 是动名词 being 的完成式)

- (18) **The being thwarted** made her more determined.

挫折反而使她更坚决了。(the being thwarted 是动名词 thwarting 的被动式)

(二) “the+动名词”结构中的动名词亦可有复形，如：

- (19) In the morning he rises and looks round the kitchen, but cannot discover **the makings** of a fire.

在早晨，他起来看了看厨房的四周，并未能发现有可以生火的东西。

- (20) George was heir to a throne to which in **the strange workings** of Providence neither he nor his sons were destined to ascend.

乔治是王位继承人，但由于天意的作弄，他与他的儿子都没有注定登基。

(三) “the+动名词短语”也不罕见，如：

- (21) I spoke last week about what I thought the highest possible kind of literary art might become. But **the possible becoming** is yet far away.

上一周我讲到我认为最高一类的文学艺术可能变成什么样子。不过这种可能的变化还是遥远的事。(possible becoming 是一动名词短语)

- (22) Explanation is literally **the making plain and clear**, so that there shall be nothing uneven or obscure to interrupt our view.

解释就是真正说明白清楚，不应有遮断我们视线的凹凸不平或模糊不清之处。(making plain and clear 是一动名词短语)

- (23) Mrs. Lynde says I'm full of original sin. No matter how hard I try to be good I can never make such a success of it as those who are naturally good. But don't you think **the trying so hard** ought to account for something?

林德太太说我身负原罪。我不论如何努力为善，都不可

能像天生性善的人做得成功。但是你难道不认为努力为善也该取得一定成绩吗？(trying so hard 是一动名词短语)

- (24) As has already been hinted at in Obs. 1, verbs that indicate a watching naturally admit of the construction only with an infinitive denoting an action, or **the getting into a state**.

正如注意一已暗示过，表示一种观看的动词自然容许只含一表动作或转为状态的不定式这样的结构。(getting into a state 是一动名词短语)

(四) “动名词+名(代)”往往等同于“the+动名词+of+名(代)”，如：

- |   |   |
|---|---|
| { | (25) <b>The cooking of the dinner</b> was almost better fun than the eating of it.<br>做晚餐的乐趣几乎要大于用晚餐。 |
|   | (26) <b>Cooking the dinner</b> was almost better fun than eating it.<br>做晚餐的乐趣几乎要大于用晚餐。               |

再如：

- |   |  |
|---|--|
| { | (27) His leisure hours he spent in <b>the writing of edifying novels</b> .<br>他利用业余时间写具有教育意义的小说。 |
|   | (28) His leisure hours he spent in <b>writing edifying novels</b> .<br>他利用业余时间写具有教育意义的小说。        |

但有时二者则有区别，试比较：

- (29) In **the making of an anthology** he displays a skill that almost entitles him to a share of Hazlitt's greatest fame.

在编一部诗文选集上，他表现出可以分享黑兹利特极高声誉的才能。

- (30) In **making an anthology** he displays a skill that almost entitles him to a share of Hazlitt's greatest fame.

在编选一部诗文选集时，他表现出可以分享黑兹利特极高声誉的才能。(making an anthology 显然有时间因素，the making of an anthology 则没有)

有时只可用“the+动名词+of+名(代)”结构，因为如用“动名词+名(代)”，全句的主语也就变作动名词的逻辑主语了。如：

- (31) I'll be with you in **the squeezing of a lemon**.

在挤柠檬上我和你的意见一致。

- (32) We have no doubt he regrets *the closing of the door* upon his re-appearance in the House of Commons.

我们没有任何怀疑：他后悔再度出现在下院之后就把门关上了。

反之，有时则只可用“动名词+名（代）”结构，因为如用“the+动名词+of+名（代）”，全句主语与动名词的逻辑关系就荡然无存了。如：

- (33) I always delight in *overthrowing such kind of schemes*.  
我总是乐于推翻这类规划。

- (34) He troubled himself little about *decorating his abode*.  
他懒得装修他的寓所。

（五）在较古旧的英语中，“动名词+名（代）”结构之前往往用 the，而在当今英语中则已不用，如：

- (35) Master Blifil objected to *the sending away the servant*.  
布利菲尔少爷反对解雇那个佣人。

- (36) What else can joy be but *the spreading joy*?  
除扩散喜悦之外，喜悦还有何极致？

- (37) I mentally abused old Linton for *the securing his estate* to his own daughter.  
我心里骂老林顿将财产全给了他自己的女儿。

然而即使在当今英语中，却也有必须用 the 的情况，以强调名词化，如：

- (38) This made *the taking of fice* impossible.  
这就使得就职不可能了。

- (39) It is *the thinking ourselves vicious* that principally contributes to make us vicious.  
使我们变为邪恶的主要原因就是自认为自己邪恶。

- (40) *The very missing her* at the coach had something fatal in it.  
车厢里不见她人具有灾难性。

（六）最后谈一下 in the telling 和 for the asking 这两个习语。这两个习语原是古旧英语，故而应该说其后都省去了 it，而不是省去了 of it。其意义是显而易见的。in the telling 意为“在叙述中”，例如：

- (41) The story has lost nothing *in the telling*.  
这事原原本本都讲了。

与 in the telling 相似的结构还有下面句中的 in the eating 和 in

the making:

- (42) The proof of the pudding is *in the eating*.

布丁好坏, 不尝不知。

- (43) She is a teacher *in the making*.

她是一个在成长中的教师。

for the asking 意为“只需询问或要求”, 例如:

- (44) The job is yours *for the asking*.

这工作一说即可获得。

与 for the asking 相似的结构还有 for the taking, 其意为“可随意取用”, 例如:

- (45) The great rivers swarmed with fish *for the taking*.

大河里有许许多多鱼, 可随意打捞。

顺便说一下, the living and the dead (生者与死者) 中的 the living 并非“the+动名词”结构, 而是“the+源自现在分词的形容词”结构。

关于“the+过去分词”结构, 可大致分为两类。一类是已经变作尽人皆知的人或事物, 如:

- (46) the unemployed 失业者

- (47) the handicapped 残疾人

- (48) the depressed 贫穷的人

- (49) the dispossessed 被剥夺者

- (50) the aged 老年人

- (51) the condemned 被判罪的人

- (52) the accused 被告

- (53) the unexpended 未用光的事物

- (54) the unknown 未知事物

- (55) the unforeseen 未预见到的情况, 意料之外的情况

另一类则必须有上下文, 才能确知其意义, 如:

- (56) *The enclosed* is a cheque for 5 000 yuan.

随信附上一张 5000 元支票。

- (57) His head was full of revolutionary plans for getting rid of the right of professors to ask questions without the consent of *the questioned*.

他满脑子革命方案, 以免除教授们未经被提问者同意而进行提问的权利。

关于“the+动词”结构, 与“on+the+形容词”结构一样, 也有不少“on+the+动词”结构, 而且为数似乎多于前者, 例如:

- (58) on the go 忙个不停



(59) on the move 动个不停

(60) on the run 急急忙忙

(61) on the fly 在飞行中；忙忙碌碌

(62) on the look-out 警觉，当心

甚至还可以活用，如：

(63) I wish singing **on the stoop** didn't use up so much of a man's wind.

但愿俯身唱歌不会喘不过气来。

(64) You killed him **on the spot** all right.

你确实是一动不动地把他干掉了。

关于“the+代词”结构，除去我们所熟悉的 the other(s) 外，还有一些现象值得注意：

(一) “the+形容词+人称代词”，如：

(65) What is the use of being friends with **the angry you**?

你这么大脾气，和你交友有什么好处？

(二) “the+自身代词”，如：

(66) Here is the part of the Muse, the inspiration, the God, **the “not ourselves”**.

这里就是缪司的作用，灵感的作用，神的作用，“非我”的作用。

(三) 有时，尤其是方言，可用“the both of you”，如：

(67) I've had **the both of you**.

我把你们俩都抓住了。

(68) Well, now look, **the both of you**. It's after me now. You'd better get going.

噢，你们俩个注意，它在追我。你们快走。

(69) That kid! He knows **the both of us**.

那孩子！他认识我们俩。

(四) 其它不定代词亦可冠以 the，使之名词化，如：

(70) No wonder it is reported that from outer space **the only man-made anything** that is visible is the Great Wall of China.

难怪有报道说，中国长城是从外层空间所能看到的唯一人造物。

(五) 疑问代词 who 亦可冠以 the，如：

(71) The questions were who and how and why. Why was not Jeremy Rains's problem, . . . How wasn't likely to be all that difficult. . . **The who** was going to be difficult.

问题有谁, 如何和为何。为何不是杰里米·雷恩的难题, ……如何也不会那么难解决……难的是谁。

(六) 相当于关系代词 *which* 的 “*the+which*” 结构当今已不常用, 多用在较为古旧的文学中, 并常用以引导非限制性定语从句, 如:

(72) I am thy creature, and I will be even mild and docile to my natural lord and king, if thou wilt also perform thy part, **the which** thou owest me.

我是你的臣民, 我将对我的国王陛下十分温顺, 如若你也尽你的职, 而这正是你应对我做的。

*the which* 亦可用作定语, 如:

(73) He seemed to use them (i. e. his eyes) as instruments to search other people's thoughts, than as agents to reveal his own; **the which combination** of keenness and reserve was considerably more calculated to embarrass than to encourage.

他似乎是使用眼睛搜索他人的心思, 而不是用以流露自己的思想, 其锐利与矜持一起意在令人发窘, 而远非鼓励他人。

这种结构偶尔也用于较平易的现代英语中, 如:

(74) She said with thin lips, “Why, even all this time you have been deceiving me!” **the which** egged on, in that vile way in which exchanges of a quarrel are as knives sharpening one against the other, kego's inflamed retort, “The more fool you! Little fool!”

她用她的薄嘴唇说道, “哟, 原来你一直在欺骗我呀!” 就这样唇枪舌箭地大吵起来, 凯果气得骂道, “你傻透了! 小蠢货!”

“*the+基数词*” 结构可指人, 如:

(75) Mild Mrs. Dent talked with good-natured Mrs. Esh-tun; and **the two** sometimes bestowed a courteous word or smile on me.

和蔼的邓特太太与和善的埃士顿太太聊天, 有时她们俩还对我或招呼或一笑。

可指年龄, 如:

(76) Teachers of different ages responded differently to the salary increase with **the over 45's** pleased because their basic salary is higher than that of younger teachers.

对加薪的不同年龄的教师具有不同的反应, 45 岁以上的

人则很高兴，因为他们的基本工资较年轻人为高。(the over 45's=45 岁以上的人)

可指年代，如：

(77) During *the* 1930's they experienced a severe economic depression.

20 世纪 30 年代，他们经历了一次严重的经济萧条。

请注意下列句中的“the+序数词”结构：

(78) I was *the first* to come.

我是第一个来的。

(79) The play, a tragicomedy in two parts, evokes laughter in *the first* but sadness in *the second*.

这个两部悲喜剧的第一部引人发笑，第二部则令人悲伤。

(80) He's had four wives and Sarah was *the third*.

他有 4 个妻子，萨拉是第三个。

“the+副词”有如 the ins and outs，例：

(81) I knew there had been a tremendous row between them but I never heard *the ins and outs* — not that I want to. 我知道他们大吵过，但我从未听说其原委——而我不想听到。

“the+介词”有如下两句中的 the after：

(82) In just a few minutes, the deputy, Emmet Sidowsky, was going to find Sam, and after that... *The after* was like dropping off a high cliff.

不几分钟，这位代表埃米特就要去找山姆，后来……后来就像从一座高峭壁掉了下去一般。

#### □ □ 44. the 用在感叹句与呼语中

定冠词 the 常可用于不完整的感叹句中，表示各种较为强烈的感情。定冠词 the 的这种用法显然与它常用来表示为人所熟悉的事物有关。现举例如下：

(1) *The* fool!

傻瓜！

(2) *The* wretch!

混蛋！

(3) *The* deuce!

见鬼！

(4) *The* bastard!

杂种！

(5) *The* idea!

真是想入非非! (=What an idea!)

下面是一些与其它词语连用的感叹句:

(6) *The* hell with the Depression!

让大萧条见鬼去吧!

(7) Pearce, *the* dog! has a wire-cutter in his pocket.

皮尔斯那家伙衣袋里揣了一把钢丝钳。

(8) Now he pretends to loosen his collar at the throat, just for a change of attitude — *the* puppy!

这时他装着要把衣领松开, 只是为了变换一种姿态, 这小子!

(9) Have you read the story? *The* poor thing! He lost all his money.

你看到那桩消息了吗? 可怜的人儿! 他把钱全丢了。

(10) She's so cute. *The* darling!

她真逗人喜欢, 可爱的人儿!

(11) I have never heard of such a thing. He was trying to steal a car and he doesn't even know how to drive. *The* fool!

我从未听说过这种事。他要偷车, 但却不会开。多蠢!

(12) Why, Willie, *the* way you look!

啊, 威利, 你气色可不好!

(13) Oh, *the* bustle, oh, *the* clatter!

噢, 多忙乱, 噢, 多嘈杂!

(14) *The* power of it!

它的力量多强!

(15) *The* pity of it that she could not go!

多可惜, 她不能去!

(16) *The* insolence of his proposition!

他的要求多么无耻!

(17) *The* skill and *the* care that are lavished on these cylinders and pistons and gears!

在这些汽缸、活塞、齿轮上用了多少技能和心思啊!

(18) Yes, I know they did, *the* brutes!

是的, 我知道是他们干的, 这些禽兽。

(19) Oh, *the* difficulties of crossing that gulf!

啊, 穿过那个海湾可难啊!

[注一] that 的语气更强, 如:

(1) Yes, Mary Batterton, *that* monster!

是的, 玛利·巴特顿, 那个恶人!

[注二] 偶尔亦可在表示感叹的同位语中用不定冠词, 如:

(2) You *a* miserable man!

你真是不幸!

呼语一般用零冠词, 用 the 的现象多见于较古旧的英语中。但在语气较强的表规劝等的呼语中, 则仍常可使用 the, 如:

(20) Stick it, *the* Welsh!

挺住, 威尔什!

(21) Up, *the* Greens!

起来, 格林斯!

(22) Come along, *the* Blacks!

快来, 布莱克斯!

#### □ □ 45. there be 不可后接 the 吗

有的语法书上说, there be 结构常后接表非特指的限定词如 a, some, any, no 等, 不可后接表特指的限定词 the。

这种说法不完全对。there be 之后的确常后接非特指的名词, 如:

(1) There is *a* book on the table.

桌上有一本书。(用不定冠词 a 表非特指)

(2) There must be *some* important difference between the two.

二者一定有重大不同之处。(用 some 表非特指)

(3) There was *no* time to finish the work.

没有时间做完这活了。(用 no 表非特指)

(4) There are people and people.

有各种各样的人。(用零冠词表非特指)

但如说 there be 之后不可用 “the+名词” 就不对了。从我们掌握的资料看, 至少在下面一些场合可用 “there be+the+名词” 结构:

(一) 用于列举事物, 如:

(5) The stories of the TV dramas have little substantial content, but the list of production workers at the end is as long as running water. Besides the play-wright, director, actor, camera, operator, there are *the* composer, soloist, conductor, dubbing actor, make-up

artist, costume manager, property master... and so on.

电视剧所讲的故事都没有充实的内容,但其末尾的制作人员名单则流水一样长,除剧作者、导演、演员、摄影、制片等外,还有作曲、演唱、指挥、配音、化妆、服装、道具等等。

- (6) Well, she would go out and find her. There was *the* harness closet and there was *the* hayloft.

啊,她会出去找到她的。地方有马具间,还有干草棚。

有时则用于举例,如:

- (7) Scott translated some things which will never be dissociated from his name. From the German, for example, there are *the* ballads of Burger, "Lenore" and "The Wild Huntsman".

司各脱翻译了一些永远与其名声相连的东西。如译自德语的柏格尔著的叙事诗“莱诺”与“野猎人”。

有时与 then, still, also 等词连用,如:

- (8) The religious bias is almost necessarily opposed to fair criticism. Then there is *the* national feeling, the strong prejudice of country and race.

宗教偏向几乎必然与公正的批评相对立。它会有民族感情,即一国或一种族的强烈偏见。(与 then 连用)

- (9) Buying so much at once was a heady experience, one she'd get used to if she succeeded as a decorator... And there was still *the* China.

一次买这么多东西是一次令人感到头晕眼花的经历,假如她能以装潢为职业,这就会是家常便饭了……还有瓷器哩。

- (10) Behind the office is a room where in aquaria are many living animals; there also are *the* microscopes and the slides and the drug cabinets, the cases of laboratory glass, the work benches and little motors, the chemicals.

办公室后有一个房间,那里有一些水缸,里面养着许多动物;还有显微镜、幻灯片、药柜,还有实验室玻璃柜、工作台,还有小马达、化学品等。(与 also 连用)

亦可用于分类(这也是一种列举用法),如:

- (11) Speeches may broadly be divided into two kinds. There

is *the* speech a man makes when he has something to say, and *the* speech he endeavours to make when he has to say something.

讲话大致可分为两种。一种是有话要说，一种是不得不说。

(二) 用于提醒对方或引人注意，如：

- (12) "It's good brandy," the man said, "why not a half dozen, father, for twenty-four pesos?" He said slyly, "After all, father — there are *the* baptisms."

“这是好白兰地，”那人说道。“神甫，为什么不花上 24 比索买半打呢？”他又狡黠地说：“反正，神甫，有洗礼费哩。”

下面是用以引人注意的一例：

- (13) There is *the* psychological novel but the example of George Meredith has shown that it has no chance of ever becoming popular.

那就是心理描小说，但乔治·梅雷迪思所树的样板说明这种小说难以受人欢迎。

这种用以引人注意的结构往往以不定式结尾，如：

- (14) There's *the* man next door to consider.

要考虑到那个邻居。

有时让人注意的是一个问题，如：

- (15) — Do you think there's any chance that you could get a job in Paris?

你觉得在巴黎有机会找到工作吗？

— There's *the* small question of money. Airplane fares, a place to live. Little things like that.

这有个小小的钱的问题。飞机票，住的地方，等等小问题。

(三) 用于回答某种疑问句，如：

- (16) — Have we any loose cash in the house?

咱们家里有零花的钱吗？

— Well, there's *the* money in the box over there.

喏，就在那儿的箱子里。

- (17) — The weather was fine yesterday.

昨天天气好。

— What do you mean by "fine"?

好在哪里？

— There was **the** sun.

有太阳呀。

(四) 表示不愉快或轻蔑的情绪, 如:

- (18) There was **the** terrible experience when he arrived unexpectedly from South America to learn she had gone off with Iglesias.

发生了可怕的事情: 他突然从南美回来就获悉她跟伊格兰塞阿斯私奔了。

- (19) Ideologically members of the Klan are driven by white supremacy, cloaked in patriotism and religion. There is **the** disturbing appeal to young people.

在意识形态上, 三 K 党的成员为白人至上所驱使, 这种信念披着爱国与宗教的外衣。这就令人不安地吸引着年轻人。

以上例句中的“there be+the+名词”结构皆属于列举的范畴。下面两种情况中的“there be+the+名词”则是语法上的需要:

(一) 主语之后有定语或同位语, 如:

- (20) In the garden there was **the** smell of apple blossoms.

花园里有苹果树的花香。(主语 smell 之后有定语 of apple blossoms)

- (21) I mean I had quarrelled with my parents. And there was **the** problem that Jenny was an only child.

我是说我和父母吵了一架。还有一个难题, 那就是詹尼是独生子。(主语 problem 后有同位语从句)

- (22) There was **the** time the woman was here with her little girl.

这时那个女人就带着她的小女儿来到这里。(主语 time 后有定语从句)

(二) 用于形容词最高级, 如:

- (23) There **must** not be **the** least let-up in our work.

我们的工作不可有半点停顿。

- (24) There was **the** briefest of pauses,...

有很短的间歇, ……

最后, 还有几点需要注意:

(一) there be 之后除可用定冠词 the 之外, 还可用指示代词、物主代词、专有名词等表特指的词, 如:

- (25) There is **this** groping upwards of the dusky underdog.



这条满身尘土的被打败的狗就这样向上摸索着前进。  
(用指示代词 *this*)

- (26) — And there are *these* rumours...

有这样一些谣言……

— Yes, but you mustn't get so worked up about rumours.

是的，你可不要为之激动。(用指示代词 *these*)

- (27) There was the *same* thing, the *same* life, the *same* worn-out couch, the *same* dreary looking plants year after year.

年年都是一成不变，同样的生活，同样的破旧的长沙发，同样的不耐人看的花枝。(用指示代词 *same*)

- (28) Then there's *his* sister; we mustn't forget her.

还有他的妹妹；我们不可忘了。(用物主代词 *his*)

- (29) There was *Oral Roberts* of Tulsa, Oklahoma, who runs a university on donations from 841000 households.

有一位俄克拉何马塔尔萨的奥拉尔·罗伯茨用 841000 户的捐款办了一所大学。(用专有名词 *Oral Roberts*)

(二) 除 *there+be* 之后可用 *the* 等限定词外，“*there+其它动词*”之后亦可用 *the* 等限定词，如：

- (30) When she stopped, there followed *the* strangest silence.

她停下之后，接着就是一阵异样的沉寂。

- (31) While he was thus thinking, there suddenly entered his room *the* figure of a woman robed in green and grey.

他正在思索时，突然有一个身着绿灰色衣服的女人的身影进入他的房间。

(三) 上述例句中的定冠词有不少是形为特指实为泛指的情况。如例 (23) (24) (30) 中的形容词最高级实际上即是泛指，意为“非常”。例 (20) 中的 *the* smell 亦泛指 *apple blossoms* 的香味。

(四) “*there be+the* 等限定词”结构尽管可以见到，但相对说来，使用频率仍然较低。最近英国出版的《朗曼英语语法》(*The Longman English Grammar*) (作者是著名的语法家 *Louis Alexander*) 亦持此说，他所用的原话是 *relatively rare* (比较罕见 (见该书 10. 21))。他所举的一例是：

- (32) — What can we carry this shopping in?

我们用什么装这些买的东西呢?

— There's *the/this/my* briefcase. Will that be all right?  
这儿有这个/我的公文包。行吗?

## □ □ 46. 定冠词 the 常可用以表对照或对比

定冠词 the 由于常用以表区别, 所以也常用来表对照或对比关系。“the+名词”与另一“the+名词”相对照的现象比较普遍, 如:

(1) *The spirit* is willing but *the flesh* is weak.

心有余而力不足。

(2) I like *the country* better than *the town*.

我喜欢乡村胜过城市。

(3) Devide *the sheep* from *the goats*.

将绵羊与山羊分开。

有时对照关系是暗含着的, 如:

(4) You are entirely in *the wrong*.

你全错了。(in the wrong 暗示与 in *the right* 相对)

(5) In *the cities* the state provides old age pensions and low-cost housing. 在城市, 国家提供养老与低价住房。

(the cities 暗示与 *the countryside* 相对)

值得注意的是“the+名词”也可以与“零冠词+名词”相对照, 如:

(6) He concerns himself with *minutiae* and not *the substance*.

他舍本逐末。(the substance 与 minutiae 相对照)

(7) *Man* is superior to *the animals* in that he uses language to convey his thoughts.

人之高于动物在于人会用语言表达思想。(the animals 与 man 相对照)

(8) He writes all his books for *the crowd* rather than for *specialists*.

他写的书都是为了大众, 不是为了专业人员。

(9) The savanna is the home of *meat-eaters* who feed on *the grass-eaters*.

大草原是肉食者的家, 这些肉食者则是以食草动物为食的。(the grass-eaters 与 meat-eaters 相对照)

- (10) Parks come alive with **people** picnicking, while **the quieter ones** sit on the benches enjoying the flower scents in the breeze.

公园里有很多人在野餐，很热闹，但有些安静地坐在长椅上的人则在享受着微风送来的花香。（the quieter ones 与 people 相对照）

- (11) At different points on the lake in **canoes**, or their more clumsy companions, **the row-boats**, were boys and girls, men and women.

湖上各处都是男男女女和孩子们，他们或是划着小划子，或是划着较为笨重的划艇。（the row-boats 与 canoes 相对照）

- (12) **Later-comers** surpass **the old-timers**, a Chinese saying goes.

中国有句老话：后来居上。（the old-timers 与 later-comers 相对照）

- (13) As you know, more and more college and university students have become smokers in recent years. The smokers are, of course, mostly **male students**, but **the females** also are falling victim.

你知道，近些年越来越多的大专学生在吸烟。当然，多数是男生，但也有女生吸烟。（the females 与 male students 相对照）

- (14) Guns which were heard at Brussels were ploughing up their ranks, and **comrades** falling, and **the resolute survivors** closing in.

在布鲁塞尔听到的炮声炸乱了他们的队伍，有的同志倒下了，活着的战士则坚决向前逼。（the resolute survivors 与 comrades 相对照）

有时有一个以上的“the + 名词”与“零冠词 + 名词”相对照，如：

- (15) It wasn't only **people** who were going, even **the animals** and **the reptiles** moved away.

不仅人们在离去，动物与爬虫也离开了。（the animals 同 the reptiles 与 people 相对照）

- (16) One group holds that Chinese players should follow the European lead in emphasizing strength. The other pre-

fers the Latin American tactic of “technique”, since *Chinese* are smaller than *the Europeans*, and their characteristics more or less similar to *the Brazilians*.

有一派认为中国球员应向欧洲人学习, 强调力量。另一派则认为应学习拉丁美洲的“技术”型打法, 因为中国人的体形小于欧洲人, 而其特点则多少与巴西人相似。

(the Europeans 同 the Brazilians 与 Chinese 相对照)

说来有趣, “the+名词”也可用来与“a(n)+名词”相对照, 如:

- (17) In the past, I have always lived in *a village*; in the future, I shall live in *the town*.

过去我一直住在一个村子里, 将来我将住在城里。(the town 与 a village 相对照)

- (18) He (Aaron) is *an absolute barbarian*. But Iago is *the civilized man*, the polished Italian villan, entirely ruled by interest and malice, and totally insensible to affection of any possible kind.

艾伦是个地道的野蛮人。然而伊阿古却是个文明的人, 有教养的意大利恶棍, 完全为利益与恶谋所控制, 对任何一类亲情都全是麻木不仁的。(the civilized man 与 an absolute barbarian 相对照)

- (19) There was *a certain dignity* in his mien during his lecture, which in his own house was replaced by *the greatest affability and kindness*.

他在讲课时脸上具有一定的尊严, 但在他家里却是非常和蔼可亲的。(the greatest affability and kindness 与 a certain dignity 相对照)

有时“the+名词”与“a(n)+名词”并不在同一句中, 如:

- (20) *A man* is an unusual being. He is capable of tremendous precision of thought. What is more, he creates — languages, philosophies, poetry... In short, he is the paragon of *the animals*.

人是一非同寻常的生物。他能具有非常精确的思想。更有甚者, 他能创造——语言、哲学、诗歌……总之, 他是动物中的杰出典范。(the animals 与前文中的 a man 相对照)

(21) — A friend of mine says the picture is *a fake*.

我的一个朋友说这张画是赝品。

— Can you prove it?

你有证据吗?

— Yes, but we all like it though it's not *the real thing*.

是的, 不过它虽不是真品, 我们还都是喜爱它的。

(the real thing 与 a fake 相对照)

## □ □ 47. 谈谈含有各种意义的 the

定冠词有时需要强调, 以表示最好、最合宜、最重要等概念。这种定冠词往往具有“惟一 (the only one, the one)” 的含义。现分别举例说明之。

表示最好的, 如:

(1) He is *the* pianist of the day.

他是当代最好的钢琴家。

(2) So superlative is his vigour... We might designate him *the* playwright.

他精力过人……我们也许可以将他称作最佳剧作家。

(3) The boy was having *the* time of his life.

这男孩正在度过一生中最快乐的时光。

(4) You know she likes you. She said she thought you were *the* candy.

你知道她喜欢你。她说她认为你真甜。

(5) Clyde possessed *the* looks — *the* “goods” — why should he always be trailing after girls unless they wanted him very much.

克雷德有貌——有“本钱”, 他干吗要老跟在姑娘们后面呢, 她们并不很需要他。

表示最合宜的, 如:

(6) That's *the* thing/way.

正是那东西/那样。

(7) It is *the* boot for present wear.

那正是现在穿的靴子。

(8) He would be *the* man for the job.

他会是适于干此工作的人。

(9) Maybe that's *the* place for me.

也许那正是适合我的地方。

- (10) Fox used to say. "I never want a word, but Pitt never wants *the* word."

福克斯常说：“我从不缺词儿，但皮特则从不缺适当的词儿。”

- (11) He is in a good temper, so now's *the* time to tell him you've made a serious mistake.

他心情不错，所以现在正是告诉他你犯了大错的时候。

表示最重要的或主要的，如：

- (12) The verb is *the* word in a sentence.

动词在句子中最重要。

- (13) Television is *THE* medium.

电视现在是最重要的媒体。(更强调时可大写 the)

- (14) The demonstration will be *the* event this week.

此次示威将是本周最大的事件。

- (15) *The* thing is to plan ahead.

重要的是要预先筹划。

- (16) Mykonos has become *the* place for holidays in the Aegean.

迈康塔斯现已变为爱琴海中最大的度假胜地。

- (17) — Which river?

哪一条河？

— *The* river.

那条主要的河。(= the principal river in the neighbourhood)

除上述三种情况外，还有两种情况值得注意：

强调“惟一的”，如上述例(17)中的 the river 亦可理解为 the only river。此外又如：

- (18) It's *the* only life, Billy — the straight life.

这是惟一的生活道路，彼里——正直。

- (19) Everyone was safe. That's *the* one thing that mattered.

大家都安全无事。这是最要紧的事。

- (20) He had come to love that land as a man may love a woman. Not any woman, but *the* woman, *the* one woman.

他爱上了这片土地，就像一男子爱上一女子一样。这不是任何一个女子，而是一个女子，惟一的女子。

- (21) There is no doubt he is the man we are after. He is *the* one.

无疑地，他就是我们所寻找的人。他就是惟一的那个人。

指惟一的人名之前亦可用 the，如：

(22) Do you mean *the* Richard Burton, the actor?

你说的是演员理查德·勃顿吗？

(23) You don't mean *the* Professor Hart?

你不会指的是哈特教授吧？

我们常用的“the same + 名词”的意思即是 exactly the one referred to or mentioned（正是所指或所提到的那个东西），所以应归于 the one 或 the only one 一类，例：

(24) The cinema is showing *the* same film as last week.

这家电影院放映的是与上周同样的影片。

(25) Shakespeare died in 1616. In *the* same year Cervantes, too, died.

莎士比亚死于 1616 年。同年塞万提斯也死去了。

注意下面句中的 the same 则意味着 one and the same：

(26) They are *the* same thing.

它们是一而二二而一的事。

有时需要强调 the（读作 /ði:/，也有各种含意），在书面语中常用斜体表示。这种情况为数不少，这里只举几例，即可见一斑：

(27) It was not just another space flight. This was *the* historic flight to put men on the moon!

这不仅是另一次飞行。这是将人送上月球的一次历史性飞行。

(28) It's *the* good life.

这是那好的生活。

(29) In our university he was not only a poet, but *the* poet.

在我们大学，他不但是一个诗人，而且是最佳的。

(30) You are *the* very person I want to see.

你正是我所想见到的那个人。

(31) Good Housekeeping — *the* magazine for the Home.

上佳家政——家庭所需要的杂志。

(32) This is *the* life, “the agent sighed.” “Who needs money?”

“这就是生活，” 代理人叹道。“谁还需要钱？”

(33) It was *the* most frightful shock.

这可是最可怕的一震。

## □ □ 48. 谈谈 the 的模糊性

定冠词 the 往往有其模糊性, 其意义并不明确。例如它可以用意味着 a, 例:

- (1) Mr. Linton had given her leave, if we went only only a short distance and were back within *the* hour.

林顿先生允许她去, 只要我们走不远, 一个小时之内回来。

- (2) The sail was set, when the motion of the craft increased to a rate not much less than two miles in *the* hour.

扬帆之后, 船速就增到近乎一小时两英里。

- (3) in *the* state of vapour 处于蒸气状态

the 还可意味着 the sort of, 如:

- (4) Strickland isn't *the* man to make a woman happy.

史特瑞克兰德不是那种给女人以幸福的人。

- (5) Quite *the* gentleman, sir!

一种十足的绅士, 先生!

- (6) *the* silver snake of the river 像一条银色的蛇似的河

the 还可意味着 this, 如:

- (7) He liked her on *the* instant.

他立刻就喜欢上她了。

- (8) I have nothing to say for *the* moment.

此刻我无话可说。

- (9) My brother is out of town; he won't be back during *the* week.

我的兄弟出城了, 这个星期不会回来。

- (10) His work is through for *the* day. He has decided to pay a visit to his new friend in the evening.

他今天的工作已做完。他决定今晚去看一位新交的朋友。

- (11) My cousin has come to spend *the* night with us. He came this afternoon and is leaving in the morning.

我的表弟今晚住在我们家。他是下午来的, 明早离去。

(in the morning=tomorrow morning)

- (12) None of *the* milk can be used.



牛奶不能用了。

- (13) He said I have to finish the job by the end of *the* month.  
他说我必须在月底前完工。

- (14) Near his home in the southern suburbs of Beijing, was a forest where Jiang could see many eagles. The imposing posture, reserved manner and high and mighty airs of the birds captured *the* little boy's fancy.

在北京南郊离他家不远有一树林，在那里江能看到鹰。这些鹰的威严、庄重及其高傲的神气令这个小男孩为之神往。

注意下面一句中的 *the* 也等于 *this*：

- (15) Morag has only been there *the* once and doesn't want to go again.

莫拉格去那里只这一次，以后就不想再去了。

*the* 有时还意味着 *that*。这是自然的事，因为 *that* 源自 *the*。

如：

- (16) *The* Mr. Jones called again today.

那个琼斯先生今天又来了。

- (17) He had notified us of the approximate date of his death which was to be within *the* week.

他将他大约死亡的日期通知了我们，也就是不出这个星期。

- (18) No sharp sense of his own needs drove him to make supplication. He looked about him with the calmness of *the* ruined man.

他并没有迫切地感到他的处境已到了有求于人的地步。这位不名一文的人镇定自若地向四下看。

- (19) I talked with a group of fourteen students who had just finished their three days of tests. When I asked what they would do if they didn't pass, all fourteen said they would study on their own for a year and take *the* exam again.

有 14 个学生一起刚结束了 3 天的考试，我和他们进行了谈话。我问他们如不及格怎么办，他们 14 个人都说独自复习一年后再去应考。（这里的 *the exam* 实际上亦即是同指前面的 *their three days of tests*）。

这里，我们还愿意指出，其意义模糊的 *the* 还常可表所有关

系，相当于名词或代词的所有格。但二者又有所不同。前者着重 impersonality (非个人的性质)，后者则强调“个人”或“特有”或“固有”。但有许多情况则多用 *the*，如：

- (20) She pulled me by *the* sleeve.  
她拉我的袖子。(the sleeve 在此亦含有典型性)
- (21) She looked him in *the* eyes.  
她直视他的眼睛。
- (22) I was the first to hand in *the* composition.  
我第一个交作文。
- (23) My chief aim and hope lie in *the* education.  
我的主要目的与希望在于受教育。
- (24) Claude tapped the soldier on *the* shoulder.  
克劳德拍那士兵的肩。
- (25) Shall I take a little of *the* beard, sir?  
我可以去掉一些胡子吗，先生？
- (26) He began to get red in *the* face.  
他开始脸涨红了。
- (27) He rose, buttoned *the* glove on his wrist, and placed *the* high hat on his head.  
他站了起来，扣好手套，然后将高顶礼帽戴上。
- (28) These animals have *the* tail tipped with hair.  
这些动物的尾巴尖上有毛。
- (29) She was under fifty, but her eyes were dying before her. She let *the* tears overflow.  
她还不到 50 岁，可是她的眼睛就要瞎了。她让眼泪直流。
- (30) She realized that *the* old life was gone and done.  
她意识到她的生命衰老了。
- (31) Most of the men who made *the* big fortunes in this country never had any real schooling. Did you know that?  
这个国家大多数发大财的人都没有上过什么学，你知道吗？
- (32) Beauty lies in the eye of *the* beholder.  
情人眼里出西施。
- (33) The whites of the miners' eyes presented a strange contrast to *the* coal-dust covered faces.  
矿工们的眼与其乌黑的脸形成一种奇异的对比。

- (34) About 50% of married women work outside *the* home in this country.

这个国家约有 50% 的已婚妇女出外工作。

- (35) Often our impression of dreams is so strange that *the* memory continues to haunt us for years.

梦中可留下的印象往往很奇怪，多年都萦回脑际而不去。

- (36) Vincent enjoyed the daily ritual of *the* shave; down *the* broad cheek from *the* right sideburn to the corner of *the* voluptuous mouth; the right half of *the* upper lip from *the* nostril out, then the left half; then down *the* chin, a huge rounded slab of warm granite.

文森喜欢每天照例刮脸：先是从右鬓角到那宽阔的面颊直到那肉感的嘴的嘴角，然后从鼻孔刮右一半上唇，然后到刮左一半，然后刮那像一块巨大而圆圆的暖花岗石板的下巴。

有时用 *the* 而不用代词所有格，是由于谦虚，不愿突出自己，如下面句中用 *the* 而不用 *his*：

- (37) He told me that the painters are still at work on *the* house and will be for some time.

他告诉我粉刷工还在粉刷他的房子，并且还会继续一些时候。

在非正式口语中谈到家人时，亦常用 *the* 代替 *my*, *your* 和 *our*，如：

- (38) Meet *the* wife.

这是我太太。(the=my)

- (39) How is *the* family?

你家人都好吗?(the=your)

- (40) Where are *the* children?

我们的孩子哪儿去啦?(the=our)

最后，我们认为下列句中的 *the corner*, *the site*, *the bank* 等中的 *the* 亦应用其模糊性来解释：

- (41) I dimly perceived a bed in *the* corner.

我隐约看见墙角上有一张床。

- (42) Put the bones on *the* side of the dish.

把骨头放在碟子一边。

- (42) Soon we came to *the* bank of the river.

不久我们就来到河岸。

(43) He broke *the* leg of the table.

他把桌子腿弄断了。

(44) There was a summer house in *the* angle of the garden.

花园的角上有一个凉亭。

上述情况也可看作：作者知 *the* 之所指，但认为没有必要向读者明确地指出来。

## □ □ 49. 如何解释 to the touch 中的 the

在一本英国小说中遇到这样一个句子：

(1) She went and raked at the coke; the stove was cold to the touch.

她去用火钩捅了捅焦炭；炉子摸上去冰凉。

cold to the touch 的意思不难理解，但不清楚 touch 的确切意义，会是“接触”吗？又为何用 *the*？

名词 touch 在此并非指一种动作“接触”，而是指一种感觉 (sensation)，其意相当于汉语的“触觉”。to the touch 是一常见的固定词组，常置于形容词之后，直译的话，应是“对触感而言”，但实际上常意译为“摸起来或摸上去（感到）”，如上述句 (1) 中的 cold to the touch 即可译作“摸上去冰凉”。再如：

(2) This is soft *to the touch*.

这东西摸上去很软。

(3) That is smooth *to the touch*.

那个有光滑的感觉。

(4) Natural fabrics feel much nicer *to the touch*.

天然织品手感要好得多。

那么 touch 之前为何有一定冠词 *the* 呢？这就牵涉到另一个问题，即“定冠词+人体一部分”的用法。我们知道，泛指人体一部分时，英语常用“定冠词+单形名词”，实例如：

(5) *The brain* is the centre of thought.

大脑是思想活动的中心。

(6) He said it was a feast for *the eye* as well as *the palate*.

他说那是一次不但可饱口福亦可饱眼福的宴席。

(7) A bird in *the hand* is worth two in the bush.

两鸟在林不如一鸟在手。

(8) It is *the ear*, not *the eye*, which is the true test of verse.

诗的真正考验在于听觉，不在于视觉。

- (9) She began to swing her arms, up and down, from *the shoulder*.

她开始从肩起上下摆动两臂。

- (10) Education aims at removing fetters from *the mind*.

教育的目的在于解除心灵上的枷锁。

- (11) Whenever I make any slips of *the tongue*, she is always the first one to correct me.

不论何时，我一有口误，她总是第一个纠正我。

- (12) A simple instance of a servo-system at work is the flexion reflex. This occurs when *the foot*, for example, receives a painful stimulus and is withdrawn by the flexion of *the leg*.

伺服系统工作的一简单例证就是屈曲反应。比如脚部受到痛的刺激时，它就通过腿部的屈曲而收缩。

而 touch (触觉) 亦是人体的一部分，故而泛指时其前亦应用定冠词。

## □ □ 50. hit one's head 与 hit one on the head 有何不同

有人指出，在中学生英语读物第三辑《大卫·科波菲尔德》中有这样一句话：She took her bonnet by the strings and hit the doctor's head with it. 这句话显然是错了，应改为 ... hit the doctor on the head 才对。

我们认为，可以说 hit the doctor's head，当然也可以说 hit the doctor on the head。但二者的重点有所不同：前者打的对象是 the doctor's head，重点是“脑袋”；后者是通过脑袋 (on the head) 去打 the doctor，重点是 the doctor，不是脑袋。同样：

- (1) She kissed her mother's cheek.

她吻妈妈的脸。(重点是她妈妈的面颊)

- (2) She kissed her mother on the cheek.

她吻她妈妈的脸。(重点是她妈妈)

## □ □ 51. by the hour 是什么意思

有一道选择题：

- (1) The workers in this factory are paid by \_\_\_\_\_.

A. hour B. the hour C. an hour D. hours

答案是 B，请问是什么意思？

你如有《朗文英汉双解词典》，可查 the 的义项 6（用于度量之前）；你如有《新英汉词典》，可查 the 的义项 ⑧（与表示计算单位的名词连用，含“每”，“每一”的意思）。这是定冠词 the 的一种习惯用法。介词 by 是“按照”的意思。再如：

(2) paid by the day 按日付工资

(3) paid by the week 按周付工资

(4) paid by the piece 计件工资

## □ □ 52. 为什么选用 the old ones

有这样一道选择题：

He bought some pencils and he threw away \_\_\_\_\_.

A. one    B. ones    C. old ones    D. the old ones

有人选了 C，而老师的答案是 D，请问哪个答案正确？为什么？

老师的答案是正确的，应选用 the old ones。这里之所以应选用 the old ones 是为了要与 some pencils 所暗含的 the new pencils 进行对比的缘故。我们知道，定冠词 the 常用来表示对比，再如：

(1) I like **the** country better than **the** town.

我喜欢乡村胜于城市。（用 the 对比 country 与 town）

(2) Besides **the** poison, there is **the** antidote.

除毒药外也有解药。（用 the 对比 poison 与 antidote）

(3) **The** end justifies **the** means.

为达目的，不择手段。（用 the 对比 end 与 means）

(4) You are **the** masters, we are **the** chattels.

你们是主，我们是奴。（用 the 对比 masters 与 chattels）

有时 the 所表示的对比两方中有一方则是暗含着的，上述问中所暗含的 the new pencils 即是一例。再如：

(5) He was from **the** town.

他是城里人。（the town 与所暗含的 the country 相对比）

(6) **The** day starts at 10 a. m. and ends soon after evening falls in Lhasa.

在拉萨白天从上午 10 时开始，傍晚一过就天黑了。  
（the day 与所暗含的 **the** night 相对比）

我们在电话中常说：

(7) **The** wrong number.

你打错了。

它也是与所暗含的 the right number 相对比的。

## □ □ 53. 定冠词 the 用在固定词语中

有一些名词习惯上要用定冠词，有的英语学习词典，如 Longman Dictionary of Contemporary English，则明确标出这种名词。这种“定冠词+名词”的由来多已不可考，故而学习者须个别牢记。这种名词有单形，也有复形。

单形名词之前须加定冠词者有如：

the case (事实)：

(1) Is that *the* case?

这是事实吗？

the chase (狩猎)：

(2) Do you like riding in *the* chase?

你喜欢骑马打猎吗？

the country (全国)：

(3) *The* country is opposed to war.

全国反对战争。

the crown (王位)：

(4) He won *the* crown by killing the old king.

他是通过杀死老国王而获得王位的。

the cup (醇酒)：

(5) To be a human being one had to drink *the* cup.

人须饮酒。

the dark (天黑，黑暗)：

(6) I have always been afraid of *the* dark.

我一向害怕黑暗。

(7) Be careful if you are walking home in *the* dark.

天黑往家里走可要小心。

the establishment (统治集团，权势集团)：

(8) Critics said judges were on the side of *the* establishment.

评论家们说法官是站在权势集团一边的。

the fashion (时尚)：

(9) I gather miniskirts are *the* fashion again now.

我猜想现在又时兴迷你裙了。

the fool (傻帽儿)：

(10) Stop playing *the* fool. You'll fall.

不要犯傻了。你会倒霉的。

the holocaust (大屠杀, 浩劫):

- (11) What China has been through is like **the** holocaust.  
中国所经历的像是一场浩劫。

the horizon (地平线):

- (12) The moon rose slowly above **the** harizon.  
月儿慢慢地从地平线上升起。
- (13) They scanned **the** horizon with their binoculars.  
他们用双筒望远镜远望。
- (14) The new threat on **the** horizon is unemployment.  
即将来临的新的威胁是失业。

the leadership (领导):

- (15) Despite pressure from **the** leadership, the conference rejected official policy.  
不顾领导的压力, 会议拒绝了官方政策。

the limit (限度):

- (16) You're **the** limit! Can't you make your mind up?  
你真是让我忍无可忍! 难道你就下不了决心?
- (17) Some viewers thought the programme overstepped **the** limit.  
有些观众认为这个节目出格了。

the matter (出事):

- (18) What's **the** matter?  
你怎么啦?
- (19) There's nothing **the** matter.  
没有什么事。

the sack (解雇, 炒鱿鱼):

- (20) He got **the** sack for stealing.  
他因偷窃而被解雇。

the varnish (光泽):

- (21) **The** varnish had been deliberately scratched.  
那光泽的表面是被人故意划破的。

the weather (天气):

- (22) **The** weather is very changeable.  
天气变化无常。
- (23) What is **the** weather like?  
天气如何?

the wet (水分, 液体, 雨水):

- (24) He caughed inside his coat, with **the** wet trickling down



his turned-up collar.

他裹着大衣咳嗽，汗从翻起的衣领流下。

- (25) Don't trail your coat in *the* wet.

不要在雨水里拖曳大衣。

“the+复形名词”的情况有如：

the ancients (古人)：

- (26) *The* ancients are the people of an old civilization, especially that of classical Greece or Rome.

古人乃是具有古老文明之人，尤指古希腊人与古罗马人。

the arts (美术)：

- (27) There I entered a world of men devoted to *the* arts.

在那里我进入了一个献身于美术的人们世界。

the authorities (当局)：

- (28) The union continued to seek dialogue with *the* authorities.

工会继续寻求与当局对话。

the consequences (后果)：

- (29) I told the hairdresser to do what she wanted to my hair but look at *the* consequences!

我告诉理发师怎么理都行，可却理成这个样子！

- (30) I decided I would do it regardless of *the* consequences.

我决定去做，不管后果如何。

- (31) If you insist on eating so much, you'll have to take *the* consequences.

你若坚持吃这么多，那你就得承担其后果了。

the pictures (films, movies) (电影)

- (32) She met him at *the* pictures.

她是在电影院认识他的。(主要用于英国)

- (33) A film test is a photographic test of somebody who wishes to act for *the* films.

电影试镜是对希望演电影的进行镜头考试。

- (34) I haven't been to *the* movies for ages.

我好久没有去看电影了。(主要用于美国)

the sexes (两性)：

- (35) There has always been some conflict between *the* sexes.

两性之间一向存在着一些冲突。

有不少习语须用定冠词，其原因往往不详，故而学习者也需要一一牢记。这里只举一小部分习语，以见一斑。习语的种类很

多, 我们在此只列举下面三类。

第一类: 动宾结构, 有如:

beg the question (武断, 回避问题实质):

(36) Your proposal begs *the* question whether a change is needed at all.

你的建议回避到底是否需要改变这一问题。

bite the dust (倒下, 倒毙, 失败):

(37) In the combat he made the enemy bite *the* dust.

在格斗中他将敌人击毙。

(38) Another of my great ideas bites *the* dust.

我的另一妙计也失败了。

break the ice (打破沉默或冷场):

(39) His joke broke *the* ice at the meeting.

他的笑话打破了会议的沉默。

bring up the rear (殿后):

(40) Jack brought up *the* rear.

杰克殿后。

burn the midnight oil (开夜车):

(41) I expect you'll be burning *the* midnight oil for the next week or two, getting ready for the exams.

我料定下一两个星期你要开夜车了, 准备考试了。

carry the day (得胜):

(42) The Republicans carried *the* day in the presidential elections.

共和党在总统大选中获胜。

follow the crowd (随大流):

(43) Do your own thing; don't just follow *the* crowd.

干自己的, 不要随大流。

keep the peace (维持治安):

(44) I am the policeman tonight in this bar and I am keeping *the* peace.

我作为警察今晚在这个酒吧值勤, 维持治安。

know the ropes (懂行, 晓得诀窍):

(45) Mr. Wilson will succeed in cotton manufacturing; he knows *the* ropes.

威尔逊先生会在棉纺织业发迹的; 他很懂行。

pass the buck (推诿责任):

(46) You're passing *the* buck, professor! It was up to you

to check.

你在推诿，教授！这应由你负责检查。

pick up the pieces (收拾残局；重振旗鼓；恢复正常)：

(47) When the confusion dies down, we can try to pick up *the* pieces.

混乱过去之后，我们将努力恢复正常。

play the game (遵守规则；讲体育道德)：

(48) You should have told them — it wasn't playing *the* game to keep it secret.

你本应先告诉他们——保守秘密是不道德的。

turn the tables (扭转形势)：

(49) In the fourth set the Cubans once took a 12-10 lead but the Chinese immediately turned *the* tables by taking five points in a row.

在第四局古巴队一度以 12 比 10 领先，但中国立即扭转了局势，连拿 5 分。

walk the plank (被解雇)：

(50) I had to take it, or walk *the* plank.

我只得接受，否则就会被解雇。

第二类：介词短语，有如：

at the bottom (实质上；在心底)：

(51) He was at *the* bottom a good man.

他实质上是好人。

at the door (即将来临)：

(52) Summer is at *the* door.

夏天即将到来。

at the elbow (在手边；在身旁)：

(53) When he reads, a dictionary is always at *the* elbow.

他阅读时总有一部字典在手边。

at the outset (在一开始)：

(54) You should explain this to him at *the* outset.

你应该在一开始就向他解释这一点。

by the way (顺便说一下；在途中)：

(55) By *the* way, have you received that letter yet?

顺便问一下，你收到那封信没有？

(56) I met him by *the* way.

我在路上遇见他的。

for the asking (只需问一下)：

(57) It may be had for *the* asking.

你只要问一下即可得到它。

for the moment (目前):

(58) I have nothing to do for *the* moment.

我眼下无所事事。

from the heart (真心诚意地):

(59) Anyway he did not promise you from *the* heart.

反正他并非真心答应你的。

in the distance (在远处):

(60) In *the* distance Vincent could see the masts of the ships  
in the docks.

在远处文森能够看见船坞中船上的桅杆。

in the end (最终):

(61) Whatever he does will turn out well in *the* end.

不管他做什么, 最终都会成功的。

in the offing (不久即将发生; 在酝酿中):

(62) Trouble is in *the* offing.

大祸即将临头。

in the wilderness (在野; 失宠):

(63) He is enjoying a revival after four years in *the* wilderness.

在野4年之后, 他又兴起了。

in the wind (在进行中, 即将发生):

(64) There is something in *the* wind.

即将发生什么事了。

of the hour (目下, 当今):

(65) Who is to organize the new cabinet is the question of *the* hour.

谁将组新的内阁是当前的问题。

on the alert (在戒备或警惕):

(66) You cannot deceive him in regard to the stock market,  
for he is on *the* alert.

在证券市场上你骗不了他, 因为他警惕得很。

on the decline (衰退, 衰落):

(67) Home cooking seems to be on *the* decline.

家里烹调似乎在衰落。

on the defensive (处守势):

(68) He acted on *the* defensive and did not attempt to attack.

他取守势，不图进攻。

on the line (与视平线等齐；冒风险)：

(69) The picture was hung on *the* line.

这张画与视平线相齐。

(70) If this goes wrong your job's on *the* line.

此事如有差错，你就有丢掉工作的危险。

on the market (在出售)：

(71) This is one of the best televisions on *the* market.

这是市场上出售的最好的电视中的一种。

on the offensive (处攻势)：

(72) In this case, he acted on *the* offensive.

在此情况下，他采取了攻势。

on the spot (当场，立即；在场)：

(73) She was caught without a ticket and fined thirty pounds  
on *the* spot.

她被发现无票，于是当场被罚 50 镑。

(74) He was on *the* spot then.

他当时在场。

on the way (快要，接近；怀胎)：

(75) Heavy rain is on *the* way.

快要下大雨了。

(76) He is already well on *the* way to recovery.

他已快好了。

(77) She has two children with another on *the* way.

她已有两个孩子，现在又怀上一个了。

over the way (对过)：

(78) We just live over *the* way.

我们就住在马路对过。

to the death (到死，到底)：

(79) I will follow him to *the* death.

我将跟他到死。

to the letter (精确地，不折不扣地)：

(80) Military orders must be obeyed to *the* letter.

军令必须不折不扣地服从。

to the minute (一分不差地)：

(81) He kept his appointments to *the* minute.

他一分不差地守约。

to the point (切题，中的)：

(82) His explanation is always to *the* point.

他的解释总是很中肯。

to the purpose (得要领, 得当):

(83) Everything she said is to *the* purpose.

她所说的话都很得体。

第三类: 谚语、格言等, 有如:

(84) *The* die is cast.

木已成舟。

(85) *The* fat is in *the* fire.

事情搞糟了。

(86) *The* murder will out.

恶事必将败露。(the 常可不用)

(87) Strike while *the* iron is hot.

趁热打铁。

(88) What's sauce for *the* goose is sance for *the* gander.

适用于甲者也适用于乙。

(89) A bird in *the* hand is worth two in *the* bush.

一鸟在于甚值二鸟在林。

(90) Honey is sweet, but *the* bee stings.

蜜甜但蜂却有刺。

(91) It is easy to be wise after *the* event.

当事后诸葛亮容易。

(92) Wine in *the* bottle does not quench thirst.

酒在瓶内不解渴。

(93) When *the* well is full, it'll run over.

井满会四溢。

## □ □ 54. the 并不总是定冠词

the 并不总是定冠词, 它也可以用作副词。这一点似乎已为大多数权威著作所肯定。用作副词的 the 一般皆用在比较级与最高级中, 表示程度。

the 在比较级中可并列, 用作关系副词。第一个 the 表 by how much 或 to what extent, 第二个 the 则相应地表 by that much 或 to that extent。其意相当于汉语的“愈(越)……愈(越)……”。常用省略结构, 如:

(1) *The* more, *the* merrier.

越多越好。

- (2) *The* sooner, *the* better.

越早越好。

自然也可用完整的句子，如：

- (3) *The* older he is, the *wiser* he becomes.

人老长智。(亦可说 *The* more old he is, *the* more wise he becomes)

- (4) *The* more he eats, *the* fatter he gets.

他越吃越胖。

- (5) *The* more the functions of State power devolve upon the people as a whole, *the* less need is there for the existence of this power.

政权的职能越向整个人民转移，政权存在的必要就越少。

有时第一个 the more，由于行文的需要，也可置于句末，如：

- (6) Within each social group, families with children have worse diet *the* more children they have.

在每个社会集团内，孩子越多，家庭的伙食就越差。

请注意此例中的 worse 之前不需要 the。这种较为灵活的用法并不罕见，再如：

- (7) I have some spirit myself, and I don't care for the sort of man who lets you hit him without turning a hair, and spins round and round like a top *the* more you strike him.

我自己是有一些骨气的，我不喜欢那种让人打了而不动声色或是让人边打边像个陀螺不停转动的人。(此句也没有第二个 the more，第一个 the more 也置于句末)

似乎需要指出，在上述结构中，应避免使用 the less... the less。

the 在比较级中也可单独使用，用作指示副词，相当于 that much 或 to that extent 或 on that account，具有“因此”的含意，如：

- (8) She closed her eyes, *the* better to remember.

她闭上了眼，以有助于回忆。

- (9) If you start now, you will be back *the* sooner.

你如现在出发，就会早点回来。

- (10) Every time you read this poem over, *the* more you ought to admire it.

每一次读这一首诗，你就该对它越加欣赏。

- (11) A good laugh is a mighty good thing, and rather too good a thing; **the** more's the pity.

大笑是蛮好的，但也会有一点好过了头，这就太可惜了。(the 亦可省去)

- (12) With these words Mrs. Bardell clung **the** tighter.

说了这些话之后，巴德尔太太贴得更紧了。

上述例句中表原因的词语皆在“the+比较级”之前，但表原因的词语亦可置于“the+比较级”之后，如：

- (13) She looks **the** better for her holiday.

她度假之后气色好了。

- (14) It seemed nice to think that she was waiting for the spring. She felt **the** younger for it.

想一想她在等待春天似乎是令人愉快的。她这样一想就感到更年轻了。

- (15) My step mother detests me **the** more because it is veiled beneath a continual smile.

由于她的频频微笑是表面的，因而我更讨厌我的继母。

- (16) As it seems that her route and mine will be together for some time, it is well that we should be civil to each other. And **the** more so, seeing that the people she is with are not congenial to her.

由于看来她和我将有一段时间同路，所以我们应彼此彬彬有礼为好。由于和她一起的人对她不甚投合，于是她对我更是礼貌有加了。

下面一句中的 in contrast with her plain dress 亦表原因：

- (17) The new comer was a full graceful brunette, her fresh face and sparkling black eyes **the** brighter in contrast with her plain dress.

新来者是一修长文雅的肤色浅黑的女子，由于穿着朴素，她的气色很好的面容和闪闪发光的黑色眼睛更加光彩照人。

请注意与表原因的词语连用的“the+比较级”之前常有 all, (so) much, none, any, only 等词语，如：

- (18) I like him all **the** better for his faults.

由于他的缺陷，我反而更加喜欢他了。

- (19) I'm glad I decided to take a year off to travel, but I'm much **the** poorer for it.

我很高兴地决定抽出一年来旅行，不过我因此而更加拮据。



据了。

- (20) If he will help us, so much **the** better.  
他如愿帮助我们, 那就更好了。
- (21) He is none **the** wiser for all his experience.  
他虽经验丰富, 但并不因此而更聪明些。
- (22) I hope you're none **the** worse for that fall from the horse.  
我希望你从马上摔下并未受到任何损伤。
- (23) The situation is none **the** less difficult for that.  
这并不能减轻形势的严峻。
- (24) He got wet through in the rain yesterday but he isn't any **the** worse for it.  
昨天他遭雨淋, 但对他毫无影响。
- (25) It is a compact, a compact not expressed, but therefore only **the** more binding upon all.  
这是一项协定, 一项未表明的协定, 但对全体人员照样都有约束力。

在最高级中 the 的问题上, 如果是副词最高级, 其中的 the 自然应看作副词, 如:

- (26) Among them, he works **the** hardest.  
在他们当中, 他工作最努力。
- (27) Of all he likes her **the** best.  
在诸人中, 他最喜欢她。
- (28) She attracted him **the** most strongly.  
她对他有非常大的吸引力。

但关于形容词最高级中的 the, 语法家们就有争议了。例如有的语法家或词典学家认为下面句子中的 the 是副词, 相当于 more than any other:

- (29) I had **the** greatest difficulty understanding her.  
对我来说, 她最难于理解。

但有的语法家则认为这个句子中的 the 相同于形容词名词化中所用的 the。

此外, the 亦可用作指示代词, 如:

- (30) I'm busy at **the** moment.  
我此时正忙着哩。(the = this)

有的语法家还认为下面一句中的 the 代替了物主代词 her:

- (31) Mary banged herself on **the** forehead.  
玛丽撞在前额上。

## 第四章 不定冠词

### □ □ 55. 关于“a(n) + 专有名词”及其它

专有名词之前常用零冠词，有对也可用定冠词，这是一般读者所耳熟能详的。但关于专有名词之前可用不定冠词的情况，有不少读者可能就不甚熟悉了。

实际上，“不定冠词+专有名词”结构在英语里并不罕见，现分几类列述如下。

(一) “不定冠词+人名”：又可分为下列几小类：

1) 其人只知其名但不认识：

(1) A client of his, *a Charles L. Lewis of Atlanta, Georgia*, owned an independent airline.

他的一个当事人，一个乔治亚州亚特兰大籍的名叫查理·刘易斯的人，拥有一家独立的航空公司。

(2) She has enrolled in the University of Paris and has met a young man, *a Francois Picard*, who is a journalist and also works for national television.

她上了巴黎大学，认识了一个年轻人，名叫弗朗索，是个新闻记者，也为国家电视台工作。

有时人名带有称号，如：

(3) *A Mr. Johnson* called this morning.

一位唤作约翰逊先生的今天上午来过。

(4) *A Mrs. Tadley* is waiting to see you.

一个叫坦德莱太太的在等着要见你。

(5) The house was owned by *a Dr. Jacquam Kaem*.

这房子为一个叫杰奎姆博士的所有。

2) 表同一个人的某一方面，如：

(6) Coote appeared in evening dress, *a clean and radiant Coote*.

库特身穿夜礼服出现了，整洁而又容光焕发。

(7) “I checked videotapes of Sanches’ penalties for a long time. He usually goes for the goalkeeper’s right corner and I took a gamble,” said *an elated Fernandez*, nicknamed “The Cat” in South America.

“我看了桑切斯罚点球的录像带。他通常都是射向守门员的右角，我打了赌，”一个叫做法南迪斯在南美浑名为“猫”的人兴奋地说道。

- (8) *A disgusted Ellen Stannerfjord* showed the catch of the night in her car in Jonkoping, Sweden, recently: four mice caught in her traps.

爱伦·斯坦纳央德最近在瑞典央考平厌恶地将那天夜晚在车里的捕获出示给人看：捕鼠器里有4只老鼠。

- (9) *An outraged Diego Maradona* renewed threats to leave Napoli, slamming fans as “cretins” after they whistled him from the pitch in Sunday’s goalless draw against bottom club pisa.

一个感到愤慨的迪戈·马拉多纳又威胁要离开那不勒斯，怒斥球迷们为“白痴”，因为他们为在星期日那场与最差的比萨队踢成零比零当场给他的嘘声。

- (10) He sat there, crooning to himself and throwing sand at *an imaginary Percival*.

他坐在那里，一边哼着曲儿，一边向一个想像中的珀西瓦尔扔沙子。

修饰人名的定语亦可后置：

- (11) He made to pass Wilson, but Wilson barred the way: *a Wilson scarlet in the face* with tears in the eyes.

他要走过威尔逊，但威尔逊挡着路，这时的威尔逊脸涨得通红，两眼泪汪汪的。

- (12) It can be said that without that sports meeting and without the help of the coach, there would not have been *a Wang Xiuting to breake the Asian record*.

可以说如没有那次体育会议，没有教练的帮助，就不会有一个打破亚洲记录的王秀婷。

- (13) I was *an Anna who invited defeat from men* without even being conscious of it.

我安娜甚至意识到就被男人击败了。

3) 指同姓同名的人名：

- (14) If there were always an England, there would be *a Rothermere*.

只要总有一个英国，就会有一个罗瑟米尔。

- (15) Where there is a *Buxton*, a good cause is championed.

哪里有一个巴克斯顿，哪里就有人卫护正义。

- (16) She married *a Jones*.

她嫁给一个叫琼斯的了。

- 4) 人名已成为普通名词:

- (17) He is not *a Mozart*.

他不是个莫札特。

- (18) Having a memory as prodigious as that of *a Hallam* or *a Macaulay*, he remembered what he had read.

他有哈勒姆或麦考莱的惊人的记忆力, 做到过目不忘。

- (19) There is nobody, with eyes, who has not seen the moon, and who cannot feel the poetry of *a Wordsworth* or *a Coleridge* writing about the moon.

任何人, 只要有眼睛, 就不会看不见月亮, 就不会感受不到华兹华斯和柯尔律治所写的关于月亮的美妙的诗句。

用作普通名词的人名可有修饰语, 如:

- (20) I should certainly venture to hope that there yet may be *a Japanese Walter Scott*, whose learning will not prevent him from sympathizing the unlearned.

我愿冒昧地希望将会有个日本的沃尔特·司格脱, 他的博学不至于不会同情未受过教育的大众。

- (21) He reminded me of *a young Chinese John Wayne*.

他让我勾想起一个年轻的中国的约翰·未恩。

请注意下面一句中的 *a Mr. Jones* = *a man like Mr. Jones*:

- (22) *A Mr. Jones* would be a useful addition to any enterprise.

增添一位琼斯先生对任何企业都是有用的。

下面两句中表职务的专有名词自然也用作普通名词:

- (23) She is missing because a fool of *a Detective-Superintendent* chose to employ a class of juveniles to hunt for a corpse.

她不见了, 因为有一个愚蠢的侦缉队长偏要雇一帮孩子去寻找一个僵尸。

- (24) Falin, *a former Russian Ambassador* to Germany, often gives interviews to the German media about issues of interest to Russo-German relations.

法林, 前俄罗斯驻德国大使, 常被德国媒介访问, 谈有关俄德关系的问题。

雕像、画像、剧中人等专有名词亦可变作普通名词, 如:

- (25) No single mind in single contact with the facts of nature could have created out of itself *a Palles* (雅典娜雕像), *a Madonna* (圣母玛丽亚画像), or *a Lear* (莎士比亚剧中的人物).

任一单一地思想单一地接触事物的人都不可能创造出帕拉斯·麦当娜和李尔王来。

[注] 莎士比亚剧中人物常变作普通名词的除 Lear 外, 还有 Shylock, Iago, Hamlet, Falstaff 等等, 其前皆可用不定冠词。同样的情况自然也适用于小说中的一些有名人物, 如 Frankenstein, Holmes, Micawber, Don Quixote, Ah Q 等等。

(二) 宗教、神话中已变作普通名词的神、人物等之前亦可用不定冠词, 如:

- (26) There is *a God*.  
有一神祇。(God 指具有某种属性的神)
- (27) It infuriated him to think that there were still people in the state who believed in *a loving and merciful God*.  
他一想到国内还有人信一慈爱之神就大怒。
- (28) A weak, small, spare old man, he was *a very Hercules*, this Toby, in his good intentions.  
这个托比是一小而瘦的老人, 可他曾经却是一个力大无比的好心人。(Hercules 是一希腊神话中力大无比的人物)
- (29) "I don't know what to do!" cried Scrooge, laughing and crying in the same breath; and making *a perfect Laocoon* of himself with his stockings.  
“我不知所措”, 斯克鲁吉叫道, 他又叫又笑, 并用袜子将自己做成一个典型的拉奥孔。(Laocoon 是希腊神话中一祭师, 因警告特洛伊人勿中木马计而触怒天神, 与两个儿子一起虽经英勇搏斗仍被一巨蟒缠死)

[注] 基督教圣经中有不少人物, 如 Ruth, Job, Cain, good Samaritan 等, 皆可变作普通名词, 其前用不定冠词。

- (30) I became a poet, and for one year lived in *a Paradise* of my own creation.  
我成了诗人, 有一年的时间生活在自己创造的天堂之中。(Paradise 是基督教《圣经》中的伊甸园)
- (31) It was *an Armageddon* of sound and confusion.

那是一片混杂声。(Armageddon 是基督教《圣经》中所说的世界末日善恶的决战场)

(二) “不定冠词+地名”: 亦可分为几类:

1) “不定冠词+国名”, 国名之前常有修饰语, 如:

(32) We are opposed to the notion of **a divided China**.

我们反对中国分裂的意念。

(33) Just as there is **a grimly sane England** that is really lunatic, so too there ought to be, on a big scale, **an apparently mad England**, with towers all awry, that is really sane and sweet.

正如有一个真正疯狂然而却又神智十分健全的英国, 也该有一个真正健全而可亲然而却在大范围内又显然是疯狂的其塔楼都歪斜了的英国。

(34) Lift up your head, Nancy Lee, and smile at me! You and I have many friends — people who believe in **a better America**.

抬起头来, 南希·李, 朝我笑笑吧! 你我有许多朋友相信美国会更美好。

修饰语亦可后置, 如:

(35) Pu Jie was born in 1907, into **a China of sedan chairs, mandarins and pigtails** worn by males as a sign of allegiance to the Manchu rulers.

溥杰 1907 年生在一个充满轿子, 九品官员和为男子所蓄表示效忠清朝统治者的辫子的中国。

(36) The stricken poet of Recanati had no country, for **an Italy in his day** did not exist.

这位雷卡那提的潦倒诗人没有国家, 因为那时还没有一个意大利。

2) “不定冠词+城镇”, 如:

(37) The new railway's going to turn this place into **a second Cape Town**.

这条新铁路将把这地方变为第二个开普顿。

有个别地方已变成普通名词, 如下面句中的 mecca:

(38) In 1939, New York City was **a mecca** for the theater.

1939 年, 纽约城是戏剧界的麦加。

3) “不定冠词+地点”中的不定冠词意味着“某一”, 如:

(39) On July 10, over lunch at **a Marriot Hot Shoppes**, Bennet came in from the cold.

7月10日,外面很冷,贝内特进入一家叫做玛利奥特热食店用午餐。

- (40) A meeting was arranged at *a Dairy Queen* near the Galleria in southwest Houston.

一次会议安排靠近休斯顿西南部的一家皇后牛奶公司里。

- (41) By the time that Beamish got back to Hempshaw End, Grimshaw had set up the beginnings of *a Report Centre* on classical lines in the village hall.

待比米什回到亨普沙区,格利姆肖已经在村政厅按照古典风格初步建立起一个审议中心。

(三)“不定冠词+表物的专有名词”:这些物名都可变作普通名词。如:

- (42) *a Christ* 一张耶稣像  
 (43) *a Rembrandt* 一幅伦勃朗的画  
 (44) *a Ford* 一部福特牌汽车  
 (45) *a Chesterfield* 一支切斯特菲尔德香烟  
 (46) *an Axminster* 一件阿克斯明斯特地毯  
 (47) *a Browning* 一支勃朗宁自动步枪  
 (48) *a Remington* 一架雷明顿打字机

书名、杂志名亦可用作普通名词,如:

- (49) *a "Hamlet"* (=a copy of Hamet) 一本《汉姆雷特》  
 (50) *a "War and Peace"* (=a copy of War and Peace)  
       一本《战争与和平》  
 (51) *a Wide World* (=a copy of the Wide World Magazine)  
       一本《广阔天地》杂志

下面一句中的不定冠词意味着“一种”:

- (52) He suggested that *a Best First Film Prize* be established to encourage the creativity of young film artists.  
       他议设最优电影头等奖以鼓励年轻电影艺术家的创造性。

(四)“不定冠词+月份、星期几等专有名词”:月份如:

- (53) As people bathed in May, most people decided to get married in June. Thus the choice of *a June* as the month in which to get married became a standard custom.

由于人们在5月洗澡,故多数人决定在6月结婚。这样选择6月结婚就成为典范性的风俗了。

- (54) After the German tournament in March, Gao completed *a glamorous May*, winning the spring-

board gold medal in the Canadian, Cuban and Mexican tournaments.

3 月份参加了德国的比赛之后,高敏又完成了一个光辉的 5 月,在加拿大、古巴和墨西哥都获得跳板跳水金牌。

- (55) In Nova Scotia we spent *a rainy July* one year.

有一年我们在新斯科舍度过一个多雨的 7 月。

- (56) Christmas morning broke on a beautiful white world. It had been *a very wild December* and people had looked forward to a green Christmas; but just enough snow fell softly in the night to transfigure Avonlea.

圣诞节早晨展示出一个美丽雪白的世界。12 月都是狂风暴雨,人们本都盼望过一个绿色的圣诞节,可是一夜之间下了小雪,正好将埃文利完全改观了。(a green Christmas 中的 Christmas 也用作普通名词)

星期几如:

- (57) She left on *a Sunday*.

她在一个星期天走了。

- (58) They came on *a Monday* and went away on the Tuesday.

他们是在一个星期一来的,星期二走的。(注意 Tuesday 前须用 the)

- (59) I'm generally free on *a Thursday*, after four.

我一般在星期四 4 点以后无事。

但请注意 April Fool (愚人节开的玩笑) 其本身就是一个普通名词,故而其前可用不定冠词,如:

- (60) The only detail the paper omitted was that the story was *an elaborate April Fool*.

报上所省去的惟一细节是消息有意发表在愚人节那一天。

另外值得一提的是表民族语的专有名词之前亦可用不定冠词,表示“一种”,如:

- (61) “Hello, hello. Has Mr Carleton Myatt arrived yet?” The small lively Armenian, with a flower in his buttonhole, answered, in *an English* as trim and well cut as his morning coat, “No. I am afraid not.”

“喂,喂,卡尔顿·米阿特到了没有?”小小的活泼的阿美尼亚人,扣眼里插了一朵花,用一种整洁得体如他的礼服的英语答道:“恐怕还没有。”



最后, 让我们谈一下“不定冠词+表独一无二事物的普通名词”的问题。从逻辑上讲, 像 sun, moon 这样的名词其前可用定冠词, 但似乎不可用不定冠词。然而, 语言并不等于逻辑, 并不一定按照逻辑行事。实际上, 不少表独一无二的事物的名词 (uniques) 之前是可以不用定冠词的, 用以表部分化, 如:

(62) We walked ten miles in *a broiling sun*.

我们在炙热的太阳下走了 10 英里。

(63) *A big moon* came up.

一个大月亮升起。

## □ □ 56. 关于“a(n) + 不可数名词”以及“a(n) + 带修饰语的不可数名词”结构

有人说不可数名词不可受 a 或 an 的修饰, 你认为对吗?

这种说法对初学英语的孩子也许有用, 但对已学过几年英语的人来说, 就不够全面了。事实上, “a+不可数名词”结构并不罕见, a 常有“一种”、“一次”、“一阵”等含义。不可数名词多为特质名词与抽象名词。物质名词例如:

(1) He was in *a sweat*.

他汗流浹背。

(2) I saw *a smoke* in the distance.

我看到远处有一股烟。

(3) *A mist* spread before my eyes.

我眼前一阵雾。

抽象名词例如:

(4) The coach took *an interest* in the boy.

教练看上这个男孩。

(5) There seems to be *a coolness* between them.

他们似乎彼此感到冷漠。

(6) People who are always complaining are *a pain* in the neck.

牢骚满腹的人讨人厌。

英语中还有一种更为常见的“a+形容词+不可数名词”结构, 这种结构具有很大的活用性, 现举数例如下:

(7) Hang the picture in *a good light*.

把画挂在亮处。

(8) *A heavy dew* fell.

下大霜了。

(9) This will be *a sufficient equipment* for a foreign journey.  
这套装备够国外旅行使用了。

(10) He has *a good digestion*.  
他的消化力很好。

(11) Alone in the quiet bar he enjoyed *an unaccustomed tranquility*.  
他独自在安静的酒吧享受着不常有的宁静。

(12) No progress can establish itself without *a partial retrogression*.  
前进难免有一时的后退。

“a+形容词+不可数名词”中的形容词亦可代之以后置修饰语，例如：

(13) Imagine *a shyness more powerful than curiosity or desire*.  
设想有一种胜过好奇与欲求的腼腆。(后置修饰语是一形容词短语)

(14) He has done *a work of exceptional value*.  
他完成了一项具有异常价值的工作。(后置修饰语是一名词短语)

(15) In his eyes was *a pain that was heartrending*.  
他的目光内含着令人心裂的痛苦。(后置修饰语是一定语从句)

## □ □ 57. 再谈 “a(n) + 不可数名词” 结构

有这样一道习题：

(1) Could you please do me a favour?  
能请你帮个忙吗？

此句中的 a 用得对吗？

do sb a favour 是一常见说法，这里的不定冠词 a 是必须有的，否则就不合习惯。英语中“不定冠词+不可数名词”这一习惯用法为数不少，需要一一牢记。用时如无把握，可查好的中型或大型学习词典。如 a favour，你就会查到下面一类的例句：

(2) May I ask *a favour* of you?  
我可以请你帮个忙吗？(《新英汉词典》)

(3) Could you do me *a favour* and turn off that light?  
劳驾你把灯关掉好吗？(Longman Dictionary of Contemporary English)

- (4) Do me *a favour* and turn the radio down while I'm on the phone.

我在打电话，劳驾你把收音机的声音放低好吗？(Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English)

- (5) Do me *a favour*, Grace. Don't say anything about this.

请帮个忙吧，格雷斯。不要谈这件事了。(Collins Cobuild English Language Dictionary)

可能有人要问，不可数名词既然不可数，那么为何要冠之以 *a* (或 *an*) 呢？换言之，这个 *a* 具有什么意义呢？

不可数名词虽不可数，但它却可有数念。*a* 在此作为限定词，即，使不可数名词具有了单念。这个单念的实义就是“部分化”，“单位化”，或径直称之为“一化”，即表示“一种”“一次”“一阵”“一个”等。do ob *a favour* 即意为“帮某人一个忙”。

前已述及，其前可冠以 *a* 的不可数名词有很多。现再举一些常见的情况如下：

*a* + 物质名词：

- (6) *a dust* 一阵尘土  
(7) *a fog* 一阵雾  
(8) *a broth* 一种汤  
(9) *a mess* 乱作一团 (drop) *an ash*  
(10) (in) *a sweat* 一阵汗  
(11) (like) *a wine* (像) 一种酒

*a* + 抽象名词 (这种情况似乎更多)：

- (12) *a toothache* 牙痛  
(13) *a fever* 发烧  
(14) *a swim* 一次游泳  
(15) (at) *a run* (用) 跑步  
(16) *a stupidity* 蠢事  
(17) *a kindness* 恩惠  
(18) (in) *a hurry* 急忙 (地)  
(19) *a bustle* 一阵忙乱  
(20) (in) *a panic* 惊恐 (中)  
(21) (at) *a loss* 茫然  
(22) (in) *a rage* 大怒  
(23) *a shame* 惋惜  
(24) *a pity* 惋惜  
(25) *a sorrow* 不幸

- (26) a comfort 舒适
- (27) a concern 关注
- (28) (be done to) a turn (做得) 恰到好处
- (29) a rest 一阵休息
- (30) (in) a chaos 混乱 (中)
- (31) an education 教育
- (32) a struggle 挣扎, 斗争
- (33) a sameness 千篇一律
- (34) a necessity 一种需要
- (35) a sleep 睡眠
- (36) (with) a will 乐意 (地)
- (37) (have) a feel (for sth) (对……有) 理解力或鉴赏力
- (38) (have) a dislike (for) (对……) 厌恶
- (39) (have) a knowledge (of) 精通 (……)
- (40) (take) an interest (in) (对……) 兴趣
- (41) (go on) a diet (吃) 一特定食物 (= 减肥)

注意有时 a 和零冠词可通用, 如:

- (42) catch a **cold** 感冒
- (43) catch **cold** 感冒

最后再补充几点:

(一) 有不少情况中的 a(n) 意味着 an amount of, 如上述例子中的 a sweat, an interest, a knowledge 等。

(二) 有些情况中的 a(n) 则可意味着 a degree of, 如上例中的 a fever, a stupidity, a sameness, 再如 (show) a loyalty (to), (display) a courage (in) 等。

(三) a rain of questions, a sea of faces, a mountain of debts 等习语中的 a rain, a sea, a mountain, 严格地说, 也是不可数但具有单念 (因为不能说 rains, seas 或 mountains)。但这里的 a rain 等不单具有 an amount of 的含义, 而且具有“像阵雨等一样”等内涵。

## □ □ 58. 再谈“a(n)+带修饰语的不可数名词”结构

名词 surprise (惊异) 是不可数名词, 但为什么可说 a big surprise?

“a+形容词+不可数单形名词”结构在英语里可谓屡见不鲜, a big surprise 即是一例。不定冠词 a 在此意味着“一种”, 起一种

部分化的作用，常给人一种特殊的新鲜的感觉。再如：

- (1) He has *a good digestion*.  
他的消化能力强。
- (2) She has *a keen intelligence*.  
她有很高的悟性。
- (3) He could praise with *a fine emphasis*.  
他会恭维人。

有时可以有一个以上的形容词，如：

- (4) The air had *a fine dry bracing coldness*.  
这冷空气美好、干燥、令人振奋。

以上皆为“a+形容词+不可数单形抽象名词”结构。同样，亦可有“a+形容词+不可数单形物质名词”结构，如：

- (5) *A light snow* was falling.  
下着小雪。
- (6) It is *a sound wine*.  
那是好酒。
- (7) All these articles are made of *a heavy clay*.  
这些东西都是由黏重的土造的。

应该指出，还有一种结构与上述结构稍有不同，即“a+不可数单形名词+修饰语”，这种结构并不罕见，如：

- (8) Imagine *a shyness more powerful than curiosity or desire*.  
设想有一种比好奇或欲求强烈的腼腆。
- (9) You could hear the child shrieking in *a panic of terror*.  
你可以听到那孩子惊恐的尖叫声。(修饰语为 of terror)
- (10) They enjoy *a depth and richness in life unknown to us in the modern world*.  
他们享受到我们在现代社会生活中享受不到的深度与浓度。

“a+不可数名词+定语从句”结构也屡见不鲜，如：

- (11) It is *an ink that will retain its fluidity*.  
这是一种会保持流动性的墨水。
- (12) Such “face saving” is not only a varity but also *a poison which can sometimes kill people*.  
这种“要面子”不仅是一种虚荣，而且是一种会致人致命的毒害。
- (13) In his eyes was *a pain that was heart-rending* and *an amusement that was ludicrous*.

他眼里含有一种令人心裂的痛苦和一种滑稽可笑快乐神情。

## □ □ 59. 关于不定冠词重复与否的问题

有一位读者来信问到：在 1984 年《英语学习》第 3 期第 25 页 The Stolen Letter 一文中有一句是：

(1) He is a mathematician and a poet — and also a very clever and daring man.

他是数学家，也是诗人——同时也是一个很聪明很勇敢的人。

按照英语语法的要求，则只能在第一个名词之前加冠词 a，如：

(2) A doctor and lawyer is coming.

一位兼律师的医生来了。

根据这一规则，前一句中的 a mathematician and a poet 应怎样解释呢？

是的，在多数情况下，问中所引的语法规则是成立的，一般我们是不会说 A doctor and a lawyer is coming 的。但具体到问中所引的例 (1)，情况就不同了。这里显然需要重复不定冠词 a——而且不仅一次——才能表达出说话人的较强语气。看来，除问中所引的那条语法规则之外，还得再加上一条规则，即：当两个或两个以上的名词同指一人或一物时，为了强调，后面的名词之前可以重复不定冠词 a。可是，规则一多，就会学得死，不好记，所以还是多学一些活的语言较好。再如：

(3) He is a professor and an author.

他是教授，也是作家。(强调)

反之，如不强调，即使指两个人时，亦可只用一个 a，如：

(4) I saw a man and woman walking together.

我看见一男一女并肩走着。(不强调)

(5) A boy and girl were playing together.

一个男孩和一个女孩在一起玩耍。(不强调)

但如强调，自然仍须重复 a，如：

(6) A man and a woman were arguing about politics.

一男一女在争论政治问题。

但下面一句中只可用一个 a：

(7) A knife and fork was placed before every one of us.

在我们每个人面前放着一副刀叉。(a knife and fork 是

一套餐具，故 fork 前不可用 a)

这位读者还问：在下面：

(8) A pronoun is a word used instead of a noun, an adjective or a numeral.

代词是一种用来代替名词、形容词或数词的词。

一句中连词 or 之后用 a，而为什么在：

(9) The attribute is a word, phrase or clause that modifies a noun or pronoun.

定语是修饰名词或代词的单词、短语或从句。

一句中连词 or 之后不加 a?

这个问题的答案与第一个问题的答案是一样的。例 (8) or 之后用 a 是为了强调，而且，请注意，第二个名词 adjective 之前用 a 也是为了强调。例 (9) 有两个 or 后面皆无 a，说明没有必要强调它后面的名词，而且，请注意，第一个 or 之前的名词 phrase 的前面也没有 a。

## □ □ 60. 不定冠词的种种内涵

不定代词常常有各种内涵，现列述如下：

(一) 相当于 any，如：

(1) A horse is a useful animal.

马是有用的动物。

(2) A triangle has 3 angles.

三角形有 3 个角。

(3) A toad wants to kiss a swan.

蛤蟆想吃天鹅肉。

(4) A war makes millions of unoffending people suffer.

战争使数百万无辜的人受苦。

以上诸例中的“a+名词”皆用作主语，这种情况较为常见，但有时“a+名词”亦可用作宾语，而 a 同时亦意味着 any，如：

(5) There was no drainage. Fleet ditch stank to make a man throw up his gorge.

没有排水系统。舰队街的沟渠臭气冲天，使得人作呕。

(6) He was a short, portly man, the kind of unassuming person easily overlooked in a crowd.

他是个矮胖子，是那种朴实的在人群中不易受到注意的人。

上述“a+名词”中的 a 皆意味着语气较弱的 any，有时不定

代词则意味着语气较强的 any, 如:

- (7) They don't know **a** thing about it.

他们对此一无所知。

- (8) Nobody does **a** thing.

没有人干什么事。

- (9) It doesn't mean **a** thing to me.

这对我毫无意义。

- (10) He uttered not **a** word.

他一言不发。

上述例句中的“a+名词”皆用作宾语, 这种“a+名词”亦可用作主语, 如:

- (11) **A** thing worth doing at all is worth doing well.

任何事要干就要干好。

但应指出, 不少“a+名词”中的 a 并没有 any 的含意, 如:

- (12) This is **a** book.

这是本书。(a 在此只指类, 不意味 any, 也有人说这里的 a=a certain)

- (13) The earth is like **a** ball.

地球像一个球。(a 亦属于类指, 不意味着 any)

- (14) Flying **a** kite is part of our people's traditions.

放风筝是我国人民的一种传统。(a kite 在此亦无 any 的含意)

这里, 还应指出, 具有 any 含意的 a 并不等于 any, 亦往往不可互换。二者的本质上的区别在于 a 泛指一类, any 则强调个别。试比较:

- (15) There is not **a** man in the place qualified to do the job.  
这儿没有一个人合格做此工作。(a)

- (16) There is not **any** man in the place qualified to do the job.  
这儿没有任何人合格做此工作。(b)

(a) 句中的 not a man 仅仅相当于 no man, (b) 句中的 any 则语气较强, 有“如果我们认为有这样的人那就错了”的含意。

(二) 相当于 some (某一), 但二者往往不尽相同, 试比较:

- (17) I have read it in **a** book.

我是在某一本书中读过它的。(a)

- (18) I have read it in **some** book.

我是在一本书中读过它的。(b)



(a) 句中的 a book 指“某一本书”，说话人很可能还记得此书的样子。(b) 句中的 some 强调“不确定”概念，some book 很可能意味着说话人连书名都记不起来了。另外，a 或 an 有时也相当于意为“颇长的”“颇好的”等的 some，如：

(19) It rained for **a** time.

雨下了一些时了。(for a time=for quite a long time)

(20) We need to wait **a** while before making a final decision.

我们需要等一些时才能做最后决定。(a=fairly long)

(21) That's **an** idea.

这倒是个好主意。(an idea=quite a good idea)

(三) 相当于 every (有人反对这种说法)，如：

(22) To **a** man, they answered “Yes”.

他们齐声都说“是的”。

(23) They were shot down to **a** man.

他们都被击毙。

(四) 相当于物主代词，如：

(24) You never told me anything about **a** brother and sister.

你从未跟我说过你兄弟姐妹的事。

这里的不定冠词 a 显然有 your 的含意。但二者不可等同。a 仍表类指，表未知；your 则表“所有”或“固有”。再试比较：

(25) I didn't notice you were wearing **a** new hat.

我未曾注意到你戴了一顶新帽子。(a)

(26) I didn't notice you were wearing **your** new hat.

我未曾注意到你戴了你的新帽子。(b)

(a) 句中的 a new hat 表第一次看见或知道这顶帽子，(b) 句中的 your new hat 则很可能表示说话人已知有这一顶新帽子，只是未注意到对方正戴着它。

(五) 相当于 a certain (有人持有异议)，如：

(27) The food was good in **a** way.

这食物还不错。

(28) His statement is true in **a** sense.

他的声明还算真实。

(29) He is a genius, in **a** manner.

他也可以说是一个天才。

(30) I can speak French after **a** fashion.

我凑乎着能讲法语。(a 在此有贬意)

(31) Once upon **a** time there was a king who had a beautiful daughter.

从前有一个国王，他有一个美丽的女儿。

但 a 与 a certain 是有区别的，不可等同起来，试比较：

(32) He works at **a** factory in Beijing.

他在北京一家工厂工作。(a)

(33) He works at **a certain** factory in Beijing.

他在北京某某工厂工作。(b)

(a) 句中的 a factory 意味着说话人对此工厂不太清楚，其模糊性较强。(b) 句中的 a certain 也有一定的模糊性，但却意味着说话人对此工厂有所了解，只是不愿说明罢了。但请注意，在故事开头则常用 a certain，如：

(34) Many years ago **a certain** merchant arrived in Bagdad.

许多年前，有一个商人到了巴格达。

(六) 相当于 even a，如：

(35) A drowning man catches at **a** straw.

溺水者连稻草都要抓。(a straw 意味着 even a straw)

(36) It was not a night to turn **a** dog from the door.

那是一个连狗都不会从门口赶走的夜晚。(a dog 意味着 even a dog)

(七) 相当于 the same，如：

(37) of **a** length 同样长度

(38) of **a** mind 同心协力

(39) of **a** piece 十分相像

(40) of **a** size 大小相同

上述短语已成为习语，故而 a 不可代以 the same。

下面两谚语中的 a 亦不可代之以 the same：

(41) Birds of **a** feather flock together.

物以类聚。

(42) Two of **a** trade never agree.

同行是冤家。

有时 a 并不等于 the same，准确地说，应相当于 one and the same，如：

(43) One at **a** time.

一次来一个。

(八) 相当于 such a，但其语气不及 such a 强，试比较。

(44) We are having **a** wonderful time.

我们玩得好极了。

(45) We are having **such a** wonderful time.

我们玩得太好了。

再试比较:

(46) He is not **a** man to be trifled with.

他不是好惹的。

(47) He is not **such a** man as to be trifled with.

他可不是好惹的。

(九) 相当于 a kind (sort) of (或 a kind (sort) of a), 但有时有所不同, 试比较:

{ (48) **a** gentleman 一位绅士 (无贬义)

{ (49) **a kind (sort) of** gentleman 可算是绅士 (有贬义)

再试比较:

{ (50) It's **a spider**.

那是一个蜘蛛。

{ (51) It's **a kind of spider**.

那是蜘蛛的一种。

(十) 相当于 right 或 proper, 如:

(52) There is **a** time for every thing.

凡事都有时机。

(53) There is **a** time to be silent and **a** time to speak, **a** time for study and **a** time for resignation or action.

沉默、发言、学习、辞职、行动都有个时机问题。

(十一) 不定冠词可有 great, extreme 等含意, 如:

(54) He is covetous to **a** degree.

他太贪心了。(to a degree 意味着 to an extreme degree)

(55) She has **a** way with children.

她带孩子有方。(a 有 winning 或 subtle 的含意)

(56) What **a** day!

多好的天!(a 可有 fine 的含意)

(57) That was **a** lecture I tell you.

我敢说那才是一堂精彩的课哩。(a 有 very good 的含意)

最后, 不定冠词有时还可相当于定冠词, 如:

(58) Every thing is in **a** state of disorder.

一切都是乱七八糟的。

(59) Scattered crowds wandered about in **a** state of shock.

散开的人群惊恐地走来走去。

下面两句随意的口语中的 a 实际上是 the 的变音:

(60) What's **a**-matter with ye?

你出什么事啦?

- (61) Do you know — What's **a** name — Doctor's Commons?  
你知道——叫什么来着——教师食堂吗?

## □ □ 61. 不定冠词可将已提到的事物泛化

有一个句子是这样的:

- (1) Journalism historians have tried to date the first newspaper interview — some credit James Gordon Bennet in 1836; others, Horace Greanley in 1859 — but it is less important to identify an individual inventor than to recognize that a practice largely unknown as late as 1860 was familiar, and controversial, a decade later.

报刊史学家曾试图确定报上第一篇访谈录的年代——有人认为是詹姆斯·戈登·贝内特于 1836 年所为, 有的则认为是霍勒斯·格利莱于 1859 年所做——但更重要的不是认同个别人, 而是承认这种访问晚至 1860 年尚不大盛行, 直至 20 年之后才为人所熟悉, 但还有争议。

有一位读者问: 这里为何不用 the practice 以指代前面提到的 newspaper interview, 却用了 a practice?

这里用 a practice 而不用 the practice, 就是将特定的事物泛化了。泛化之后它就变为泛指的比较客观的事物了。再如:

- (2) **A book** may help you a lot with your writing.

此书会对你的写作有很大的帮助。(从上文看这里的 a book 就是作者所谈的那本书)

- (3) The only decent restaurant in **a city** once filled with fine dining places was La Torre,...

这座城市曾有许多上佳的餐馆, 现在惟一较体面的就是拉堂…… (a city = 上文所说的 Havana)

同样, 用不定冠词 a 也可将特定的说话人自己加以泛化, 如:

- (4) What is **a man** to do in such a case?

在这种情况下我怎么办呢? (从上文看这里的 a man 实际上 = I)

- (5) This (= learning a language) continued for several years, for **a deaf child** does not learn in a month, or even in two or three years, all the words and expressions used in ordinary daily conversation.

学习语言持续了好几年, 因为一个聋孩子要学会日常会话中可用的一切词语用 1 个月、甚至用两三年也是不行

的。(a deaf child 指作者 Helen Keller 自己而言)

- (6) Yes, but have I any chance? Can **a perfectly unknown man** hope to get in?

是的,但我有什么可能吗?一个全不知名的人有进去的希望吗?(a perfectly unknown man 显然=I)

- (7) If you'd take **an old man's** advice, you'd get right on the first train east.

你如愿听老人言,就坐第一班向东开的火车吧。(an old man 指说话人自己)

- (8) Ain't it even impossible for **a man** to enjoy a game of cards without interruption?

一个人不受打搅玩一会儿纸牌难道都不可能吗?(a man 指说话人自己)

- (9) I wasn't harboring any illusions. Nothing in life had given me cause for hopefulness. **A man** went ahead doing the best he could, but it almost seemed there was more trouble lurking just around the bend of the road. I had seen some folks to whom nothing ever happened, but that wasn't the way with me.

我不抱任何幻想。生活中没有任何事情足可使我抱有希望。一个人尽管一往直前,尽其所能,但是在路的拐弯处几乎总似有隐藏着的危难。我见过一些人总是一帆风顺,然而这与我却无缘。(a man 显然指 I)

- (10) "Helen, why do you stay with **a girl** whom everybody believes to be a liar?"

"Everybody, Jane? Why, there are only eighty people who have heard you called so, and the world contains hundred of millions."

"海伦,你干吗和一个人人都信以为是一个爱说谎的人呆在一起呢?"

"人人,简?哟,只有 80 个人听到你被叫做说谎的人,而世上则有亿万人啊。"(a girl 显然指说话人即 Jan Eyre 自己)

其实,汉语也常有与此相似的用法,如上述句(7)中的 if you'd take an old man's advice,不是很像汉语中的“如若愿听老人言”吗?

## □ □ 62. 特定的人或事物可用不定冠词加以泛化

有一个句子是这样的：

- (1) Journalism historians have tried to date the first newspaper interview — some credit James Gordon Bennet in 1836; others, Horace Greanley in 1859 — but it is less important to identify an individual inventor than to recognize that a practice largely unknown as late as 1860 was familiar, and controversial, a decade later.

报刊史学家曾试图确定第一次报纸采访的日期——有人说是 1836 年的戈登·贝内特，也有人说是 1859 年的荷雷斯·格林莱——但认同具体人是不重要的，重要的是这种迟至 1860 年还大都不为人所知的活动于 10 年后则为人可熟悉了，虽尚有争议。

请问这里为何不用 the practice 以指代前面提到的 newspaper interview，却用了 a practice?

这里用 a practice 而不用 the practice，就是将特定的事物泛化了。泛化之后它就变为泛指的比较客观的事物了。再如：

- (2) **A book** may help you a lot with your writing.

这书对你的写作会有很大的帮助。(从上文看这里的 a book 就是作者所谈的那本书)

- (3) The only decent restaurant in **a city** once filled with fine dining places was La Torre,...

这座曾有许多优秀的饭馆的城市中惟一像样的餐厅就是拉·托尔，……(a city = 上文所说的 Havana)

同样，用不定冠词 a 也可将特定的人加以泛化，常 = I，如：

- (4) What is **a man** to do in such a case?

在这种情况下，一个人该如何办呢？(从上文看这里的 a man 实际上 = I)

- (5) You must excuse **a daughter's** feelings.

你应该体谅女儿的感情。(从上下文看这里的 a daughter 显然指说话人自己)

- (6) How well I remember your birth. It was the fourth day of Tishrey. **An old lady** yet remembers the date!

你的出生我记得太清楚了。那是犹太历 7 月 10 日。我老了，但还记得这个日子！(an old lady = I)

- (7) That's one small step for **a man**, one giant step for

mankind.

对一个人来说,那是一小步,对人类来说,则是巨大的一步。(这是美国宇航员 Neil Armstrong 1969 年 7 月 20 日登上月球时说的一句话。a man 指他本人)

不定冠词所泛化的特定的人也可以是第三者“他”,如:

- (8) His manner was all smiling urbanity. Only the taut line of his jaw and the wariness of his eyes betrayed the fact that **a thoroughly experienced fighter** was on his guard.

他面带微笑,温文而雅,只是他那下巴的轮廓与眼睛的警觉则透露了他是一位时刻在警惕的非常富有经验的战士。(a thoroughly experienced fighter 显然指 he)

### □ □ 63. “a(n) + 名词”所表的数念

不定冠词所引导的单形类名词一般皆表单数概念,如 a book, a pencil, a picture 等。但有时也可表复数概念,或者说有这样的内涵,尤其在表人体各部分时。表人体部分的类名词之前一般须有表特征的形容词。例如当我们说 Tom has a strong arm 时,我们绝不意味着 Tom 只有 one strong arm,而是意味着 Tom 的双臂都是强有力的。这显然是一种以一概全的表现法。再如:

- (1) George has **a big foot**.

乔治的脚很大。

- (2) A smartly-dressed girl, with **a bright eye** and **a neat ankle**, was laying a very clean white cloth on the table.  
一个穿着漂亮的姑娘,眼睛明亮,脚踝匀称,正在铺一块很干净的白色桌布。

- (3) That figure was very beautiful to look upon, with a soft white hat drawn down over the proud brows, and **a red and curling lip**.

那身材看上去很美,一顶白色的软帽靠下一点遮盖着那自豪的双眉,红红的嘴唇向上翘着。

这里的不定冠词显然不强调其单一的数念,而是意味着“一种”,正如 a bad nose 意味着“一种嗅觉不灵敏的鼻子”一样。

有时“不定冠词+表身体一部分的单形名词”则表示一种抽象的意义,也没有单一的数念,如:

- (4) She has **an ear** for music.

她有音乐欣赏力。(an ear 表耳力)

(5) He has **an eye** for beauty.

他有审美力。(an eye 表眼力)

还有一种“不定冠词+形容词+单形名词”表复数概念的情况。如 a black and a white dog 意味着“一条黑狗和一条白狗”，dog 在此不表单一数念，而却有复数的内涵。a black and a white dog 显然与 a black and white dog (一条黑白相间的花狗) 具有截然不同的含义。再如：

(6) There are two, **an upper and a lower shoal**.

有两个沙洲，一在上，一在下。

(7) Anxiety recognizes **a better and a worse alternative**.

忧虑确认好与坏两种的择一。

不定冠词亦可后接复形名词表单念。不定冠词之后可接的表单念的复形名词常见的有 alms, amends, barracks, bellows, chambers, clippers, colours, crossroads, gallows, goods, headquarters, links, means, measles, mews, ruins, pincers, scales, scissors, sessions, shambles, shears, stables, stairs, stores, sweepstakes, thanks, tongs, trousers, tweezers, woods, works 等。表单念的外来复形名词有 agenda, data, errata, memoranda, paraphernalia 等。此外，英语中表山脉的复形名词有时亦可冠以不定冠词，如：

(8) There is **a Grampians** in Australia, as well as in Scotland; but I don't know exactly where it is.

除苏格兰外，澳大利亚也有一个格兰扁山脉，但我不确知它具体在哪里。

不定冠词与表单念的复形名词之间常夹有修饰语，如：

(9) a zoological gardens 一座动物园

(10) a world championships 一世界冠军

(11) a black and violet color surroundings 一黑间紫罗兰色的环境

(12) a barrelhouse blues 一起源于低级酒店的勃鲁斯歌曲

(13) a regular stairs 一常规楼梯

(14) a new, best-selling toys 一种新的畅销的玩具

(15) an artistic and antiquarian tastes 一种唯美而好古的趣味

(16) a special thanks 一种格外的感谢

(17) a volatile salts 一种溴盐

(18) a garden shears 园艺用的一种剪刀

(19) an old-fashioned curling tongs 一种老式的卷发用的烫



## 发钳

另外一种常见的结构就是“不定冠词+修饰语+数词+复形名词”(有人说这种结构表复念),多用以表时间、距离、钱额等,表时间如:

(20) a full six hours 足足 6 小时

(21) a very special eight days 非常特殊的 8 天

(22) a rather uncomfortable ten minutes 令人颇不舒服的  
10 分钟

表距离如:

(23) a long five miles 很长的 5 英里

(24) an extra 250 metres 另 250 米

表钱额如:

(25) a whopping 325 000 巨额 325 000 美元

注意修饰语还可用 estimated, average 等,如:

(26) *An estimated 200 000 people* have been using it for years.

估计有 200 000 人用它已多年。

(27) A British study in the 1950s found that children with six or more brothers and sisters scored *an average 13 points* less on intelligence tests than only children.

20 世纪 50 年代有一项英国研究发现具有 6 个以上的兄弟姐妹的孩子的智商平均要比独生子低 13 分。

最后,顺便提一下,不定冠词还可后接一个以上的名词(一般皆为两个比较固定的用 and 连在一起的类名词)。这种结构表一个整体,故为单念(虽不可数),如常见的:

(28) a knife and fork 一副刀叉

(29) a cup and saucer 一副杯碟

但有时亦可灵活运用,如下面一句中的 a writing-table and chair:

(30) The furniture was just the bed and clothes stool, the washstand, *a writing-table and chair*, a rack of scrolls, and a fine bath of inlaid silver, which must have been Darius's, taken with the tent.

家具只有一张床和一个搁衣凳,盥洗架,写字台带座椅,卷轴架,一个精美镀银的浴缸,这些东西一定曾是大流士的,现在它们连帐篷都被攻占了。

## □ □ 64. 关于相当于汉语“每”的 a(n)

不定冠词常可 = per, 相当于汉语中的“每”, 如:

- (1) He goes to Beijing several times *a* year.  
他每年都去北京好几次。
- (2) It costs five dollars *a* pound.  
这东西一磅卖 5 美元。
- (3) He charges two pounds *a* metre.  
他一米要价两镑。
- (4) Only two trains *a* day stop here.  
这里火车每天有两趟。
- (5) At three pounds *a* bottle.  
一瓶卖 3 镑。(at 前省去 sold)
- (6) A robin frequently raises two broods *a* season.  
鸫鸟一季孵两窝鸟。
- (7) Her terms are a penny *a* line.  
她的条件是一(字)行一便士。
- (8) She asks five dollars *a* lesson.  
她上一堂课要 5 美元。
- (9) I paid six dollars *a* pair for my shoes.  
我买的鞋是一双 6 美元。

但严格说来, 这里的 a 不同于一般的不定冠词, 而是相当于古旧的介词 on。上述例中的 a 还可以与另一介词连用, 如:

- (10) in *a* week 一周后(内)
- (11) on *a* day 在某一天
- 与 of 连用的 a 亦可归入这一类, 如:
- (12) of *a* Sunday 常在星期天
- (13) of *an* evening 常在晚上

a 可与 per 同义, 但后者的语气较强, 多用于公文等实用英语中。

## □ □ 65. a 可有感情色彩

不定冠词在 there's 之后可有感情色彩, 有褒有贬, 如:

- (1) There's *a* word.  
那个词儿好。(a word = 一个好字眼儿, 一个好词儿)
- (2) There's *a* subject-children.

那可是个伤脑筋的话题——儿童。(a subject = 一个伤脑筋的题目)

- (3) Strand laughed mirthlessly. "Rich," he said. "There's a description of the Strand family."

斯特兰德听对方说斯特兰德家族“富有”哭笑不得。

其实，也可以说感情色彩来自 there，从而 there's a 之后可用形容词，如：

- (4) There's a good boy!

真是个好孩子！

- (5) There's a fine dress for you.

这件衣服对你真合适。

a 在感叹句中可表轻蔑的神情，如：

- (6) He a gentleman!

他岂是绅士！

- (7) You a miserable man!

你多可恶！

顺便提一下，强调或重读 a 一般并无感情色彩，只用在对方未听清楚或未听明白之时，如：

- (8) I mean a man.

我指的是一个男人。

- (9) Even if everything started all over again, she would wait for John Tanner, or a John Tanner.

即使一切重新来过，她也要等约翰·坦纳，或某个叫坦纳的人。

- (10) A band. Not the municipal band, there wasn't one really, but a band, the best.

一支乐队。不是市队，实际上也没有市乐队，只是一支乐队，最好的。

- (11) Perhaps this was after all his road; it was certainly a road.

也许这毕竟是他的道路，的确是一条路子。

有时则用于对照，如：

- (12) He's a vice president, not the vice president.

他是一个副会长，不是惟一的副会长。(the 在此也应重读)

## □ □ 66. 关于 an 的用法

在一般语法书中,谈到 an 的用法时,常说 an 只用于发元音的字母之前(如 an ox)以及不发音的 h 之前(如 an heir)。实际情况并非如此简单,起码应补充以下几点:

(一) h 开头的音节非重读或弱重读时,其前往往既可用 a 亦可用 an,而在口语中还多用 an,如 historic。

(二) 在现代英语中,有时亦可在重读的 h 音节之前用 an,如 an hundred (在钦订圣经中则一律如此)。有些词,如 herb 和 humble,其前则既可用 a,亦可用 an。

(三) 现在较少用的以辅音开头的词,如 unique, one, 其前有时亦可用 an。

(四) 在一些方言中,也有在重读音节开头的词之前用 a 的情况。

## □ □ 67. “a(n) + 名词 + 不定式”及其它

有一位欧洲学者指出,“a + 名词”常可后接不定式,如:

(1) He is under **an obligation to keep** his promise.

他有实践其承诺的义务。

(2) He is not in **a position to help**.

他难以提供帮助。

(3) He has **a mind to do** so.

他有意为之。

诚哉斯言,让我们再补充一些例证如下:

(4) He has **a wish to go**.

他想去。

(5) She has **a right to decide**.

她有决断的权利。

(6) During the summer vacation I had **a chance to travel** to Japan.

暑假期间,我有机会走了日本。

(7) It will give you **an opportunity to meet** all kinds of people.

这会使你有机会遇到各种各样的人。

(8) He was not of **an age to die**.

他还不到去世之年。

- (9) He would have been in *a situation to help* you.  
他本会有帮助你情况的。
- (10) He easily found *an excuse to absent himself*.  
他很容易找到了不出席的借口。
- (11) He is in *a hurry to leave*.  
他急忙要离去。
- (12) Clashes broke out after *a march to protest* against the American military presence in Spain.  
在抗议美国在西班牙驻军的游行完毕之后，就爆发了冲突。
- (13) It's *a pleasure to meet* you.  
幸会，幸会。
- (14) What *a thing to happen*!  
多不幸的事！
- 此外，“a+名词”还可后接 for 短语，如：
- (15) to have *an eye for beauty* 有审美感
- (16) to have *an ear for music* 有乐感
- (17) to have *an aptitude for language* 有语感
- (18) Little girls have *a propensity for playing with their dolls*.  
小女孩儿有玩玩偶的习性。
- (19) He has *a genius for music*.  
他有音乐天才。
- (20) He has *a taste for the theater*.  
他对戏剧有鉴赏力。
- (21) Benson had *an admiration for them all*.  
本森对他们全体都很赞赏。
- (22) She has *a predilection for chiffon scarves*.  
她偏爱纱头巾。

## □ □ 68. 关于 a(n) 与序数词的连用

有这样一道选择题：

- (1) He has tried twice, and the teacher asked him to have \_\_\_\_\_ third try.  
A. a B. the C. another D. other

此题所给答案为 A，为什么不用冠词 the？

答案是对的，因为序数词 third 在此没有事先与其它序数词排

定的含义 (如事先已排定则须用 the third)。换言之, 当“他试过两次”之后, 教师才想到要他试第三次。“a+序数词+名词”这种用以表事先未排定顺序的用法在英语中可谓屡见不鲜。

“a+first”如:

- (2) a first prize 一个头奖
- (3) a first offence 初犯
- (4) *A first novel* which shows a genuine minor talent.  
一部显示出二流真实才华的首部小说。
- (5) Everywhere I went, it was like *a first time*. It was always a new thing.

所到之处, 皆像是第一次。总觉得是一件新鲜事。

“a+second”如:

- (6) a second chance 又一次机会
- (7) a second helping 又一份食物
- (8) a second Lei Feng 第二个或又一个雷锋
- (9) a second Daniel 另一个名法官
- (10) French is taught here as *a second language*.  
法语在此是作为一第二外国语讲授的。
- (11) In 1911 she received *a second Nobel Prize*.  
1911 年她获得第二个诺贝尔奖。

“a+third”如:

- (12) a third party 第三者
- (13) a third reading 三读
- (14) a third burn 三度烧伤
- (15) The illustrations added *a third dimension* to the story.  
这些插图使故事更加生动。
- (16) Sometimes one transfusion may not solve the problem, *a second or a third transfusion* may be needed.  
有时输一次血可能并不解决问题, 可能还需要输第二次或第三次血。

其它如:

- (17) a fourth part 四分之一
- (18) a fifth wheel 备用轮
- (19) a sixth column 协助五纵队的第六纵队
- (20) an eighth note 第八音符
- (21) She was born as *a twelfth child*.  
她排行十二。

a 之后的序数词还可用作名词: 如:

- (22) Our team got *a third* in the football tournament.  
 我们队在足球赛中获得个第三名。

## □ □ 69. 谈 “a(n) + 名词化词语” 结构

名词化的词语之前常用零冠词与定冠词，但也可用不定冠词。  
 关于“不定冠词+名词化词语”结构，现分下列几类举例说明。

(一) “不定冠词+名词化的形容词”，如：

- (1) He is such *a dear*.  
 他多可爱啊。
- (2) Don't be *a silly*.  
 别傻气。
- (3) He is *a German*.  
 他是有德国血统的人。
- (4) The timber should be treated with *a preservative*.  
 此木应用防腐剂加以处理。
- (5) The yellow one is nice, but I think I'll have *a blue*.  
 那黄的很好，但我觉得我要蓝的。
- (6) He is *a great*.  
 他是个高手。

[注] 习语 (all) of a sudden 中的 sudden 是否名词化的形容词，不详。

不定冠词亦可后接名词化的复形形容词，如：

- (7) *A physics* in which energy is lost rather than transferred is quite inconceivable; where would the energy go to?  
 一种说能是失去而不是传输的物理学完全不可思议，那么能到哪里去了呢？
- (8) He loved the darkness and folded himself into it. It fitted the turgidity of his desire which, in spite of all, was like *a riches*.  
 他爱黑暗，将自己投入其中。黑暗与他的膨胀的欲望如水乳交融，这种欲望是一种无视一切的财富。
- (二) “不定冠词+名词化的过去分词”，如：
- (9) I heard *a broadcast* from England last night.  
 我昨晚听到美国的一项广播。
- (10) He was an outcast.  
 他是一个流浪汉。

名词化的过去分词还可有所有格，如：

- (11) He is busy administering **a deceased's** estate.

他忙于料理死者的遗产。

(三) “不定冠词+名词化的动名词”：这种名词化的动名词又可分为可数与不可数两类。

可数的名词化的动名词举例：

- (12) This is **a covering** for chairs.

这是一个椅套。

- (13) Scratch your finger and in a few hours there would be **a coating** of green skin.

你如用力抓你的手指，不几个小时它就会有一层发音的皮肤。

- (14) The child is getting **a beating** again.

那孩子又挨打了。

- (15) That's **a great saying**.

那是一金玉良言。

- (16) What were the dangers in connection with such **a proceeding**?

这种做法有什么危险？

- (17) I would be honored to give you **a showing** in my gallery.

我将在我的门厅给你展示我的画视为荣幸。

不可数的名词化的动名词举例：

- (18) He makes **a living** as a teacher.

他以教书为生。

- (19) I heard **a crashing** in the kitchen.

我听到厨房角发出哗啦一声。

- (20) Yusef, I'm not your enemy, I have **a liking** for you.

优赛夫，我不是你的仇人，我对你是有好感的。

- (21) He arrived in **a twinkling**.

他转眼间就到了。

- (22) He had **a stern upbringing**.

他有过严格的教养。

- (23) The new leader has **a large backing**.

这位新领导有众多人的支持。

- (24) Water ice means **a serving** of cold sweet food like ice cream, but mired with fruit juice instead of milk or cream.

冰糕是一份冷甜食物，与冰激淋相似，但含有果汁而无



牛奶或奶油。

- (25) He walked unassumingly, and with a perceptible bend, yet distinct from **a bowing** of the shoulders.

他不故作地走着，看出有点驼背，但双肩并不下屈。

- (26) Their faces expressed **a bringing** of great news.

他们的脸部表情带有大好消息。

- (27) It seems the days go by with **a never-ending digging** of barbs.

似乎一天天过去，没完没了地挖掘倒钩。

- (28) August arrived with **a deepening** of all the summer-time splendors of New Hampshire.

8月来临，新罕布什尔州所有的夏日光辉更浓了。

- (29) There was **a rustling** of clothes, and **a slapping** of hands, and **a gurgling**, and **a sniffing**, and **a trotting**.

可听到衣服的窸窣声，手的拍打声，咯咯的笑声，鼻子的吸气声，以及快步走的声音。

不定冠词有时亦可后接名词化的复形动名词，如：

- (30) The door opened wider for **a record comings and goings**.

门户大开，来往者破了记录。

不定冠词还可后接名词化的动名词短语，如：

- (31) It had been a clairvoyant smile, **a seeing into the future**.

那是一个具有洞察力的微笑，能洞察未来。

- (32) He felt a great courage in himself, both present and future — and a uniqueness, **a having done something unparalleled**.

他感到自身的大勇，现今的与未来的，还感到自身的独特，做出了无与伦比的事。

(四) “不定冠词+名词化的动词”：不少动词可用作名词，冠以不定冠词，常见的如 a look, a smoke, a shave, a swim, a climb, a run, a walk 等。再如：

- (33) We had **a long wait** for the train.

我们等火车等了很久。

- (34) It was **a narrow escape**.

那是九死一生而幸存。

这种结构往往可灵活运用，如下面一例中的 a come from be-

hind victory:

- (35) Local favourite Grag Twiggs won more money on Sunday than in the last four years combined with **a come from behind victory** at the San Diego Open golf tournaments.

当地被看好的选手格拉格·特威格斯星期日所获的奖金比过去4年的所得还多，他在圣迪戈高尔夫公开赛中后来居上了。

(五) “不定冠词+名词化的数词”:

1) “不定冠词+名词化的基数词”举例:

- (36) Ask him if he'd mind making up **a four**.

问他是否愿意当第四家。

- (37) **A very youthful** 39, he is uniquely fitted for the role.

他39岁正当年，只有他适于这个角色。

- (38) He noticed her necklace. Such jewels must have cost **thousands**, he thought.

他注意到她的项链。这种珠宝的价值得以千元计。

2) “不定冠词+名词化的序数词”举例:

- (39) I was called and made **a third**.

我应召打第三垒。

- (40) They failed to retain their third place, being left in **a poor fifth**.

他们未保住第三名，下滑到可怜的第五名了。

(六) “不定冠词+名词化的代词”举例:

- (41) —Mr. Partington shall introduce him.

叫帕廷顿先生介绍他吧。

—It ain't **a him**; it's **a her**.

不是他，而是她。

- (42) Here's **a this**, there's **a that**.

这儿有一个这个，那儿有一个那个。

- (43) I'm not **a somebody**, but **a nobody**.

我不是要人，而是一无名之辈。

- (44) This nothing is **an all**.

这个无就是一切。

- (45) **A something** embittered her.

有一样事情使她气愤。

- (46) She's an interesting person but her husband is **a real nothing**.

她很有趣，但她的丈夫都不足道。

[注] a few 与 a little 亦可看作是“不定冠词+名词化的代词”结构。

(七)“不定冠词+名词化的副词”结构似乎较少，这里只举一例如下：

(47) Motion requires *a here* and *a there*.

运动需要目的地。

最后，应指出词组和句子亦可冠以不定冠词，如：

(48) He wished me *a good morning*.

他向我道早安。(good morning 是一词组)

(49) He greeted me with *a "How do you do"*.

他向我问好。(How do you do 是一句子)

## □ □ 70. 如何解释 a great many 等说法

应如何向学生解释 a great many, a few, a little 等说法？学生常问 many, few 和 little 之前为什么用 a，岂不矛盾？

我们认为最好告诉学生 a great many, a few 和 a little 都是习惯使然，早已变成固定词组，所以不必知道为什么要这样说，只需知道如何用就可以了。但如果你的学生已具有一定的英语水平，则可以向他们简短地说明一下：many 和 few 可看作集体名词，后面省去了介词 of。早先 a many (of) 也是可以说的，现在则只可以说 a great many 和 a good many 了。

但现在仍可说 a few 或 a few of，以及 a very few, an honest few 等，不过 a good few 则比较少见了。

little 和 many, few 不同，它没有复数概念，只意谓“少量”或“小量”。a little 之后亦可看作省去了介词 of，早先也是可以说 a little of 的。至于 little 之前用不定冠词 a，正如 few 之前用不定冠词 a 一样，则是为了区别于 little 和 few 的。

## □ □ 71. 为何将 a 放在这样的位置上

请问：

(1) How nice *a* girl she is!

她是多好的一个姑娘！

这一句中的 how nice 为何放在不定冠词 a 之前？

如果你初学英语，最好将这个句型牢牢记住，并能熟练地运

用。如果你已学过几年英语,那就可以将它与“副词 so (too, as) + 形容词 + 不定冠词 a”结构联系在一起学习,因为它们有共同之处,如:

(2) She is so nice **a** girl that everybody likes her.

她是一个很好的姑娘,人人喜欢。

(3) She is too nice **a** girl for him.

她这个姑娘太好了,他配不上。

(4) She is as nice **a** girl as her sister.

她是一个和她的姐姐一样好的姑娘。

我们觉得具有初级或中级英语水平的同志暂时都没有必要知道为什么在这种句型中不定冠词 a 一般必须放在“how (so, too, as) + 形容词”之后。但如果你是一位青年教师或研究生,那就应该知道:how nice 之所以必须放在不定冠词之前,是有其理由的。这是因为 how 原是一个疑问副词。而在英语里,疑问词的位置总是靠前的。当我们将疑问副词 how 置放在句首时,与它关系十分密切的也就是为它所修饰的形容词 nice 势必也就紧跟在它的后面。就这样,how nice 便置于不定冠词 a 之前了。有的语法学家认为,运用类推法 (analogy),也可解决“so (too, as) + 形容词 + 不定冠词 a”的结构问题。不仅如此,下面句中的类似结构也应这样看:

(5) He has over nice **a** sense of honour.

他的荣誉感有点过分了。

(6) He was no less great **a** genius.

他不愧是一个伟大的天才。

(7) He might have asked the question in more serious **a** tone.

他本可以较认真地提出那个问题。

疑问词 how 既然应该位于句首,那么疑问词 what 当然也应如此,如:

(8) What **a** day!

多好(坏)的天啊!(但形容词须放在不定冠词 a 之后,再如 What a fine day!)

代词 such 的本义是 so like,那么,和 so 一样,它也应放在不定冠词之前,如:

(9) I have never done such **a** thing before.

我以前从未做过这样的事。(但形容词须放在 a 之后,如 such a bad thing)

在这种影响下,副词 rather 和 quite 亦可放在不定冠词之前,

如:

- (10) That's rather **a** silly question.

这是一个颇傻的问题。(也可以说 a rather silly question)

- (11) It's quite **a** good book.

它是一本相当好的书。(也可以说 a quite good book)

看到这里,读者可能联想到 many **a** time 与 half **an** hour, 提出不定冠词 a 为什么放在 many 与 half 之后的问题。many 与 half 在此分别是相当于名词的代词与数词。many a time 中的 many 表示“倍增”(multiplicative), 整个短语意谓 a time 的许多倍。half an hour 中的 half 则表示“部分”(partitive), 整个短语意谓 an hour 的一半。为了教学上的方便,也可以说 half 之后省去了 of。但请注意,美国英语则常说 a half hour, 如:

- (12) If anybody wants me, say I'll be back in **a** half hour.

如有人找我,就说我半小时后回来。

最后,应该补充一种看法:有一位美国学者认为 so large a sum of money 中的 so large 是一状语短语(adverbial phrase),用以修饰其后的 a sum of money,而这正是将 so large 置于 a 之前的原因所在。

## □ □ 72. 如何理解 a long gray ribbon of a road

有这样一句话:

- (1) Joyce had walked a long way on a long gray ribbon of a road before she began to realize where her steps were turning.

乔伊斯在一条很长的灰色带子般的路上走了很久一段才开始意识到她走向何处。

请问 a long gray ribbon of a road 是什么意思?

a long gray ribbon of a road 是一种特殊结构,意思是“一条很长的灰色带子般的路”。再如:

- (2) an angel of a child 一个像天使的孩子  
(3) a little rat of a fellow 一个像一只小老鼠的家伙  
(4) a rascal of a landlord 一个恶棍般的地主  
(5) a stripling of a page 一个年轻小伙子般的书童

但如在 of 前加上 sort, 其后则不可再用 a, 如:

- (6) a pretty butterfly sort of girl

一个像一只美丽蝴蝶的姑娘

这种特殊结构也可以是 the, this 或 that + 名词 + of + a + 名词, 如:

(7) the specter of a man 这个像是幽灵的人

(8) this huge lunatic warren of a London

这座像是一个庞大的疯人院的伦敦城

(9) that fool of a Beatrice 那个傻瓜比阿特丽斯

这种结构的开头也可以用不定代词 some, 如:

(10) some damned old lunkhead of a general

一个该死的老而傻的将军

值得一提的是还有一种与上述“a + 名词 + of + a + 名词”结构相仿的“a + 名词 + of + 零冠词 + 名词”结构。这第二种结构似乎又有两种不同的情况。第一种情况是“a + 物质名词 + of + 物质名词”, 如:

(11) a powder of snow 呈粉状的雪

(12) a silver of moon 银色的月

另一种情况是“a + 表数量的名词 + of + 复形名词”, 如:

(13) a mountain of debts 债台高筑

(14) a rain of bullets 阵雨般的子弹

(15) a sea of faces 人面如潮

顺便说一下, 上述结构中的介词 of 并不表示“从属关系”, 而是表示一种“同位关系”。

## □ □ 73. 谈谈用 a(n) 的习语

英语中有许多习语必须用 a(n), 这里让我们仅举一些常见的例证如下:

(1) all of a sudden 突然间

(2) as a rule 通常, 在多数情况下

(3) at a loss 不知如何是, 茫然

(4) beat a retreat 鸣金收兵, 打退堂鼓

(5) give one a buzz 给人打电话

(6) have a fit 大吃一惊; 大怒

(7) in a state 处于兴奋状态

(8) in a whirl 回旋; 混乱

(9) keep (carry, have) a stiff upper lip (在困难中) 硬撑; 坚定不移

(10) look a picture 相貌很美

(11) make a scene 大吵大闹

(12) *a* sweet tooth 甜食癖

(13) take *a* bow 谢幕

(14) with *a* will 起劲地, 乐意地

这样的习语还有许多。有的英语词典将这种用 *a(n)* 的名词标作 [s]。这种习语需要一一牢记, 没有追溯其所以用 *a(n)* 的必要。另外, 我们常见的 *a few*, *a little*, *many a*, *a great many* 等说法中的 *a* 也不很容易解释, 我们认为也作为习语看待较好。

## □ □ 74. 关于 *a* 和 *one* 的区别

在这里, 我们首先想谈谈不定冠词 *a* 和数词 *one* 有哪些相同与不同之处。而这也是中国学生常会遇到的一个问题。

让我们先看看这两个词有哪些不同吧。*a* 和 *one* 虽然都可以译作“一”, 但它们却有不少不同之处。

首先, 在下列情况下一般都用 *a* 而不用 *one*:

(一) 表事物的类别而不表事物的数目的可数名词之前用 *a*, 这种 *a* 可以说 = *any one*, 如:

(1) *A* cat is *a* domestic animal.

猫是一家养的动物。

(2) *A* burnt child dreads the fire.

被烧伤的孩子怕火。

(3) If you want to kill *a* tortoise, wait till he puts out his head.

你如想杀龟, 就要等它伸出头来。

(二) 当不强调“一”的数目概念时用 *a*, 如:

(4) Wait *a* moment.

等一会儿。

(5) He emptied his glass at *a* draught.

他将一杯一饮而尽。

(6) Not *a* word was said.

一言未发。(not 之后常用 *a*)

(三) 在不可数名词之前表“一部分”含义时用 *a*, 如:

(7) It's *a* pity that you missed the train.

真可惜, 你误了火车。

(8) He has *a* good knowledge of English.

他的英语很好。

此外, 还有一些含有不可数名词的介词短语也都用 *a*, 如 *in a hurry*, *in a panic*, *at a loss*, *at a gallop*。

(四) 表“每一”的概念时用 a。这种 a 或 an 乃由介词 on 变来, 其意义相当于 per, 如:

- (9) It costs two dollars **a** pound.

这东西卖两元钱一磅。

- (10) He goes to the city only a few times **a** year.

他一年只进几次城。

(五) 在 half, such, many, what (感叹词), quite, rather 等词之后一般皆用 a, 如:

- (11) Half **a** loaf is better than none.

聊胜于无。

- (12) Such **a** thing has never happened before in this city.

这个城市以前从未发生过这样的事。

- (13) There's many **a** slip twixt the cup and the lip.

事情往往功败垂成。

- (14) What **a** day!

多好(坏)的天!

- (15) It was quite **a** party.

那是一次相当好的聚会。

- (16) He's rather **a** fool.

他相当傻。

(六) 在 a few, a great many 等表数目的固定词组中皆用 a, 如:

- (17) Only **a** few of us went.

我们当中只有几个人去了。

- (18) The pear-tree in the yard bore **a** great many pears.

院里的那棵梨树结了许多梨。(在非正式英语中亦可用 a good many 或 a pretty many)

另外在 a full six hours, a long five miles, an estimated 3000 people, a number of books 等常用说法中也都用 a。同时请注意在表度量的分数中亦用 a, 如:

- (19) I bought half a pound of tea and a quarter of **a** pound of coffee.

我买了半磅茶叶和四分之一磅咖啡。

(七) 在“have+a+look 等动作名词”结构中常用 a, 如:

- (20) Have a look at this photo.

请看这张相片。



- (21) Will you have a drink?

你喝一杯如何?

- (22) I had a swim in the river yesterday.

我昨天到河里游了一次。

在这种结构中, have 还可后接 a think, a smoke, a bite, a chew, a weep, a row 等。

(八) 还有很多习语用 a 而不用 one, 这里只举几例: a kind of, to a degree, a sea of faces, a mountain of work, once upon a time, to a man, of a morning

现在再让我们看看常用 one 而不用 a 的情况:

(一) 强调“一”的数目概念而且有与 two, three 等其它数目对比的含义时, 如:

- (23) You can have **one** apple.

你可以吃一个苹果。

- (24) It was **one** coffee we ordered, not two.

我们要了一杯咖啡, 没有要两杯。(one 在此与 two 对比。但 a 有时亦可与 two, three 等对比, 如 She has two daughters and a son)

但在某些格言中须用 a, 如:

- (25) A stitch in time saves nine.

一针及时可省九针。(及时行事, 事半功倍)

- (26) A bird in the hand is worth two in the bush.

一鸟在手胜过双鸟在林。

(二) 表“只有一个不多于一”的概念时, 如:

- (27) There's only **one** way to do it.

做这事只一有方法。(常与 only 连用)

- (28) This is the **one** thing we can feel certain about.

这是惟一一件我们有把握的事。(与定冠词 the 连用)

- (29) It was her **one** great sorrow.

这是她的一大伤心事。(与物主代词连用)

- (30) When she was pregnant again, she decided to give it up so as to follow the Party's call to limit families to **one** child.

当她再度怀孕时, 为了响应党的只生一个孩子的号召, 她决定不要了。

(三) 与 other, another 连用或对比时, 如:

- (31) What I say goes in at **one** car and out at the other.

我的话被当做了耳边风。

(32) He had **one** good coat and two others that were dirty.

他有一件好的外衣，还有两件都脏了。

(33) **One** man's meat is another man's poison.

兴趣爱好因人而异。

(34) I've managed to save quite a bit **one** way and another.

我多方设法已积蓄了不少。

(四) 有些固定说法须用 one, 如 as one man; with one voice; one man, one vote; one last time (chocolate, etc.) 等。

上面所谈到的 a 与 one 的各自用法似乎界限分明, 不易混淆。但事实上并非完全如此, 还有不少容易混淆不易辨别的情况。现让我们举例说明如下:

(一) a 与 one 皆可表“某一”的概念, 但二者的使用范围不同。a 的使用范围很广, 如:

(35) **A** man called this afternoon.

今天下午有一个人来过。

(36) There's **a** lion escaped from the zoo.

有个狮子从动物园逃走了。

(37) He works at **a** factory in Shanghai.

他在上海一家工厂工作。

这里的 a 也可以用于人名, 如:

(38) Mr. Smith, there's **a** Mr. Brown to see you.

史密斯先生, 有一位勃朗先生要见你。(这里说话人用 a 表示他只知 Mr. Brown 其名, 而不知他是什么人。英语中亦可用 one 于人名之前, 如 one Brown, 但 one 在此不是限定词, 而是一支撑词)

one 表“某一”的范围则要小的多, 一般常与 day, night, morning, afternoon, evening 等词连用, 如:

(39) **One** day, many years later, I found out what had really happened.

多年后的一天, 我才发现真地发生了什么事。

(40) I'd like to go to India **one** day.

我想有一天到印度去。

(41) **One** evening I arrived late.

有一个晚上, 我迟到了。(亦可用 an evening)

(42) A French examination was announced for **one** Friday late in August.

一次法语考试定于 8 月末一个星期五举行。

有时这种表“某一”的 one 也用于其它名词之前, 如:

- (43) The work was well done in **one** way.

那工作用某一种方法完成得不错。(in one way=in a sort of way)

- (44) At **one** point, he thought he saw a bulldozer about to crush him.

在某一时候,他觉得他看到一架推土机要压倒他。

- (45) He would perhaps visit **one** duchess in Mayfair, concerning the George Richard Memorial.

他也许要访问住在梅费尔的一位公爵夫人,谈关于乔治·理查德的纪念碑的事。(Mayfair 系伦敦西区富人所住之处)

(二) a 与 one 皆常可用在 hundred, thousand, million 等数词之前,如 a hundred 和 one hundred,但在日常用语中多用 a。用 a 时没有与 two, three 等对比的含义,用 one 时则有此含义。此外,还应注意以下几点:

1) 在较长数字中, a hundred 等只可用在其开头,如 a hundred and thirty-two。但 hundred 等数词如处在较长数字的其它位置,其前则须用 one,如 two thousand, one hundred and thirty-two。

2) 数词 thousand 之后如有 and, thousand 之前可用 a,如 a thousand and thirty-two; thousand 之后如为百位数,则其前须用 one,如 one thousand, three hundred and thirty-two。

3) 有些习语必须用 a,如 (not) one in **a** thousand, **a** thousand thanks, **a** hundred (或 thousand) and one (意谓“许多”)等。

(三) 阿拉伯数码中的 1 一律读作 one,如 1100 须读作 one thousand one hundred。同样, 125BC 须读作 one hundred (and) twenty-five BC, £1.25 须读作 one pound twenty-five。

(四) 可以说 **a** mile, **a** foot, **a** pound, **a** dollar, 但常须说 **one** mile two hundred yards, **one** foot ten (inches), **one** pound fifty, **one** dollar twenty-five。但既可说 **one** hour twenty minutes, 也可说 **an** hour and twenty minutes。

英语里有不少说法既可用 a 又可用 one,但二者的意义却不相同,现略举数例比较如下:

- |   |                    |                |
|---|--------------------|----------------|
| { | at <b>a</b> time   | 一次, 每次         |
| { | at <b>one</b> time | 曾经; 一度         |
| { | as <b>a</b> man    | 作为人, 指其性格或品格   |
| { | as <b>one</b> man  | 像一个人一样, 意谓团结一致 |

- { more than **a** year 一年多一点
- { more than **one** year 一年以上, 即不止一年
- { for **a** moment 一会儿, **a** 是一般用法
- { for **one** moment 一会儿, 用 **one** 语气较强

英语里也有一些说法用 **a** 或 **one** 均可, 二者的意义无甚区别,

如:

- { in **a** word 一言以蔽之; 总之
- { in **one** word (同上)
- { of **a** mind 同心; 同意
- { of **one** mind (同上)
- { **a** hundred per cent 百分之百
- { **one** hundred per cent (同上)
- { **at** a blow 一击之下; 一举; 一下子
- { **at** one blow (同上)

下面各对说法中的 **a** 与 **one** 不可互换, 但也都同义:

- { **one** evening 一天晚上
- { on **an** evening (同上)
- { **one** or two days 一两天
- { **a** day or two (同上)
- { **one** of my friends 我的一个朋友
- { **a** friend of mine (同上)
- { He has **a** pen and two pencils.  
他有一支钢笔, 两支铅笔。
- { He has **one** pen, but he has two pencils.  
他有一支钢笔, 但有两支铅笔。

最后, 必须指出, 在这里, 我们只对作为限定词的 **a** 与 **one** 进行比较。关于 **one** 用作非限定词 (如后无名词的数词 **one** 以及代词或支撑词 **one**), 就都不涉及了。

## 第五章 定冠词与不定冠词之省略

### □ □ 75. 定冠词与不定冠词的省略

一般语法书常将“定冠词与不定冠词的省略”唤作“冠词的省略”。我们觉得这样说是语病的。我们知道，冠词不可单指定冠词和不定冠词，它亦可指零冠词。如说“冠词的省略”，岂不意味着零冠词也可省略了吗？

“定冠词与不定冠词的省略”与零冠词不同。前者意味着定冠词与不定冠词可以省略，但也可以补上，如下面两句中的 train 和 letter。后者则不可，如下面句（2）中的 America：

（1）Train was late.

火车晚点了。（train 之前省去了定冠词 the，也可补上）

（2）Letter from America.

美国来信。（这是一标题，letter 之前省去了不定冠词 a，可补上；America 则用零冠词）

省去定冠词与不定冠词的情况，在英语中为数不少。这显然与英语愈趋简短精悍有关，尤其在当今的争分夺秒的十分紧张的信息时代更是如此。现将这种情况的荦荦大者略述于后。

（一）避免重复：先举例说明不定冠词的省略：

（3）A noun is the name of a person or <sup>^</sup>thing.

名词是人或事物的名称。（thing 之前省去 a，补上则强调 thing）

（4）A first-language and <sup>^</sup>a second-language learner share some strategies in their acquisition of the language.

学习第一语言与学习第二语言有某些共同的技巧。  
（second-language 之前省去了不定冠词 a）

（5）For two years they had lived like kings, with a huge master bedroom, offices for each of them, a living room, <sup>^</sup>a dining room, <sup>^</sup>a guest room for Barb, <sup>^</sup>a sweeping view of the Bay.

两年来他们生活得像国王一样，有一间巨大的主人用的卧室，各自都有办公室，他们还有起居室、用餐室，各巴布用的客房，还能看到海湾的全景。（dining room,

guest room, sweeping view 前皆省去 a)

有时并列名词之间省去 a(n) 是由于二者关系较为密切, 如:

- (6) Dad used to feel sorry for guys who didn't have a mother or <sup>^</sup>father.

爸爸常为没有父母的年轻人感到难过。

- (7) At this moment a gentleman and <sup>^</sup>lady entered together.  
这时一位绅士和贵妇人一起进来了。

- (8) A bow-and-arrow, <sup>^</sup>sword or <sup>^</sup>rifle are all arms or weapons.

弓箭、大刀或步枪都是武器。(bow-and-arrow, sword or rifle 属于同一类)

- (9) They came in with a lot of boards and screws and a saw and <sup>^</sup>hammer and a pot of varnish.

他们进来了, 带有许多木板和螺丝钉, 还有一把锯、一把斧子和一罐清漆。(a saw and hammer 属于同一类, a pot of varnish 属于另一类, 故其前用 a)

注意下面一句中的 a doctor and lawyer 乃指一人:

- (10) A doctor and <sup>^</sup>lawyer is coming.

一位医生又是律师来了。(如 lawyer 之前加上 a, 则是为了强调)

再请注意下面一句中的 a knife and fork 意指“一套刀叉”, 故而 fork 之前不可有 a:

- (11) Give me a *knife and fork*.

给我一副刀叉。

现举例说明定冠词的省略:

- (12) He attributed the boom to the expanding demand for textiles on the world market and the rise of <sup>^</sup>unit prices of the Chinese products.

他将兴旺归之于世界市场对纺织品需求的增长和中国产品单价的提高。

- (13) The precipitate fall in the value of <sup>^</sup>US dollar helped boost textile trade on the world market.

美元值的猛跌助长了世界市场的纺织品贸易。

- (14) At the Demobilization Centre, after the usual round of medical inspection, <sup>^</sup>return of service equipment, and <sup>^</sup>issue of allowance and civil clothing. I had been interviewed by an officer whose job it was to advise on ca-

reers.

在复员中心，经过通常的体检、装备的上交与发放津贴和便衣之后，有一位军官和我面谈，他负责职业咨询。

有时介乎二者的 the 之所以省去也是由于二者的关系较为密切，如：

- (15) The short-term and <sup>^</sup>long-term loan are handled very differently by the bank.

银行对长期与短期贷款的处理很不相同。（二者是同一事物）

- (16) Vincent looked about at the bed, <sup>^</sup>table, <sup>^</sup>chairs, <sup>^</sup>stove and <sup>^</sup>easel.

文森看了看四周的床、桌子、椅子、炉子和画架。（都是屋里的家什）

- (17) In the occasional leap of a fish, or <sup>^</sup>dip of an oar, or <sup>^</sup>twittering of a bird not yet at roost, or <sup>^</sup>distant berking of a dog, or <sup>^</sup>lowing of a cow — in all such sounds, there was a prevailing breath of rest, which seemed to encompass him in every scent that sweetened the fragrant air.

鱼的间或一跳、桨的入水，尚未栖息的鸟的鸣啭，远处的犬吠，牛的哞叫——这样的声音常都含有一种宁静，似乎将他包围在所有的使空气芬芳的香味之中。（都属于声音一类）

- (18) Another lovely day, exactly what the clear sky and <sup>^</sup>stars and <sup>^</sup>bright moon of the previous night had promised.

又是一个好天，正是昨夜晴空、明星和明月所预示的那样。（天空、星星、明月近乎一类）

- (19) The writer and <sup>^</sup>painter use their own medium to express the same thought.

作家与画家各用其手段表达同样的思想。（作家与画家关系相近）

- (20) Fulmars range all over the North Atlantic and <sup>^</sup>North Pacific.

暴风鹫在北大西洋与北太平洋飞翔。（North Atlantic 与 North Pacific 有相似之处）

- (21) The song of the bullets was in the air and <sup>^</sup>shells snarled among the tree-tops.

子弹嗖嗖地划空而过，炮弹在树梢头狂炸。(bullets 与 shell 同属一类)

- (22) The trees turn green and <sup>^</sup>flowers come out.

树叶变绿，花朵开放。(flowers 与 trees 都是植物)

- (23) The essence of pearl mixed with <sup>^</sup>essence of men and a curious dark residue was precipitated.

珍珠的要素与人的要素混在一起，就会酿成一种奇怪的黑色残渣。(故事中 pearl 与 men 关系密切)

- (24) The lightning flashed and <sup>^</sup>thunder crashed.

电闪雷鸣。(二者关系密切)

- (25) He was the sole owner of the Hughs Tool Company, with its monopoly on the device needed to drill all oil wells. He was <sup>^</sup>sole trustee of the Hughs Aircraft Company, a top ten defense contractor with strong CIA ties, manufacturer of all spy satallites that circled the globe and of the first spacecraft that landed on the moon.

休士器具公司为他独家所有，它垄断了所有油井钻探所需要的器具。他是十大国防包工商之一，与中情局有密切联系的休士飞机制造公司的惟一信托人，还是一切环绕地球的间谍卫星和第一艘登月的宇宙飞船的制造者。(sole owner 和 manufacturer 与 sole trustee 是同一个人，但分布在不同的句子中)

同样，如果在第二个名词之前重复 the，那就是为了强调，如：

- (26) What need we care about **the** prejudices and **the** stupidities of ignorant people in western countries?

我们有何必要在乎西方国家无知之人的偏见及其愚蠢的言行呢？

(二) 句首省去 a 或 the：尤其在口语中，说话人往往自以为已说出，而听话人也相信已听到。先举一些省去 a(n) 的例子：

- (27) <sup>^</sup>Person here is waiting for you.

这里有个人在等你。

- (28) <sup>^</sup>Pretty place this is for a girl.

对女孩子来说，这倒是个好地方。



- (29) <sup>^</sup>Friend of mine swears by it.  
我的一个朋友对它深信不疑。
- (30) He responded to an alarm call. <sup>^</sup>Bunch of broken windows in a shopping center.  
我听到警铃声立即做出反应。商业中心的一连串窗户给打破了。
- (31) <sup>^</sup>Horse without spunk will let you down when the going's tough.  
差劲的马在路难走时就会不尽你意。
- (32) "Not Rhoda Comfrey, sir," he said hastily. "A man, Chap <sup>^</sup>called Grenville West."  
“不是罗达·科姆弗莱，先生，”他急忙说道。“是一个男的，小伙子名叫格伦维尔·威斯特。”
- (33) <sup>^</sup>Hell of a time to complain, huh?  
抱怨没个完，嗯？
- 现在再举一些句首省去 the 的例子：
- (34) <sup>^</sup>Class is dismissed.  
下课。
- (35) <sup>^</sup>Court is now adjourned.  
现在休庭。
- (36) <sup>^</sup>Coast is clear.  
平安无事。
- (37) <sup>^</sup>Store's clear.  
此店不欠税。
- (38) <sup>^</sup>Football season begins next week.  
足球赛季下周开始。
- (39) <sup>^</sup>Time is up.  
时间到。
- (40) <sup>^</sup>Winner takes all.  
赢家全赢。
- (41) <sup>^</sup>Cat's got your fish?  
猫抓住你给它的鱼了吗？
- (42) <sup>^</sup>Fact is he refuses to help us.  
事实是他拒不帮助我们。
- (43) <sup>^</sup>Trouble is, we haven't got enough money.  
麻烦的是我们没有足够的钱。

(44)  $\wedge$  Pity is he died so young.

可惜的是他英年早逝。

(45) —You got anything in that lean-to worth saving?

你在那个披屋找到什么值得救出的东西了吗?

— $\wedge$  Only thing I own that's worth anything's my skin,  
and I got that with me.

我承认惟一值得救出的是我的一条命, 我保了一条命。

(三) 书名、标题、标志、广告等常省去 a 或 the, 书名如:

(46)  $\wedge$  Short History of the World 《世界简史》(Short History 前省去 a)

(47)  $\wedge$  Introduction to Modern Philosophy 《现代哲学入门》  
(Introduction 前省去 an)

(48)  $\wedge$  Heart of a Goof 《呆子的心》(Heart 前省去 the)

有些书名用不用 the 皆可, 如:

(49) (**The**) Paradise Lost 《失乐园》

(50) (**The**) Beowulf 《裴欧沃夫》

标题如:

(51)  $\wedge$  Public Must Get  $\wedge$  Fair Deal On Eggs 公众买蛋应得到  
公平价格 (Public 前省去 the, Fair Deal 前省去 a)

(52)  $\wedge$  Bride-to-be abducted at  $\wedge$  Church Gate 新娘在教堂门口  
被劫持 (Bride-to-be 与 Church Gate 前皆省去 the)

(53)  $\wedge$  Worker's arm is saved.  
工人的手臂得救了。(Worker's 前省去 the)

(54)  $\wedge$  US heading for  $\wedge$  new slump 美国将步入新的萧条 (US  
前省去 the, new slump 前省去 a)

图片说明也常省去 a 或 the, 如:

(55) A horse sleigh on  $\wedge$  Songhua River 松花江上的马拉雪橇  
(Songhua River 前省去 the, 地图上的河流名亦省去 the)

(56)  $\wedge$  Daughter-in-law measures up  $\wedge$  mother-in-law for a new  
jacket.  
媳妇给婆婆量体裁衣。(daughter-in-law 与 mother-in-law 前省去 the)

标志如:

(57) Lester,  $\wedge$  stone and marble mason 赖斯特专刻石与大

理石 (招牌, 人名之前省去 a)

- (58)  $\wedge$ Footpath to  $\wedge$ beach 此小路通往海滩 (路标, footpath 与 beach 省去 the)

广告如:

- (59)  $\wedge$ Man's bicycle for sale, hardly used; £35 o. n. o  
出让男用自行车, 几乎没有用过, 售价 35 镑或略低于此价 (man's 前去 a; o. n. o=or nearest offer)

- (60)  $\wedge$ Boy wanted 招聘男仆 (boy 前省去 a)

(四) 电报、日记、释义、舞台说明等。电报如:

- (61) Wire  $\wedge$ Date  $\wedge$ Contract Signed  $\wedge$ Letter Follows 电告日期  
合同已签随后有信 (date, contract 前省去 the, letter 前省去 a)

- (62) Your mother in hospital Stop  $\wedge$ Doctor fears  $\wedge$ end is near  
Stop Believe you should return soonest.  
你母住院。大夫担心她不久人世。料你会火速赶回。  
(doctor 前省去 the)

日记如:

- (63) Had sausages for breakfast. Fine day. Walk in morning. Riding lesson in afternoon.  
早餐吃香肠。晴天。上午散步。下午上骑马课。(fine day, walk 和 riding 前省去 a, morning 与 afternoon 前省去 the)

- (64) Receive green swallow from Jamaica.  
收到牙买加来的绿色燕子。(green 前省去 a)

- (65) Louise left. Y called in the evening. First typhoon 2 pm.  
路易斯走了。Y 晚来访。下午 2 时第一次台风。(first 前省去 the)

释义如:

- (66) patriot *n.*  $\wedge$ person who loves his country, esp. one who is ready to defend it against an enemy  
爱国者 名词 爱自己国家的人, 尤指肯卫国御敌的人。  
(person 前省去 a)

- (67) Einstein *n.* Albert 1879—1955  $\wedge$ German Physicist, U. S. citizen from 1940;  $\wedge$ formulator of the theory of relativity.

爱因斯坦 名词, 教名为艾伯特, 1879—1955, 德国物

理学家, 1940 年后为美国公民, 相对论的创立者。

(German physicist 前省去 a, formulator 前省去 the)

注文也常省去 a 或 the, 如:

(68) most favoured nation (to which <sup>^</sup>State accords <sup>^</sup>lowest scale of import duties)

最惠国 (受到最低进口税待遇的国家) (state 前省去 the, lowest 前省去 the)

舞台说明如:

(69) [Goes to <sup>^</sup>ice box and removes a large, brimming pan from under it.]

〔去到冰箱, 从冰箱下面撤出一个注满食物的大锅〕(ice box 前省去 the)

(70) [The water slops over from <sup>^</sup>pan as he carries it gingerly to <sup>^</sup>sink and empties it]

〔他小心地将锅拿到洗碗槽把锅里的倒掉时, 水从锅里溢了出来〕(pan 与 sink 前省去 the)

最后, 我们愿意将下列“单形类名词的所有格+名词”结构也纳入这一范畴。这种结构为数并不很少, 现先将“单形类名词的所有格+单形名词”结构举例如下:

(71) cow's milk 牛奶

(72) housemaid's knee 髌前滑囊炎

(73) writer's cramp 书写人的手部麻痹

(74) child's play 很容易的事; 无足轻重之事

(75) blindman's buff 捉迷藏

(76) lady's maid 贴身女侍

(77) nurse's uniform 护士服

(78) surgeon's helper 外科医生的助手

这种结构并不都是固定的, 也可以活用, 如:

(79) This invincible force (of diamonds) can be broken by ram's blood.

(金钢钻的) 难以克服的硬度可被公羊血化解。

(80) A good symbol has more than one meaning. Instead of being found artificially, it is a natural result of writer's subconscious.

一个好的标志会有一种以上的表意。它不是人工的造作, 相反, 它是作家下意识的自然成果。

(81) It has a good effect on athlete's foot.

它对田径运动员的脚有良效。

- (82) Ten grams of bat's dung decocted in water and taken orally twice is very effective for treating night blindness.  
将 10 克蝙蝠粪放在水里煎熬，口服两次，对夜盲很有效。

- (83) You need doctor's advice.  
你需要看医生。

- (84) That's boy's work.  
那是男孩子的活。

- (85) She has such an air of richman's daughter that nothing was good enough for her.  
她有小姐的神气，什么都满足不了她。

现再将“单形类名词的所有格+复形名词”结构举例如下：

- (86) consumer's needs 顾客的需要  
(87) doctor's orders 医嘱  
(88) pilot's wings 飞机驾驶员的僚机  
(89) fiend's wits 鬼才  
(90) grandmother's stories 祖母常讲的故事  
(91) donkey's years 许多年  
(92) pig's feet 猪脚  
(93) boar's bristles 猪鬃  
(94) Surveys of couple's ideas of an ideal family size often uncover alarming results in many areas.  
对夫妻们关于理想的家庭人口的调查往往会在许多方面显露出惊人的结果。  
(95) Of course the figure in peasant's clothes is the spirit of the mother of the girl.  
当然身着农民衣服的外形正是女孩母亲的实质。  
(96) She had long dancer's legs and dancer's feet.  
她具有舞蹈演员的长腿与脚板。  
(97) A meal was brought to me, of fool and boiled goat's knuckles.  
送饭给我了，是凉布丁和煮羊肘子。  
(98) He went to church in the morning, all duded up in white man's clothes.  
他上午去教堂做礼拜，全身白人的打扮。  
(99) He had big farmer's hands.  
他有一双大块头农民的手。

读者一定会问：你列举了这么多“单形类名词所有格+名词”结构的例证怎能说明它们属于“定冠词或不定冠词省略”的范畴呢？是的，我们现在正要回答这个问题。有一位欧洲学者认为上述结构中的单形名词所有格之前省去了不定冠词，我们完全同意这种看法。不然，单形类名词怎能独立存在呢？而这也就是我们将上述结构列入“定冠词或不定冠词省略”的范畴的缘故。

## □ □ 76. 句子首词的省略

英语老师下课时常说：

(1) Class is dismissed.

(现在) 下课。

为什么名词 class 之前没有 the 呢？它不是专指我们班吗？

这个问题很有趣。class 是一个特指的可数名词，怎么前面没有冠词呢？原来它前面应是有定冠词 the 的，可是被说话人省去或吞掉了，或者说话人只是做说出状，听者无法听到。这种现象在语言学中被叫做“首词省略”。在英语里，被省略的首词有各种词类，如 Don't know 省去了首词 I, Morning! 省去了首词 good。单就冠词而言，省去 a 与 the 的情况也都不少。下面仅就口语中省去首词 a 与 the 的情况举一些常见的例子：

省去首词 a：

(2) Service is over.

礼拜完毕。

(3) Friend of mine told me it all.

我的一个朋友全告诉我了。

(4) Quarter of an hour later, another explosion was heard.

一刻钟后，又听到一声爆炸。

(5) Queer sort of thing, this.

(真是) 怪事，这个。

(6) Penny for your thoughts, John.

你在想什么，约翰。

省去首词 the：

(7) Coach is ready, sir.

车备好了，老爷。

(8) River's still high.

河水水位仍高。

(9) Time is up. 时间到。

(10) Line is busy. (电话) 占线。

- (11) Do you love him? —— Same answer, who knows?  
你爱她吗? —— 同样的回答: 谁知道呢? (same 前省去首词 the)
- (12) Fact is we can't afford it.  
事实是我们买不起。
- (13) Trouble is she is very ill in bed.  
麻烦是她卧病在床, 病很重。

## □ □ 77. 这里 flowers 之前为什么没有 the

有这样一句话:

(1) The trees turn green and flowers come out.

请问为什么 trees 前有定冠词 the, 而 flowers 前却没有呢?

上述句子由两个由 and 连接的分句组成。第一分句的主语 trees 之前有定冠词 the 的理由容易理解, 它显然是指一特定地区的树木而言的。第二分句中的主语 flowers 与第一分句的主语 trees 属于同一性质, 所以其前的定冠词 the 被省去了。这种句子的主语也可以是单数名词, 如:

(2) The lightning flashed and thunder crashed.

在这种句子结构中, 应该说, 第二分句的主语之前省去定冠词 the 是一种正常情况。如果不省去这个定冠词, 情况就有点特殊了。也就是说, 句中的两个主语不属于同一性质, 而是强调各自的特点或二者的对比了。具体到例 (1), 如说 the flowers, 还有可能指 the trees 上的花呢。

## □ □ 78. all year round 中的 year 之前省去了 the

有这样一个句子:

All year round one can see the snowcapped mountain top from any angle within 100 km around the Fuji.

句中 all year round 与 all the year round 有何不同吗?

二者没有什么不同。在当代英语中, 尤其在美国, 往往省去 the, 再如 all (the) morning, all (the) day, all (the) week, all (the) winter 等。

## 第六章 冠词的比较

### □ □ 79. 具有定语的名词之前的冠词问题

初步学过语法的人往往认为具有定语的名词之前须用定冠词 the。这是一种误解,事实上并不完全是这样。

修饰名词的定语大致有单词、短语和从句三种情况,现在让我们分别讨论如下。

首先让我们看看“单词+名词”之前使用冠词的情况。我们承认,“单词+名词”之前用 the 的情况是大量地存在的,其特点多是“专指”或“特指”。(非特指的 the blue sea [blue 是纯描写性的] 与 the family men [类指] 等情况非本文讨论范围之内)

- (1) *the* red pencil 那支红(的)铅笔
- (2) *the* cold water (那)冷(的)水
- (3) *the* reform movement (那)改革(的)运动
- (4) *the* young Shakespeare 年轻时的莎士比亚

但“单词+名词”之前用零冠词的情况也不乏例,只不过一般并不表“特指”,如:

- (5)  $\wedge$  Peking man 北京人
- (6)  $\wedge$  white snow 白雪
- (7) classical music 古典音乐
- (8) east China 华东

“单词+名词”之前用不定冠词 a(n) 的情况也是很多的, a(n) 在此不管可数与否,都有“一”的含义。如:

- (9) *a* red pencil 一支红铅笔
- (10) *a* thick fog 一阵浓雾
- (11) *a* good sleep 一个好觉
- (12) *a* bright October 一个晴朗的 10 月

现在再看看“名词+短语”结构之前使用冠词的情况。用作定语的短语大都置于其可修饰的名词之后。

这种情况用 the 也是大量的,尤其是在“名词+of 短语”结构之前; the 也多表“特指”。如:

- (13) *the* roof of a house 一幢房子的屋顶
- (14) *the* waters of the Yangtze 扬子江的水
- (15) *the* life of ancient Egypt 古埃及人的生活



(16) *the* China of today 今日中国

“名词+其它短语”之前用 *the* 的情况也为数不少, 如:

(17) *the* book on the table 桌上的那本书

(18) *the* love between parent and child

父母与子女之间的爱

(19) *the* statistics for the previous year

前一年的统计数字

除介词短语之外, 还有其它短语, 如不定式短语和分词短语:

(20) *the* experience to deal with social problems

处理社会问题的经验 (名词之后为不定式短语)

(21) *the* man standing there

站在那里的那个人 (名词之后为分词短语)

但“零冠词+名词+短语”结构也不少见。这种结构就像一个单词一样, 表一种独立存在的概念。如:

(22) presence of mind 镇静

(23) sentence of death 死刑

(24) freedom from fear 免于恐惧的自由

(25) trade between China and Japan 中日贸易

(26) people in Beijing 北京人民

(27) day after tomorrow 后天

(28) buds on the trees 树芽

(29) products offered by this company

这家公司所提供的产品

“不定冠词+名词+短语”结构同样也不罕见, 不定冠词不消说有“一”的含义, 如:

(30) *a* leader of a factory 一家工厂的一负责人

(31) *a* bottle of perfume 一瓶香水

(32) *a* corner of the room 房间里的一角

(33) *a* law against taking addictive drugs 禁止吸毒法

(34) *a* love for children 对子女的爱

(35) *an* influence on character 对性格的影响

(36) *a* glow from the embers 火烬发出的红光

(37) *a* danger to our happiness 危及我们的幸福

(38) *a* wish to visit China

希望访问中国 (名词之后为不定式短语)

(39) *a* river risen in flood

河水泛滥 (名词之后为分词短语)

最后再看一下“名词+定语从句”之前用冠词的情况。我们

最熟悉的自然是特指的“the+名词+定语从句”结构,如:

- (40) *The* man we met just now was the head of my school.  
我们刚才遇到的那个人是我校的校长。
- (41) *The* TV set John bought was Chinese.  
约翰买的电视是中国造的。
- (42) These are not *the* apples I ordered.  
这不是我订购的苹果。
- (43) He drew his brows together in a heavy frown — *the* frown that some people remarked upon as “interesting”.  
他紧锁眉毛——有些人将这种眉毛紧锁评为“有趣”。
- (44) Do you know *the* reason why he left early?  
你知道他为什么早走吗?

但请注意用“零冠词+名词+定语从句”结构表非特指的情况也不乏例,如:

- (45) Children who can hear learn language without any particular effort.  
有听觉的儿童学习语言无甚特殊困难。
- (46) Persons whose faces were known were still permitted to enter free of charge.  
为人所熟识的人仍可免费入场。
- (47) Water that is impure often causes serious illness.  
不纯净的水常会导致严重的疾病。
- (48) Milk from which the cream has been taken is called skim-milk.  
去掉乳脂的牛奶叫做脱脂牛奶。
- (49) Poetry which relates to the beings of another world ought to be at once mysterious and picturesque.  
叙述另一个世界的人物的诗应该是神秘而又生动的。
- (50) The city's bright lights, theatres, films, etc. are attractions that are hard to resist.  
城市中的华灯、剧院、电影等等诱惑物是难以抗拒的。

“a(n)+名词+定语从句”结构同样也不少见,不说a(n)皆有“一”的含义,如:

- (51) A doctor is a person who looks after people's health.  
医生是关照人的健康的人。
- (52) Such “face saving” is *a* poison which can sometimes kill people.

这种保全面子的办法是一种会杀死人的毒药。

- (53) "Love-the-Bird Week" opened in Beijing yesterday, marking *an* annual observance which was inaugurated in 1983.

“爱鸟周”昨天在北京开幕，这是1983以来一年一度的纪念活动。

- (54) They make *a* music that I can do without.

他们唱的歌，我可不爱听。

- (55) We are fighting for *a* world where there is no exploitation.

我们在为一个没有剥削的世界而战斗。

- (56) No man engaged in *a* work he does not like can preserve many saving illusions about himself.

从事一项不喜爱的工作的人是不会对自己存有很多幻想的。

根据上述分析，可以明显地看出，具有定语的名词之前不仅可用常见的定冠词，而且也完全可以使用零冠词和不定冠词，不是吗？

## □ □ 80. 关于表职务的名词之前用零冠词与用定冠词的区别

有这样两道选择题：

- (1) My uncle is \_\_\_\_\_ principal of the No. 1 Middle School.

A. a            B. an            C. the            D. /

- (2) Comrade Shen is \_\_\_\_\_ dean of the Chemistry Department.

A. a            B. an            C. the            D. /

答案均为D。有人说名词被of短语限定之后，这个名词应当有冠词。然而在一些书中，有的有冠词，有的没有冠词，似乎很难掌握。

上述句(1)与句(2)之所以应选用零冠词（即不用定冠词或不定冠词），是因为这两个句子中的principal和dean皆表特指的惟一的职务或职位。这种特有的职务或职位具有一种抽象的品质（quality），与一般的表实际身份的具体实质（substance）不同。后者则需要用一定冠词the。试比较：

- (3) He was **headmaster** of Rugby.  
他是拉格比公学校长。
- (4) The man we met just now was **the headmaster** of Rugby.  
我们刚才遇到的那个人是拉格比公学的校长。

上述句(3)中的 headmaster 即强调职务或职位; 句(4)中的 the headmaster 则指 the man 的具体身份, 以别于其它不同的身份。

表职务或职位的名词的第一个字母亦可大写, 如:

- (5) He is **Rector** of the University.

他是本大学的校长。

即使如此, Rector 之前亦可用定冠词限定。但请注意, **the Rector** of the University 并非指其为一般的具体社会身份, 而恰恰相反, 是使其职务或职位更加突出了。再如:

- (6) Mr. Robinson, **the manager**, is sitting at his desk in the office.

罗宾逊先生是经理, 现坐在办公室的办公桌前。

关于“零冠词+表人的类名词”结构, 如有兴趣, 可参阅拙著《英语语法札记》第三集第 18~20 页。

关于有人说名词被 of 短语限定之后其前应有冠词的说法, 我们认为对初学者也许有用, 但对学过一些英语的人来说, 就不妥了。对此问题详见上述拙著第 63~64 页, 这里就恕不赘述了。

## □ □ 81. 关于 a knowledge 与 international trade

有这样一个句子:

- (1) Many people agree that **a knowledge** of English is a must in international trade today.

许多人一致同意当今从事国际贸易需要精通英语。

为什么 knowledge 之前用 a 而 international 之前则用零冠词?

先谈为什么抽象名词 knowledge 之前用 a。英语语法中有一条规则, 即不可数的抽象名词 (以及物质名词), 如有修饰语, 其前即可用不定冠词 a, 表示“一种”。这里的 a knowledge+修饰语 of English 即是一例。再如:

- (2) **A contagion of fear** seems to be spreading all through the city.

整个城市都弥漫着一一种恐惧病。(修饰语是短语 of fear)

- (3) He has **a keen intelligence**.

他有好悟性。(修饰语是单词 keen)

- (4) No man engaged in **a work he does not like** can preserve saving illusions about himself.

从事着自己所不喜欢的工作的人是不可能对他本人存有可弥补此缺点的幻想的。(修饰语是从句 he does not like)

再谈为什么 international trade 之前应用零冠词(即不用 a 或 the)。简言之,就是因为这两个词代表一个独立的概念,就像是一个词一样。如说 the international trade, 那就有区别于其它种类贸易的含义了。再试比较:

- (5) hot water: 一个独立概念,即“热水”。

- (6) the hot water: 区别于其它种类的水,意即“是那热水,不是那凉水等”。

关于这个问题,如有兴趣,可参阅《英语语法札记》第二集编号 18。

## □ □ 82. 关于表方向的名词用零冠词与用定冠词的区别

有这样一道词:

- (1) The street is about twenty kilometers \_\_\_\_\_.  
 A. from north to south  
 B. from the north to the south  
 C. from the east to west  
 D. from the west to east

所给答案为 A, 为什么不是 B?

表方向时, north, south, east, west 一般不用定冠 the, 再如:

- (2) Which way is **south**?  
 哪条路是南?  
 (3) Set the compass to **north** and then work out the direction we have to walk.  
 将罗盘指向北, 然后找出我们要走的方向。  
 (4) **East or west**, home is best.  
 金窝银窝, 不如自己的狗窝。

表方向的词如是副词, 自然也用零冠词, 如:

- (5) The ship is sailing **west**.  
 船在向西驶。  
 (6) The window faces **south**.  
 这窗户朝南。

表方向的名词如特指地域, 其前则应用定冠词 the, 如:

(7) The sun rises in *the east* and sets in *the west*.

日出东方, 日落西方。

(8) It is cold in *the north*.

北方天气寒冷。

### □ □ 83. 季节前用与不用 the 的区别

语法书讲表示季节的名词之前不用冠词, 但 Winter Sleep 一文却都用了定冠词 the。为什么? 是不是科技文章就应该这样?

先让我们将此文中含有季节词的句子以及与其有关的句子全部抄录如下:

(1) Some birds will fly away to the south when the weather turns cold. Other birds and all animals stay with you, but you will not see all the animals all through *the winter*. In the cold weather some of them hibernate.

有些鸟在天气变冷时飞向了南方。有些鸟以及所有兽类则留在原地, 但在整个冬季, 你并看不到所有这些兽类。天冷时它们当中有些就冬眠了。

(2) Hibernating in that way, the animal can sleep all through *the winter*. You might wonder how it manages to live without eating for so many months. The answer lies in two facts. The first is it has stored supplies of fat in its body during *the summer and autumn*. ...

这种动物通过冬眠整个冬季都在睡觉。你可能对它们好几个月不吃东西而竟能生存感到惊奇。这有两个原因。第一是在夏秋两季它们的身上已贮存有脂肪。.....

(3) They sleep during *the winter* but their sleep is not such a deep one, and their body temperature does not drop. In *the autumn* the bear eats and eats and becomes very fat indeed... On warm winter days he may think that *spring* has arrived; he gets up and walks around.

它们虽在冬天睡觉, 但睡得并不太熟, 其体温并不下降。在秋季, 狗熊吃呀, 吃呀, 吃得确是很肥……冬日暖和时, 它便以为春天已到, 它就起来走动。

(4) The squirrel is an animal which makes secret food stores

for *the winter*.

松鼠是一种为冬季秘密贮存食物的动物。

从上述四例可以看到，春夏秋冬四季都包括在内。其中 *winter*, *summer* 和 *autumn* 之前的确都有定冠词，但 *spring* 前却用的是零冠词（即不用任何冠词）。所以说全课季节词前都用了定冠词，不确，从而怀疑科技文章是否皆如此也就没有根据了。另外，我们怀疑是否有一本语法书讲表示季节的名词之前一律不用冠词。是不是令读者误解了呢？

现在让我们具体地探讨一下上述四例中的季节词用法吧：

（一）例（1）与例（2）中的 *all through the winter* 用定冠词比较容易解释，显然是与 *all through* 有关。我们知道，*all through* 或 *through* 或 *throughout* 后接时间词时，这个时间词前一般须用定冠词 *the*，如 *all through the night*, *through the week*, *through out the year* 等。季节词当然也是一样。那末为什么 *all through* 与时间词之间须用定冠词 *the* 呢？我们猜想可能是由于这种时间词不代表时间的一点而是有意表示一个具体的或特定的过程的缘故。

（二）例（2）中的 *during the summer and autumn* 与例（3）中的 *during the winter* 则与介词 *during* 有关。与 *all through* 一样，介词 *during* 也一般须后接 *the* + 时间词，如 *during the day*, *during the night*, *during the week* 等。其理由与 *all through the winter* 同。

（三）例（3）中 *spring* 之前为什么没有冠词呢？据语法家们说，当说一个季节即将来临或刚刚来临时，一般不用冠词。*spring has arrived* 即意味着刚刚开始，故不用冠词，再如：

（5）*Summer approaches.*

夏季即将来临。

（6）*Winter came early that year.*

那一年冬天来得早。

（7）*We often have a spell of hot weather after the beginning of autumn.*

我们秋后常有秋老虎。（注意这里如用美国英语 *fall*，前面须用定冠词 *the*）

（四）最后一个问题就是如何解释例（3）*in the autumn* 与例（4）*for the winter* 中的定冠词 *the* 了。我们知道，在季节词前是否用定冠词，往往随人随时而异，并无一成不变的规则可以遵循。但不少语法家都指出下列情况下常用定冠词 *the*：

1) 显然特指某一季节时，如：

(8) Her book will be published in the autumn.

她的书将在秋季出版。(=the autumn of this year)

(9) Where do you spend the summer — by the sea or in the mountains?

你将在哪里度夏——海边还是山上? (=the coming summer)

2) 不强调时间而表示季节的内涵时, 如:

(10) In the spring he swam in the rivers.

大地回春时他就在河里游泳。(表示大地回春天已转暖冰雪已化等)

(11) The winter was coming on.

冬天来了。(暗示寒冷的冬天)

(12) They had done with summer before the summer came.

他们度夏之后, 炎夏来了。(第一个 summer 纯指时期, 故无冠词; 第二个 summer 有夏热的内涵, 故前有定冠词 the)

根据上述分析, 我们倾向于例(3)的 the autumn 与例(4)的 the winter 也都有各自的内涵: 前者暗示秋天是收获季节, 熊可尽情地吃; 后者则暗示严寒肃杀万木疏落的冬天。

关于季节前冠词的用法有一点补充。

我们所引的一些语法家所说的“当一个季节即将来临或刚刚来临时, 季节前一般不用冠词”, 与《英语语法大全》所说的并不矛盾, 皆说的是“一般”或“通常”(《大全》语, 原文是 usually)。用定冠词者也大有人在, 尤其是美国人。

## □ □ 84. 为什么 dark horse 在此不用 a

有这样一个句子:

(1) The English term derived from horse racing to designate an unexpected winner is “dark horse”.

源自赛马被称作出乎意料的获胜者在英语中叫做 dark horse (黑马)。

请问“dark horse”之前为什么没有不定冠词 a?

我们知道, 表名称(name)的单形可数名词都要用零冠词, 如有这样一个问句:

(2) What's the English name for “黑马”?

“黑马”的英语名称是什么?

其答案就应该是:



(3) Dark horse.

term 也可表名称, 只不过比较特殊罢了。这就是为什么例(1)中的 dark horse 不用不定冠词的缘故。

下面一句中的 “boy” 就表名称:

(4) To Mrs. Hopton, “**boy**” was a species not an individual.

对霍普顿太太说来, boy 是一物种, 不是一个体。

上述 dark horse 和 boy 皆泛指一种概念, 非指一具体的个别事物。事实上, 泛指概念的单形可数名词都用零冠词, 如:

(5) In Chinese there are more than a dozen different terms for **cousin** to distinguish the exact form.

在汉语里为了确切, cousin 有十几种不同的叫法。

(6) Home in the case of a country constable was synonymous with **place** of work.

“家宅” 对一个乡村警察来说就是工作 “场所” 的同义语。

饶有趣味的是下面一句中的 “House”, 不但说明它是一个概念, 而且说明它为什么由一个单形可数名词转变成一个用零冠词的抽象名词:

(7) “**House**” is only a concept; there are many kinds of houses with all sorts of different qualities. The various members of the class have very little in common...

“房屋” 只是一个概念; 有许多种类具有各种不同特征的房屋。同一概念所含的各种房屋共同之处很少……

你也许会反问道: 难道 “a+单形可数名词” 不也可以作为一个名称泛指一概念吗? 不, “a+单形可数名词” 不是一个名称, 也不是一个概念 (concept), 如:

(8) A horse has four legs.

马有四条腿。

这里的 horse 为 a 所限定, 相当于 any horse 或 every horse, 意指 “任何一匹马” 或 “每一匹马”, 具有单一的含义。a horse 表单数意念, 上述例 (1) 至例 (7) 中的 dark horse, boy, cousin, home, place, house 则表零数意念, 也就是既非单数意念亦非复数意念的一种意念。

## □ □ 85. Bridge 前可否用定冠词

有这样一句话：

- (1) The Golden Gate Bridge is one of the world's greatest suspension bridges and acclaimed as the world's most beautiful bridge.

金门大桥是世界上最大的吊桥之一，被誉为世界上最美丽的桥梁。

但有的语法书说，Golden Gate Bridge 属专有名词前不加冠词类，而上述句 (1) 却用了定冠词 the，原因何在？

桥梁，作为专有名词，除去一些比较固定的如 London Bridge, Westminster Bridge, Waterloo Bridge 等一般不用定冠词 the 外，皆可以用 the，亦可不用 the。用 the 的情况除上述句 (1) 外，再如：

- (2) Joseph B. Strauss was the builder of **the Golden Gate Bridge**.

约瑟夫·B·斯特劳斯是金门大桥的建造者。

- (3) The weather's pretty good, so I'm planning on shooting **the Cedar Bridge**.

天气相当好，所以我计划拍摄香柏桥。

不用 the 的情况有如：

- (4) **Golden Gate Bridge**, suspension bridge spanning the Golden Gate, in California, U. S.

金门桥，跨越金门的吊桥，在美国加州。(简约文体)

- (5) **Cedar Bridge** sat fifty yards upstream from and parallel to the new road and its concrete bridge.

香柏桥在上游 50 码，与新建的路及其水泥桥平行。

那么，上述用 the 与不用 the 二者有何不同呢？从语法上讲，用了 the 说明该桥梁有区别于其它桥梁的含义；如不用 the，那就意味着该桥梁就是一个十足的独立的专有名词了。实际上，用零冠词的情况也许要多一些，但有的权威词典（如剑桥大学出版的 International Dictionary of English）所举的例子却都用了 the，是不是“the+专有名词+Bridge”比较正式呢？

## □ □ 86. He is a Chinese 与 He is Chinese

有的语法书上说 He is a Chinese 或 He is a Japanese 是不地道

的英语，应说 He is Chinese 或 He is Japanese。对吗？

意指所属国籍时，应说 He is Chinese (或 Japanese)。如意指所属民族血统，则应说 He is a Chinese (或 a Japanese)。实例如：

Nan Wenxiong, *a Chinese* now working as a doctor in Japan, found himself in the news when he landed at Beijing Airport on Friday... The 67-year-old doctor, now a Japanese citizen, runs a private clinic in Gumma Prefecture.

南文雄，一个有中国血统现在在日本工作的医生，星期五在北京机场落地时，发现他变成了新闻人物……这位 67 岁的医生，现已是一日本公民，在群馬县开设了一个私人诊所。

从这个句子中不难看出 a Chinese 显然指一个具有中国血统的但已入了日本籍的人。

## □ □ 87. in class 与 in the class

in class 与 in the class 有什么区别？

in class (class 与 in school 中的 school 一样，在此是抽象名词) 意指“在课上”，如：

(1) No talking *in class*!

课上不要讲话！

in the class (在此是普通名词) 意指“在班里”，例：

(2) He is the best student *in the class*.

他是班里最好的学生。

## □ □ 88. 为什么这里的 Earth 之前没有 the

有这样一句话：

(1) How do you explain the geological evolution on Mars, and was the Martian climate once radically different from Earth's?

如何解释火星的地理演变，以及火星的气候以前是与地球根本不同？

为何 Earth 之前不加定冠词 the？

作“地球”解时，earth 之前一般加 the，如

(2) *The earth* revolves round the sun.

地球绕太阳而行。

但同其它天体连用时,则应用不加 the 的大写第一字母的 Earth。上述句(1)即属于这种情况:Earth 与 Mars 连用。注意习语 on earth 中的 earth 并不意指“地球”,而是意指“世界”。在这个习语中,earth 为不可数名词,其前不用 the,更不大写第一字母。作“地球”解的 earth 也有其前不加 the 的情况,但往往与句子的韵律有关,这里就恕不举例了。

顺便提一下,earth 作为物质名词意指“土或土壤”时,其前亦不加 the (特指时除外)。但当 earth 意指“地面”(the ground)时,则其前可加可不加 the,例如:

(3) The airplane fell to (*the*) *earth*.

飞机掉在地上了。

## □ □ 89. father and son, the father and son, the father and the son 之比较

有这样两个句子:

(1) Then, one evening in 1902, as husband and wife sat together in their home, Marie Curie said: "Let's go down there for a moment."

于是,1902 年的一个晚上,居里夫妇在家里在一起坐着时,玛丽·居里说道:“让我们下去一会儿吧。”

(2) "We'll show you whose order it is," said the soldiers, and they led the father and son to Gessler.

“我们会让你们知道这是谁的命令,”士兵们说道,于是他们就将父子俩带到詹斯勒跟前。

为什么句(1)用 husband and wife,而句(2)用 the father and son? 又,为什么说 the father and son 而不说 the father and the son?

三种说法都对。且以 a) father and son, b) the father and son, c) the father and the son 为例。a) 只表“父与子”抽象的父子关系,无强调;b) 有强调“这父子俩”的含义;c) 更加强调“这父与子俩人”。上述句(1)中的 husband and wife 也就是“夫妻”或“一对夫妻”的意思,不强调“俩人”的含义。

## □ □ 90. 为什么 freedom 之前有时用 the 有时不用 the

有这样两句话:

(1) Then he worked still harder for freedom for the slaves.

于是他为黑奴获得自由更加努力工作。

- (2) About seventeen months before his death, at the opening of a memorial to the many men who lost their lives fighting for the freedom of the Negroes, Abraham Lincoln...

在他临终前大约 17 个月，在为纪念众多为黑人的自由牺牲的士兵而建立的纪念碑揭幕典礼上，亚伯拉罕林肯  
.....

为什么句 (1) 中的 freedom 之前不加 the，而句 (2) 中的 freedom 之前则加 the?

一般说来，一个名词的定语如是属于分类性的，这个名词就应有定冠词 the；反之，一个名词的定语如是属于描写性的，这个名词就不应有定冠词 the。抽象名词亦如此。按照这一规则，句 (1) 中的名词 freedom 之所以不用定冠词 the 而用零冠词，就是因为其后的定语 for the slaves 是属于描写性的；句 (2) 中的名词 freedom 之所以用定冠词 the，就是因为其后的定语 of the Negroes 是属于分类性的。

可能有人要问，什么是分类性定语，什么又是描写性定语呢？简而言之，分类性定语起分类的作用，即区别于其它类别的作用，描写性定语则只起描述的作用，不起区别于其它类别的作用。我们之所以说上述句 (1) 中的 for the slaves 是描写性定语，就是因为它并没有区别于其它类别的含义，freedom for the slaves 仅仅意谓“供黑人享有的自由”，就像是一个复合名词一样。我们之所以说句 (2) 中的 of the Negroes 是一分类性定语，就是因为它具有区别于其它类别的含义。强调 the freedom of the Negroes 是指“黑人的自由”，而不是别的什么人的自由。从语音上讲，for the slaves 不重读，of the Negroes 则须读得重一些。

请注意 of 短语作定语时，由于它往往强调分类性，所以其所修饰的名词往往用定冠词 the。这种情况比较普遍，除上述句 (2) 中的 the freedom of the Negroes 外，让我们也用抽象名词再举二三例如下：

- (3) Grammar is *the science of language*.

语法是语言的科学。

- (4) This book deals with *the life of ancient Egypt*.

此书讲述古埃及人的生活。

- (5) She did it through *the anger of the moment*.

她乃是由于一时有气而为之的。

抽象名词由于具有描写性定语而用零冠词的情况也屡见不鲜。

除上述句(2)中 *freedom for the slaves* 外, 让我们也用“抽象名词+介词短语”结构再举几例如下:

- (6) She shook her head, as though to get rid of *fears about her daughter*.

她摇了摇头, 像是要驱除为女儿的担心似的。

- (7) He described *cooperation and coordinatlon between the two countries* as sincere and practical.

他将两国间的合作与协调称作是真诚而务实的。

- (8) One of the four freedoms spoken by President Roosevelt was *freedom from fear*.

罗斯福总统所讲的四大自由之一是免于恐惧的自由。

- (9) *Admission to any college or university* is by examination.

上大专院校都要通过考试。

- (10) Many scientists felt that *conditions in a spaceship* would not seriously harm astronauts — at least in short flights.

许多科学家觉得宇宙飞船内的条件对宇航员并无多大的损害, 尤其是短暂的飞行。

最后, 必须指出, 我们常听到有人说具有用作定语的 *of* 短语的名词之前必须用定冠词 *the*。这样讲是武断的, 至少是不全面的。应该说, 如果一个名词具有的用作定语的 *of* 短语不是区别性定语而是描写性定语, 那么这个名词照样应用零冠词而不应用定冠词 *the*。这种情况并不罕见。我们只举几例(也用抽象名词)即可见一斑:

- (11) He seemed to recover *presence of mind*.

他似乎恢复了神志。

- (12) Dr. Coutras had delivered *sentence of death* on many men.

考特拉斯医生判了许多人的死刑。

请注意后接 *of* 短语的表示动作的抽象名词之前也常用零冠词。如:

- (14) *Construction of a modern theatre* began this spring in western suburbs.

今春开始在西郊建立一座现代化的剧院。

- (15) *Omission of "the"* in this case is not obligatory.

这种情况下的 *the* 并非非省去不可。

- (16) *Inquiry of the operator* will get you the right telephone

number.

找查号台就会得到正确的电话号码。

## □ □ 91. a horse, the horse, horses

有人提出了一个很有意思的问题：(1) A horse is a useful animal. (2) The horse is a useful animal. (3) Horses are useful animals. 这三个句子的意思都是“马是有用的动物”，请问其中的 a horse, the horse 和 horses 互有什么不同。

一般语法书对上述三种说法是不加区别的，因为一般都认为它们在意义上无甚不同，用哪一种说法都可以。事实上也是如此，尤其对初学者来说，似乎也没有细加区别的必要时。

然而，这是不是意味着上述三种说法完全相同毫无区别了呢？显然不是的。我们常说没有完全同义的词。同样，也没有完全同义的句子。如稍加思考与探究，你就会发现上面三种说法还是相互有别的。现在就让我们分别探讨一下吧。

例 (1) 中的 a horse 除表“马”的抽象概念外，它还有“任何一匹马”的含义，虽然其“任何”的意义是比较弱的。

例 (2) 中的 the horse 除表抽象的“马”的意义外，它还含有“区别于其它种类动物”的意思。所以，它强调马所具有的特征，给人以“一种特定的动物”的印象。有一位著名的英语学者就曾指出过这一点，他用的词是 individual，意即 the horse 仍有“个别”的含义。

例 (3) 中的 horses 除表抽象的或泛指所有的“马”的意义之外，它还保持着它的复数形式的固有特性，含有“多种多样”的意思，使人不禁会想起白马、黑马、小马、高头大马等不同的马。顺便提一下，horses 是 a horse 的相应复数形式，二者的含义比较相近。例 (2) 中的 the horse 似乎没有与之相应的复数形式；the horses 则一般系确指一些特定的马。（但在动物学中 the horses 亦可指马类）。

上面谈了 a horse, the horse, horses 各自的含义。那么在具体运用时它们是否也各有其特点呢？是的。我们认为在使用它们时至少应该注意下列几点：

(一) 用不定冠词+单形名词泛指一类事物时，要防止 a 会被误会为 = a certain。譬如我们可以说：

(4) A steel worker makes steel.

炼钢工人是炼钢的。

这里用 a 表“任何”（泛指）是对的。但在

- (5) A steel worker is making steel.

某一个炼钢工人正在炼钢。

这一句中, a 就只能=a certain。如要说“不论哪一个炼钢工人, 都正在炼钢”, 则应说:

- (6) Every steel worker is making steel.

每个炼钢工人都在炼钢。

(二) 泛指一类事物的定冠词 the+单形名词多用于科学论文、抽象理论之中, 所以比较正式, 如:

- (7) **The child** is father of **the man**.

从小可看大。

- (8) "**The doctor** sees nothing but pain, pain, pain," said the doctor.

这位大夫说:“医生可看到的只有痛苦, 痛苦, 痛苦。”

- (9) It is **the ear**, not **the eye**, which is the true test of verse.

诗的试金石是耳, 不是眼。

- (10) **The caterpillar** is the larva of **the butterfly**.

毛虫是蝴蝶的幼虫。

- (11) **The rose** smells sweet.

玫瑰花香。

- (12) In English it is usually **the subject** which determines the number of **the verb**.

英语中动词的数常由主语所决定。

- (13) **The telephone** was invented by Bell.

电话为拜耳所发明。

(三) 零冠词+复形名词泛指一类事物的用法比较广泛。但也要注意防止与非泛指一类事物的“零冠词+复形名词”结构相混淆。如:

- (14) **Cigarettes** may cause cancer at the lungs.

香烟会导致肺癌。

此句中的 cigarettes 当然泛指香烟。但在

- (15) There is nothing but **cigarettes** in the drawer.

抽屉里只有一些香烟。

这个句子中, cigarettes 就=some cigarettes。

注意下面一句中的 things 也不是泛指:

- (16) Things have certainly come to a strange pass.

情况变得的确有点蹊跷。

这里的 things 实际上=the whole situation。



(四) 有时最好使用“零冠词+复形名词”来泛指一类事物, 以免引起不必要的误会, 如:

(17) The boy prefers to work in *factories*.

这里最好用 *factories* (意为任何工厂), 因为如用 *a factory* 即有可能被误认为 *= a certain*; 也不能用 *the factory*, 因为它可能被误认为 *= this or that particular factory*。

(五) 有趣的是泛指一类事物的“零冠词+复形名词”常和意谓 *a certain* 的不定冠词 *a* 连用, 如:

(18) This is *a horse*. I like *horses*.

这是一匹马, 我喜欢马。

(19) I don't like *small chairs*. This is *a small chair*. I don't like it.

我不喜欢小椅子。这是一把小椅, 我不喜欢。

(20) Look at the map. This is *a river*. It's blue. *Rivers* are blue.

看地图。这是一条河, 呈蓝色。河流皆呈蓝色。

“零冠词+复形名词”有时也与“*the*+单形名词”连用, 如:

(21) I know *sharks*. *The shark* is my brother.

我认识鲨鱼。鲨鱼是我的兄弟。(请注意 *the shark* 在此并非正式英语, 相反, 倒是很口语化的说法。)

(22) Gas and electric ranges have replaced the coal and wood ranges.

煤气灶与电气灶已替代了燃煤和木柴的灶。

□ □ 92. with a knife and a fork, with knife and fork, with a knife and fork

有这样一道选择题:

(1) The Western people eat with \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

- A. a knife, a fork      B. knife, fork  
C. knives, forks      D. knives, forks

所给答案是 B, 可不可以用 A 和 C 呢?

下面几种说法都对:

(2) They eat with *a knife and a fork*. (比较具体, 可译作“刀子或叉子”)

(3) They eat with *knife and fork*. (比较抽象, 强调方式或方法, 可译作“刀叉”)

(4) They eat with *a knife and fork*. (表单数概念, 可译作

“一副刀叉”

C之所以不妥,是因为主语 they = they each (他们每一个人),不可能用“多个刀叉”吃饭。D更不妥,因为 knife 的复数形式不是 knives,而是 knives。

### □ □ 93. land 之前为何不用 the

有这样一句话:

(1) Land to the east of the Urals is called Asia; land to the west, Europe.

为什么 land 之前不用定冠词 the?

修饰名词的定语有描写性与分类性之别。描写性定语只起描写的作用。其所描写的名词(语法上叫做中心词)之前不用定冠词 the, 上述句(1)中的 land to the east of the Urals 等即属于此种情况。如用 the land to the east of the Urals, to the east of the Urals 则是分类性定语,强调区别其它地方的 land。再以 freedom 与 the freedom 为例:

(2) Then he worked still harder for *freedom* for the slaves.

于是他为黑奴获得自由更加努力工作。 (for the slaves 是描写性定语)

分类性定语起分类的作用,即区别于其它类别的作用,如:

(3) About seventeen months before his death, at the opening of a memorial to the many men who lost their lives for *the freedom* of the Negroes, Abraham Lincoln...

在他临终前大约 17 个月在为纪念众多为黑人的自由牺牲的士兵而建立的纪念碑揭幕典礼上,亚伯拉罕·林肯…… (of the Negroes 在此是分类性定语, the freedom of the Negroes 是指“黑人的自由”,不是别的什么人的自由)

关于上述问题详见拙著《英语语法札记》第三集第 61~64 页。

### □ □ 94. 为什么选用 the French language

有人遇到这样一个题目:

What do you know about the French — ?

- |             |                |
|-------------|----------------|
| (A) history | (B) language   |
| (C) culture | (D) literature |

正确答案是 (B), 但令人怀疑, 为什么不可以是 (A) (C) (D) 呢?

单就这个句子而论, 在一般情况下, 正确的答案应该是 (B), 而不是其他。遇到这样的问题, 就需要凭着语感将 (A) (B) (C) (D) 逐一放在句子中的空格内默默地试读一下, 看看填入哪一个词比较顺当, 哪些词比较别扭。这样一来, 就会发现应填 language, 因为应该学过:

(1) the English language 美国语言

(2) the Chinese language 中国语言

无形之中, 你就会觉得 “the+English, Chinese 等词” 之后可接 language 了。同时, 也会发现填其他三个词都不妥, 因为应该学过:

(3) Chinese history 中国史

(4) English culture 英国文化

(5) American literature 美国文学

无形之中, 也就会感到这些说法之前一般是不会用定冠词 the 的。

以上是凭语感或类比试图解决所提的问题的。对广大的学习英语的同志来说, 也许可以到此为止了。然而对正确答案有怀疑者, 则想知道为什么 (B) 是正确的, 为什么 (A) (C) (D) 是不正确的。

从语法上讲, 这是一个 “形容词+名词” 结构前的冠词用法问题。

让我们先看看 French language 之前为什么要用定冠词 the。概括地讲, 这是因为: (一) language 在此是可数名词; (二) French 在此是限制性形容词; (三) 用定冠词 the 是为了区别于其他国家或民族的语言。这正如我们说 the red pencil 以区别于其他颜色的铅笔一样。

如果 language 是一不可数名词, 纯指语言现象, French 用作描绘性形容词, 二者合起来变成一门法语课程, 那就不需要用冠词了, 如:

(6) He obtained high marks in French Language.

他法语得了高分。

现在再让我们看看 French history (culture, literature) 为什么其前不用定冠词 the 吧。概括地讲, 这是因为: (一) history, culture 与 literature 常用作不可数名词; (二) French 在此是描写性形容词; (三) 不可数名词前有描写性形容词并不影响它原来的 “无冠词” 用法, 正如 hot water 中的 hot 不影响 water 的 “无冠词” 用法一样。

上述 literature, history 等名词之前亦可用定冠词, 表示特指, 不过多与 of 短语连用, 如:

(7) the literature of the Japanese 日本的文学

(8) the history of China 中国的历史

## □ □ 95. out of question 与 out of the question 大不一样

有这样一句话:

5% reduction is absolutely out of the question.

九五折是绝对不行的。

有人查阅《简明英汉词典》, 说 out of question 的意思是“不成问题”。这是否译错了?

这是将 out of the question 和 out of question 这两个短语混同在一起了。这是两个意义上完全相反的短语。前者意谓“根本不可能”, 后者意谓“不成问题”。就在所查的《简明英汉词典》question 一词目中, 不但有 out of question (毫无疑问, 不在话下), 也有 out of the question (毫无可能的; 做不到的; 完全不行的)。

## □ □ 96. to tell right from wrong 不可用 the

有这样一句话:

(1) I doubt whether he can really tell right from wrong.

我怀疑他能否真正辨别是非。

有人认为这里的 right 与 wrong 之前都应加 the, 不知读者是否认同。

right 和 wrong 二名词连用时其前皆不用冠词。除上述句 (1) 外, 再如:

(2) One must have some sense of **right and wrong**.

一个人没有一定的是非感。

但其复数形式连用时, 即 rights and wrongs (真相, 是非曲直), 前面则常用定冠词, 后面常用 of 短语, 如:

(3) I don't care about **the rights and wrongs** of the matter.

I just want you both to stop arguing.

我不管这件事的是非曲折, 我只要求你俩不再争论了。

## □ □ 97. 这里 same 之前为何不用 the

下面对话中 same 之前不用 the 对吗:

(1) — Happy new year!

新年快乐!

— *Same* to you.

新年快乐!

对的, 在口语或套语中, same 之前常省去定冠词 the, 再如:

(2) — I'm just waiting until I move to the country.

我只是等着搬到乡下去。

— *Same* with me.

我也一样。

(3) — Does he love you?

他爱你吗?

— Who knows?

谁知道呢?

— Do you love him?

你爱他吗?

— *Same* answer. Who knows?

答案也是“谁知道呢?”

在英语口语中, 一句中的首词定冠词 the 常可省略, 再如:

(4) Time is up.

时间到。

(5) Line is busy.

占线。

(6) Class is dismissed.

下课。

不定冠词 a 位于句首时, 也常被省去, 如:

(7) Good idea!

好主意!

(8) Stranger to me.

我不认识。

## □ □ 98. go to school 与 go to the school 的区别

有这样一句话:

(1) I'll go to the school to tell him.

我要到学校告诉他去。

这里 school 前为什么用定冠词 the? 说“上学”不是应说 go to school 吗?

go to school 意为“上学”，因为 school 在此已转化为抽象名词，其意为“学习”；go to the school 则意指“到学校去”，因为 school 在此仍是一类名词，其意是“学校”。所以，上述句 (1) 的意思应是：我要到学校告诉他去。同样，at school 意为“在上学”或“在读书”，at the school 则意指“在学校里”。再试比较：

(2) at home 在家里 (不强调地点，表习惯状态)

at the home 在家里 (强调地点，非习惯状态)

(3) in prison 在坐牢

in the prison 在监狱里

(4) in bed 睡卧中

in the bed 睡或卧在那张床上

## □ □ 99. 如何解释 the supper

有这样一个句子：

(1) She quickly cooked the supper, and cleaned the house.

她很快地做好晚饭，并打扫了卫生。

有的课本上说，三餐名称之前不用冠词，而这里的 supper 之前却用了冠词 the，这是怎么回事？

课本上的说法可能是对初学者而言的。实际上，三餐名称之前，既可不用 a 或 the，亦可用 a 或 the。前者一般指用餐时间 (mealtime)，或每天重复的不指具体食物的三餐，如仍以 supper 为例：

(2) It's time for **supper**.

是吃晚饭的时候了。

(3) **Supper** is ready.

晚饭得了。

(4) We often take a walk after **supper**.

我们常在晚饭后散步。

用 a 或 the 则指具体食物或种类而言，如上述句 (1) 中的 the supper，再如：

(5) It was **a good supper**.

这顿晚饭很好。

(6) **The supper** was badly cooked.

这顿晚饭没有做好。

## 附录 冠词基本用法

### □ □ 1 概 说

#### □ □ □ 1.1 冠词的定义与种类

冠词是置于名词之前、说明名词所指的人或事物的一种虚词。冠词也可以说是名词的一种标志，它不能离开名词而单独存在。

英语冠词有 3 个：定冠词 (definite article)、不定冠词 (indefinite article) 和零冠词 (zero article)。汉语没有冠词，或者说只有零冠词，没有定冠词与不定冠词。

定冠词 *the* 来自一个古老的、相当于现今 *that* 的代词。它的基本概念是“特指”，即用以专指同类中的某一人或物或专指某一类人和物，如：

(1) The *lion* is roaring.

狮子在吼。(the lion 特指某一个狮子)

(2) The *lion* is the king of beasts.

狮为百兽之王。(the lion 特指某一类动物)

定冠词 *the* 一般不重读，在元音音素前读 /ði/，在辅音音素前读 /ðə/，如：

the /ði/ evening 晚上

the /ðə/ morning 早上

注意在读作 /ju:/ 的元音字母 *u* 前须读作 /ðə/，因为 *u* 以辅音音素开头，如：

the /ðə/ university 大学

the /ðə/ universe 宇宙

但强调 *the* 时则须读作 /ði:/，如：

(3) He is *the* (/ði:/) only person who could do that.

他是惟一能做那事的人。

不定冠词来源于数词 *one*。当今的 *a* 在形式上与之较为接近。不定冠词的基本概念是“非特指”，即用以指某类人或物中的任何一个或某一个，相当于汉语中数目观念较弱的“一”，如：

(4) A triangle has three angles.

三角形有三个角。(a 指任何一个)

(5) A tiger has escaped.

一只老虎逃跑了。(a 指某一个)

不定冠词有 a 和 an 两种形式, 它们在概念上并无不同, 只是 a 用于辅音音素之前, 一般读作 /ə/, 如:

a book 一本书      a boy 一个男孩  
a girl 一个女孩      a pen 一支钢笔

注意在读作 /ju:/ 的辅音字母 u 前须用 a, 因为 u 以辅音音素开头, 如:

a unit 一个单位      a uniform 一套制服  
an 则用于元音音素之前, 一般读作 /ən/, 如:  
an ox 一头牛      an elephant 一头象

注意 an 亦须用在不发音的后接元音音素的辅音字母 h 之前, 如:

an hour 一小时      an honest man 一个诚实的人

在英国英语中, 以 h 开头的多音节词, 如果第一音节不重读, 其前亦可用 an, 如:

(6) **An** hotel chambermaid stood by the fire-place.

一个旅馆女服务员站在壁炉旁。

除 hotel 外, 还有 historical, heroic 等。

在强调 a 或 an 时, 则须分别读作 /ei/ 或 /æn/, 如:

(7) **A**/ei/ is used before a consonant sound while **an**/æn/ is used before a vowel sound.

a 用于辅音音素前, 而 an 则用于元音音素前。

零冠词即是名词之前一种无形的冠词, 亦即一般所谓的不用冠词 (定冠词与不定冠词) 的场合。零冠词的历史最为悠久。据语言史学家的考据, 印欧语系中并无冠词 (指定冠词与不定冠词) 系统。定冠词与不定冠词乃是后来的产物。直到现在, 零冠词在英语里不仅仍有强大的生命力, 而且其用途有日益扩大之势。许多专有名词、抽象名词、物质名词, 甚至某些情况下的类名词都用零冠词, 如:

(8) **Beijing** is the capital of **China**.

北京是中国的首都。(专有名词用零冠词)

(9) **Knowledge is power**.

知识就是力量。(抽象名词用零冠词)

(10) **Lead** is heavier than iron.

铅比铁重。(物质名词用零冠词)

(11) **Next morning** he went to town.

第二天早晨他进城去了。(往昔须用 the next morning)

(12) "Leave only one snapshot of **husband** on view in **house**," she said. "Pack all other photographs in a box and put



them away in the cellar.”

“只把丈夫的照片摆在屋里，”她说，“其余的照片都装进匣子里，放到贮藏室去。”(husband 与 house 皆是类名词)

[注] 当今不少语法家将定冠词与不定冠词归入限定词 (determiner)。所谓限定词就是对名词起限定作用的一些词。除定冠词与不定冠词外，它还包括形容词性物主代词：this, that, these, those 和 such 等指示代词；many, much, either, neither, some, any, no, each, every, (a) few, (a) little, several, enough, all, both, half 等不定代词；one, two, first, second 等数词。限定词大都置于名词之前，往往不可少。如 a red pencil 中的 red 可略去不用，但不可没有 a。限定词还有一个特点，即不少限定词是相互排斥的。如 all, both 与 half 就是相互排斥的；定冠词与不定冠词同物主代词和指示代词以及不定代词如 some, any, each, every 等也都是相互排斥的。

本书基本上未采用限定词这一术语，上列许多词皆分别列入代词、数词或形容词部分讨论。

## □□□ 1.2 冠词与数念及冠词的所指

冠词可与单、复形名词连用表各种数念，如：

(1) *Evening* came on.

黄昏降临。(零冠词用于单形名词，表零念)

(2) There's a *film* in the *evening*.

今晚有一场电影。(不定冠词与定冠词用于单形名词，表单念)

(3) He never comes to see her in *the evenings*.

他晚上从不来看她。(定冠词用于复形名词，表复念)

(4) He has *classes* in the evening.

他晚上有课。(零冠词用于复形名词，表复念)

(5) He smokes *cigars*.

他抽雪茄烟。(零冠词用于复形名词，表复念)

(6) *Cigars* were found in his desk.

在他的桌子发现雪茄烟。(零冠词用于复形名词，表复念)

(7) *The boy* is working in a *factory*.

这个男孩在一家工厂干活。(定冠词与不定冠词用于单形名词，表单念)

(8) *A tiger* is much like *a cat*.

老虎很像猫。(不定冠词用于单形名词，表单念)

冠词可表专指 (specific) 与类指 (generic) 概念。专指乃指具体的个别事物，如例 (2) 中的 a film 与 the evening 以及例

(7) 中的 the boy 与 a factory。类指乃泛指一类事物, 如例 (4) 中的 classes, 例 (5) 中的 cigars 以及例 (8) 中的 a tiger 与 a cat。

专指又有特指 (definite) 与非特指 (indefinite) 之分。特指是明指具体的事物, 如例 (2) 中的 the evening 与例 (7) 中的 the boy。非特指则不明指出具体的事物, 如例 (2) 中的 a film 与例 (7) 中的 a factory。

冠词还有全指与部分指之分。全指乃指所有的事物而言, 如例 (3) 中的 the evenings 与例 (5) 中的 cigars。部分指乃指部分事物而言, 如例 (1) 中的 evening 和例 (6) 中的 cigars。部分指往往等于 some, 例 (6) 中的 cigars 即可以说是等于 some cigars。这样一来, 部分指也可以表专指中的非特指了。

## □ □ 2 定冠词

### □ □ □ 2.1 定冠词的含义

定冠词 the 源于 that, 用于专指, 与 this 或 that 相似, 但其指示性较弱, 一般不重读。试比较:

- (1) Take **this** (~~that~~) apple.  
吃这(那)个苹果吧。(重读 this 或 that)
- (2) Take **the** apple.  
吃苹果吧。(不重读 the)

二者意义也不尽相同。this (that) apple 意指同类中的某一个体。the apple 则可能意指同类中的某一个体, 以区别于其他个体; 也可能意指苹果这一类别, 以区别于其他类别, 如桃、梨之类。

据英语史家的研究, 有些 the 的用法已被零冠词所代替。但定冠词 the 在当今英语中仍然用得很多。除某些专有名词外, 其他名词都可用定冠词 the, 如:

- (3) You must always tell **the truth**.  
你必须永远说真话。(用于抽象名词)
- (4) **The water** here is excellent.  
这里的水好极了。(用于物质名词)
- (5) He's reading **the book** that I recommended to him.  
他正在读我推荐给他的那本书。(用于类名词)
- (6) **The class** is studying grammar.  
这个班正在学语法。(用于集体名词)

甚至也可以用于一些专有名词, 如:

- (7) He *is the Shakespeare* of the twentieth century theatre.  
他是 20 世纪戏剧界的莎士比亚。

## □□□ 2.2 定冠词用于类名词

定冠词用于类名词可表各种数念。

- 1) 用于单形类名词, 表单念与复念, 如:

- (1) *The book* you want is on that shelf — I think it's the red big one in the middle.  
你要的书在那个书架上, 我想是中间那本红皮大书吧。  
(the book 表单念)

- (2) *The pen* is mightier than *the sword*.  
笔胜于剑。(the pen 与 the sword 在此皆表单念)

- (3) *The house* gave him a standing ovation.  
全场起立向他热烈欢呼。(the house 表复念)

- 2) 用于复形类名词, 常表复念, 如:

- (4) Over *the tombs* they built *the pyramids*.  
他们在坟墓上面筑起了金字塔。(the tombs 和 the pyramids 皆表复念)

- (5) *The windows* are covered with boards.  
这些窗户用木板盖上了。(the windows 表复念)

但 the + 复形类名词有时也可表单念, 如:

- (6) At *the crossroads* we'll have to decide which road to take.  
站在十字路口, 我们必须决定往哪条路走。(the crossroads 在此表单念)

- (7) Are you going to *the movies* tonight?  
今晚你去看电影吗?(the movies 表单念)

## □□□ 2.3 定冠词用于集体名词

定冠词可用于集体名词, 不论单、复形, 皆表复念, 如:

- (1) *The teaching profession* claim to be badly paid.  
教师声称收入低微。(the teaching profession 单形表复念)

- (2) *The jury* found the prisoner guilty.  
陪审团裁定在押犯有罪。(the jury 单形表复念)

- (3) He identified himself with *the lower classes* of society.  
他将自己划归于下层社会。(the lower classes 复形表复念)

## □□□ 2.4 定冠词用于物质名词

定冠词用于物质名词, 可表各种数念。

1) 用于单形物质名词, 表零念与单念, 如:

- (1) Fragrance diffuses through **the air**.  
芳香弥散在空气中。(the air 表零念)
- (2) Milk from which **the cream** has been taken is called kim-milk.  
被提取出奶油的牛奶叫脱脂乳。(the cream 表零念)
- (3) Take care not to break **the glass**.  
小心别把玻璃杯打碎了。(the glass 表单念)
- (4) **The potato** is a vegetable, not a fruit.  
土豆是一种蔬菜, 不是水果。(the potato 表单念)

2) 用于复形物质名词, 一般表复念, 如:

- (5) Fill **the glasses** again.  
再斟酒。(the glasses 表复念)
- (6) Suddenly all **the lights** went out.  
突然间, 所有的灯全灭了。(the lights 表复念)
- (7) Who's going to pay for **the breakages**?  
谁将赔偿这些损失呢?(the breakages 表复念)
- (8) The air is very clear after **the rains**.  
雨过天晴。(the rains 表复念)

the+复形物质名词亦可表零念, 如:

- (9) How do you like **the sheep's brains**?  
你喜欢吃羊脑?(the sheep's brains 在此表零念)
- (10) Fanny's image, as it had appeared to him in **the sombre shadows** of that Saturday evening, returned to his mind.  
芳妮在那个星期六昏暗夜色下的形象又浮现在他的脑际。(shadows 在此等于 darkness, 故表零念)

## □□□ 2.5 定冠词用于抽象名词

定冠词用于抽象名词, 可表各种数念。

1) 用于单形抽象名词表零念与单念, 如:

- (1) They avoided me like **the plague**.  
他们像躲瘟疫一样躲着我。(the plague 表零念)
- (2) This type of drama appeals more strongly to **the intellect** than to the emotions.  
此类戏剧激发智能胜过激发情绪。(the intellect 表零念)
- (3) **The idea** of the game is to hit the ball over the net.  
此游戏的意思就是要将球打过网去。(the idea 表单念)

(4) *The week* begins with Sunday.

一周从星期日开始。(the week 表单念)

2) 用于复形抽象名词可表各种数念, 如:

(5) Despite *the rigours* of the 18-hour flight from Washington, he was in fine spirits.

尽管从华盛顿起飞后经过了 18 个小时的旅途劳累, 但他的精神还很好。(the rigours 表零念, 与 the rigour 同义)

(6) Spiders in the bath give me *the creeps*.

浴缸里的一些蜘蛛给我一种悚麻感。(the creeps 表零念)

(7) What's on the *agenda* this morning?

今天上午的日程是什么?(agenda 是复形外来词, 表单念)

(8) During the election, his house was used as *the campaign headquarters*.

选举期间, 他的家被用来作为竞选总部。(the headquarters 表单念)

(9) *The adjustments* made to the machine were necessary.

对机器所作的一些调整是必要的。(the adjustments 表复念)

(10) He was among *the early arrivals* in the meeting.

他属于早到会的人中的一个。(the early arrivals 表复念)

(11) That might be beyond *the powers* of my teacher even.

这甚至可能超越了我老师的能力范围。(the powers 表复念)

(12) He laid *the foundations* of his success by study and work hard.

他成功的基础是勤奋和学习。(the foundations 表复念)

## □□□ 2.6 定冠词用于专有名词

定冠词可用于专有名词, 表各种数念。其中不少情况都是由含有普通名词所致。下面分几种情况来说明。

1) 表人名, 常表各种数念。

a) 用于单形专有名词, 表零念, 如:

the Emperor Napoleon 拿破仑皇帝

the Empress Wu 武则天女皇

the Reverend Peter Israels 彼得·伊斯雷尔斯牧师

表著名人物时亦可用定冠词，如：

the Judge Harries 哈里斯法官

the Merdle 默德尔（大企业家，小说中人物）

the Garbo 嘉宝（名演员）

表单念的有：

the young Shakespeare 小莎士比亚（与 the old Shakespeare 相对）

the late Premier Zhou 已故的周总理（late 与 still living 相对）

the Mrs. Smith I told you about in my last letter 我上封信里给你提到的史密斯太太

[注] Peter the great（彼得大帝），Ivan the terrible（伊凡雷帝）等称号并无区别性，故表零念。注意在这种称号中，the 与形容词必须后置。the great Lenin（伟大的列宁）亦无区别性，表零念。

b) 用于复形专有名词，多表复念，如：

the Browns 布朗一家

the Misses Shaw 肖家姐妹

the Chinese 中国人

the Germans 德国人

2) 表地名。用定冠词的地名多含有普通名词，常可表各种数念。

a) 用于单形专有名词表零念与单念，如：

the Changjiang(Yangtze)River 长江(河流前常用 the)

the Hudson River 哈得孙河

the Thames (=the river Thames) 泰晤士河（但须说 River Thames）

the Mississippi Valley 密西西比河流域

the Suez Canal 苏伊士运河（运河前常用 the）

the English Channel 英吉利海峡（海峡前常用 the）

the Mediterranean Sea 地中海（海洋前常用 the）

the Yellow Sea 黄海

the Pacific Ocean 太平洋

the Atlantic Ocean 大西洋

the Leizhou Peninsula 雷州半岛（半岛前常用 the）

the Florida Peninsula 佛罗里达半岛

the Persian Gulf 波斯湾（海湾前常用 the）

the Taiwan Strait(s) 台湾海峡  
 the Arctic Circle 北极圈  
 the Antarctic Circle 南极圈  
 the Equator 赤道  
 the City (of London) 伦敦商业区  
 the West (East) End 伦敦西(东)区

请注意下列外国地名须用定冠词:

the Hague 海牙  
 the Sahara 撒哈拉  
 the Crimea 克里米亚  
 the Ukraine 乌克兰  
 the Sudan 苏丹

中国一些山湖名也常用定冠词, 如:

the West Lake 西湖  
 the Jingyang Hill 景阳岗

以上词例皆表零念, 现举一些表单念的词例:

the new (old) China 新(旧)中国  
 the Venice of China 中国的威尼斯(苏州)  
 the Spain of bulls and matadors 公牛和斗牛士的西班牙  
 the Philadelphia which Mr. Johnson knows so well 约翰  
 逊先生所熟悉的费城

b) 用于复形名词可表山脉、群岛等, 有复念, 如:

the Alps 阿尔卑斯山脉  
 the Tianshan Mountains 天山山脉  
 the Hawaiian Islands 夏威夷群岛  
 the West Indies 西印度群岛  
 the Philippines 菲律宾群岛

请注意下列复形名词则可看作表零念:

the Netherlands 荷兰  
 the United States 美国

3) 表道路、桥梁名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

the Dover Road 多佛路  
 the Strand 斯特兰德(伦敦一街道, 靠泰晤士河)  
 the Hannibal Bridge 汉尼拔桥  
 the Marco Polo Bridge 马可·波罗桥(卢沟桥)

4) 表国家、政府、议会等名称, 表零念, 如:

the State 国家  
 the Government 政府

the People's Republic of China 中华人民共和国  
 the State Council 国务院 (中国)  
 the United States of America 美利坚合众国  
 the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
 大不列颠及北爱尔兰联合王国  
 the National People's Congress 全国人民代表大会  
 the Senate 参议院 (美国)  
 the House of Representatives 众议院 (美国)  
 the House of Lords 上议院 (英国)  
 the House of Commons 下议院 (英国)  
 the United Nations Organization 联合国组织  
 the Duma 杜马 (俄议会)  
 the Diet 国会 (丹麦、日本)  
 the National Assembly 国民议会 (法国)

另外, 美国国会议员称国会时多用 the Congress。

5) 表会议、条约等名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

the Yalta Conference 雅尔塔会议  
 the National Conference on Advertising and Trademarks  
 全国广告商标会议  
 the Treaty of Versailles 凡尔赛条约  
 the Treaty of Nanjing 南京条约  
 the Treaty of Shimonoseki 马关条约  
 the Tchaikovsky Music Contest 柴可夫斯基音乐大赛  
 the Olympics 奥林匹克运动会  
 the Men's European Open Tennis Championship 欧洲男子网球公开赛

6) 表政党、机关、团体等名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

the Communist Party of China 中国共产党  
 the Democratic Party 民主党  
 the Republican Party 共和党  
 the Conservative Party 保守党  
 the Labour Party 工党  
 the Communist Youth League 共青团  
 the Foreign Ministry 外交部  
 the State Department 国务院 (美国)  
 the State Education Ministry 国家教育部  
 the State Physical Culture Administration 国家体育总局  
 the White House 白宫



the Federal Bureau of Investigation (FBI) 联邦调查局

the Central Intelligence Agency (CIA) 中央情报局

the China Writers' Association 中国作家协会

the Xinhua News Agency 新华通讯社

the Tass 塔斯社

the Associated Press 美联社

7) 表各种建筑名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

the Great Wall 长城

the Imperial Palace 故宫

the Kremlin 克里姆林宫

the Pentagon 五角大楼

the National Gallery 国家画廊

the British Museum 不列颠博物馆

the London Zoo 伦敦动物园

the Louvre (Palace) 罗浮宫

the Albert Hall 阿伯特纪念堂

the Mansion House 公寓大厦

the Buck's Head Inn 鹿头旅店

the Beijing Hotel 北京饭店

the Grand Hotel 大饭店

the Beijing Hospital 北京医院

the Capital Cinema 首都电影院

the Globe Theatre 环球剧院

the May First Restaurant 五一餐厅

the Marshalsea (Prison) 马厦尔西监狱

the Ganlu Temple 甘露寺

8) 表学校名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

the No. 26 Middle School 第二十六中学

the Snedeker School 斯内德克学校

the Railway Primary School 铁路小学

the Chinese People's University 中国人民大学

the Beijing Medical College 北京医学院

the Central Academy of Fine Arts 中央美术学院

the University of London 伦敦大学

the University of Chicago 芝加哥大学

the College of Idaho 爱达荷学院

the School for International Training 国际训练学校

[注] 可以说 the University of Beijing (北京大学), the University of Zhejiang (浙江大学), 但如把地名前置, 则须用零冠词说 Beijing University, Zhejiang University。如以人名命名, 则只能前置, 不能后置, 如 Yale University (耶鲁大学), Harvard University (哈佛大学) 等。注意有些以地名命名的大学, 地名亦须前置, 如 Qinghua University (清华大学)。

9) 表报纸、杂志、书籍名称, 多含普通名词, 表零念, 如:

*the People's Daily* 《人民日报》  
*the Daily Telegraph* 《每日电讯报》  
*the Times* 《泰晤士报》  
*the Guardian* 《卫报》  
*the New York Times* 《纽约时报》  
*the Washington Post* 《华盛顿邮报》  
*the Wall Street Journal* 《华尔街日报》  
*the Economists* 《经济学家》  
*the Listener* 《听众》  
*the Atlantic* 《大西洋杂志》  
*the Age* 《时代报》  
*the Book of Poetry* 《诗经》  
*the Iliad* 《伊利亚特》  
*the Odyssey* 《奥德赛》  
*the Paradise Lost* 《失乐园》  
*the True Story of Ah Q* 《阿 Q 正传》  
*the Encyclopedia Britannica* 《不列颠百科全书》

有些歌名亦用定冠词, 如:

the national anthem 国歌  
 the Yellow River Cantata 黄河大合唱

10) 表三军名称, 表零念或复念, 如:

the Army 陆军  
 the Air Force 空军  
 the Navy 海军

11) 表船只、飞机名称, 表零念, 如:

the Queen Mary 玛丽皇后号  
 the Mayflower 五月花号  
 the Armada 无敌舰队 (16 世纪西班牙舰队)  
 the Yorktown 约克敦号 (航空母舰)  
 the Mercury 墨丘利号 (宇宙飞船)  
 the USS Hawkbill 美国潜水艇霍克比尔号

12) 表童话题目中的动物名称, 表零念, 如:

the Fox and the Cock 狐狸与公鸡

the Wolf and the Dog 狼与狗

13) 表地球与某些星座名称, 表零念, 如:

the Earth 地球 (常小写作 earth)

the Milky Way 银河

the Dog Star 天狗星

the Big Dipper 北斗星

the Little Dipper 小北斗

14) 表宗教事物名称, 表零念, 如:

the Bible 《圣经》

the Lord 上帝 (与用零冠词的 God 同义)

the Devil 魔王 (即撒旦)

the Koran 古兰经

15) 表历史时期、朝代名称, 含普通名词, 表零念, 如:

the Stone Age 石器时代

the Iron Age 铁器时代

the Western Han Dynasty 西汉期

the Song Dynasty 宋朝

the Ming Dynasty 明朝

the Spring and Autumn Period 春秋时代

the Warring States Period 战国时代

the Tudor Dynasty 都铎王朝

the Bourbon Dynasty 波旁王朝

16) 表语言名称。语言一般用零冠词, 但表单念时可用定冠词, 如:

a translation from the English 一个英译本

the English he has learned 他学过的英语

## □□□ 2.7 定冠词用于名词化的词

定冠词可用于名词化的动名词、形容词、过去分词、序数词等。

1) 用于名词化的动名词, 如:

(1) How about **the living** there? Is it cheap?

那里的生活怎么样? 便宜吗? (单形表零念)

(2) Hang **the washing** out to dry.

把洗好的衣物挂出去晾干。(单形表复念)

(3) Where's **the doings** to open this with?

开这个东西的那玩意儿在哪儿? (复形表单念)

- (4) *The bindings* of these books are torn.

这些书的装帧撕裂了。(复形表复念)

- (5) *The droppings* of dogs made the street very unpleasant.

狗粪弄得街道很不雅观。(复形表复念)

- 2) 用于名词化的形容词, 如:

- (6) *The beautiful* can never die.

美是永恒的。(单形表零念)

- (7) *The older* took *the younger* by the hand.

老的携着幼的。(单形表单念)

- (8) *The old* are apt to catch cold.

老人容易患感冒。(单形表复念)

- (9) What's *the news*?

有什么新闻吗?(复形表零念)

- (10) I asked one of *the locals* which way to go.

我向一个当地人问路。(复形表复念)

- (11) The book deals with only *the fundamentals* of economics.

这书只讨论经济学的基础。(复形表复念)

表时间的 *the past* (过去), *the present* (现在) 与 *the future* (将来), 亦可归入这一类。

- 3) 用于名词化的过去分词, 如:

- (12) She said she was just afraid of *the unknown*.

她说她只是怕未知之事态。(单形表零念)

- (13) *The accused* was acquitted.

被告被宣判无罪。(单形表单念)

- (14) *The handicapped* need our help.

残疾人需要我们的帮助。(单形表复念)

- (15) *The broadcasts* will be heard in most parts of the world.

全世界大部分地方都将收听到这些广播。(复形表复念)

- 4) 用于名词化的序数词, 如:

- (16) He was *the first* to come.

他是第一个来的。(单形表单念)

- (17) The Blacks are *the first* to be fired and *the last* to be hired.

黑人是最先被解雇, 最后被雇用。(单形表复念)

#### □□□ 2.8 “定冠词+单形名词”的类指

定冠词加单形名词(主要是类名词和抽象名词)常表一类, 表单念, 不可数。这种结构多用于抽象议论, 文体比较正式。这

种定冠词不可用于任何单形名词（如 lake, mountain, house, brother, possibility, effect, circumstance 等），其后的单形名词常指人、人体部分、动植物、文化设施、工具、乐器、宝石、度量衡单位、语法项目、时间单位、各种典型等。如：

- (1) *The average urban resident* is oversensitive to price changes.  
一般城市居民对价格变动非常敏感。（表人，有修饰语）
- (2) A bird in *the hand* is worth two in *the bush*.  
双鸟在林不如一鸟在手。（the hand 表人体部分，the bush 表植物）
- (3) *The brain* is the centre of thought.  
大脑是思维的中枢。（表人体部分）
- (4) *The caterpillar* is the larva of *the butterfly*.  
毛虫是蝴蝶的幼虫。（表动物）
- (5) The rose smells sweet.  
玫瑰花芳香扑鼻。（表植物）
- (6) It is said that flowers sell well in Shanghai, including such varieties as *the Chinese rose* and *the narcissus*.  
据说上海花卉走俏，包括月秀和水仙这些品种。（表植物）
- (7) *The newspaper* is a strong influence on our social life.  
报纸对我们的社会生活影响很大。（表文化设施）
- (8) What's on *the radio* tonight?  
今晚电台播送什么节目？（表文化设施）
- (9) *The telephone* was invented by Alexander G. Bell.  
电话是亚历山大·G·贝尔发明的。（表工具）
- (10) *The tank, the submarine, the torpedo, the machine gun, even the rifle and the hand grenade* are still in use.  
坦克、潜水艇、鱼雷、机关枪，甚至步枪和手榴弹都还在使用。（表武器）
- (11) I heard somebody playing *the piano*.  
我听见有人在弹钢琴。（表乐器）
- (12) *The diamond, ruby, sapphire, and emerald* usually occur as crystals.  
金刚石、红宝石、蓝宝石和绿宝石通常呈晶体。（表宝石）

(13) I told him he had better play **the man** a little more.  
我告诉他最好是多像一点男子汉。(表典型)

(14) **The yen** was undervalued compared to **the dollar**.  
日元对美元的比值降低了。(表货币单位)

(15) In English it is usually **the subject** which determines the number of the verb.  
英语中一般由主语决定动词的数。(表语法项目)

(16) **The kilogram** is the international standard of mass.  
千克是国际质量标准。(表质量单位)

由于“定冠词+单位词”可表抽象概念,因而也可表分布概念, the 即相当于汉语的“每”、“按”等,如:

(17) It cost two shillings **the pound**.  
这东西每磅 2 先令。

(18) The worker was paid by **the day**.  
工人按日付酬。

(19) You can rent the sailboats by **the hour**.  
你可以按小时租帆船。

(20) A pint is the half of a quart, and there's four quarts to **the gallon**.  
一品脱等于半夸脱,四夸脱等于一加仑。

此外,“the+单形类名词”亦可用作比喻,表抽象概念,如:

(21) We must nip the evil **in the bud**.  
我们必须防患于未然。

(22) Don't give me **the cold shoulder**, I don't mean to make you angry.  
你别冷落我,我不是存心惹你生气的。

#### □□□ 2.9 “定冠词+复形名词”的特指与类指等

定冠词加复形名词(多属可数)时,有以下几种情况:

1) 用于表特指,如:

(1) **The stars** were bright in a cloudless sky.  
天空无云,群星灿烂。

(2) **The birds** are singing.  
百鸟在鸣。

以上两例中的复形名词 stars 与 birds 皆可数。定冠词有时亦可用于不可数复形名词表特指,如:

(3) **The snows** came.  
下雪天来临了。

(4) The air is very clear after **the rains**.

雨过天晴。

2) 用于表类指, 但较零冠词加复形名词的意思确定而具体, 并强调全体, 如:

- (5) When in Rome do as **the Romans** do.

入乡随俗。(指确定的罗马人全体)

- (6) It allows of no freedom except in the hands of **the great masters**.

除大手笔外, 一般人是不可可能游刃有余的。(表一集体)

3) 用于表某一范围内的事物, 如:

- (7) **The leaves** are out.

叶落了。(范围是说话人所在地)

- (8) **The villagers** were all out working in the fields.

村民们都下地干活去了。(范围是指一具体村落)

- (9) Now I want to know about **the taxis**.

现在我知道出租汽车怎么租法。(范围是当地)

4) 用于表对照, 如:

- (10) In **the cities** the state provides old-age pensions and low-cost housing.

在城里, 国家提供退休金和低价住房。(与 the countryside 相对而言)

- (11) Man is superior to **the animals** in that he uses language to convey his thoughts.

人高于动物是因为人能用语言表达思想。(the animals 与 man 相对而言)

- (12) Divide the sheep from **the goats**.

把绵羊与山羊分开。

5) 用于表阶级、阶层、政党等集体, 如:

the Conservatives 保守党人

the lower elements in society 下层社会的人们

the Chinese people 中国人民

有时并不表全体, 而只特指一部分, 如:

- (13) Linda says **the people** in Paris are very excited about her work.

琳达说巴黎人士对她的作品很感兴趣。(the people 指巴黎绘画界人士)

- (14) Not long after the Lugouqiao Bridge incident **the Japanese** came.

卢沟桥事变不久, 日本人就来了。(the Japanese 指日

军)

6) 用于有限地泛指时日, 如:

(15) *The times* have changed.  
时代变了。(口语中可省去 the)

(16) *The days* went by.  
一日复一日。

(17) *The years* passed.  
一年复一年。

7) 用于指一特定集体中的任何一个或多于一个, 如:

(18) Once in a while we go to *the parks*.  
我们偶尔去公园。(指任何一个公园)

(19) Her countenance is like *the flowers* and the moon.  
她的脸如花似月。(指任何一朵花)

(20) If you are going to *the shops*, please bring back some potatoes.

如果你去商店, 请带些土豆回来。(可能指多于一个)

8) 相当于物主代词定冠词有时几乎等于物主代词, 只是较为客观或典型罢了, 如:

(21) One drives a car or a taxi, and *the passengers* ride in it.  
汽车或出租汽车都是一人开车, 乘客们坐在车里面。

(22) "I am a waif," the woman said in dignity. "That's why *the audiences* respond with such emotion when I sing."  
“我是个无家可归的人”, 那位妇女庄重地说, “所以当  
我唱歌的时候, 观众的反应是如此强烈。”

9) 有些已成习语, 需要个别记忆, 如:

the sexes 性别

the provinces 地方 (指首都或大都市以外的地方)

the rules and regulations 规章条例

(go to) the pictures (movies) (看) 电影

#### □□□ 2.10 定冠词用于指前

定冠词可回指其前的名词, 表单念和复念, 如:

(1) Today we went to an iron and steel factory and then to *the factory's* housing and to a school.

今天我们参观了一个钢铁厂, 然后看了厂里的宿舍和一所学校。(the factory 回指前面的 factory)

(2) We have a cat and two dogs. *The cat* is black and *the dogs* are white.

我们养了一只猫和两只狗, 猫是黑的, 狗是白的。(the



cat 和 the dogs 回指前面的 cat 和 dogs)

- (3) There we saw a rock bridge and water goes under **the bridge**.

我们看到那里有一座石桥，水从桥下流过。(the bridge 回指前面的 bridge)

- (4) People of ancient times dressed in clothes of **the period**.

古代人穿当时的衣装。(the period 回指 ancient times)

定冠词亦可回指与提过的事物有关的事物，如：

- (5) The girl was lying on the bed with a handkerchief over **the face**.

那姑娘躺在床上，用手绢捂着脸。(the face 回指与其有关的 the girl)

- (6) John came home from work. First he read **the paper** for a while, then he got up from **the chair** and turned on **the radio**.

约翰下班回家，先看一会儿报，然后从椅子上站起来，打开收音机。(the paper, the chair 与 the radio 皆与 John 的 home 有关)

有时，与“定冠词+名词”相关的事物并未明确提过，但可由特定情景看出，如：

- (7) Will you take **the wheel**?

你愿来掌握方向盘吗？(the wheel 指说话人与听话人所乘汽车的方向盘)

- (8) It had snowed heavily during **the night**.

夜里下了一场大雪。(the night 指当时的前一夜晚)

- (9) A policeman stood in front of the main entrance to the theatre, keeping **the pedestrians** away.

一个警察站在剧院大门前，不让行人靠近。(the pedestrians 指当时当地的过往行人)

- (10) Here now was **the train**.

火车来了。(指有关的人所等待的火车)

- (11) I haven't read anything about it in **the papers**.

在报上我没有看到关于这件事的任何消息。(指当地出版的报纸)

- (12) I gave him books to read, but after a page or two he would put **the book** down and stare miserably into space.

我给了他一些书读，但他读了一两页之后就把书放下，

痛楚地凝视着空中。(the book 指他正在阅读的书)

- (13) *The seconds* were ticking by.

滴答滴答地一秒一秒过去了。(the seconds 指当时滴答作响的秒钟)

- (14) The miners never get *the coal-dust* off their faces.

矿工总是去不掉脸上的煤灰。(the coal-dust 与 miners 有关)

- (15) The worst of our suffering is over. *The corn will ripen in the fields. The children* will run out to follow the lark and gather berries in *the woods*.

我们的苦日子过去了。地里的谷子要熟了, 孩子们将跑到野外追鸟, 在林间采浆果。(句中“定冠词+名词”皆与前面的 our 有关)

#### □□□ 2.11 定冠词用于指后

定冠词可指其后的单词、短语和从句。这种单词、短语和从句常用作定语, 将它们所修饰的名词所代表的事物与其他事物区别开来。所以定冠词在此的区别性是通过其后的用作定语的单词、短语或从句表现出来的。有的语法家将这种定语称之为区别性 (distinguishing) 或同一性 (identifying) 定语。如:

- (1) Please hand me *the red pencil*.

请递给我那支红笔。(red 在此是区别性形容词)

- (2) Do you see *the book* on the table?

你看见桌上那本书了吗?(短语 on the table 在此有区别性)

- (3) That's *the book* I bought yesterday.

那是我昨天买的那本书。(从句 I bought yesterday 在此有区别性)

[注] 有时 the 后的形容词并无区别性, 如 the reigning queen (在位的女王), the turbulent river (汹涌的河流), the lovely girl (漂亮的姑娘) 等。即使说 the red pencil 也不一定有区别性。如有两支铅笔, 一支是红的, 一支是黑的, red 自然有区别性。但如只有一支, 则无区别性。这时, 用 the 是指说话人与听话人皆熟悉的事物, 与定语 red 无关。

定冠词常通过后面的 of 短语表现其区别性, 如:

- (4) From the hill-top we could see *the roof* of a house.

从山岗上我们可以看到一座房子的屋顶。

- (5) Who broke *the leg* of the table?

谁把这张桌子的腿弄断了?

(6) How do you like *the* colour of my dress?

你觉着我的衣服的颜色怎样?

(7) The man we met just now was *the* headmaster of Rugby.

我们刚才见到的那个人是拉格比学校的校长。

有时 of 短语并无区别性, 但习惯上仍多用定冠词, 如:

(8) He was *the* intimate friend of Tom Brown.

他是汤姆·布朗的挚友。(the 意谓 a)

有时 of 短语似乎是多余的, 如 in the first month of the year 中的 of the year。

定冠词也可表同位关系, 如:

*the* emperor Napoleon 皇帝拿破仑

*the* name Charles 人名查尔斯

#### □□□ 2.12 定冠词表人所熟知的事物

“定冠词+名词”常表为人所熟知的事物, 如自然现象:

(1) Which way is *the* wind?

风向哪边吹?

(2) *The* rain fell. The lightning flashed.

下雨了, 有闪电。

(3) *The* tide is coming.

涨潮了。

其他如 the air, the sky 以及 the ground, the sea, the sun, the moon, the earth, the world, the universe 等皆属于此类。

此外, 住在同一个省的人会称该省为 the province, 住在同一海港的人也会称该港为 the harbour。对同一地方的人, the river 肯定指通过该地或离该地最近的河, the city 也肯定是指离该地最近的那座城市。the bank, the hospital, the post office, the zoo 亦专指当地的银行、医院、邮局和动物园。

再请看下面一些句中为人所熟悉的“the+名词”结构:

(4) She became an invalid at sixteen through falling on *the* ice.

她 16 岁时因摔在冰上而成疾。(the ice 指为人所熟悉的冰场)

(5) At last *the* thaw came.

终于解冻了。(the thaw 指人们所盼望的解冻)

(6) As fall deepened and other artists began to hug their studio fires, he went out to paint in *the* wind, *the* rain, *the* mist and *the* storm.

秋深了,别的画家已开始守着画室中的炉火,而他却走了出去,在风中、雨中、雾中和暴风雨中绘画。(the wind, the rain, the mist, the storm 皆为人所熟悉)

- (7) The man looks something awful, all the colours of *the rainbow*.

这个人样子很吓人,呈现出五颜六色。

- (8) Where do you spend the summer — by *the sea* or in *the mountains*?

你到什么地方去消夏,海边还是山里?

- (9) A burnt child dreads *the fire*.

惊弓之鸟格外胆小。

有些语法家认为下面感叹句中的定冠词亦属于这一类:

- (10) *The* fool!

真傻!

- (11) “*The* wretch!” exclaimed the spinster, with energetic indignation.

“真卑鄙!”那个老处女义愤填膺地叫道。

- (12) *The* idea!

多怪的念头啊!(等于 What an idea!)

从而“定冠词+名词”可表著名人物,如:

- (13) Mr. Van Busche is *the distinguished American critic*.

范·布希先生是杰出的美国批评家。

- (14) Maxim Gorky, *the Russian writer*, recalled that his grandmother told him many stories when he was young.

俄国作家马克西姆·高尔基回忆说,他小时候祖母给他讲过许多故事。

#### □□□ 2.13 “定冠词+名词”表人体部分

“定冠词+名词”可表人体各部分,如:

- (1) A tooth brush is used to clean *the teeth*.

牙刷是用来刷牙的。

- (2) The bright morning sun dazzled *the eyes*, the snow had ceased, the mists had vanished.

灿烂的朝阳照花了眼睛,雪停了,雾散了。

- (3) In matters of *the heart*, nature has more than done the Negro justice.

在勇气方面,老天对黑人是格外垂青。(the heart 在此比喻为勇敢)

- (4) The spirit is willing, but *the flesh* is weak.

心有余而力不足。(其实除 the flesh 外, the spirit 亦是身心的一部分)

- (5) It was terribly hot. Where *the body* was touched it sweated.

热极了。身体不论碰到哪儿都会出汗。

“定冠词+名词”有时相当于物主代词,但较有典型性或一般性,如:

- (6) He pulled me by *the sleeve*.

他拉我的衣袖。

- (7) He received a blow on *the head*.

他头上挨了一击。

- (8) She kissed her mother on *the cheek*.

她吻母亲的面颊。

- (9) They clapped each other on *the back*.

他们互相在彼此的背上拍了拍(表示友好)。

- (10) He sat on his desk, *the left foot* on the floor, *the right foot* swinging.

他坐在书桌上,左脚踏着地,右脚摇晃着。

“定冠词+名词”亦可进而表与人密切相关的事物,包括抽象事物在内。如:

- (11) Morning walks are good exercises for *the health*.

早晨散步是有益于健康的运动。

- (12) Music is a distraction from *the pain*.

音乐可以减缓疼痛。

- (13) Poetry serves to stimulate *the mind*.

诗歌能激发心灵。

- (14) That couldn't be true by any stretch of the *imagination*.

不管怎么去想,那都不可能是真的。

- (15) Men like these are skeptical of the importance of *technology, the intellect*, and things Western, and, above all, xenophonic.

这种人不相信技术的重要,不相信智能和西方的东西,更有甚者,他们具有排外思想。

#### □□□ 2.14 定冠词表对比关系 [参照 2.9 中的 4)]

由于定冠词常有区别性,因而它往往亦可表对比关系,如:

- (1) There is good in life as you see. Besides *the poison* there is *the antidote*.

你看生活中有美好的东西。有毒素，但也有解毒素。

- (2) I like **the country** better than **the town**.

我喜欢乡村胜于喜欢城市。

有时对比性是暗含着而未表示出来，如：

- (3) You've come to **the wrong person**, the very last man in the world.

你完全找错了人。(the wrong person 与暗含的 the right person 相比)

- (4) He was rather above **the middle height**.

他应该说是高于中等身材。(the middle height 与暗含的其他高度相对而言)

“定冠词+名词”亦可与“零冠词+名词”相对比，如：

- (5) At different points on the lake in **canoes**, or their more clumsy companions, **the row-boats**, were boys and girls, men and women.

在湖上到处都可以看到男孩和女孩，男人和女人，他们乘着独木舟或较为笨重的划艇。(the row-boats 与 canoes 相对)

- (6) Parks come alive with **people** picnicking, taking walks, rowing boats or swimming, while **the quieter ones** sit on the benches enjoying the flower scents in the breeze.  
公园里很热闹，有的人在吃野餐、散步、划船或游泳，那些爱清静的人则坐在长凳上嗅着风中的花香。(the quieter ones 与 people 相对)

#### □□□ 2.15 定冠词用于比较等级及序数词

定冠词可用于形容词、副词的比较等级中，如：

- (1) He is **the taller** of the two.

他是两人中较高的那个。

- (2) William Pitt **the elder** was a politician, like his son.

老威廉·皮特同他儿子一样是个政治家。

- (3) **The darkest** cloud has a silver lining.

黑暗之中总有一线光明。

- (4) I like this book **the best**.

我最喜欢这本书。

有时“定冠词+形容词”相当于最高级，有“惟一”的含义，如：

- (5) That's **the main** thing.

这是主要的。

- (6) He is **the only** child in the family.

他是家里的独生子。

- (7) Volleyball demands all-round techniques, so height is not **the sole** winning factor.

排球要求全面的技术，所以高度不是惟一的取胜因素。

同样，the 常用在 same 之前，如：

- (8) I think they are **the same** thing.

我认为它们是一回事。

- (9) **The same** causes produce the same effects.

种瓜得瓜，种豆得豆。

定冠词后接名词表示“惟一”时，有时有“最好”或“最合适”的含义。这时 the 须重读。如：

- (10) That's **the thing**.

这正是所需之物。

- (11) He is **the pianist** of the day.

他是当代最好的钢琴家。

- (12) He would be **the man** for you to know.

他会是你该认识的人。

- (13) Fox used to say, "I never want a word, but Pitt never wants **the word**."

福克斯常说，“我从不缺乏言辞，而皮特则从不缺乏适当的言辞”。

[注] 关于 the 和副词一起的用法见《高级英语语法》第 12 章 12.15 中的 3) 和 12.16 中 2) 的 e) 与 i)。

序数词前一般应用定冠词，如：

- (1) This is **the first** time I have heard of it.

这是我第一次听到有这事。

- (2) It's **the last** thing I shall ever ask you.

这是我最后一次有求于你了。

- (3) The photo shows three long rows of boys on a lawn **the first** row sitting cross-legged on the grass; **the second** on chairs, **the third** standing.

这张照片上有长长的三排男孩在一块草地上：第一排盘腿坐在草上；第二排坐着椅子；第三排站着。

#### □□□ 2.16 定冠词相当于 this, that

定冠词相当于 this, that 等指示代词，这是由于 the 本来就是

一指示代词的缘故。如:

- (1) She's rather busy at **the** moment.

她此刻相当忙。(the 等于 this)

- (2) He liked her on **the** instant.

他对她一见钟情。(the 等于 that or this)

#### □□□ 2.17 定冠词用于 there be 结构中

there be 后的名词一般不特指, 故不用 the, 但当今英语用特指的情况并不少, 现仅举下列一些, 以见一斑:

- (1) There's **the** man next door to consider.

有隔壁邻居的那人要考虑呀。(有后置定语 next door)

- (2) There was **the** dark and evil thought about which he must not think.

有那种阴暗的坏想法, 他可不该去想。(有定语, 并有感情色彩, 表不愉快之事)

- (3) Speeches may broadly be divided into two kinds. There is **the** speech a man makes when he has something to say, and **the** speech he endeavours to make when he has to say something.

演说可大致分为两种: 一种是有言而发的, 一种是非要说些什么不可而勉强说的。(表示列举)

#### □□□ 2.18 定冠词的重复

定冠词指代表不同事物的不同名词时, 一般须重复, 不可省去, 如:

- (1) The teacher and **the** guardian of the lad were discussing his case.

孩子的教师和监护人正在研究孩子的情况。(guardian 前的 the 不可省)

- (2) The inner and **the** outer wall were both strongly defended.

里墙和外墙均被严密守护。(inner 后省去 wall, 但 outer 前的 the 不可省去)

不同名词指同一事物时, 后一名词之前一般不用 the, 但为了强调, 亦可用 the, 如:

- (3) He was the actor and **the** statesman of his age.

他是当时的演员和政治家。(the actor and the statesman 指同一个人, statesman 前用 the 是为了强调)

#### □□□ 2.19 定冠词用于习语中

定冠词常用于一些习惯说法或习语中, 需要个别记忆, 如:



in **the** morning(afternoon, evening) 早上(下午, 晚上)  
 to tell **the** truth 说真话  
 ignorant of **the** law 不懂法律  
 on **the** part of... 就……而言  
 in **the** middle of... 在……之中  
 with **the** exception of 除……外  
 to go to **the** theatre 看戏  
 to go to **the** doctor 看病  
 on **the** horizon 在地平线上  
 to take **the** consequences 承担后果  
 a man in **the** street 普通人  
 to give somebody **the** go-by 对某人冷淡  
 to beg **the** question 用未经证明的假定来辩论  
 to break **the** ice 打破沉默  
 to bite **the** bullet 忍辱负重  
 to keep **the** peace 维持治安  
 to pick up **the** pieces 收拾残局  
 to burn **the** midnight oil 开夜车  
 to give somebody **the** benefit of **the** doubt 假定某人是无辜的  
 to put **the** blame on... 归咎于……  
 to pass **the** buck 推卸责任  
 to drink someone under **the** table 灌醉某人  
 to put **the** cart before **the** horse 本末倒置  
 Strike while **the** iron is hot. 趁热打铁。  
**The** fat is in **the** fire. 事情搞糟了。

### □ □ 3 不定冠词

#### □ □ □ 3.1 不定冠词的种类和数念

关于不定冠词的形式、发音、来源与基本概念, 已在本附录概说中讲过。这里再谈谈它的种类、数念与可数性以及它与数词 one 的区别。

不定冠词通常可分为两种, 一为类指, 相当于 any, 如:

(1) A horse is a useful animal.

马是有用的动物。

另一类为专指, 相当于 a certain, 如:

(2) Mounting a horse, he rode off.

他跨上马, 骑走了。

有的语法家认为,有一种不定冠词介乎二者之间,相当于 some one or other。如:

(3) He works like **a** horse.

他辛辛苦苦地干活。

我们则倾向于把这种不定冠词归入类指。

不定冠词后的名词一般皆表单念,如:

(4) Here is **a** letter for you.

这里有你一封信。

但在下句中不定冠词已失去了单念:

(5) **A** great many people were at the meeting.

很多人参加了会。

短语 a little 等表量时, a 亦失去了单念,如:

(6) There is only **a** little time left, isn't there?

只剩下一点儿时间了,不是吗?

不定冠词相当于 one 时当然是可数的,如:

(7) Give me **a** red ticket and two green ones, please.

请给我一张红票和两张绿票。

但上面例(1)中的 a 并不等于 one,故不可数。下面两句中的 a 自然也都不可数:

(8) He had **a** firm hand and **a** wise eye.

他的手腕坚定,见解明慧。

(9) **A** great vitality is to be found all over the country.

举国上下一片生机勃勃的景象。

不定冠词表单念可数时,相当于不强调数目概念的“一”,但如强调数目概念,则应用 one,如:

(10) There is only **one** apple left, there were plenty in the morning.

只剩下一个苹果了,上午还很多哩。

强调与“另一个(些)”相对的“一个”时,亦须用 one,如:

(11) **One** man's meat is another man's poison.

对甲有利的未必对乙也有利。

但如说“某一天”,习惯上多用 one day,这里的 one 显然等于 a certain。这种 one 也可与其他名词连用,如:

(12) The work was well done in **one** way.

这活是用某一种方法做好的。

又, one 可与 the 连用, a 则不可。如:

(13) That's **the one** thing needed.

那是惟一需要的东西。(one 须重读) 试比较:

more than **a** month 一个月多一点儿

more than **one** month 一个月以上

还请注意: 与“不定冠词+单形名词”相对应的复数形式是“零冠词+复形名词”。所以, 例(1)的对应复形应是:

(14) **Horses** are useful animals.

马是有用的动物。

### □□□ 3.2 不定冠词用于类名词

不定冠词可用于类名词。

1) 用于单形类名词, 如:

(1) Give me **a** post-card and some stamps.

给我一张明信片和一些邮票。

(2) He is **a** friend of mine.

他是我的一个朋友。

(3) He makes **no** friend, who never made **a** foe.

无敌者亦无友。

(4) She has **an** ear for music.

她有一种欣赏音乐的能力。

2) 用于复形类名词, 如:

(5) We are at **a** crossroads now.

我们现在处在一个十字路口上。

(6) My father works at **a** gas works.

我父亲在一家煤气厂工作。

上述“不定冠词+复形名词”皆可数, 但有时也不可数, 如:

(7) The steps form **a** landing stairs from the river.

那些踏级构成上岸的台阶。

### □□□ 3.3 不定冠词用于集体名词

不定冠词可用于单形集体名词, 如:

(1) I was born in **a** peasant family.

我出生在一个农民家庭。

(2) I was put in **a** large class.

我被编入一个大班。

(3) Is there **a** public for that kind of activity?

那样的活动有公众参加吗?

### □□□ 3.4 不定冠词用于物质名词

不定冠词可用于物质名词, 如:

(1) The use of peas as **a** food dates back to very early times.

用碗豆作食物可追溯到很早以前。

- (2) A heavy dew fell.

下了一场很大的露水。

- (3) I haven't got a copper in my pocket.

我口袋里一个铜板也没有。

- (4) She was pressing her blouse with an iron.

她正在用熨斗烫罩衫。

不定冠词偶尔也可用于复形物质名词, 如:

- (5) They are a light victuals.

这些是一种低度饮料。

### □□□ 3.5 不定冠词用于抽象名词

不定冠词可用于单形抽象名词, 如:

- (1) I am quite at a loss.

我真不知道该怎么办好。

- (2) It's a pity you can't swim.

真遗憾, 你不会游泳。

- (3) You make mistakes if you do things in a hurry.

你如仓促行事, 就会犯错误。

- (4) The horse, feeling the whip, started at a gallop.

马受到鞭打, 就开始奔跑起来。

有些单形抽象名词是由动词转化来的, 也常与不定冠词连用, 如:

- (5) We had a swim in the river yesterday.

昨天我们在河里游了一次泳。

- (6) May I have a look?

我可以看一下吗?

- (7) Can you give me a lift, please?

对不起, 您能让我搭车吗?

- (8) Let's have a try at it.

让我们试它一下。

有些抽象名词转化为类名词, 故可与不定冠词连用, 如:

- (9) She is quite a beauty.

她真是个美人儿。(a beauty 由抽象名词 beauty 转化而来)

- (10) As a youth he was on the school team.

他年轻时曾参加过校队。(a youth 从抽象名词 youth 转化而来)

不定冠词有时亦可用于复形抽象名词, 表单念, 如:

- (11) The first batsman had a short innings.

第一击球员的一局很短。

(12) We have just moved in, so we're in **a** bit of **a** shambles.

我们刚迁入新居，所以现在还有点乱。

下面的“不定冠词+形容词+复形抽象名词（多表时间、距离、金钱等）”结构亦属于这一类：

**a** full six hours 足足6小时

**a** busy two weeks 忙碌的两星期

**a** good two miles 整整两英里

**a** good five dollars 整整5美元

### □□□ 3.6 不定冠词用于专有名词

不定冠词可用于单形专用名词，表单念，如：

(1) He is **a** Chinese now working as a doctor in Japan.

他是个中国人，现在日本当医生。

(2) The museum owns two Rembrandts and **a** Van Gogh.

这家博物馆藏有两幅伦勃朗的画和一幅梵·高的画。

(3) I am going to buy **a** Kodak.

我要买一架柯达照相机。

(4) They came on **a** Sunday and went away on the Monday.

他们是一个星期日来，星期一走了。

(5) There wasn't **a** single Jones in the village.

村子里连一个叫琼斯的人也没有。

(6) The book is entitled The Making of **A** New Canada.

这本书题名为《新加拿大的历程》。

不定冠词可用于书名之首，如：

**A** Short History of England 《英国简史》

**A** Handbook of English Grammar 《英语语法手册》

不定冠词亦可用于复形专有名词，如：

(7) **A** Mrs. Chambers called this morning.

一个叫钱伯斯太太的今天上午来过电话。

(8) To read Dickens you would never know there would be

**a** British Isles that is not fogbound.

你如读狄更斯的书，就不会不知一个浓雾笼罩的英伦三岛。

### □□□ 3.7 不定冠词用于名词化的词

不定冠词可用于名词化的动名词、形容词、过去分词、序数词等，多为单形。

1) 用于名词化的动名词，如：

(1) **A** knocking at the door was heard.

听到了一阵敲门声。(a knocking 表单念)

(2) He gave **a** showing of work.

他举行了一次画展。(a showing 表单念)

- (3) By 1980 her work was beginning to attract **a** following.  
到 1980 年, 她的作品开始拥有了读者。(a following 表复念)

2) 用于名词化的形容词, 如:

- (4) He is such **a** dear.

他是这样可爱的人。(a dear 表单念)

- (5) I'll take this one for want of **a** better.

由于没有更好的, 我就要这个吧。(a better 表单念, better 后省去了 one)

不定冠词偶尔亦可用于复形名词化的形容词, 如:

- (6) He loved the darkness and folded himself into it. It fitted the turgidity of his desire which, in spite of all, was like **a** riches.

他爱黑暗, 将自己置身于其中。黑暗正贴合他那膨胀起来的欲望, 这种欲望简直就像是财富一样。(a riches 表复念)

3) 用于名词化的过去分词, 如:

- (7) He was **an** outcast.

他是一个流亡者。(an outcast 表单念)

- (8) He is busy administering **a** deceased's estate.

他忙于管理一个死者的遗产。(a deceased 表单念)

4) 用于名词化的序数词, 如:

- (9) He got **a** first in mathematics.

他的数学得第一名。(a first 表单念)

- (10) Hey, we need **a** fourth in the game.

嘿, 我们玩牌正三缺一哩。(a fourth 表单念)

### □□□ 3.8 不定冠词相当于 one

不定冠词相当于 one, 如:

- (1) Wait **a** moment.

等一会儿。

- (2) Twelve inches make **a** foot.

12 英寸等于 1 英尺。

- (3) Do you have **a** brother?

你有一个兄弟吗?

- (4) Beside the cow Oak noticed a little calf about **a** day old.

奥克看到母牛旁边有一个刚出生一天的小牛犊。

注意须说 a day or two 或 one or two days (一两天), 此处 a

与 one 不可通用。

另外, 不定冠词亦可相当于 each, 如:

(5) He goes to the city only twice a year.

他一年只进城两次。

(6) It cost two shillings a pound.

这东西每磅卖两先令。

[注] 请参照 3.1 后半部分。

### □□□ 3.9 不定冠词相当于 a certain

不定冠词常表非特指, 相当于 a certain, 有的语法家认为这是不定冠词的主要职能。如:

(1) A man called this afternoon.

今天下午有一个男人来过电话。

(2) A table stands in the corner of the room.

房间的一角落里放着一张桌子。

(3) There's a lion escaped from the zoo.

有一头狮子从动物园逃跑了。

(4) He works at a factory in Beijing.

他在北京一家工厂工作。

有时为了意义更加明确, 可标出 certain, 如:

(5) I felt a certain shyness at referring to matters which were no concern of mine.

谈到与我无关的事情, 我总有些顾忌。

意谓 a certain 的不定冠词常用于叙事的开头, 如:

(6) Once upon a time there was a king. He had a little daughter named Elizabeth.

从前有一个国王, 他有个小女儿叫伊丽莎白。

### □□□ 3.10 不定冠词表类属

“不定冠词+单形名词”常表某类人或物中的一个, 其含义是“属于某一类”, 如:

(1) Have you got a pen?

你带着钢笔吗?

(2) My father is a teacher.

我父亲是一位教师。

这种结构可用作同位语, 如:

(3) We have two children, a boy and a girl.

我们有两个孩子, 一个男孩和一个女孩。

上述结构中的名词可有定语,其属于某一类的含义未变,只不过名词的范围缩小罢了。如:

- (4) It's **a** red pencil that I want.

我要的是一支红铅笔。(定语是形容词 red)

- (5) Armstrong is **a** man of few words.

阿姆斯特朗是一个沉默寡言的人。(定语是短语 of few words)

有时不定冠词相当于 a kind (sort) of, 如:

- (6) The potato is **a** vegetable, not a fruit.

土豆是一种蔬菜,不是水果。

- (7) To gossip is **a** fault; to libel, **a** crime; to slander, **a** sin.

背后说人是一种缺点;污蔑诽谤是一种犯罪;诋毁中伤是一种罪孽。

但标出 a kind (sort) of 时,其后的名词一般用零冠词,如:

- (8) He spoke with **a kind of** accent.

他说话带有一种地方口音。

- (9) He had **a kind of** feeling that he'd never had before.

他有一种从未有过的感觉。

在非正式口语中,亦可听到“a kind (sort) of a+可数名词”结构,如:

- (10) You certainly can't expect to get away with that. It makes **a sort of** a fool out of you.

你可别指望能瞒得了人。那会使你丢人的。

有时不定冠词相当于 such a, 如:

- (11) He is not **a** man to be trifled with.

他不是那种好惹的人。

- (12) He is **a** man that must be treated kindly.

他是那种要善待的人。

- (13) She is not **a** girl to do such things.

她不是做这种事的那种女孩。

下面句子中的 a little rat 等也表示种类:

- (14) Oh, **a little rat** of a fellow.

啊,小讨厌鬼。

- (15) My father was **a giant of** a man, a head taller than I.

我父亲是个大块头,比我高一头。

- (16) One day my nephew sent **a present of** a dog to me.

有一天我的侄儿送了一条狗给我。



不定冠词有时相当于 the same, 表同一类, 如:

- (17) They are two of **a** kind.

他们俩是一类人。

- (18) Birds of **a** feather flock together.

物以类聚, 人以群分。

不定冠词表“一种”时常用于某些不可数抽象名词, 如:

- (19) **A** darkness came into her eyes, and she fell.

她眼前一黑, 倒了下去。

- (20) There was **an** intensity in their conversation, **an** earnestness, and **an** innocence which reminded me of my own college days.

他们的谈话中洋溢着一种强烈、诚挚而又天真的气氛, 这使我想起了自己的大学时代。

- (21) She showed **a** tenaciousness and sense of strategy beyond her twenty years.

她表现出一种顽强精神和策略观念, 不像个 20 岁的人。

“不定冠词+带定语的不可数名词”结构在英语里用得相当广泛, 如:

- (22) No progress can establish itself without **a partial retrogression**.

在取得进步的过程中不可能没有部分倒退的现象。

- (23) When they went outside, **a light snow** was falling.

当他们外出时, 正下着一场小雪。

- (24) Alone in the quiet bar he enjoyed **an unaccustomed tranquility**.

他独自在寂静的酒吧里, 享受一种不寻常的静谧。

- (25) These people spoke **a jargon of their own**.

这些人说的是他们自己的一种行话。

### □□□ 3.11 不定冠词相当于 any

不定冠词往往可以类指, 相当于 any, 但语气较弱。这种不定冠词只有单数, 如:

- (1) **A** triangle has three angles.

三角形有三个角。

- (2) **A** thing worth doing at all is worth doing well.

该干的事就该干好。

- (3) **A** steel worker makes steel.

炼钢工人炼钢。(但如说 A steel worker is making steel, a 则等于 a certain)

[注] 不定冠词与定冠词皆可类指, 但前者强调个别, 后者强调类别; 前者相当于 every, 后者相当于 all。所以必须说 The motor car has become very popular (摩托车已经变得很普及了), 此处不可用 a。

上述例句中的“不定冠词+单形名词”皆用作主语, 但有时亦可用作宾语, 如:

(4) If you want to kill a tortoise, wait until it puts out its head.

你想宰乌龟, 必须等它把头伸出来。

(5) A hill is the opposite of a valley.

山丘与山谷相对。

不定冠词有时相当于语气较强的 any, 须重读, 如:

(6) They don't know a thing.

他们什么也不知道。

(7) It doesn't mean a thing to me.

这对我来说没有任何意义。

### □□□ 3.12 不定冠词用于形容词最高级与序数词

不定冠词可用在形容词最高级与序数词之前。不定冠词后的形容词最高级无比较的含义。如:

(1) It's a most useful book.

这是一本非常有用的书。(most 等于 very)

(2) A best man is the bridegroom's friend, supporting him at his wedding.

男傧相是新郎的朋友, 在婚礼中辅助新郎。(best 在此无“最好”之义)

不定冠词用于序数词前时, 表示序数词并无与其他事物一一排比的含义, 如:

(3) He got a first prize in mathematics.

他的数学获一等奖。(first prize 是一整体)

(4) Her whole manner suggested a first and unspoiled impression.

她的整个举止风度给人以一个完整的初步印象。(first impression 是一整体)

(5) All this had grown as a second nature to him.

所有这一切已成了他的第二天性。(second nature 已成一整体)

(6) Can you give me a second chance, please?

你能再给我一次机会吗?(a second chance 相当于 an-

other chance)

- (7) We played two draws the other day, but when I tried **a** third time, I was beaten.

几天前我们打了两次平局,但是我在第三次比赛中,被击败了。(a third time 不是有计划地从前两次排下来的)

- (8) Was there **a** third party present when you and she agreed to the sale of the house?

你和她商定出售这房子时,有第三者在场吗?(third party 是一整体)

### □□□ 3.13 不定冠词的言外之意

不定冠词往往有一些言外之意。如:

- (1) A drowning man catches at **a** straw.

快要溺死的人会拼命抓稻草。(a straw 等于 even a straw)

- (2) He has **a** way with children.

他有办法管孩子。(a way 等于 a proper way)

- (3) He is covetous to **a** degree.

他非常贪婪。(a degree 等于 an uncommon degree)

- (4) The dish is done to **a** turn.

这菜烧得恰到好处。(done to a turn 等于 perfectly cooked)

- (5) There is a time to be silent and **a** time to speak.

讲话与沉默皆各有其时。(a time 等于 a right time)

在下面的结构中,不定冠词显然有感情色彩:

- (6) There's **a** bright boy.

真是个聪明的男孩儿。(褒义)

- (7) There's **a** subject — children.

这可真是个话题——儿童。(贬义,有伤脑筋的意思)

- (8) He **a** gentleman!

他叫君子!(贬义)

- (9) What **a** day!

看这天气!(是褒是贬,视具体情况而定)

### □□□ 3.14 不定冠词的重复

不定冠词表一个以上的事物时,一般应重复,如:

- (1) We have **a** black cat and **a** white dog.

我们养了一只黑猫和一只白狗。

如都是猫,则可共用一个名词,但仍须重复不定冠词,如:

- (2) We have **a** black and **a** white cat.

我们养了一只黑猫和一只白猫。(如不重复 a, 则变成 a black and white cat, 意谓一只黑白花猫)

但请注意两种情况, 一是不会引起误会时亦可不重复不定冠词, 如:

(3) The noun is the name of **a** person or thing.

名词是人或物的名称。(thing 之前省去了 a)

(4) A boat ride was taken here yesterday by **a** man and girl who came from Pittsfield.

昨天有来自皮兹菲尔德城的一男一女在这里划船。(girl 之前省去了 a)

另一种情况是指同一人时, 一般不必重复不定冠词, 如:

(5) His uncle is **a** writer and translator.

他的叔父是个作家兼翻译家。(a writer and translator 指同一人)

但如强调这两种身份时, 则可重复不定冠词, 如:

(6) He is **a** writer and **a** translator.

他既是作家, 又是翻译家。

有时不定冠词虽表一种事物, 但为了强调亦可在形容词前重复不定冠词, 如:

(7) The guard said that his train was bearing **an** unaccustomed, **a** cruel burden.

列车员说他的这列车承受着一种反常的, 一种极为沉重的负担。

但下列一类表一种事物的说法中不可重复不定冠词:

a cup and saucer 一副茶杯与茶托

a knife and fork 一副刀叉

a nut and bolt 一副螺钉

### □□□ 3.15 不定冠词的位置

不定冠词的位置一般应在“形容词+单形名词”结构之前, 如:

(1) She is **a** nice girl.

她是一个好姑娘。

但形容词之前如有副词 how, too, so, as 等, 不定冠词则须在形容词之后, 如:

(2) How nice **a** girl she is!

她是多好的一个姑娘啊!

(3) She is too good **a** girl for him.

她这姑娘太好了, 他配不上。(但可说 a too bad mistake)

- (4) She was so nice **a** girl that he fell in love with her at first sight.

她是这样好的一个姑娘，使他一见钟情。

- (5) "I am as good **a** man as any," he said.

“我不比任何人差，”他说道。

- (6) Travelling on however humble **a** scale is expensive in Scotland.

在苏格兰旅行，不管规格怎么低，也很费钱。（形容词前有 however）

不定冠词也常置于 many, what, half, such, rather, quite 等词之后，如：

- (7) Many **a** little makes a mickle.

积少成多。（many **a** 等于 many times **a**。但须说 a great/good many，如：He has a great many books in English.）

- (8) I have told him many **a** time to be polite.

我多次告诉他要有礼貌。（many **a** 在此有“太多”的含义）

- (9) What **a** great idea!

真是高见！

- (10) Half **a** loaf is better than no bread.

有点儿总比没有好。

[注] half 前如有形容词，则须将不定冠词移至形容词之前，如 an interesting half hour，同样，须说 another half hour。有的语法家认为 an hour and a half 较 one and a half hours 顺耳。但美国英语多用 a half hour，如 If anybody wants me, say I'll be back in a half hour（如果有人找我，说我过半个小时就回来）。

- (11) I never knew such **a** man.

我从来不认识这样的人。

- (12) That's quite **a** story.

这完全是谎言。

- (13) He seems quite **a** decent fellow.

他似乎是一个相当正派的人。（quite 如直接修饰 decent，即可说 a quite decent fellow）

- (14) The performance was rather **a** failure.

表演颇不成功。

- (15) That's rather **a** silly question.

那是个相当愚蠢的问题。（亦可说 a rather silly ques-

tion)

## □□□ 3.16 不定冠词用于习语中

有些固定说法常用不定冠词。有的辞典对此有标志,但更多的辞典对此并无标志。除上述各文所涉及到的以外,现再举一些常见的例子如下:

- to have a gallop 快马加鞭
- to look at someone with a glare 怒目而视
- to work oneself into a frenzy 拼命工作
- to make a fuss 大惊小怪
- with a vengeance 猛烈地
- at a disadvantage 处于不利地位
- with a will 起劲地
- to be a credit to (one's family, school, etc.) 为(家庭、学校等)争光
- to make a shambles of 把……弄得一团糟
- to wait for an eternity 无期地等待
- to make a racket 大声喧闹
- to beat a retreat 撤退
- to take a bow 谢幕
- to have a liking for 喜欢
- to make a scene 当众大闹
- all of a sudden 突然
- as a rule 通常
- as a matter of fact 事实上

## □ □ 4 零冠词

## □□□ 4.1 零冠词的含义

前面已说过,零冠词在当代英语中使用最为广泛。它不但用于专有名词、抽象名词和物质名词,而且还用于类名词、集体名词以及名词化的各种词类。零冠词既可用于单形名词,亦可用于复形名词;它既可表零念与复念,偶尔亦可表单念;它既可专指,亦可泛指。如:

(1) Call me *John*.

叫我约翰吧。(用于单形专有名词,表零念,专指)

(2) *Disease* may be aggravated by *anxiety*.

疾病可以因焦急而加重。(用于单形抽象名词,表零念,泛指)

(3) *Boys* will be *boys*.

男孩子毕竟是男孩子。(用于复形类名词, 表复念, 泛指)

(4) *Chapter II* is about the use of nouns.

第二章讲名词的用法。(用于单形抽象名词, 表单念, 专指)

(5) *Car* is the best mode of transport.

汽车是最好的运输方式。(用于单形类名词, 表零念, 泛指)

现将零冠词与各种名词连用的一般情况分别论述于后。

## □□□ 4.2 零冠词用于类名词

零冠词可与类名词连用。它可以与单形类名词连用, 亦可与复形类名词连用。

1) 零冠词与单形类名词连用时多表零念, 常见的情况有以下几种。

a) 强调无所指, 无单、复数念, 表一纯概念, 如:

(1) *Apple*.

苹果。(图画说明)

(2) *Map* pinpoints scenic sites in Beijing.

地图标有北京的风光名胜。(地图说明)

(3) 19:05 Documentary: *Dove*

19点05分纪录片: 鸽子(电视节目表)

(4) "*Triangle*", "*animal*", and "*motion*" are concepts.

"三角"、"动物"和"运动"都是些概念。(表纯概念)

b) 表为人所熟悉的事物, 如:

(5) There's no place like *home*.

任何地方都没有家好。

(6) I'm going into *town*.

我要到市区去。

(7) He made straight for *camp*.

他直接去野营。

c) 泛指人类或男女, 如:

(8) *Man* is mortal.

人必有一死。

(9) We have done all that *modern man* can do.

我们已经做了现代人所能做的一切。

(10) To ensure *woman's* complete emancipation and make her the equal of *man* it is necessary for woman to participate

in common productive labour.

为了保证妇女的彻底解放使她们与男子平等, 必须让妇女参加共同的生产劳动。

d) 表典型的身体部分, 如:

(11) He was a sleek, short man with bright bald **head**, pink **face** and gold-rimmed glasses.

他身材矮小, 穿着时髦, 光头, 粉面, 戴着一副金边眼镜。

(12) The dog plunged wildly away, with **tail** between its legs.

那只狗两腿夹着尾巴猛地蹿跑了。

e) 用于“kind, sort 等+of”之后, 如:

(13) What kind of **flower** is it?

那是一种什么花?

(14) I like this sort of **book**.

我喜欢这类书。

f) 表抽象品质或职务, 如:

(15) He was **son** of a tailor.

他是一个裁缝的儿子。

(16) He became **king**.

他成了国王。

(17) He was taken **prisoner**.

他成了俘虏。

(18) John is **captain** of the team.

约翰是球队队长。

(19) That man was more **animal** than **man**.

那个人与其说是人, 不如说是畜生。

(20) **Child** as she was, consciousness of self had come to her.

她虽还是个孩子, 但已有自我意识了。

g) 置于介词之后表抽象概念, 如:

(21) All his children are at **school**.

他的小孩全都在上学。

(22) I don't go to **school** — I'm at **university**.

我不是在上中学, 我是在上大学。(现今也可说 go to university)

(23) Put the baby to **bed**.

让宝宝睡觉吧。



- (24) Did you come by *trolley* or by *bus*?

你是乘电车还是乘公共汽车来的?

- (25) He is still in *hospital*.

他还在住医院。(美国英语则说 in the hospital)

- (26) I have three children. So far they've managed to stay out of *jail*.

我有 3 个孩子, 迄今都没有坐过牢。

h) 用于“形容词+of+零冠词+表身体部分的单形类名词”结构中, 如:

- (27) Andrew Powel was a large man, red of *face*.

安德鲁·鲍威尔身材高大, 脸红红的。

- (28) She called to a tall and slender youth, smooth of *cheek*.

她向一个面颊光滑的瘦高个子青年喊叫。

- (29) A woman, solid of *frame* and vigorous, was leading a small boy of seven.

一个身体结实、精力旺盛的妇女, 领着一个 7 岁的小男孩。

i) 用于独立结构中, 如:

- (30) A girl came in, *book* in hand.

一个少女进来了, 手里拿着书。

- (31) She sat at the table, *collar* off, *head* down, and *pen* in position, ready to begin the long letter.

她坐在桌前, 衣领已解掉, 头低了下来, 拿好钢笔, 准备开始写一封长信。

j) 单形类名词变为物质名词时自然可用零冠词, 如:

- (32) How do you like *rabbit*?

你喜欢兔肉吗?

- (33) Beijing is famous for its roast *duck*.

北京以其烤鸭著名。

k) 单形类名词变为抽象名词时亦可用零冠词, 如:

- (34) She said she cared a lot about *face*.

她说她很爱面子。

- (35) *Bed* was a place for sleeping.

床是睡觉的地方。

- (36) School is over at twelve.

学校 12 时放学。

2) 零冠词用于复形类名词可表零念与复念。

a) 表零念, 如:

(37) Paul is *friends* with Bill.

保罗与比尔要好。

(38) Percy is great *pals* with a man called Hicksey.

珀西与一个叫尼克西的人是好友。

(39) I'll go *nuts* if I have to wait much longer.

如果还要等很久, 我会急疯的。

b) 表复数, 如:

(40) *Wolves* eat *men*.

狼会吃人。

(41) *Liars* must have good memories.

说谎的人必须有好的记忆力。

(42) *Children* were seen playing in the sports-ground.

可以看到孩子们在运动场上玩。

(43) Hollows appeared in his cheeks and under his eyes, but his chin stuck out as firmly as ever.

他的双颊和两眼深陷, 但下巴却仍坚定地突出来。

#### □□□ 4.3 零冠词用于集体名词

零冠词可用于集体名词。

1) 用于单形集体名词表复数, 如:

(1) I feel a great love for all of *humanity*.

我感到对全人类有一种强烈的爱。

(2) *Society* must deal with the unemployed or the unemployed will deal with society.

社会必须对付失业者, 否则失业者就会对付社会。

(3) *Youth* suffers and howls with pain, while maturity suffers and smiles at the futility of howling.

年轻人受到痛苦就会大声号叫, 成年人遭受痛苦时, 对这种于事无补的叫喊常一笑置之。

2) 用于复形集体名词表复数, 如:

(4) Pupils were divided into small *groups*.

小学生分为几个小组。

(5) He is not big on *families*, he says.

他说他并不看重家庭。

#### □□□ 4.4 零冠词用于物质名词

零冠词可用于物质名词。

1) 常用于单形物质名词, 一般表零数, 如:

(1) *Blood* is thicker than *water*.

血浓于水。

- (2) You are drawing **water** with a sieve.

你这是竹篮打水一场空。

- (3) **Dinner** is at six.

6点钟开饭。

2) 用于复形物质名词多表复念, 如:

- (4) The windows are all covered with **boards**.

窗户全用木板盖上了。

- (5) The floor is made of wooden **blocks**.

地面是用木料铺的。

- (6) They serve excellent **dinners** here.

他们这里的伙食极好。

- (7) There were little white **clouds** in the sky.

天空有小片白云。

- (8) Morning **dews** glitter in the sun.

朝露在阳光下闪闪发光。

- (9) Are you short of **funds**?

你缺钱吗?

“零冠词+复形物质名词”有时也可表零念, 如:

- (10) **Oats** is a crop mainly grown in cool climate.

燕麦是一种主要生长在寒带的作物。

- (11) We had **kidneys** for dinner today.

今天晚饭我们吃了腰子。

#### □□□ 4.5 零冠词用于抽象名词

零冠词可用于抽象名词。

1) 常用于单形抽象名词, 一般表零念, 如:

- (1) **Wisdom** is better than **strength**.

智慧胜于力量。

- (2) How **time** flies!

光阴飞逝!

- (3) The bird swelled its breast and burst into **song**.

小鸟挺起胸脯, 放声歌唱。

但“零冠词+单形抽象名词”有时也可表复念, 如:

- (4) Let not **ambition** mock their useful toil.

不要让雄心勃勃的人嘲笑他们的有益劳动吧。(ambition 指雄心勃勃的人, their 指劳动人民的)

注意下面句子中的 fact 表零念:

- (5) It is difficult to work out how much of what she says is **fact**.

很难搞清楚她说的有多少是事实。

抽象名词 *term* (学期) 在学校中亦常用零冠词, 如:

- (6) *Term* ends on January 20th.

本学期 1 月 20 日结束。

- 2) 用于复形抽象名词多表复念, 如:

- (7) *Facts* are *facts*.

事实就是事实。

- (8) *Misfortunes* never come singly.

祸不单行。

- (9) Rescue *efforts* are under way.

营救工作正在进行。

- (10) There's no need for *apologies*.

不必道歉。

- (11) She hadn't looked out of the window for *hours* and didn't know it was raining.

她好几个小时都没往窗外望一眼, 不知道天在下雨。

- (12) There are *cases* where this word is used adverbially.

这个词在有些情况下用作状语。

“零冠词+复形抽象名词”有时亦可表零念, 如:

- (13) *Telecommunications* has long been considered a natural state monopoly in most European countries.

在大多数欧洲国家, 电信早就被认为是一种正常的国家垄断产业。

- (14) *Sports* is good for health.

运动有益于健康。

- (15) *Rickets* is quite rare now.

佝偻病现在很少见了。

- (16) Defence *studies* is not a discipline renowned for semantic exactitude.

防御学并不是一门以语义精确而著称的学科。

#### □□□ 4.6 零冠词用于专有名词

零冠词可用于专有名词。

- 1) 常用于单形专有名词, 表零念。这种专有名词可分为下列几类:

- a) 人名:

William Shakespeare 威廉·莎士比亚

young Shakespeare 小莎士比亚 (无对比性, 如说 the young Shakespeare, 则与 the old Shakespeare 对比)

Miss Smith 史密斯小姐

Queen Elizabeth 伊丽莎白女王

家人, 包括厨师、保姆等, 已变为专有名词, 用零冠词, 如:

Mama 妈妈

Papa 爸爸

Cook 厨师

Nurse 保姆

b) 村落、乡镇、城市等:

Craford Village 克拉福村

Stratford-on-Avon 埃文河畔斯特拉特福

Cape Town 开普敦

New York City 纽约城

London 伦敦

c) 区、州、县、省、国家、洲等:

Xicheng District 西城区

Durham County 达勒姆郡

Datong Prefecture 大同专区

New York State 纽约州

Zhejiang Province 浙江省

Japan 日本

France 法国

Europe 欧洲

Asia 亚洲

d) 山峰、湖泊、海港、海岛等:

Fragrant Mountain 香山

Mount Qomolangma 珠穆朗玛峰

Lake Success 成功湖

Pass Lake 巴斯湖

Newmill Pond 纽米尔池

Pearl Harbour 珍珠港

Port Said 塞得港

Hainan Island 海南岛

Lizard Point 利泽德角

e) 街巷、花园、公园、广场、市场等:

Wall Street 华尔街

Edgware-Road 埃奇瓦尔路 (指街道。the Edgware Road 则指通往 Edgware 的路)

Madison Avenue 麦迪逊路

- Changan Boulevard 长安街  
 Drury Lane 德鲁里巷  
 Hyde Park 海德公园  
 Covent Garden 科文特花园  
 Piccadilly Circus 皮卡迪里广场  
 Trafagar Square 特拉法加广场  
 Market Drayton 德雷顿市场
- f) 别墅、教堂、城堡、车站等:  
 Nest Cottage 内斯特别墅  
 New Cross Station 新十字车站  
 Westminster Abbey 西敏寺  
 Canterbury Cathedral 坎特伯雷大教堂  
 Holy Mother Church 圣母教堂  
 Windsor Castle 温莎城堡
- g) 上帝、圣经等:  
 God 上帝  
 Paradise 乐园 (第一字母有时可小写)  
 Heaven 天国 (第一字母有时可小写)  
 Hell 地狱 (常小写作 hell)  
 Scripture 基督教《圣经》(但须说 the Bible)  
 Holy Writ 基督教《圣经》  
 Genesis 《创世纪》
- h) 行星、星座等:  
 Mercury 水星                      Venus 金星  
 Earth 地球 (常与 the 连用) Mars 火星  
 Jupiter 木星                      Saturn 土星  
 Uranus 天王星                      Neptune 海王星  
 Dragon 天龙座                      Great Bear 大熊座  
 Scorpion 天蝎座                      Polaris 北极星  
 Little Bear 小熊座                      Sea of Clouds 云海 (在月球上)
- i) 公司、工厂、农场、大专院校等:  
 Butler and Smithson Colliery Company 巴特勒与史密森  
     煤矿公司 (公司前常用 the).  
 Dala Farm 达拉农场  
 Oxford University 牛津大学  
 Harvard University 哈佛大学  
 Beijing University 北京大学  
 Eaton College 伊顿公学

Winchester College 温切斯特学院

j) 议会、政府、总部（包括军、师、旅、团、营等）：

Congress 国会（美国）

Parliament 议会（英国）

Government 政府

Brigade Headquarters 旅部

k) 语言：

English 英语

German 德语

Chinese 汉语

Japanese 日语

French 法语

l) 杂志、报纸等：

Time 《时代》

Life 《生活》

Language 《语言》

New Statesman 《新政治家》

Saturday Evening Post 《星期六晚邮报》

m) 月份、星期几、节假日等：

January	一月	Sunday	星期日
February	二月	Monday	星期一
March	三月	Tuesday	星期二
April	四月	Wednesday	星期三
May	五月	Thursday	星期四
June	六月	Friday	星期五
July	七月	Saturday	星期六
August	八月	New Year's Day	新年
September	九月	New Year's Eve	除夕
October	十月	Christmas Day	圣诞节
November	十一月	Thanksgiving	感恩节
December	十二月	National Day	国庆节
		Children's Day	儿童节

2) 用于复形专有名词多表复念，如：

- (1) He works not only on weekdays but on **Sundays** as well.

他不仅平时工作，星期日也工作。

- (2) **Shakespeares** are rarer than **Napoleons**.

莎士比亚式的人物要比拿破仑式的人物少。

- (3) They act as if they were modern **Robin Hoods**.

他们的行为就好像是现代的罗宾汉。

- (4) Have you ever been to **Lakes Erie and Huron**?

你去过伊利湖和休伦湖吗?

“零冠词+复形专有名词”有时可表零念, 如:

- (5) **Singapore Airlines** Begins China Route.

新加坡航空公司已开始与中国通航。(报纸标题)

- (6) **Brownsands** is a very popular beach.

布朗桑兹是一处人们非常爱去的海滩。

- (7) **Mrs. Chambers** was a very kind woman.

钱伯斯夫人是一位很和善的妇人。

#### □□□ 4.7 零冠词用于名词化的动名词

零冠词可用于名词化的动名词。

- 1) 用于单形名词化的动名词, 常表零念, 如:

- (1) Some doctors discovered that aspirin affected **hearing**.

一些医生发现阿斯匹林影响听力。

- (2) The work will take a lot of **doing**.

这项工作很费事。

- (3) He put the package for **safekeeping** into the drawer.

他把那个包妥善地放进抽屉。

- 2) 用于复形名词化的动名词, 多表复念, 如:

- (4) The enemy's guns were silenced by repeated **bombings**.

敌人的炮火被飞机的轮番轰炸压下去了。

- (5) Good **beginnings** make good **endings**.

善始善终。

- (6) Guano means **droppings** from seabirds used as a sort of fertilizer.

鸟粪层就是海鸟的粪便, 可以用作肥料。

- (7) All these words are **borrowings** from French.

这些词全都是从法语借来的。

- (8) There were **washings** on the line.

绳上晾着洗好的衣服。

#### □□□ 4.8 零冠词用于名词化的形容词

零冠词可用于名词化的形容词。

- 1) 用于单形名词化的形容词, 多表零念与复念, 如:

- a) 表零念

- (1) We should teach children to know **good** from **bad**.

我们应教育儿童知道好坏。



(2) A man might pass for *insane* who should see things as they are.

看到事物真面目的人可能被认为是疯子。

b) 表复念

(3) *Old* and *Young* marched side by side.

老幼并肩前进。

(4) *Black* and *white*, unite and fight.

黑人和白人, 团结起来战斗吧。

2) 用于复形名词化的形容词, 表零念与复念, 如:

a) 表零念

(5) *Acrobatics* is hard to learn but beautiful to watch.

杂技难学但好看。

(6) How do you like *bitters*?

你喜欢喝苦味药酒吗?

b) 表复念

(7) *Woolens* should be hand-washed in warm, not hot, water.

毛织品应当在温水中而不是在热水中用手洗。

(8) *Christians* are believers in Christ.

基督教徒是耶稣基督的信徒。

(9) We don't ill-treat *captives*.

我们不虐待俘虏。

#### □□□ 4.9 零冠词用于名词化的过去分词

零冠词可用于名词化的过去分词。

1) 用于单形名词化的过去分词, 表零念, 如:

(1) Let him try that game again on me, and I'll soon put paid to it.

他如若再和我玩这把戏, 我很快就会叫他收起来。

2) 用于复形名词化的过去分词, 表复念, 如:

(2) Do you listen to news *broadcasts* every day?

你每天听新闻广播吗?

零冠词似乎较多地用于含有过去分词的复形复合名词, 如:

(3) Let *bygones* be *bygones*.

过去的事让它过去吧。

(4) Mr. and Mrs. Smith are *newlyweds*.

史密斯先生和夫人是一对新婚夫妇。

(5) More and more people are seen wearing *ready-mades* now.

现在越来越多的人穿现成的衣服。

#### □□□ 4.10 零冠词用于单词本身

表单词本身时可用零冠词, 如:

(1) He couldn't even spell **cat**.

他连 cat 这个单词也不会拼。

(2) **If** is a conjunction.

if 是一个连词。

(3) Oak had just reached the time of life at which "**young**" is ceasing to be the prefix of "**man**" in speaking of one.

奥克已经到了这样的年龄, 在谈论中人们已不再在“人”之前加上“年轻”一词了。

#### □□□ 4.11 零冠词用于表游戏、运动的名词

1) 用于单形名词

(1) **Football** is one of several games played by two teams with a leather ball.

足球是几种由两队玩一个皮球的游戏之一。

(2) **Bridge** is a type of card game.

桥牌是一种纸牌游戏。

2) 用于复形名词

(3) Many children like playing **marbles**.

许多儿童喜欢弹玻璃球。

(4) Do you know how to play billiards?

你知道怎样玩台球吗?

#### □□□ 4.12 零冠词用于形容词最高级

形容词最高级常与定冠词连用, 但有时亦可与零冠词连用, 如:

(1) There is where the lake is **deepest**.

那儿是湖的最深处。(形容词最高级用作表语时常用零冠词。注意 The lake is the deepest in China 中的 the deepest 则等于 the deepest lake)

(2) Least talk, most work.

少说多做。(least 在此意谓“极小”, 无比较的含义)

#### □□□ 4.13 零冠词用于序数词

序数词常与定冠词连用, 但有时亦可用零冠词(多用于习语中), 如:

(1) They are **first** cousins.

他们是亲表兄弟。

(2) He is **second** to none in enthusiasm.

他的热情比谁都高。

- (3) She could tell at *first* glance to which class a man belonged.

她一眼就能看出一个人属于哪个阶级。

- (4) I'll go to see her *first* thing in the morning.

明早我首先去看她。

其他还有：

Fifth Street 第五街

first prize 头奖

first secretary 第一书记

on second thoughts 进一步考虑

third degree 逼供信

#### □□□ 4.14 零冠词与 half, part, quarter 等量词连用

零冠词常与 half, part, quarter 等表量的词连用，如：

- (1) Only *part* of his story is true.

他说的事只有部分是真的。(与 a part 基本同义)

- (2) *Half* of the fruit is bad.

那水果有一半是坏的。

- (3) It is *quarter* past seven now.

现在是七点一刻。

#### □□□ 4.15 零冠词用于表时、日等的名词

零冠词可用于表日、夜、早、午、晚、周、年等表时间的名词，如：

- (1) *Day* was fading into dark.

白昼逐渐消失在黑暗之中。

- (2) *Night* fell.

夜幕四合。

- (3) *Evening* came on.

夜晚来临。

- (4) It is peaceful in early *morning*.

清晨是宁静的。(亦可说 in the early morning)

- (5) It was late *afternoon* before he reached home.

傍晚时候他才到家。

- (6) I'm going on holiday today next *week*.

下周的今天我去度假。

- (7) I shall be back this day next *month*.

下月的今天我回来。

- (8) At this time of *year* even the lake is frozen over.

每年这个时候连湖面都结了冰。

由于 noon, midday 与 midnight 都表示时点, 所以它们常用零冠词, 如:

- (9) Come in about *noon*.  
中午前后进来。
- (10) We'll meet you at *midday*.  
我们中午见你。
- (11) I'll go to bed at *midnight*.  
我将于午夜时就寝。

#### □□□ 4.16 零冠词用于表四季的名词

表四季的名词常用定冠词, 亦常用零冠词。但如强调四季不断循环或强调四季刚刚开始, 则多用零冠词, 如:

- (1) We often have snow in *winter*.  
我们这里冬天常下雪。
- (2) These flowers wither in *autumn*.  
这些花秋天凋谢。
- (3) *Summer* approaches.  
夏日即将来临。
- (4) If *winter* comes, can *spring* be far behind?  
冬天来了, 春天还会远吗?

#### □□□ 4.17 零冠词用于 all day, all morning 等

现在, 尤其是在美国, 盛行 all morning, all day, all winter 等用零冠词的用法。英国除仍用 all the morning 等外, 似乎也采用了 all morning 等说法。也有人说, 用零冠词的说法早已存在。如:

- (1) What were you doing *all morning*?  
你整个上午在干什么?
- (2) I have spent *all day* in school.  
我全天呆在学校里。
- (3) How have you been *all week*?  
你整个星期过得怎么样?
- (4) You have been in the city *all summer*, I suppose?  
我料想你整个夏天都在市内, 是吗?
- (5) They worked very hard *all year*.  
他们全年工作都很努力。
- (6) The weather is so good here that we can swim *all year* round.  
这里气候很好, 我们全年都能游泳。

[注] All three men spoke at once (3个人都在讲话) 中的 all 之后亦应用零冠词, 因为 all three 等于 all three of them.

#### □□□ 4.18 零冠词用于同位语

“零冠词+名词”可表同位关系, 如:

- (1) Thomas Hardy, *author of Tess of the d'Urbervilles*, was born in 1840 and died in 1928.

《德伯家的苔丝》的作者托马斯·哈代生于1840年, 卒于1928年。

- (2) Three cheers for Miss Shirley, *winner of the Avery!*

向艾维里奖金获得者雪莉小姐三呼!

- (3) He frequented the Chestnut Tree Café, *haunt of painters and musicians*.

他常光顾画家和音乐家时常出入的地方——栗树咖啡馆。

- (4) There's a camera here under some of these clothes, *nice little Nikon*.

这些衣服下面有一架照相机, 是一架小巧的尼康。

#### □□□ 4.19 零冠词代替物主代词

在不强调所有观念而强调典型性时, 可以不用形容词性物主代词而代之以零冠词, 如:

- (1) Her face showed *disappointment*.

她脸上现出失望的神情。(零冠词代替了 her)

- (2) He asked *permission* to go to play.

他要求允许他去玩。(零冠词代替了 his mother's)

- (3) Have you had *breakfast*?

你吃过早饭了吗?(这里用零冠词是由于强调 breakfast 是每天例行之事而不断重复之故)

- (4) He tore open the envelope with *clumsy fingers*.

他用拙笨的手指撕开信封。(零冠词代替了 his)

这种用法往往与习惯有关, 如可以说 prepare lessons, 但一般不说 neglect lessons, 而须说 neglect one's lessons.

#### □□□ 4.20 零冠词用于呼语等

零冠词常用于用作呼语、命令语或感叹语的名词, 如:

- (1) Hello, *exchange*?

喂, 交换台吗?

- (2) Thanks a lot, *doctor*.

非常感谢, 大夫。

- (3) Stop *thief*!  
捉贼!
- (4) *Hands* up!  
举起手来!
- (5) Now, *bandage*!  
快, 拿绷带来!
- (6) Poor *fellow*!  
可怜的人儿!
- (7) Fat *chance*.  
没门儿。
- (8) Smart *chap* that cabman.  
那个出租汽车司机真精明。
- (9) Unpleasant *job* this, but it has to be done.  
这活真够呛, 但还得干。

#### □□□ 4.21 零冠词用于“零冠词+带定语的名词”结构

零冠词可用于具有定语的名词。我们可以将这种结构看作一个整体或一个单位, 定语在此并无特定的含义, 如说 English literature 时, 并无与 French or Chinese literature 对比之意。说 little John 也无与 old John 对比之意, 只是表一种亲切之感。再如 fresh water, raw rubber 等皆属此类。下面先举一些含有“零冠词+形容词+名词”的例句:

- (1) She majors in *English literature*.  
她主修英国文学。
- (2) He imports *American airplanes*.  
他进口美国飞机。
- (3) He was strolling through his native and beloved city in *fine weather*.  
天气晴朗, 他在闲步穿过他的出生地, 这可爱的城市。

下面再举一些含有“零冠词+名词+作定语的短语”结构的例句:

- (4) He seemed to recover *presence of mind*.  
他似乎恢复了知觉。
- (5) Doctor Jones has delivered *sentence of death* of many men.  
琼斯大夫宣判过许多人的死刑。
- (6) *Prospects of peace* are now better than ever before.  
和平的前景现在是空前的好。

动作名词后接介词短语时常用零冠词, 介词常可用 of, 如:

- (7) *Construction of a modern theatre* began this spring in western suburbs.

一座现代剧院于今春在西郊开工。

- (8) *Negotiation of the wet road* was not easy.

在潮湿的路面上转弯可不容易。

- (9) *Closing of his safe* was a duty which he had never handed over to a subordinate.

关保险柜的任务，他从不交给下级。

当然也可后接其他介词短语，如：

- (10) *Admission to any college or university* is by examination.

进入任何学院或大学都要通过考试。

- (11) *Compliance with the laws* is expected of all citizens.

所有公民都要遵守法律。

下面再举一些含有“零冠词+名词+定语从句”结构的例句：

- (12) She was the daughter of *parents who lived and worked on a farm.*

她是在农场生活和工作的父母的女儿。

- (13) The restaurant was hot with odours of *people, who had laboured and perspired in the heat of the sun.*

那个餐馆很热，散发着曾在炎热的阳光下劳动而汗流浹背的人们的体味。

#### □□□ 4.22 零冠词表有限类指

零冠词在英语里还有一种有限类指 (restricted genericness) 的用法。这种零冠词虽也表类指，但这种类指却不是无限地泛指一切，而是被限制在某一范围之内或某种情况之下。这种范围与情况一般皆为人所熟悉。零冠词的这种用法早已有之，但在当代英语中似有更加普遍的趋势。现举一些常见的情况如下：

- (1) *Wine* is very cheap there.

酒在那儿很便宜。

- (2) *Work* was over for the day.

一天的工作结束了。

- (3) *Traffic* was heavy.

交通拥挤。

- (4) According to *report*, the manager is going to introduce new techniques.

据说经理要引进新技术。

- (5) *Rumour* has it that they are getting married.

传闻他们要结婚了。(rumour 在此实有所指,像是省去了定冠词 the,其实源于拟人化。同样的名词还有 tradition, legend, religion, history 等)

下面句中的名词属格似亦可归属此类:

- (6) Obey **doctor's** orders.

请遵医嘱。(有些语法家认为是省去了不定冠词 a)

- (7) She keeps her new neighbours at **arm's** length.

她同她的新邻居关系疏远。

- (8) The door opened, and a slender figure **in widow's** weeds stood upon the threshold.

门打开了,一个身材苗条的妇女穿着丧服站在门前。

复形名词亦可用于有限类指,如:

- (9) **Lectures** start tomorrow.

明天开始讲课。

- (10) In 1933, when **conditions** in Germany made it impossible for Jewish people to live there, Einstein decided to leave and work in the United States.

1933年,当德国的形势使犹太人无法在那里生活时,爱因斯坦决定离开到美国去工作。

- (11) He promised that **things** would be better in the future.  
他保证将来情况会好些。(除 conditions 与 things 外,常见的还有 circumstances, affairs, matters, relations 等)

- (12) The Philadelphia which Mr. Johnson knows so well is a heritage of **colonial times**.

约翰逊先生熟悉的费城,是一个殖民时代遗留下来的城市。(再如 ancient times, old times, Roman times, modern times 等亦常用零冠词。old days, Victorian days 等也是一样)

- (13) He was from **early years** an industrious writer.

他早年就是一个勤奋的作家。

#### □□□ 4.23 零冠词用于成对的或一系列的名词

零冠词常用于成对单形名词或一系列单形名词之前。

1) 用于成对的单形名词之前。成对名词多为人所熟悉,已成习语。如:

day by day 一天一天地

side by side 肩并肩地

step by step 逐步地



one by one 一个一个地  
 day after day 日复一日地  
 arm in arm 臂挽臂地  
 hand in hand 手拉手地  
 face to face 面对面地  
 from door to door 挨门挨户地  
 from cover to cover 从头至尾地 (指书籍)  
 from time to time 不时地  
 from head to toe 从头到脚  
 man and wife 夫妇  
 heart and soul 全心全意地  
 day and night 日日夜夜  
 track and field 田径运动

有些成对的名词并非习语，可以自由搭配，如：

- (1) **Brother and sister** were at breakfast.  
兄妹一齐用早饭。
- (2) I can't be **buyer and seller** too.  
我不能既做买方又做卖方。
- (3) I settled myself in my chair putting **match to cigar**.  
我坐在椅子上，划火柴点雪茄。
- (4) Whether you are **mason or carpenter** makes no difference.  
不管你是瓦工或是木工，都一个样。
- (5) He gave neither **name nor address**.  
他既没有留下姓名，也没有留下地址。
- (6) **Road and hill** were both white now under the snow.  
这时，路和山都被雪覆盖了，呈白茫茫一片。
- (7) The house was **more window than wall**.  
那栋房子的窗户比墙多。

2) 用于一系列单形名词之前。这种搭配比较灵活自由，其节奏往往很快，令读者无暇一一端详。如：

- (8) She had lost **youth, fortune, child and husband**.  
她失去了青春、财产、孩子和丈夫。
- (9) He has worried himself **morning, noon, and evening** for means to detach Henry from the connection.  
他整天为设法使亨利脱离这种关系而发愁。
- (10) A clean cloth was spread before him, with **knife, fork and spoon, salt-cellar, pepper-box, glass, and pew-**

*ter ale-pot.*

一张洁净的桌布摆在他面前, 上面放着刀、叉、勺、盐瓶、胡椒罐、玻璃杯和白镏啤酒壶。

- (11) Nothing moved in *sky, land or sea*, except a frill of milkwhite foam along the nearer angles of the shore.

在天空、陆地和海洋, 除了沿着海岸较近的弯角有乳白色泡沫移动外, 一切都是静止的。

- (12) The artistic appeal of the play is enormous, with chief credit going to *playwright, director and designer*.

那个剧本具有巨大的艺术感染力, 应主要归功于剧作者、导演和舞台设计人员。

#### □□□ 4.24 零冠词用于习语中

零冠词常用于习语中。这些习语多从历史传下来(古时的英语较少用冠词), 一直为人们所沿用。这种零冠词多保留在动词与介词的宾语中。现分下列几类举例说明。

##### 1) “动词+零冠词+名词”, 如:

cast anchor 抛锚	lose heart 丧失勇气或信心
catch fire 着火	make way 前进
change course 改变方向	mount guard 上岗
change gear 换挡	send word 捎信
delay sentence 推迟判决	set sail 启航
eat humble pie 忍辱负重	take offense 生气
give battle 挑战	take root 扎根
give way 让路	take place 发生
hold court 临朝	take boat 上船
keep house 管理家务	take shape 成形
leave school 毕业	talk sense 说有意义的话
lose countenance 慌张失色	

##### 2) “介词+零冠词+名词”, 如:

according to plan 按照计划	at home 在家
after takeoff 起飞以后	at bottom 实质上
by chance 偶然	on hand 在手头
by day 在白天	by heart 通过记忆
on trial 在试用, 受审	for show 为了给人家看
on foot 步行	from beginning to end 从头至尾
out of date 过时	in time 及时
out of place 不适当的	in charge 主管
out of mind 忘却	

under cover 隐蔽	in store 贮藏
under way 在进行中	in haste 匆忙地
with child 怀孕	in fear 恐惧
without question 毫无疑问	

## 3) “介词+零冠词+名词+介词”，如：

in front of 在……前面	on account of 因为
in spite of 不管	on receipt of 收到……之时
in place of 代替	in possession of 占有
by courtesy of 蒙……允许	

## 4) “动词+零冠词+名词+介词”，如：

catch sight of 看到	make use of 利用
do duty for 当……用	take hold of 抓住
find fault with 挑剔	take part in 参加
get wind of 得到……的风声	take exception to 反对
keep pace with 跟……齐步前进	

## 5) 其他习语，如：

(1) He rushed down the street **full tilt**.

他沿街猛冲。(full 前省去 at)

(2) The ship was moving **full steam** ahead.

轮船开足马力前进。

(3) Jamie sought out an inexpensive boarding-house recommended to him by a sailor **aboard ship**.

杰米找到了一个便宜的供膳宿舍，那是船上一名水手向他介绍的。

(4) Major Scobie, you have **taken** my little joke too much to **heart**.

斯柯比少校，你对我的小玩笑多虑了。

(5) I hope you will take this unpleasant advice from me **in good part**.

我希望你能够乐意接受我这个不讨人喜欢的劝告。

(6) The new President has been **sworn into office**.

新总统已经宣誓就职。

## □□□ 4.25 定冠词与不定冠词的省略

在下面一些情况下常省去定冠词或不定冠词。

## 1) 避免重复，如：

(1) The lightning flashed and **thunder** crashed.

电闪雷鸣。(thunder 前省去 the)

(2) The noun is the name of a person or **thing**.

名词是人或物的名称。(thing 前省去 a)

2) 可省去句首的定冠词 the, 如:

(3) *Class* is dismissed.

下课了。

(4) *Fact* is, she doesn't like him.

事实是她不喜欢他。

3) 在 the next day (morning, etc.) 等短语中, 定冠词 the 常可省去, 如:

(5) *Next day* they went to London together early.

第二天, 他们一起很早就到伦敦去了。

(6) They stood on the jetty *next morning*.

第二天早晨, 他们站在防波堤上。

4) 日记体常省去定冠词或不定冠词, 如:

(7) Nov. 1. Had sausages for breakfast. Fine day. Walk in morning. Riding lesson in afternoon. Chicken for dinner.

11月1日。早餐吃香肠。天气晴和。上午散步。下午练骑马。晚餐吃鸡。(fine day, walk 与 riding lesson 前省去 a, morning 与 afternoon 前省去 the)

5) 报纸标题、图像说明、文章题目、标志、广告等常省去定冠词或不定冠词, 如:

(8) *Daughter-in-law* measures up *mother-in-law* for a new jacket.

儿媳给婆婆量新衣。(像片说明, daughter-in-law 与 mother-in-law 前皆省去 the)

(9) *River* Thames

泰晤士河(地图标志, 省去 the)

(10) *Note* on the Study of Shakespeare

莎士比亚研究札记(文章题目, note 前省去 a)

(11) *Footpath* to *beach*

此路通海滩(道路标志, footpath 与 beach 前皆省去 the)

(12) *Boy* wanted.

招聘男侍者一名。(广告, boy 前省去 a)

6) 在简约文体中, 如电报、注释等, 常省去定冠词或不定冠词, 如:

(13) Your mother in hospital. *Doctor* fears end is near. Believe you should return soonest

你母住院大夫恐其不久人世望速归 (电报, doctor 前省去 the)

- (14) See **picture** at street.

见词头 street 处的图。(注释, picture 前省去 the)

- (15) **Proposal** accepted.

同意。(批语, proposal 前省去 the)

信函地址常省去定冠词或不定冠词, 如:

- (16) English Dept.

Foreign Studies University.

Beijing, China

中国 北京外国语大学 英语系

(English Dept. 前省去 the)

口语中也常用简约文体, 省去定冠词或不定冠词, 如:

- (17) I knocked on **door** and there was no answer.

我敲了敲门, 没有回答。(door 前省去 the)

- (18) Sorry. **Rotten thing** to say.

对不起, 我这是废话。(rotten thing 前省去 a)